

UNIVERSITATEA DE STAT DIN MOLDOVA

Cu titlu de manuscris

C.Z.U.: 811.133.1'373(043.3)

MACARI ALIONA

**STRUCTURA ȘI SEMANTICA NEOFORMAȚIILOR
PREFIXOIDALE ÎN LIMBA FRANCEZĂ**

**621.04 – LEXICOLOGIE ȘI LEXICOGRAFIE; TERMINOLOGIE ȘI
LIMBAJE SPECIALIZATE; TRADUCTOLOGIE (LIMBA FRANCEZĂ)**

Teză de doctor în filologie

Conducător științific:

**Axenti Eufrosinia
doctor în filologie
conferențiar universitar**

Autorul:

Macari Aliona

CHIȘINĂU, 2016

© Macari Aliona, 2016

CUPRINS

ADNOTARE (în română, rusă, engleză, franceză)	4
LISTA ABREVIERILOR	8
INTRODUCERE	9
1. STATUTUL PREFIXOIDELOR ȘI AL FORMAȚIILOR PREFIXOIDALE ÎN LINGVISTICA CONTEMPORANĂ	17
1.1. Definiții, interpretări, criterii de identificare a prefixoidelor	18
1.2. Delimitarea formațiilor prefixoidale de cuvintele derivate și de cele compuse	26
1.3. Corelația limbaje specializate/limbaj general în studiul neoformațiilor prefixoidale	37
1.4. Concluzii la capitolul 1	48
2. PARTICULARITĂȚI STRUCTURAL-SEMANTICE ALE NEOFORMAȚIILOR PREFIXOIDALE ȘI PROBLEME DE CLASIFICARE	50
2.1. Clasificarea etimologică a prefixoidelor și a neoformațiilor prefixoidale	51
2.2. Particularități morfo-fonologice și structurale ale neoformațiilor prefixoidale	77
2.3. Profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale	85
2.4. Concluzii la capitolul 2	98
3. DINAMICA FORMANȚILOR PREFIXOIDALI ÎN PROCESUL DE NEOLOGIZARE A LEXICULUI LIMBII FRANCEZE	100
3.1. Aspecte structural-semantic ale neoformațiilor cu neoprefixoide productive	100
3.1.1. Aspecte structural-semantic ale neoformațiilor cu neoprefixoidul omonim <i>éco-</i>	102
3.1.2. Aspecte structural-semantic ale neoformațiilor cu neoprefixoidul abreviere <i>cyber-</i>	110
3.2. Neoformațiile prefixoidale – sursă de reînnoire continuă a limbajelor specializate	119
3.3. Integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general	135
3.4. Concluzii la capitolul 3	148
CONCLUZII GENERALE ȘI RECOMANDĂRI	150
BIBLIOGRAFIE	154
ANEXE	170
Anexa 1. Structura și semantica neoformațiilor prefixoidale	172
Anexa 2. Glosar de termeni	244
DECLARAȚIA PRIVIND ASUMAREA RĂSPUNDERII	248
CV-ul AUTORULUI	249

ADNOTARE

Macari Aliona. *Structura și semantica neoformațiilor prefixoidale în limba franceză*.

Teză de doctor în filologie. Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, 2016.

Structura tezei: Introducere, trei capitole, concluzii generale și recomandări, bibliografie din 231 de titluri, 2 anexe, 153 de pagini de text de bază, 9 figuri și 9 tabele. Rezultatele obținute sunt expuse în 15 publicații științifice.

Cuvinte-cheie: prefixoid, neoformație prefixoidală, prefixare, compunere neoclasică, neoprefixoid, limbaj specializat, limbaj general.

Domeniul de studiu: Limbi romanice (limba franceză)

Scopul cercetării: determinarea statutului și a particularităților structural-semantic ale neoformațiilor prefixoidale în limba franceză.

Obiectivele lucrării: stabilirea criteriilor de identificare a formaților prefixoidali; precizarea statutului neoformațiilor prefixoidale în raport cu cuvintele derivate și cele compuse; evidențierea aspectelor morfo-fonologice și structurale precum și a profilului semantic al formațiilor prefixoidale; confirmarea vitalității procedului morfologic prefixoidal în limbajele specializate; demonstrarea integrării neoformațiilor prefixoidale în limbajul general.

Noutatea și originalitatea științifică: Studiul nostru este o primă realizare a unei abordări complexe a procedului morfologic prefixoidal ca sursă de neologizare a vocabularului limbii franceze, o primă tentativă de a prezenta profilul structural-semantic al neoformațiilor prefixoidale și de a pune în evidență o nouă clasă de formați prefixoidali, neoprefixoidele, care, spre deosebire de prefixoidele de proveniență greco-latină, își au originea de la lexeme franceze.

Problema științifică importantă soluționată constă în relevarea particularităților structural-semantic ale neoformațiilor prefixoidale, fapt care a contribuit la precizarea statutului morfemic al sintemelor în cauză, având drept rezultat plasarea acestor neoformații la frontiera dintre prefixare și compunere. Or, în plan funcțional, acestea se apropie de cuvintele prefixate, iar sub aspect semantic, acestea sunt mai aproape de cuvintele compuse neoclasice.

Semnificația teoretică și valoarea aplicativă a lucrării: Sub aspect teoretic, lucrarea prezintă interes datorită analizei și sintetizării concepțiilor noi în lingvistică cu privire la prefixoide și la construcțiile cu acești formați. Sub aspect practic, studiul ar putea servi la elaborarea cursurilor de licență și masterat, precum ar fi cele de morfologie lexicală, terminologie și limbaje specializate.

Implementarea rezultatelor științifice: Rezultatele investigației pot servi la predarea disciplinelor de lexicologie, terminologie, semantică, precum și la elaborarea unor suporturi metodice, dicționare de cuvinte recente și studii lexicografice.

АННОТАЦИЯ

Макаръ Алена. Структура и семантика префиксоидных новообразований во французском языке. Диссертация на соискание ученой степени кандидата

филологических наук. Государственный Университет Молдовы, Кишинев, 2016.

Структура диссертации: Введение, 3 главы, общие выводы и рекомендации, библиография из 231 источников, 153 страницы основного текста, 9 схем и 9 таблиц. Полученные результаты опубликованы в 15 научных работах.

Ключевые слова: префиксоид, префиксоидное новообразование, префиксация, неоклассическое словосложение, неопрефиксоид, научная лексика, общеупотребительная лексика.

Область исследования: Романские языки (французский язык)

Цель исследования: определение статуса и основных структурных и семантических характеристик префиксоидных новообразований во французском языке.

Задачи работы: установление признаков идентификации префиксоидных формантов, определение статуса префиксоидных новообразований по сравнению с производными и сложными словами, описание морфофонологических, структурных и семантических особенностей префиксоидных образований, подтверждение использования префиксоидного словообразования в научной и общеупотребительной лексике.

Научная новизна и оригинальность: Данное исследование является осуществлением комплексного подхода к изучению префиксоидного словообразования как источник пополнения словарного состава французского языка, первым стремлением описать структурно-семантические особенности префиксоидных новообразований и выявить неопрефиксоидные форманты, которые отличаются от префиксоидов греко-латинской этимологии тем, что они происходят от французских лексем.

Решенная научная проблема заключается в выявлении структурно-семантических особенностей и определение статуса префиксоидных новообразований, что привело к выделению этих новообразований как особую категорию промежуточную между префиксацией и словосложением, потому как, в функциональном плане, они ближе к производным, а в семантическом плане, к сложным словам.

Теоретическое значение и практическая значимость работы: Теоретически, диссертация представляет интерес благодаря анализу и обобщению новых понятий о префиксоидах и префиксоидных новообразований в современной лингвистике. С практической точки зрения, исследование может содействовать разработке университетских курсов I-го и II-го цикла обучения, таких как лексическая морфология, терминология и научная лексика.

Внедрение научных результатов: Результаты исследования могут служить при преподавании специальных курсов по лексикологии, терминологии, семантики, а также при разработке методических пособий, словарей неологизмов и лексикографических работ.

ANNOTATION

Macari Aliona. *The Structure and the Semantics of the Prefixoid Neoformations in French.*

PhD thesis in Philology. State University of Moldova, Chisinau, 2016.

Thesis structure: Introduction, three chapters, general conclusions and recommendations, bibliography consisting of 231 titles, 2 appendices, 153 pages of basic text, 9 figures and 9 tables. The results of the research are published in 15 scientific articles.

Key-words: prefixoid, combining form, prefixoid neoformation, prefixation, neoclassical compounding, neoprefixoid, specialized language, general language.

Domain of study: Romance philology (French language)

The main goal of the research consists in establishing the status and the structural-semantic peculiarities of the prefixoid neoformations in French.

Objectives of the research: To achieve our goal, we pursued the following objectives: to establish the identification criteria of prefixoids, to specify the status of the prefixoid neoformations in relation with the derived words and the compounds, to determine the morphophonological, structural and semantic peculiarities of the prefixoid constructions, to confirm the vitality of the prefixoidal morphological process in specialized and general language.

Scientific novelty and originality: Our research is a first realization of a complex approach of the prefixoidal morphological process as a source of French lexicon renewal, a first attempt to describe the structural-semantic features of the prefixoid neoformations and to identify a new type of prefixoidal elements (the neoprefixoids) which, as opposed to the elements of Greek and Latin etymology, originate from French lexemes.

Important scientific problem solved consists in placing the prefixoid neoformations on the borderline between prefixation and compounding, as functionally, they approach the prefixed words, while semantically, they are closer to neoclassical compounds.

Theoretical significance and practical value of the research: Theoretically, the paper is valuable due to the analysis as well as the synthesis of the new concepts in modern linguistics regarding the prefixoids and the constructions comprising these elements. The practical value lies in the fact that the research could contribute to the elaboration of university courses of Bachelor's and Master's degree.

Scientific results implementation: The results of the investigation can be used in teaching academic courses of lexicology, terminology and semantics; furthermore they provide a basis for the elaboration of methodological materials, dictionaries of neologisms and lexicographical studies.

ANNOTATION

Macari Aliona *La Structure et la sémantique des néoformations préfixoïdales en français.*

Thèse de doctorat ès lettres. L'Université d'État de Moldova, Chisinau, 2016.

La structure de la thèse : Introduction, trois chapitres, conclusions générales et recommandations, bibliographie composée de 231 sources, 2 annexes, 153 pages de texte de base, 9 figures et 9 tableaux. Les résultats de la recherche sont exposés en 15 publications scientifiques.

Mots-clés : préfixoïde, néoformation préfixoïdale, préfixation, composition néoclassique, néopréfixoïde, langue spécialisée, langue générale.

Le domaine d'étude : Langues romanes (le français)

Le but de la recherche : déterminer le statut et les particularités structurales et sémantiques des néoformations préfixoïdales en français.

Les objectifs de l'étude : établir les critères d'identification des formants préfixoïdaux ; préciser le statut des néoformations préfixoïdales en rapport avec les mots dérivés et les mots composés ; mettre en évidence les aspects morpho-phonologiques, structuraux et sémantiques des formations préfixoïdales ; confirmer la viabilité du procédé morphologique préfixoïdal dans les langues spécialisées ; démontrer l'intégration des néoformations préfixoïdales dans la langue générale.

La nouveauté et l'originalité de l'ouvrage : L'étude représente une première réalisation d'une approche complexe du procédé morphologique préfixoïdal comme source de renouvellement du vocabulaire français, une première tentative de présenter le profil structural et sémantique des néoformations préfixoïdales et de relever une nouvelle catégorie de formants préfixoïdaux qui, par opposition aux préfixoïdes d'origine gréco-latine, proviennent des lexèmes français.

Le problème scientifique important solutionné consiste en l'identification des particularités structurales et sémantiques des néoformations préfixoïdales, ce qui a contribué à préciser le statut morphémique de ces synthèmes qui se situent à la frontière entre préfixation et composition.

L'importance théorique et la valeur pratique de la recherche : Du point de vue théorique, l'ouvrage est important grâce à l'analyse et à la synthèse des nouvelles conceptions en linguistique concernant les préfixoïdes et les néoformations préfixoïdales. Du point de vue pratique, la recherche pourrait servir à l'élaboration des cours de licence et de master, comme ceux de morphologie lexicale, de terminologie et langages spécialisés.

L'implémentation des résultats scientifiques : Les résultats de l'étude pourraient être utiles à l'enseignement des cours de lexicologie, de terminologie, de sémantique, mais aussi à l'élaboration des supports de cours, des dictionnaires de mots récents et des ouvrages lexicographiques.

LISTA ABREVIERILOR

GDT – Le grand dictionnaire terminologique	rus. – limba rusă
GR – Le Grand Robert	span. – limba spaniolă
NPR – Le Nouveau Petit Robert	ital. – limba italiană
PL – Le Petit Larousse	germ. – limba germană
JO – Journal Officiel de la République Française	port. – limba portugheză
SUB – neoformație prefixoidală subordonată	P _{oid} – prefixoid
ATT – neoformație prefixoidală atributivă	nP _{oid} – neoprefixoid
CRD – neoformație prefixoidală coordonată	N – bază nominală
Endo – neoformație prefixoidală endocentrică	A – bază adjectivală
Exo – neoformație prefixoidală exocentrică	V – bază verbală
LS – limbaj specializat	N _{sfx} – substantiv sufixat
LG – limbaj general	N _{px} – substantiv prefixat
TGT – Teoria Generală a Terminologiei	A _{sfx} – adjectiv sufixat
etc. – etcetera	N _{comp} – substantiv compus (neoclasic)
sec. - secol	A _{comp} – adjectiv compus (neoclasic)
gr. – limba greacă	px - prefix
lat. – limba latină	sfx – sufix
fr. – limba franceză	n.m.- substantiv masculin
engl. – limba engleză	n.f. – substantiv feminin
rom. – limba română	n.m.pl. – substantiv masculin plural
	adj. – adjectiv
	v. – verb

INTRODUCERE

Actualitatea și importanța problemei abordate. Începând cu a II-a jumătate a secolului al XX-lea au apărut valoroase studii în domeniul morfologiei lexicale (cunoscută în lingvistică și sub denumirea de morfologie derivațională sau morfologie construcțională) ale unor lingviști notorii precum J. Peytard, L. Bauer, D. Corbin, G. Cincilei, I. Dumbrăveanu, М.Д. Степанова, Б.И. Бартков, Н.М. Шанский, ș. a. Morfologia lexicală este, alături de morfologia gramaticală sau flexionară, un compartiment al morfologiei și studiază diverse aspecte ale formării cuvintelor din punct de vedere al motivării morfemice (tememice), analizând astfel structura morfemică a cuvântului indisolubil legată de conținutul acestuia [207, p. 30-31]. Morfologia construcțională își propune așadar drept scop de a descrie regulile, principiile, limitele sau mecanismele care dirijează procesul de formare a unităților lexicale [129, p. 45]. Procedeele de bază în formarea cuvintelor sunt derivarea care produce un cuvânt nou de la un singur morfem lexical preexistent, modificându-l, și compunerea care formează, prin asocierea a cel puțin două lexeme, unități lexicale complexe ce pot apărea în mod autonom într-o frază și sunt apte de a funcționa ca elemente simple și independente.

Este bine știut faptul că orice limbă și în consecință orice sistem lingvistic este constituit astfel încât să permită creativitatea lexicală, prin apelarea la o totalitate de procedee morfologice și semantice. În acest context, apare necesitatea de a menționa **procedeul morfologic prefixoidal** care reprezintă un mijloc productiv de formare a cuvintelor noi în limba franceză, dar și în alte limbi romanice și care continuă să suscite interesul lingviștilor. Studiul prefixoidelor rămâne a fi o problemă controversată în lingvistica actuală, dat fiind statutul ambiguu și contradictoriu al acestor formanți. Pe de o parte, aceste elemente sunt percepute drept niște morfeme cu o semantică foarte abstractă, apropiată de semnificația derivațională a afixelor, îndeplinind în cadrul entităților derivate funcțiile de prefix. Pe de altă parte, formanții prefixoidali continuă totuși a fi calificați drept morfeme radicale, păstrând legăturile lor semantice și genetice cu rădăcinile respective [210, p. 257-258]. Acest fapt este demonstrat de multitudinea de denumiri pe care acești formanți o capătă în literatura de specialitate. Astfel, ei sunt numiți *prefixoide* (G. Cincilei, I. Dumbrăveanu, Н.М. Шанский, Б.И. Бартков), *pseudoprefixe* (V. Vascenco, F. Dimitrescu, B. Pottier), *semiprefixe* (М.Д. Степанова, В.П. Григорьев), *confixe* (A. Martinet, J. Radimský, R. Kocourek), *interfixe* (M. Arrivé), *mots-préfixes* (M.D. Picone), *quasi-lexèmes* (M. Paillard), *quasi-morphèmes* (J. Tournier), *elemente de compunere* (F. Hasan), *elemente de recompunere* (H. Mitterand), *combining forms* (L. Bauer, З.П. Комолова), *neoclassical elements* (I. Plag, F. Villoing), *neoclassical stems* (A. Lüdeling), *neoclassical roots* (A. Spencer), *non-native roots* (G. Booij),

bound words (N. Fabb), *semiparole* (S. Scalise), *elementi neoclassici* sau *elementi formativi* (C. Iacobini), *archéoconstituants* (D. Corbin), *constituants néoclassiques* (G. Dal, D. Amiot), *éléments de formation* (F. Namer).

Actualitatea cercetării în cauză este dictată de faptul că în literatura lingvistică contemporană nu există o abordare clară și exhaustivă cu privire la statutul formațiilor prefixoidale, la structura și semantica acestor sinteme. Acest fapt explică existența opiniilor diferite și contradictorii cu privire la procedeul morfologic prefixoidal. Astfel, cuvintele ce conțin prefixoide sunt plasate fie în categoria compuselor (A. Martinet, H. Mitterand, L. Guilbert, D. Corbin, M.F. Mortureux, A. Lehmann, F. Villoing, G. Dal, D. Amiot, F. Namer, L. Bauer, I. Plag, C. Iacobini, S. Scalise, В.П. Григорьев etc.), fie în cea a cuvintelor derivate (J.-Ph. Babin, M.D. Picone, I. Dumbrăveanu, F. Kanouche etc.), fie într-o categorie separată, intermediară între prefixare și compunere (V. Vascenco, F. Dimitrescu, G. Cincilei, М.Д. Степанова, Б.И. Бартков etc.). Această multitudine de interpretări este motivată, în primul rând, de statutul incert al prefixoidelor. Pe de o parte, aceste elemente formative dispun de un conținut semantic concret, dat fiind faptul că provin de la substantive, adjective sau verbe, ceea ce le apropie de lexeme și le conferă formațiilor prefixoidale statutul de cuvinte compuse. Dar, pe de altă parte, prefixoidele sunt lipsite de autonomie, apar cu regularitate în componența unor cuvinte și sunt destul de productive asemeni prefixelor, ceea ce apropie formațiile prefixoidale de cuvintele prefixate. De aici rezultă și atenția sporită a lingviștilor cu privire la fenomenul respectiv. Încercarea de a găsi soluții în cazul acestei probleme controversate a și motivat interesul nostru pentru subiectul în cauză.

Actualitatea temei este argumentată, de asemenea, de apariția în ultimii ani a unui număr impunător de studii lingvistice, care pun în centrul atenției acest procedeu productiv de formare a cuvintelor. Astfel, putem menționa lucrările lingviștilor autohtoni I. Dumbrăveanu „Studiu de derivatologie romanică și generală”(2008), E. Mincu „Afixoidarea în procesul de neologizare a limbii române”(2009), dar și importante studii din lingvistica occidentală, precum monografiile lingviștilor J. Radimský „Les composés italiens actuels”(2006), F. Namer „Morphologie, lexique et traitement automatique des langues : l'analyseur DériF”(2009), cât și culegerile de articole „La composition dans une perspective typologique”(2008), „On Romance Compounds”(2012), „La composition néoclassique : nouvelles données, nouveaux usages, nouvelles définitions”(2012). Studiile în cauză confirmă interesul continuu al lingviștilor și al cercetătorilor pentru acest subiect controversat.

Un alt aspect important ce merită atenția noastră este contribuția procedului morfologic prefixoidal la îmbogățirea lexicului limbii franceze. Este bine știut faptul că limba oricărei națiuni este ca un organism viu, ea nu este o entitate statică, ci se află în evoluție continuă. Astfel o parte din cuvintele sale dispar, mor, iar altele, noi, apar pentru a răspunde necesităților de comunicare ale oamenilor. Cuvintele noi apărute reflectă schimbările de ordin social, științific, politic, economic și cultural al societății. În acest sens, un loc aparte îl ocupă neologismele, care reprezintă cuvinte sau expresii noi apărute într-o limbă fie prin împrumut, fie prin mijloace proprii (derivare, compunere etc.) sau cuvinte deja existente, folosite cu o semnificație nouă. Progresul științei și tehnicii condiționează, pe de altă parte, apariția unui număr considerabil de neologisme (în accepția lui G. Rondeau [148, p. 124]), care apar în limbajele specializate în momentul nașterii unor concepte noi, al descoperirilor sau al invențiilor unor cercetători, fiind denumite în mod conștient de creatorii lor. Acești termeni noi sunt utilizați în mediul științific ca mijloc de comunicare între specialiști. În acest context, este important să menționăm formarea cuvintelor noi cu ajutorul prefixoidelor, procedeu inițial rezervat limbajelor specializate, dar care se impune treptat și în uzul comun. Constatăm, de asemenea, apariția în limba franceză a unor formanți prefixoidali neologici ce își au originea în limba franceză (sau mai rar în limba engleză), fenomen determinat de schimbările de ordin politic, economic, social, tehnologic etc., care au loc în societate și care contribuie la evoluția lexicului respectivei comunități. Astfel, dezvoltarea progresivă a tehnologiilor de informare și comunicare precum și a Internetului a favorizat nașterea în limba franceză a unor neoprefixoide precum *techno-* (din fr. « *technologie, technologique* »), *cyber-* (din fr. « *cybernétique, cyberspace* »), *e-* (din engl. « *electronic* »), *net-* (din engl. « *network, Internet* »), *web-* (din engl. « *World Wide Web, Internet* »), *télé-* (cu semnificația « *en ligne, virtuel, sur Internet* »); interesul crescând al omeniilor pentru protecția mediului înconjurător și al dezvoltării durabile a slujit la apariția neoprefixoidelor *éco-* (din fr. « *écologie, écologique* ») și *bio-* (din fr. « *biologique* » cu semnificația « *écologique* »); dorința tot mai multor țări de a face parte din Comunitatea Economică Europeană și de a se integra în Uniunea Europeană s-a manifestat prin utilizarea neoformantului *euro-* (din fr. « *Europe, européen* »). Toate aceste constatări pun în evidență **importanța și actualitatea problemei abordate.**

Obiectul cercetării îl constituie un corpus care cuprinde formații prefixoidale relativ recente, apărute în limba franceză pe parcursul ultimilor 20 de ani (cu referire specială la ultimii 10 ani). Adoptăm astfel punctul de vedere al derivatologului I. Dumbrăveanu cu privire la noțiunea de „sincronie dinamică a proceselor derivaționale”, conform căreia putem vorbi despre o abordare sincronică a formării cuvintelor doar în cazul unităților lexicale care au apărut în limbă cu cel mult

30 de ani în urmă [21, p. 32]. Este vorba aşadar despre un corpus de 1000 de neoformații prefixoidale (a se vedea Anexa 1), pe care le-am excerptat din surse mass-media (cu precădere din ziarele franceze *Le Monde* și *Le Figaro*), din dicționare de limbă franceză generale și speciale, precum *Le Grand Robert*, *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, *Le Robert Brio*, *Le Petit Larousse*, *Le grand dictionnaire terminologique*, din sursele electronice *Wikipedia* și *Wiktionnaire*, dar și din cotidianul oficial francez *Le Journal Officiel de la République Française* din perioada anilor 2007-2014. Exemplele citate în teză au fost extrase în mare parte din sursele mass-media, precum și din baza textuală FRANTEXT a CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique).

Scopul lucrării constă în determinarea statutului și a particularităților structural-semantice ale neoformațiilor prefixoidale în limba franceză. Pentru realizarea scopului dat, ne-am propus următoarele **obiective**:

- să stabilim criteriile de identificare a formanților prefixoidali;
- să identificăm statutul neoformațiilor prefixoidale în raport cu cuvintele derivate și cele compuse;
- să evidențiem corelația limbaje specializate/limbaj general în studiul neoformațiilor prefixoidale;
- să realizăm clasificarea prefixoidelor și a neoformațiilor prefixoidale conform criteriului etimologic;
- să relevăm aspectele morfo-fonologice și structurale ale neoformațiilor prefixoidale;
- să descriem profilul semantic al formațiilor prefixoidale;
- să determinăm particularitățile structural-semantice ale construcțiilor cu formanți prefixoidali neologici;
- să confirmăm vitalitatea procedului morfologic prefixoidal în formarea limbajelor specializate;
- să demonstrăm integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general.

Noutatea științifică a cercetării. Studiul nostru este o primă realizare a unei abordări complexe a procedului morfologic prefixoidal ca sursă de îmbogățire și reînnoire a vocabularului limbii franceze. Este, de asemenea, o primă tentativă de a prezenta profilul structural-semantic al neoformațiilor prefixoidale și de a pune în evidență o nouă clasă de formanți prefixoidali, care, spre deosebire de prefixoidele de proveniență greco-latină, își au originea de la lexeme franceze (și doar în câteva cazuri de la lexeme engleze) drept rezultat al trunchierii acestora, constituind „reprezentanții codați” ai unităților lexicale în cadrul sintemului construit cu aportul lor.

Identificarea acestor neoformanți explică în mare parte integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general.

Problema științifică soluționată constă în relevarea particularităților structural-semanticale ale neoformațiilor prefixoidale, fapt care a contribuit la precizarea statutului morfemic al sintemelor în cauză, având drept rezultat plasarea acestor neoformații la frontiera dintre prefixare și compunere. Or, sub aspect structural și funcțional, acestea se apropie de cuvintele prefixate (*prefixoid + bază derivativă* versus *prefix + bază derivativă*), iar din punct de vedere semantic, acestea sunt mai aproape de cuvintele compuse neoclasice, fapt ce rezultă din identificarea statutului prefixoidelor, care posedă toate condițiile pentru a accede la statutul de lexem (capacitatea referențială și apartenența în plan diacronic la una din categoriile lexicale majore: substantiv sau adjectiv), cu excepția autonomiei lor sintactice.

Suportul metodologic și teoretico-științific. Drept repere teoretico-practice ale cercetării ne-au servit valoroase lucrări ale unor lingviști notorii, în baza cărora au fost realizate scopul și obiectivele propuse în studiul de față. În vederea stabilirii statutului prefixoidelor și al neoformațiilor prefixoidale, ne-am condus de concepțiile lingviștilor autohtoni (G. Cincilei, I. Dumbrăveanu etc.), dar și a unor cercetători occidentali (A. Martinet, H. Mitterand, L. Guilbert, D. Corbin, M.F. Mortureux, B. Fradin, G. Dal, D. Amiot, F. Namer, F. Villoing, F. Kerleroux, C. Iacobini, S. Scalise, L. Bauer, A. Lüdeling, G. Booij, A. Spencer, I. Plag etc.) și ruși (М.Д. Степанова, Н.М. Шанский, Б.И. Бартков, З.П. Комолова etc.). La descrierea profilului structural-semantic al neoformațiilor prefixoidale, ne-au fost de un real folos cercetările efectuate de savanții I. Dumbrăveanu, F. Villoing, F. Namer, P. Arnaud, G. Gross, S. Scalise, A. Bisetto, A. Fábregas, R. Lieber, I. Mel'čuk etc. Pentru realizarea clasificării etimologice a prefixoidelor și a neoformațiilor prefixoidale, ne-au servit studiile lingviștilor H. Mitterand, D. Corbin, B. Fradin, J. Tournier, M. D. Picone, C. Iacobini, J. Radimský, A. Lehrer, I. Dumbrăveanu etc. În scopul stabilirii corelației limbaje specializate/limbaj general, am consultat lucrările realizate de T. M. Cabré, M.-C. L'Homme, P. Lerat, L. Guibert, G. Rondeau, A. Bidu-Vrânceanu, N. Cuciuc, I. Druță, V. Păcuraru, L. Ungureanu etc.

În vederea atingerii scopului și a obiectivelor trasate, am recurs la diferite **metode și procedee de cercetare**. Acestea sunt metode utilizate în cercetările lingvistice actuale, precum **metoda inductivă** (la preconizarea unor rezultate posibile în urma investigației), **metoda deductivă** (la formularea unor concluzii), **metoda observației** (la constituirea și analiza corpusului de studiu), cea **descriptivă** (la prezentarea reperelor teoretice ale lucrării), **metoda comparativă** (la delimitarea neoformațiilor prefixoidale de cuvintele derivate și de cele compuse), **abordarea sincronică** (care

se corelează în unele cazuri cu **abordarea diacronică**), **analiza lexico-semantică** (la descrierea profilului semantic al neoformațiilor prefixoidale), **analiza în constituenți imediați** (la identificarea unor modele structurale), **analiza morfo-fonologică** (la prezentarea particularităților fonetice și ortografice ale neoformațiilor prefixoidale), **metoda statistică** (la descrierea unor parametri cantitativi ai prefixoidelor și ai neoformațiilor prefixoidale supuse analizei).

Importanța teoretică și valoarea aplicativă a lucrării. Sub aspect teoretic, lucrarea prezintă interes datorită analizei și sintetizării concepțiilor noi în lingvistică cu privire la prefixoide și la construcțiile cu acești formanți, fapt care a permis o nouă abordare a structurii și a semanticii neoformațiilor prefixoidale. Prin modesta noastră cercetare, încercăm de a completa și de a sistematiza anumite aspecte cu privire la procedeul morfologic prefixoidal. Rezultatele investigației ar putea fi utile pentru mai multe domenii teoretice: lingvistică, derivatologie, lexicologie, lexicografie, terminologie, onomasiologie, semasiologie. Sub aspect practic, studiul ar putea servi la elaborarea cursurilor de licență și masterat, precum ar fi cele de morfologie lexicală, terminologie și limbaje specializate, ar putea furniza material faptic pentru predarea disciplinelor de lexicologie, terminologie, semantică, precum și pentru elaborarea unor suporturi metodice, dicționare de cuvinte recente și studii lexicografice.

Aprobarea rezultatelor. Rezultatele cercetărilor prezentului studiu au fost expuse în cadrul ședințelor Catedrei de Filologie Franceză „Grigore Cincilei” a Universității de Stat din Moldova, în comunicările prezentate la colocviile și conferințele științifice naționale și internaționale: Colocviul cu participare Internațională *Epoca marilor deschideri: rolul limbilor și al literaturilor în societatea pluralistă*, USM, Chișinău, 2014; Colocviul Internațional *L'apport de la terminologie à la qualité de la traduction spécialisée*, USM, Chișinău, 2013; Colocviul Internațional al doctoranzilor *La langue et la culture à l'ère de la mondialisation*, USM, Chișinău, 2013; Colocviul Științific Internațional *Probleme de lingvistică generală și romanică*, ediția a III-a, USM, Chișinău, 2012; Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”, ediția a XI-a, *Normă – sistem – uz: codimensionare actuală*, USM, Chișinău, 2011; Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”, ediția a X-a, *Creativitate, Semanticitate, alteritate. Interferențe lingvistice și culturale*, Suceava, România, 2009; Colocviul Internațional *Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară*, USM, Chișinău, 2009; Colocviul Internațional *Probleme de derivatologie și lexicologie romanică*, USM, Chișinău, 2008; Conferința Științifică Internațională *Problèmes de linguistique générale et romane*, ediția a II-a, USM, Chișinău, 2007; Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”, ediția a IX-a, *Evoluția și funcționarea limbii – perspective normative în noul context european*,

Suceava, 2007; Colocviul Internațional *Filologia modernă: realizări și perspective în context european*. Omagiu academicianului Silviu Berejan, Chișinău, 2007; Colocviul Internațional *Connexions et perspectives en philologie contemporaine*, ediția a II-a, USM, Chișinău, 2006. Rezultatele investigațiilor tezei au fost, de asemenea, discutate în cadrul laboratorului de cercetare *Savoirs, Textes, Langage* al Universității Lille 3 (Lille, Franța), drept urmare a două stagii de cercetare efectuate în perioadele 1-31 octombrie 2008 și 1-29 iunie 2013.

O parte din rezultatele cercetării și-au găsit reflectarea în revistele științifice de profil: *Studia Universitatis Moldaviae*, Nr. 4(74), Chișinău, Universitatea de Stat din Moldova, 2014; *Revistă de Științe socio-umane*, Nr. 3(28), Chișinău, Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă”, 2014; *Etudes Interdisciplinaires en Sciences Humaines*, Revue officielle internationale du Collège doctoral francophone régional d'Europe centrale et orientale en Sciences humaines (CODFREURCOR), nr. 1, Université d'Etat Ilia, 2014.

Sumarul compartimentelor tezei. Lucrarea se constituie din introducere, trei capitole, concluzii generale și recomandări, bibliografie și 2 anexe. În conținutul de bază al tezei sunt inserate 9 figuri și 9 tabele.

În **Introducere** se argumentează actualitatea și importanța problemei abordate, se prezintă obiectul cercetării, se definesc scopul și obiectivele investigației, se stabilesc noutatea științifică a cercetării și problema științifică soluționată, se pun în evidență importanța teoretică și valoarea aplicativă a lucrării, se expune aprobarea rezultatelor cercetării și se prezintă sumarul compartimentelor tezei.

În **Capitolul 1 „Statutul prefixoidelor și al formațiilor prefixoidale în lingvistica contemporană”**, se pun în discuție problemele ce țin de identificarea statutului prefixoidelor prin expunerea unor definiții și interpretări propuse de lingviștii autohtoni, ruși și occidentali. Confruntarea multiplelor viziuni ale cercetătorilor ne permite stabilirea criteriilor de identificare a elementelor formative și anume criteriul etimologic, dispunerea de un conținut semantic concret, lipsa de autonomie sintactică, prezența tememului structemic (în accepția savantului G. Cincilei [209]) în componența lor, poziția și proprietățile combinatorii, principiul sociolingvistic, productivitatea și regularitatea derivațională. Se încearcă, de asemenea, de a delimita neoformațiile prefixoidale de cuvintele compuse și de cele prefixate prin evidențierea unor particularități comune și diferențiale. Conturarea a două tipuri de compunere, cea populară și cea neoclastică (savantă), având drept criterii esențiale de distincție autonomia sintactică și ordinea progresivă sau regresivă a elementelor constituente, dar și asemănarea funcțională a prefixoidelor cu prefixele permite de a plasa neoformațiile prefixoidale la frontiera dintre cuvintele compuse neoclasice și cele prefixate.

În ultimul paragraf, se abordează corelația dintre limbajele specializate și limbajul general, punând în evidență elementele lor comune, dar și trăsăturile specifice fiecărui tip de limbaj. Se conchide, în cele din urmă, că unitatea lexicală își activează caracterul de unitate terminologică în dependență de utilizarea sa într-un context și o situație particulară.

În **Capitolul 2 „Particularități structural-semantice ale neoformațiilor prefixoidale și probleme de clasificare”**, se pun în evidență două clase de prefixoide, cele clasice (de origine greco-latină) și neoprefixoidele, reprezentând forme trunchiate ale unor unități lexicale din limba franceză sau străină, cu un statut similar cu cel al prefixoidelor clasice. Se stabilesc, de asemenea, trăsăturile comune, dar și distinctive între cele două clase de prefixoide. Pentru a evita confundarea neoprefixoidelor cu cuvintele telescopate, se propun un șir de proprietăți distinctive ale acestora. Clasificarea etimologică a prefixoidelor permite identificarea neoformațiilor construite cu aportul prefixoidelor de origine greacă și latină și a neoformațiilor cu neoprefixoide omonime, cu neoprefixoide abrevieri și cu neoprefixoide împrumuturi. Particularitățile formale ale construcțiilor prefixoidale sunt identificate în baza a patru criterii: proprietățile fonetice, particularitățile ortografice, clasa lexico-gramaticală și structura morfemică ale neoformațiilor prefixoidale. Când privește profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale, acesta este stabilit în funcție de următoarele aspecte: criteriul centricității, relațiile semantico-gramaticale între constituenți, compoziționalitatea semantică și relațiile lexico-semantice între neoformațiile prefixoidale.

În **Capitolul 3 „Dinamica formanțelor prefixoidali în procesul de neologizare a lexicului limbii franceze”**, se descriu aspecte structural-semantice ale neoformațiilor cu neoprefixoidul omonim *éco-* și cu neoprefixoidul abreviere *cyber-*, datorită productivității și caracterului neologic al acestora. Se argumentează, de asemenea, vitalitatea procedurii morfologice prefixoidale în procesul de neologizare a limbajelor specializate prin identificarea domeniilor științifice prioritare și stabilirea unor categorii onomasiologice, în care pot fi grupate unitățile terminologice prefixoidale. Se evidențiază, în ultimă instanță, integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general, încercând de a demonstra că procedura morfologică prefixoidală nu mai este rezervată doar formării termenilor din limbajele specializate, ci servește ca model pentru crearea unor neoformații din limbajul general.

În compartimentul **Concluzii generale și recomandări**, se sintetizează rezultatele obținute și se prezintă anumite recomandări pentru cercetările de perspectivă.

1. STATUTUL PREFIXOIDELOR ȘI AL FORMAȚIILOR PREFIXOIDALE ÎN LINGVISTICA CONTEMPORANĂ

Procedeul morfologic prefixoidal reprezintă un mijloc productiv de formare a cuvintelor noi în limba franceză, dar și în alte limbi romanice. Acest lucru a fost remarcat de numeroși lingviști, printre care și derivatologul Ion Dumbrăveanu, care în urma analizei procedului de formare a cuvintelor cu ajutorul prefixoidelor în limbile romanice, constată ponderea considerabilă a construcțiilor cu formanți prefixoidali, ce constituie în medie 54,78% din numărul total al derivatelor prefixale analizate [21, p. 171].

Formanții prefixoidali de tipul *angio-*, *auto-*, *cryo-*, *entéro-*, *hém-*, *immuno-*, *lipo-*, *micro-*, *nano-*, *neuro-*, *ostéo-*, *psycho-*, *stéréo-*, *télé-*, *thermo-*, *vaso-*, *xéno-* etc. în neoformații precum *angiospasm*, *autocaravane*, *cryoapplication*, *entérosoluble*, *hémocompatible*, *immunocompétence*, *lipovaccin*, *microcontexte*, *nanopénétration*, *neuropathologie*, *ostéopraticien*, *psychomotricité*, *stéréonumérisation*, *téléalarme*, *thermocolorer*, *vasodilatateur*, *xénodiagnostic* continuă să suscite interesul lingviștilor datorită statutului lor ambiguu și contradictoriu. Pe de o parte, aceștia sunt formanți „cu o semantică foarte abstractă, apropiată de semnificația derivațională a afixelor” [210, p. 257]. Pe de altă parte, afixoidele „continuă totuși să rămână și să fie concepute drept morfeme radicale sau teme, păstrând legăturile lor genetice și semantice cu rădăcinile respective” [Ibidem, p. 258]. Acest fapt este confirmat prin multitudinea de denotații pe care formanții în cauză o capătă în literatura de specialitate. Astfel, ei sunt numiți **prefixoide** (G. Cincilei, I. Dumbrăveanu, N. Cuciuc, Н.М. Шанский, Б.И. Бартков), **pseudoprefixe** (V. Vascenco, F. Dimitrescu, B. Pottier), **semiprefixe** (М.Д. Степанова, В.П. Григорьев), **confixe** (A. Martinet, J. Radimský, R. Kocourek), **elemente de compunere** (F. Hasan), **elemente de recompunere** (H. Mitterand), **interfixe** (M. Arrivé), **combining forms** (L. Bauer, З.П. Комолова), **neoclassical elements** (I. Plag, F. Villoing), **neoclassical stems** (A. Lüdeling), **neoclassical roots** (A. Spencer), **non-native roots** (G. Booij), **bound words** (N. Fabb), **semiparole** (S. Scalise), **elementi neoclassici** sau **elementi formativi** (C. Iacobini), **mots-préfixes** (M.D. Picone), **quasi-lexèmes** (M. Paillard), **quasi-morphèmes** (J. Tournier), **archéoconstituants** (D. Corbin), **constituants néoclassiques** (G. Dal, D. Amiot), **éléments de formation** (F. Namer).

Statutul contradictoriu al prefixoidelor se confirmă, de asemenea, la o simplă analiză a înregistrării acestor formanți în dicționare. Astfel, investigarea mai atentă a unor serii de dicționare de limbă franceză ne permite să conchidem că nici lexicografii nu au o părere unanimă cu privire la statutul acestor elemente. Or, în urma examinării unor formanți precum *audio-*, *ciné-*, *bio-*,

cyber-, *éco-*, *méga-*, *micro-*, *vidéo-* etc. în dicționarele *Le Nouveau Petit Robert 2008*, *Le Robert Brio*, *Le Trésor de la Langue Française informatisé* și *Le grand dictionnaire terminologique*, am putut constata că aceștia sunt denumiți *élément* în primele două dicționare, *élément préfixal* sau *élément formant* în cel de-al treilea și *préfixe* în ultimul dicționar, ceea ce confirmă, o dată în plus, natura lor ambiguă și controversată.

Din aceste considerente și este foarte dificil de a stabili statutul neoformațiilor prefixoidale, care sunt plasate fie în categoria compuselor, fie în cea a cuvintelor derivate, fie într-o categorie intermediară, între prefixare și compunere.

În prezentul capitol, ne propunem să identificăm statutul prefixoidelor și să stabilim locul neoformațiilor prefixoidale în raport cu cuvintele derivate și cele compuse.

1.1. Definiții, interpretări, criterii de identificare a prefixoidelor

Anume lingvistul italian Bruno Migliorini propune pentru prima dată în anul 1935 termenul de **afixoid** (**prefixoid** sau **sufixoid** în funcție de poziția pe care o ocupă în cuvânt), pentru a pune în evidență asemănarea unui grup de elemente de compunere cu afixele și participarea lor la procesele derivaționale [apud 212, p. 71]. Acest termen a fost adoptat în special de lingviștii autohtoni (G. Cincilei, I. Dumbrăveanu), dar și de cercetătorii ruși (Н.М. Шанский, Б.И. Бартков), cu scopul de a delimita o categorie de elemente cu statut intermediar în limbă. Astfel, afixoidul este definit de către savantul G. Cincilei drept „expresie a unui sincretism morfologo-derivațional, în care categoria morfologiei, rădăcina, se identifică în plan funcțional cu o categorie neadecvată de formare a cuvintelor, cu afixul” [209, p. 116]. Lingvistul Н.М. Шанский califică **afixoidale** drept morfeme de tranziție. Savantul rus consideră că „afixoidale se prezintă ca atare numai atunci și până în momentul când ele se întrebuințează și ca morfeme radicale și ca morfeme afixale” [210, p. 259]. Cercetătoarea E. Mincu definește **afixoidale** drept „elemente de compunere provenite din unități autosemantice, care dețin o poziție intermediară între cuvânt și afix; statut ce permite beneficierea de caracteristici nominative și structurale” [35, p. 9]. În viziunea cercetătoarei N. Cuciuc, **afixoidul** este „un temem ce se caracterizează prin potență derivațională pe verticală (axa paradigmatică), situat în antepoziție sau postpoziție în structura sintemică a termenului” [8, p. 26].

Ni se pare logică și adecvată cercetării noastre concepția savantului I. Dumbrăveanu cu privire la statutul formanților afixoidali. În opinia derivatologului, **afixoidale** sunt niște „morfeme radicale inseparabile (cu excepția celor tradiționale) de origine livrească cu statut lingvistic dublu, care depinde de nivelul de analiză a unităților morfologice (sau tememice) segmentabile ce conțin

formanți „oidali”. În plan morfologo-semantic, afixoidele, [...], sunt morfeme radicale sau radixoide inseparabile, care intră în componența compozitoidelor și a compuselor livrești propriu-zise. În plan derivațional, afixoidele reprezintă niște morfeme afixale culte, care pot contracta raporturi derivaționale cu cuvinte (baze derivative) autonome (în sincronie) și pot forma derivate, care țin de anumite categorii – sufixale sau prefixale” [21, p. 56].

În lingvistica contemporană, elementele formative de tipul *agro-*, *psycho-*, *cardio-*, *neuro-*, *photo-*, *hydro-*, *thermo-*, *-vore*, *-cide*, *-logue* etc. au căpătat o multitudine de denumiri în dependență de statutul pe care îl atribuie cercetătorii în cauză acestor formanți.

Deși foarte rar, aceștia sunt calificați de unii lingviști drept **afixe**. Astfel, J.-Ph. Babin plasează formanții de tipul *psycho-*, *radio-*, *-mètre*, *-vore* în rândul prefixelor și sufixelor de origine greacă și latină [49, p. 81], motivându-și opinia prin faptul că „numeroase cuvinte care în lingvistică sunt considerate complexe nu au acest statut la nivel psihologic, dat fiind că vorbitorii, neavând cunoștință de cauză, nu pot să perceapă diferitele lor elemente compoziționale” [Ibidem, p. 83].

Lingvistul M.D. Picone utilizează termenul **mots-affixes** (**mots-préfixes** și **mots-suffixes**), pentru a delimita radicalii împrumutați, în general de origine greco-latină, de tipul *aéro-*, *bio-*, *chrono-*, *électro-*, *ludo-*, *turbo-* etc. sau *-fuge*, *-scope*, *-stat*, *-phone* etc. care au devenit în limba franceză componente cu valoare prefixală sau sufixală. El relevă faptul că acest tip de creație lingvistică este pe larg utilizat în neologie, datorită „calităților sale sintetice: forma sa compactă, ordinea sa de determinare regresivă cvasi-universală” [137, p. 154].

Uneori, întâlnim în literatura de specialitate și termenul **pseudoafix**. Astfel, lingvistul V. Vascenco pune în evidență dubla natură a pseudoafixelor: „legătura genetică cu un radical sau altul și tendința de a se apropia din punct de vedere funcțional de elementele derivative” [41, p. 66]. Savantul I. Iordan, vorbind despre cuvintele formate cu pseudoprefixe, cărora le atrage o atenție deosebită, este de părere că ele „fac trecerea de la prefixe la compuneri” [24, p. 318].

Lingvistul francez André Martinet pune în circulație termenul **confix**, care participă la formarea sintemelor confixate de tipul *herbivore*, *polychrome*, *psychologue*, constituite din două moneme conjuncte („monèmes non libérables”) și care constituie o clasă deschisă [118, p. 243].

Și lingviștii italieni remarcă existența în limbă a unor „forme legate care au un statut incert între cuvinte și afixe” [216, p. 269]. Lingvistul S. Scalise propune de a denumi elementele în cauză cu apelativul **semiparole** și de a le considera drept o categorie aparte de unități lexicale, care sunt productive din punct de vedere sincron în toate limbile europene și care contribuie în special la formarea cuvintelor noi din limbajele terminologice [Ibidem, p. 271].

În lingvistica germanică, este pe larg răspândit termenul **combining forms** [183, p. 74], **neoclassical stems** [178, p. 257], **neoclassical roots** [189, p. 1264], **non-native roots** [166, p. 56] sau **bound words** [169, p. 69] pentru a denumi elementele de origine clasică (greacă sau latină), utilizate la formarea compuselor neoclase. Efectuând o trecere în revistă a elementelor respective, cercetătoarea З.П. Комолова ajunge la concluzia că corpusul de morfeme cu apelativul **combining forms** constituie un grup numeros și eterogen [203, p. 69]. Lingvistul L. Bauer face distincție între **initial combining forms** și **final combining forms**, pentru a pune în evidență locul pe care aceste elemente îl ocupă în cadrul cuvântului [161, p. 213-216].

Termenul **element de compunere** se bucură și el de o răspândire vădită în literatura de specialitate [22, p. 19] și este utilizat în mod particular pentru a accentua participarea acestora la formarea cuvintelor compuse (savante sau neoclase). Lingviștii francezi folosesc în acest scop apelativul **constituant néoclassique**, care se distinge prin două proprietăți esențiale [67, p. 96]:

- forma sa este homomorfă cu cea a etimonului său de origine greacă sau latină;
- acest element nu are funcționare autonomă în limba țintă.

Pentru a denumi elementele conjuncte ce nu pot funcționa autonom în cadrul unei fraze, dar sunt utilizate doar în componența unui cuvânt compus, lingvistul italian C. Iacobini întrebuințează apelativul **elemente formative** [212, p. 69].

Ținem să menționăm că vom adopta termenul generalizator de **element formativ**, utilizat atât de cercetătorul italian C. Iacobini, cât și în dicționarul *Le Trésor de la Langue Française informatisé*, pentru a denumi toți formanții de origine greco-latină cu statut particular în limbă, care se combină între ei pentru a forma cuvinte compuse neoclase, indiferent de locul pe care îl ocupă aceștia în cadrul unui cuvânt. Însă pentru elementele ce apar în poziție inițială și care se combină cu o unitate lexicală autonomă pentru a crea formații prefixoidale, vom utiliza termenul de **prefixoid**, care s-a înrădăcinat în lingvistica autohtonă și care ni se pare cel mai potrivit și mai adaptat cercetării noastre.

În această ordine de idei, credem că merită interesul nostru și interpretarea foarte detaliată cu privire la formanții „oidali” a lingvistului autohton G. Cincilei, care consideră **afixoidale** drept „categoria de morfeme intermediare între rădăcini (radicali) și afixe” [209, p. 95]. În efectuarea analizei categoriilor ierarhice ale afixoidelor, lingvistul desprinde o subcategorie afixoidală, pe care o denumesc **radixoid**. În opinia autorului, radixoidul este o temă cu un grad slab de divizare morfemică, pierzându-și atât de mult motivarea, încât poate fi clasificată ca radical. **Prefixoidul**, din contra, reprezintă un element de derivare, care pe măsura activității derivaționale crescândă pierde unele particularități caracteristice rădăcinilor și capătă unele proprietăți tipice prefixelor.

Astfel, lingvistul consideră afixoidele drept afixe în potență, iar radixoidele – rădăcini în potență [Ibidem, p. 97].

Prin urmare, G. Cincilei divizează afixoidele în șase subcategorii [Ibidem, p. 101-108].

În prima subcategorie, lingvistul include formanții de tipul *porte-* (*portefeuille, porte-avions, porte-bonheur, porte-bouquet* etc.). Aceștia sunt considerați afixoide, deoarece se caracterizează, pe de o parte, prin regularitatea apariției lor în cuvinte de același tip, iar, pe de altă parte, au rolul de clasificatori, ceea ce îi apropie de afixe.

A doua treaptă în categoria afixoidelor o ocupă formanții de tipul *demi-* (*demi-cercle, demi-mal, demi-soeur* etc.). Acești formanți pot exista în formă liberă (ex. *une heure et demie*), dar în același timp, cuvintele cu formanții de tipul *demi-* sunt monotipice, ceea ce îi clasează și în rândul afixelor.

A treia treaptă în ierarhia afixoidelor o constituie **amfixioidele**, adică formanții ce au o poziție instabilă, caracterizându-se prin regularitate atât în prepoziție, cât și în postpoziție (ex. *thermostat, homéotherme, graphologue, pantographe* etc.).

În cea de-a patra subcategorie, G. Cincilei plasează rădăcinile greco-latine de tipul *déci-, prim(o)-, -crate, -phobe*, precum și radixoidele *-culteur, -gamie*, care se utilizează numai în prepoziție (ex. *primogéniture*) sau numai în postpoziție (ex. *démocrate*). Astfel, aceste elemente se raportează numai la prefixoide sau numai la sufixoide.

Cea de-a cincea treaptă este constituită de radixoidele cu o divizare morfologică minoră de tipul *-asthénie, -atélie, -ectomie* etc. Rădăcina acestora se folosește într-o singură poziție, numai cu un sufix. Rădăcina e percepută ca purtător al semnificației lexicale a afixoidului, iar sufixul (*-ie*) are funcția de clasificator, indicând genul feminin al substantivelor (ex.: *neurasthénie f, gastrectomie f, métallurgie f* etc.).

Pe ultima treaptă a afixoidelor, lingvistul plasează rădăcinile greco-latine ce se disting prin regularitate și unipoziționalitate în cadrul compusului (ex.: *bibliothèque, verboïde, allophone, vice-président, isotope, macromolécule, ovoculture* etc.). Acești formanți se deosebesc de afixe prin posibilitatea de a interacționa și de a forma noi cuvinte (ex. *éo-cène, ov-oïde*) și prin prezența în cadrul lor a vocalei de legătură (*-o/-i-*).

După cum consideră însuși autorul [Ibidem, p. 109], această descriere nu poate fi considerată exhaustivă, iar frontierele între subcategoriile afixoidelor nu sunt rigide.

Făcând o analiză a clasificării afixoidelor realizată de savantul G. Cincilei, derivatologul romanist I. Dumbrăveanu consideră că formațiile cu afixoide, care se situează pe prima treaptă a scării ierarhice, sunt „cuvinte compuse din punct de vedere al structurii lor morfemice, dat fiind

că astfel de cuvinte conțin radicali liberi (în sincronie)”. Însă din punctul de vedere al analizei derivaționale, „astfel de formații înclină mai mult spre derivate, deoarece le este caracteristică o înaltă regularitate derivațională, unipoziționalitate și reproductibilitate în formații stereotipice” [18, p. 286].

Statutul ambiguu și contradictoriu al formanților prefixoidali ne-a determinat, de asemenea, să punem în evidență **criteriile de identificare** a elementelor formative în general și a prefixoidelor în particular [28, p. 100-102], pentru a releva caracterul lor specific în raport cu afixe, dar și cu elementele din cadrul cuvintelor compuse. Or, nici la acest subiect păreri lingviștilor nu sunt unanime.

Unul din criteriile esențiale luate în considerare de majoritatea lingviștilor (G. Cincilei, I. Dumbrăveanu, A. Martinet, D. Corbin, G. Dal, D. Amiot, F. Villoing, C. Iacobini, S. Scalise et alii) la calificarea tememelor drept elemente formative este **criteriul etimologic**. Astfel, în categoria formanților prefixoidali vor fi incluși constituenții care își au originea în una din limbile clasice, latina sau greaca. Așadar, vor fi considerate prefixoide formanții de tipul *angio-*, *cardio-*, *grapho-*, *hétéro-*, *leuco-*, *macro-*, *néo-*, *ostéo-*, *paléo-*, *pseudo-*, *psycho-*, *turbo-*, *xéno-* (de origine greacă) și *équ-*, *maxi-*, *mini-*, *audio-*, *vidéo-* (de origine latină) în construcții precum *angio-sclérose*, *cardio-accélérateur*, *graphotypologie*, *hétérofilament*, *leucotoxine*, *macroenvironnement*, *néolocalité*, *ostéocondensation*, *paléoparasitisme*, *pseudo-intégration*, *psychodépendance*, *turbo-générateur*, *xénotransplant* și *équidimensionnel*, *maxi-chargeur*, *minifourgonnette*, *audiolivres*, *vidéovente*. Analiza efectuată ne permite să constatăm că formanții de origine greacă prevalează, din punct de vedere cantitativ, asupra celor de origine latină. Dar pe lângă elementele formative de origine greacă și latină, în limba franceză sunt atestate sinteme, care conțin formanți cu statut similar cu cel al prefixoidelor, dar care reprezintă forme trunchiate ale unor lexeme de origine franceză. Astfel, vom numi **neoprefixoide** formanții de tipul *euro-* (de la *Europe*), *cyber-* (de la *cybernétique*), *ciné-* (de la *cinéma*), *éco-* (de la *écologie*), *auto-* (de la *automobile*), *publi-* (de la *publicité*), *narco-* (de la *narcotique*), *pétro-* (de la *pétrole*), *photo-* (de la *photographie*), *socio-* (de la *social*), *télé-* (de la *télévision*), etc. și vom include formațiile care le conțin precum *euro-intégration*, *cybernéologisme*, *cinécité*, *écocivisme*, *auto-école*, *publipostage*, *narcotrafiquant*, *pétrodollars*, *photocomposition*, *socioculturel*, *télédiffusion* în cadrul formațiilor prefixoidale.

În context fonetic, se remarcă de obicei **prezența vocalei de legătură** între elementele componente. Este vorba despre vocala **-o-**, atunci când formantul prefixoidal este de origine greacă (ex. *alloplastique*, *orthoimplant*, *phonocapteur*, *trombogenèse*, etc.) și **-i-**, dacă elementul formativ

este de origine latină (ex. *piscivégétarien*, *miniblogue*, *maxidiscompte*, *équidistance*). Dar vocala de legătură -o- este mai des utilizată decât elementul relațional -i-, chiar și în cazul când elementele formative sunt de origine latină, precum în exemple de tipul *immunocompétence*, *stéréochimie*, *vidéoconférence*, dar și în cazul formanților prefixoidali de origine franceză, ca de ex. *europarlamentaire*, *chimiothérapie*, *afro-brésilien*, *franco-canadien*. Aceste elemente sunt numite tememe structemice (структемные темемы) de către G. Cincilei [209, p.75], iar I. Dumbrăveanu le califică drept structeme [21, p. 55]. Anume elementele de legătură și constituie o barieră împotriva acțiunii asimilatoare ce se răsfrânge asupra tememelor, care intră în contact cu sufixele-categorizatoare sau cu desinențele [209, p. 113].

Elementele formative au, de asemenea, un **conținut semantic concret**, deoarece provin de la cuvinte autonome în limbile clasice din categoria substantive, adjective, verbe. Cercetătoarele franceze D. Amiot și G. Dal vorbesc despre „lexematicitatea acestor elemente în limbile sursă (greacă sau latină)” [160, p. 323]. Astfel, vor fi considerate elemente formative tememele de tipul *hydro-*, *chrono-*, *cardio-*, *angio-* etc., care provin de la substantive, *philo-*, *-vore*, *-cide* etc., care provin de la verbe și *micro-*, *équ-*, *immuno-* etc., care provin de la adjective, în formații precum *hydro-électricité*, *chronophotographie*, *cardiorespiratoire*, *angiofluorographie*, *philorusse*, *budgétivore*, *insecticide*, *micromolécule*, *équidimensionnel*, *immunotransfusion*. F. Namer califică conținutul semantic al acestor constituenți drept unul de tip denotativ, independent din punct de vedere semantic și care poate fi ușor identificat din punct de vedere ontologic (**lith* : pierre, **péd* : pied, **hépat* : foie) [128].

Un alt aspect cu referire la prefixoide ține de **autonomia** acestora. Deși au un conținut semantic destul de concret, acestea nu pot fi utilizate în mod independent, adică sunt lipsite de autonomie sintactică. Ele nu sunt utilizate decât în construcții morfologice [129, p. 317], de aceea unii lingviști le califică drept « bases non autonomes » [61, p.181]. Totuși, putem constata lexicalizarea unui șir de elemente formative, care sunt utilizate în limba franceză în calitate de lexeme autonome, făcând parte în special din categoria substantive, ca de ex. *la télé*, *l'auto*, *la biblio*, *la philo*, *le micro*, *la vidéo*, *l'audio*, *la cardio*, *la magnéto*, etc.

Următorul criteriu esențial în recunoașterea elementelor formative se referă la **principiul sociolingvistic**, identificat de cercetătorul J. Radimský [142, p. 21], care a fost remarcat și de numeroși alți lingviști (E. Benvéniste, D. Amiot, G. Dal, C. Iacobini etc.). Se consideră astfel că o mare parte a formanților prefixoidali sunt utilizați cu precădere în vocabularele tehnice și științifice (ex. *mammoplastie*, *picobulle*, *nanofluidique*, *électrooptique*). Dar actualmente, odată cu vulgarizarea termenilor științifici [Ibidem, p. 21], se remarcă tot mai mult folosirea lor și în

limbajul general (ex. *téléachat*, *micro-expérience*, *néo-féminisme*, *thermoéconomie*, *psychoaffectif*), în special în formații ce au la bază neoprefixoide (ex. *cybercafé*, *éco-responsable*, *photocopie*, *eurodéputé*, *bioproduit*).

Un alt criteriu important ține de **poziția** elementelor formative și **proprietățile combinatorii** ale acestora în cadrul sintemelor. Astfel, prefixoidele apar de obicei în poziția inițială a unui cuvânt ca în construcții de tipul: **cryoconcentration**, **autopartage**, **microcristallin**, **psychocriminologue**, **nanoémulsion**, **bioaugmentation**, **stéréorégularité**, **téléassistance** etc. Dar poate fi atestat un număr restrâns de elemente formative, care apar fie în poziția inițială, fie în cea finală a unui sintem (ex. **lithogénèse** și **aérolithe**; **hydroglisseur** și **hypochlorhydrie**; **dermatofibrome** și **pachyderme**; **pathopsychologie** și **névropathe**; **stomothérapeute** și **trachéostomie**; **technofibre** și **zootechnie**). Savantul G. Cincilei le numește **amfixoide** și susține că ele constituie aproximativ 14% din numărul total al formanților afixoidali [209, p. 112].

Și un ultim criteriu de identificare a elementelor formative în general și al prefixoidelor în particular ține de **productivitatea derivațională** a acestora. Motivul de bază al productivității formanților prefixoidali este acela că „permite de a denota cu univocitate un semnificat, mediind combinațiile unor reguli morfologice transparente” [213, p. 130]. Această trăsătură distinctivă a prefixoidelor a fost remarcată de mai mulți lingviști, printre care V. Vascenco, F. Dimitrescu, I. Dumbrăveanu, З.П. Комолова etc. Însușirea în cauză a elementelor formative este în strânsă legătură cu conceptul de **regularitate derivațională**. Astfel, savantul G. Cincilei consideră această trăsătură drept criteriul esențial în identificarea categoriei afixoidelor și definește afixoidul drept „o rădăcină sau un radixoid care se caracterizează prin regularitate derivațională” [209, p. 99-100]. Anume acest criteriu și este comun pentru toate subcategoriile clasificării afixoidelor propuse de renumitul lingvist [Ibidem, p. 115]. Aceeași opinie este împărtășită și de cercetătorul rus Н.М. Шанский, care consideră că „anume regularitatea reproducerii morfemelor radicale în cuvinte de același tip le-a și transformat în morfeme intermediare” [210, p. 258].

În această ordine de idei, lingvistul rus Б.И. Бартков consideră că, în cazul stabilirii statutului formanților derivaționali, este absolut necesar ca, pe lângă examinarea caracteristicilor calitative, să se ia în calcul și analiza caracteristicilor cantitative ale modelelor derivaționale [196, p. 4-5]. În urma elaborării anumitor criterii și proceduri obiective (productivitatea sincronică, productivitatea diacronică, frecvența productivă, frecvența totală, valența modelelor, valența sumară, paralelismul modelelor, paralelismul sumar, atracția fonemică, atracția morfemică, deplasarea semantică, deplasarea fonetică și criteriul evaluării subiective) [Ibidem, p. 11-12], Б.И. Бартков distinge următoarele clase de formanți derivaționali [197, p. 13]:

- **afixe**, care produc nu mai puțin de 300-400 de cuvinte derivate și au, prin urmare, o semnificație derivațională exactă [196, p.10];
- **semiafixe**, care produc 100-200 de cuvinte derivate și au o semnificație derivațională destul de precisă, dar își păstrează parțial semnificația lor lexicală și de aceea pot să se întrebuințeze independent;
- **afixoid**, care produc 30-50 de cuvinte derivate, posedă o semnificație derivațională slabă, dar un sens lexical exact;
- **componenți ai compozitelor**, adică morfeme radicale tipice, care reprezintă partea minimală a bazei ce rămâne după scoaterea tuturor afixelor, semiafixelor și afixoidelor.

În concepția cercetătoarei D. Corbin, sunt identificate două criterii cu referire la noțiunea de productivitate: unul **cantitativ**, care se referă la bazele și la sintemele produse în urma aplicării regulilor de formare a cuvintelor și altul **calitativ**, care ține de regularitatea cuvintelor derivate produse sau de numărul mic de restricții în cazul omiterii regulilor [61, p. 176-177]. Astfel, noțiunea de productivitate desemnează în același timp „**regularitatea** producerii regulii, **disponibilitatea** afixului, adică mai exact posibilitatea de a construi derivate neatestate, de a acoperi lacunele lexicului atestat și **rentabilitatea**, adică posibilitatea de a se aplica unui număr mare de baze și/sau de a produce un număr mare de derivate atestate” [Ibidem, p. 177]. Derivatologul I. Dumbrăveanu utilizează în acest sens conceptul de **compatibilitate derivațională**, care desemnează îmbinarea formanților afixali livrești (a afixoidelor) „cu anumite categorii de baze derivate – tradiționale sau livrești (culte)” [20, p. 56].

Un alt aspect, la fel de important, cu referire la noțiunea de productivitate îl constituie, în opinia lingvistului I. Dumbrăveanu, determinarea diferitelor grade de productivitate derivațională. Astfel, pot fi distinse patru grade de productivitate a formanților: „de productivitate înaltă, productive, puțin productive și neproductive” [21, p. 78].

După cum remarcăm, inventarul criteriilor de identificare a elementelor formative în general și a prefixoidelor în particular pune în evidență statutul intermediar al acestor formanți.

În concluzie, ținem să menționăm că vom adopta opinia savantului I. Dumbrăveanu, care consideră logică utilizarea termenului **afixoid** doar în cazul când formantul se combină cu o bază autonomă în sincronie. Astfel, „se înlătură contradicția cu privire la existența unei eventuale posibilități de a forma derivate ce ar conține în exclusivitate afix(oid)e” [21, p. 56]. În situația când formantul se combină cu un alt element neautonom, credem că este necesar de a utiliza termenul **element formativ**. Așadar, vor fi considerate prefixoide elementele de tipul *angio-*, *éco-*, *neuro-*, *pyro-*, *gastro-*, *phyto-* în construcții precum **angiospasm**, **écocitoyen**, **neurochirurgien**,

pyrocâble, *gastrocaméra*, *phytoclimat* și sufixoide elementele de tipul *-vore*, *-logue* în formații precum *budgétivore*, *urgentologue*, *futurologue*, dar în construcții de genul *angiographe*, *écocide*, *neurogène*, *pyromane*, *gastrocèle*, *phytolithe*, *frugivore*, *pédologue*, *sinologue*, toate aceste tememe vor fi clasate în categoria elementelor formative.

1.2.Delimitarea formațiilor prefixoidale de cuvintele prefixate și de cele compuse

În lingvistica contemporană, procedeul de formare a cuvintelor cu ajutorul elementelor formative în general și al prefixoidelor în particular ocupă un loc deosebit, dat fiind statutul lor morfemic controversat. În acest context, lingviștii nu au o părere unanimă, astfel încât cuvintele ce conțin elemente de origine greco-latină sunt plasate fie în categoria cuvintelor compuse, fie în cea a cuvintelor derivate, fie într-o categorie aparte, intermediară între prefixare și compunere.

Un număr relativ mare de cercetători plasează procedeul de formare a cuvintelor cu ajutorul elementelor formative în cadrul compunerii, făcând totuși o distincție netă între compunerea ordinară și cea savantă. Lingviștii francezi (M. Grevisse, H. Mitterand, J. Thiele) constată specificitatea formării cuvintelor cu ajutorul elementelor greco-latine și încearcă să plaseze acest fenomen în afara procedeului de compunere propriu-zisă, numindu-l **compunere savantă** sau **recompunere**, datorită, în special, originii acestor elemente [88, 122, 150]. Astfel, E. Benveniste remarcă prezența și noutatea acestui tip de formare a neologismelor științifice și prevede dezvoltarea lui ulterioară în inventarul procedeelor de elaborare a vocabularului științific al limbii franceze [52, p. 170]. L. Guilbert propune de a denumi procedeul în cauză – **compunere alogenă** [91, p. 224], iar I. Fischer vorbește despre **composition à l'aide d'éléments à occurrence élevée** [80, p. 51]. A. Goosse constată că limitele derivării franceze fac inevitabilă recurgerea la **compunerea savantă**. Lingvistul consideră că avantajul acestui procedeu este faptul că „el permite de a exprima pe scurt unele lucruri, care ar cere altfel trei sau patru cuvinte”, iar inconvenientul este „opacitatea unor astfel de sinteme: compuse din elemente străine în vocabularul uzual, dând acestor elemente sensuri și funcții diverse, ele au o semnificație arbitrară, care nu este identificată la o simplă analiză” [87, p. 45].

Cercetătorii români propun de a denumi compusele care au printre termenii alcătuitori rădăcini sau teme de origine greacă sau latină – compuse tematice, iar procedeul ca atare – **compunere tematică**. Ei consideră inadmisibili termenii **pseudoprefix**, **pseudosufix**, **prefixoid**, **sufixoid** și insistă asupra termenului **element de compunere** [22, p. 20-21].

În cercetările de specialitate mai recente [67, 161, 178, 212], se utilizează tot mai des termenul **compunere neoclasică**, care se opune compunerii ordinare prin faptul că utilizează cel

puțin un constituent provenit din fondul patrimonial al limbilor clasice (latina și greaca), acesta având proprietatea de a nu putea funcționa ca atom pentru sintaxa din limba țintă [67, p. 89].

Se disting astfel două **tipuri de compunere** [30, p. 68]:

- I. **Compunerea populară** (numită și compunere nativă [193], compunere indigenă [142] sau compunere ordinară [67]), care reprezintă procedeul de formare a cuvintelor prin alăturarea a două lexeme franceze ce pot funcționa autonom în limbă, ca de exemplu: *ouvre-boîte*, *lave-vaisselle*, *homme-grenouille*, *auteur-compositeur*, *poisson-chat*, *timbre-poste*.
- II. **Compunerea neoclasică** (numită și compunere savantă [51] sau recompunere [122]), care reprezintă „un tip de formare a cuvintelor ce utilizează elemente formative împrumutate din limbile clasice pentru a construi termeni din domeniul tehnico-științific, având în primul rând funcțiile de a desemna și de a clasifica” [212, p. 69], ca de exemplu: *androgyne*, *biométrie*, *carbonifère*, *insecticide*, *mégalithe*, *phytophage*, *vélodrome*. Se insistă a considera compuse neoclasice doar acele cuvinte care au fost formate în limba franceză sau în alte limbi moderne, fiind excluse împrumuturile din greacă sau latină, de tipul *philosophe* sau *quadrilatère* [67, p. 95].

Având la bază studiile efectuate de numeroși lingviști cu privire la delimitarea celor două tipuri de compunere [51, 59, 67, 68, 100, 118, 142], vom încerca să punem în evidență **criteriile de distincție** între acestea [30, p. 68-70].

Unul dintre criteriile esențiale ține de **originea** sau de **natura** elementelor constitutive. Astfel, dacă compunerea populară combină două elemente franceze (ex. *pause-café*, *coupe-gorge*, *aigre-doux*, *moissonneuse-batteuse*), atunci în cadrul compunerii neoclasice, cel puțin unul din constituenți este împrumutat din greacă sau latină (ex. *androgyne*, *mélomane*, *homicide*, *macromolécule*, *séropositif*, *aérosensible*). Lingvistul francez H.-D. Béchade remarcă omogenitatea cuvintelor compuse savante, astfel încât elementele lor sunt în general de origine greacă (*cosmologie*) sau latină (*centrifuge*), deși pot fi depistate și compuse hibride (*anglomanie*) [51, p. 151].

Un alt criteriu important se referă la **autonomia sintactică** a elementelor constitutive. Astfel, dacă în compunerea ordinară, cele două lexeme pot funcționa în mod autonom din punct de vedere sintactic (de ex. în compusul de tipul *ouvre-boîte*, atât *ouvre* cât și *boîte* se manifestă în calitate de lexeme autonome), atunci în cazul compunerii neoclasice, cel puțin unul din elementele componente este lipsit de această proprietate (de ex. *agro-* în formațiunea *agroenvironnement* sau *néphro-* în compusul neoclasic *néphrocèle*). Totuși putem semnală cazuri de lexicalizare a formanților, care sunt atestați fie în componența unui cuvânt compus neoclasic, fie în calitate de

lexeme autonome (de ex.: *autostop*, *téléchirurgie*, *radiodiagnostic*, *cinéparc* sau *l'auto*, *la télé*, *la radio*, *le ciné*). Astfel, autonomia elementelor formative reprezintă o particularitate caracteristică, dar neesențială a distincției dintre cele două tipuri de compunere, problema autonomiei fiind studiată fie din perspectiva lingvisticii funcționale, fie din cea a lingvisticii generative [142, p. 19].

Primordial este și criteriul care se referă la **ordinea elementelor** în cuvântul compus. Dacă în compunerea ordinară, elementele posedă ordinea progresivă determinat-determinant XY (ex. *poisson-chat*, *gris-bleu*, *aide-mémoire*), unde X este constituentul rector din punct de vedere semantic și sintactic, atunci în cazul compunerii neoclasice, avem ordinea regresivă determinant-determinat YX (ex. *anthropomorphe*, *microcéphale*, *afro-cubain*, *électro-aimant*, *calorifère*, *anthropophage*) [59, p. 1295]. În opinia mai multor lingviști (D. Corbin, J. Radimský), acesta reprezintă criteriul esențial de distincție între cele două tipuri de compunere. Cercetătorul J. Radimský consideră că acest lucru se datorează următoarelor circumstanțe [142, p. 20]:

- este vorba despre un criteriu morfosintactic, ușor de identificat și deci esențial în lingvistica sincronă;
- criteriul de față se axează pe o diferență vectorială, adică ordinea în care trebuie analizat cuvântul compus, și nu pe o diferență scalară ce ține de descrierea gradului diferit al aceleiași proprietăți;
- spre deosebire de criteriul autonomiei constituenților, acesta nu depinde de evoluția elementelor de compunere.

Remarcăm diferențe și din punct de vedere al **aspectului grafic** al celor două tipuri de compunere. Dacă în cazul compunerii populare, elementele componente își păstrează individualitatea [68, p. 29] și se scriu fie separat (ex. *pomme de terre*), fie prin cratimă (ex. *requin-marteau*), atunci în compunerea neoclasică elementele constituente se scriu de obicei împreună (ex. *technoloisir*, *zoobiologie*, *géotextile*) și nu sunt separate decât în cazuri rare prin cratimă (ex. *euro-obligation*, *oto-tropho-neurose*). Tot aici ținem să amintim prezența vocalei de legătură -o- sau -i- specifică compuselor neoclasice (ex. *mégalo-manique*, *anguilliforme*).

Unii lingviști remarcă de asemenea **criteriul productivității**, făcând referire la faptul că unele elemente formative creează paradigme bogate de compuse neoclasice, în timp ce elementele de compunere ordinară dau naștere unor paradigme cu mult mai modeste [142, p. 18]. Este vorba despre formanți de tipul *bio-*, *éco-*, *micro-*, *neuro-*, *photo-*, *radio-*, *télé-*, *vidéo-* etc., care sunt atestați în peste 50 de formații.

Compusele neoclasice se disting de cele franceze prin **posibilitatea de a forma derivate** [68, p. 29]. Astfel, în cadrul compunerii neoclasice, putem atesta paradigme derivaționale de tipul:

psychologique, psychologiquement, psychologisme ; hydroliser, hydrolysable etc. sau formații prefixate de genul *anti-angiogènese, hyperaminoacidémie, hypofibrinogénémie* etc. Pe când în compunerea ordinară, doar în cazuri excepționale pot fi atestate cuvinte derivate, ca de ex. *arc-bouter* de la *arc-boutant* sau *ferblantier* de la *fer-blanc* [Ibidem, p. 29].

Un criteriu mai puțin esențial în distincția celor două tipuri de compunere ține de **concurența pe plan sociolingvistic** [142, p. 21]. Astfel, se consideră că compunerea ordinară formează cuvinte din lexicul comun (ex. *ouvre-boîte, pèse-personne, pause-café*), pe când compunerea neoclasică este rezervată în special limbajelor terminologice (ex. *lithosidélite, lymphodrainage, myocardiopathie*). Cu toate acestea, actualmente se constată tot mai mult utilizarea compuselor neoclasice și în lexicul uzual al limbii franceze (ex. *contraintophobe, cronophage, théâtrôle, publivore, papivore, bobophile, bureaulâtre, télévore* etc.).

Ținem să menționăm că în încercarea lor de a distinge cele două tipuri de compunere, majoritatea lingviștilor nu vorbesc detaliat despre entitățile ce conțin elemente formative și nu atrag o atenție prea mare combinațiilor posibile cu acești formanți. De regulă, cercetătorii se opresc în special la formațiile omogene, adică compuse din elemente de aceeași origine (latină sau greacă), care nu au o funcționare autonomă în limbă, ca în exemplele *bibliophile, cardiologie*, ce combină formanți de origine greacă sau *omnivore, calorifuge*, ce conțin elemente de origine latină.

Unii cercetători menționează totuși și existența unor forme hibride greco-latine precum *génocide* și *monolingue*. A. Martinet consideră că aceste amestecuri sunt facilitate de faptul că unele forme sunt doar cu câteva mici variații identice în ambele limbi [118, p. 244].

Lingvistul francez L. Guilbert consideră că anume compusele hibride reprezintă cel mai mare contingent din compunerea savantă, pe care el o denumesc compunere alogenă. Conform opiniei autorului, compusele hibride sunt de patru tipuri [91, p. 228]:

- hibrizii ce rezultă din combinarea unui element grec cu unul latin: ex. *aéromoteur, aéroplan, automotion, électromotrice, hydrocarbure* etc.
- hibrizii formați după modelul element latin + element grec: ex. *altimètre, ovoïdal, planophore, sinusoïdal* etc.
- hibrizii care îmbină un element de origine greacă cu un substantiv francez ce beneficiază de autonomie lexicală: ex. *aéro-carburateur, auto-mouvoir, hydronef* etc.
- formațiile constituite din primul element de origine greacă sau latină urmat de al doilea element ce rezultă din compunere: ex. *aéro-biplan, aéro-hydronef, semi-orthoptère, alaéromètre* etc.

În studiile mai recente ce țin de fenomenul hibridării, unde procedeul de compunere neoclasică este desemnat prin termenul confixare, se disting [101, p. 545]:

- hibrizi în totalitate confixali (greco-latini): ex. *lactogène, aéroduc*;
- hibrizi parțial confixali (o bază de origine franceză se atașează unui confix): ex. *néoclassique, cancérologie*;
- tot felul de expansiuni confixale: ex. *hypofifriophobie, fruidemérologue*.

O analiză mai atentă a unui corpus de exemple, constituit pe baza dicționarelor de limbă franceză *Le grand dictionnaire terminologique (GDT)*, *Le Nouveau Petit Robert de la Langue Française 2008 (NPR 2008)* și *Trésor de la Langue Française informatisé (TLFi)*, ne permite să constatăm prezența unor neoformații eterogene, hibride ce combină elemente de origine greacă, latină sau franceză, după cum urmează [48, p. 107-111]:

1. Formații constituite dintr-**un element de origine latină + un element de origine greacă**: *calorimètre* (lat. *calor* « chaleur » + gr. *-metrês, -metros, -metron* « mesure ») care desemnează «un instrument destiné à mesurer la quantité de chaleur absorbée ou dégagée lors d'une transformation physique, d'une réaction chimique ou d'un processus biologique » [NPR 2008], *radiesthésie* (lat. *radius* « rayon » + gr. *aisthêsis* « sensation, sensibilité ») care semnifică «la réceptivité particulière à des radiations qu'émettraient différents corps; procédé de détection fondé sur cette sensibilité » [NPR 2008].
2. Hibrizi formați dintr-**un element de origine greacă + un element de origine latină**: *oenicole* (gr. *oinos* « vin » + lat. *colere* « cultiver, habiter ») cu sensul « qui concerne le commerce des vins » [TLFi], *galactiforme* (gr. *gala, galaktos* « lait » + lat. *forma* « forme ») cu sensul « qui a l'apparence du lait » [TLFi].
3. Formații care au la bază **un element de origine greacă + un cuvânt francez**: *neurochirurgien* (gr. *neuron* « nerf » + fr. *chirurgien*) care semnifică « médecin spécialiste qui pratique des interventions chirurgicales sur le cerveau, l'épine dorsale et les nerfs de personnes atteintes de maladies neurologiques ou de lésions du système nerveux » [GDT], *hydromécanique* (gr. *hugôr* « eau » + fr. *mécanique*): « Se dit de certains appareils dans lesquels un liquide, en général de l'eau, est employé comme dispositif de transmission d'effort ou de mouvement. » [GDT].
4. Formațiile hibride care combină **un element de origine latină + un cuvânt francez**: *minipilule* (lat. *minus* « moins » + fr. *pilule*) care desemnează « la pilule anticonceptionnelle faiblement dosée en hormones, notamment en œstrogène » [NPR

2008], *ferroprotéine* (lat. *Ferrum* « fer » + fr. *protéine*) cu sensul « protéine qui contient du fer dans sa molécule. » [NPR 2008].

5. Construcții ce conțin **un formant francez (cuvânt autonom sau element trunchiat) + un element de origine latină**: *budgétivore* (fr. *budget* + lat. *vorare* « avaler, manger ») având semnificația « qui vit aux dépens du budget de l'État » [NPR 2008], *épileptiforme* (fr. *épilepsie* + lat. *forma* « forme ») cu semnificația « qui présente des symptômes semblables à ceux de l'épilepsie » [NPR 2008].
6. Formații hibride constituite dintr-**un formant francez (cuvânt autonom sau element trunchiat) + un element de origine greacă**: *héroïnomane* (fr. *héroïne* + gr. *mania* « folie ») pentru a desemna « un toxicomane qui consomme de l'héroïne, comme stupéfiant » [GDT], *europphobe* (fr. *Europe* + gr. *phobos* « crainte ») cu semnificația « qui craint que le projet politique européen ne menace sa culture, son bien-être matériel, etc. », « hostile au projet politique européen » [79].
7. Neoformații care au la bază **un formant francez (trunchiat, fără existență autonomă în limbă) + un lexem francez autonom**: *antibiothérapie* (fr. *antibiotique* + fr. *thérapie*) având semnificația « traitement par les antibiotiques » [TLFi], *autocuiseur* (fr. *automatique* + fr. *cuiseur*) cu semnificația « marmite conçue pour cuire les aliments à la vapeur et sous pression, hermétiquement close par un couvercle muni d'une soupape et d'un dispositif de serrage, pouvant atteindre un degré de chaleur très élevé et réduire ainsi le temps de cuisson. » [GDT].

În acest context, este important să menționăm că în studiul nostru ne vom axa în special pe analiza formațiilor de tipul 3, 4 și 7 din clasificarea sus-menționată, adică formații structurate după modelul **prefixoid + lexem autonom** (ex. *acrocontracture*, *néovascularisation*, *neurotoxique*) și **neoprefixoid + lexem autonom** (ex. *pétrodollar*, *cybermonde*, *cinécafé*).

Deși în majoritatea cazurilor, lingviștii atrag o atenție mai specială formațiilor de tipul **element formativ + element formativ (monème conjoint + monème conjoint** în interpretarea lui A. Martinet), pe care le includ de obicei în cadrul compunerii savante sau neoclasice, putem consemna și analiza formațiilor construite după modelul **prefixoid + lexem autonom**. Astfel, cercetătorul G. Booij, făcând referire la **non-native compounding** (compunerea non-nativă) și la **non-native roots** (rădăcinile non-native), relevă două modele de bază în formarea cuvintelor compuse non-native [166, p. 56]:

- root+X (o rădăcină este „prefixată” la un cuvânt existent) ;
- root+root (nici unul din constituenți nu poate funcționa în calitate de cuvânt independent).

Același lucru este constatat și de lingvistul italian S. Scalise, care distinge trei tipuri de compuse neoclasice [216, p. 271]:

- a. semiparola + semiparola: *anglofilo, biologo*
- b. semiparola + parola: *geofisica, grafomania*
- c. parola + semiparola: *musicologia, insetticida*.

A. Martinet constată că alături de sintemele confixate, care rezultă din asocierea a două confixe, putem identifica formații având la bază un confix și un monem liber de tipul *automobile, télévision, télésiège, monovalent*, în care se regăsesc aceleași raporturi între elemente ca și în modelele confixării, adică ordinea determinant-determinat [118, p. 244]. Lingvistul plasează formațiile de acest tip în cadrul compunerii [Ibidem, p. 245].

O interpretare interesantă ni se pare și opinia cercetătoarei N. Cuciuc, care propune „desemnarea acestei categorii (de derivate) intermediare între afixoidare și compunere, din perspectiva morfologiei derivate, prin termenul **afixoido-compunere**”. Astfel, afixoido-compunerea reprezintă, conform autoarei, „un procedeu independent de creare a formațiilor lexicale sintagmatice, bazată pe adăugarea formativelor la anumite baze lexicale pentru formarea unor construcții lexicale noi; procedeu de creativitate lexicală cu ajutorul formanților prefixoidali care se asociază cu o bază lexicală comună sau cu o bază savantă, în vederea obținerii unor noi formații sintagmatice afixoidate” [10, p. 54]. În intenția de a face o distincție între compunerea ordinară și afixoido-compunere, cercetătoarea conchide că aceasta din urmă „cere implicit intervenția afixoidală: formarea unităților lexicale complexe este realizată prin intermediul intervenției afixoidelor (fie în antepoziție: prefixoid, fie în postpoziție: sufixoid) în relație de conexiune cu baze lexicale din limbajul comun sau savant” [11, p.60].

Derivatologul I. Dumbrăveanu plasează totuși formațiile construite după modelul **prefixoid** + **bază autonomă** în categoria cuvintelor derivate. Savantul înaintează următoarea afirmație: „afixoidul reprezintă în esență un element de compunere savantă, capabil să se îmbine cu baze derivate autonome și să funcționeze în calitate de morfem (temem) prefixal sau sufixal. De aceea, când în cadrul unui sistem se îmbină două elemente culte de origine greacă sau latină, aplicarea termenilor și noțiunilor de „prefixoid” sau „sufixoid” este lipsită de sens, deoarece, [...], în asemenea cazuri nu este vorba de o derivare în sensul strict al cuvântului, ci despre o compunere savantă” [21, p. 160]. Astfel, lingvistului i se pare „utilă și logică includerea formațiilor „afixoidale” în categoria compuselor savante, când acestea conțin în exclusivitate „afixoide” [...], și în cea a derivatelor, în cazul când afixoidele contractează raporturi derivaționale cu baze autonome (în plan sincron)” [Ibidem, p. 57].

Cercetătoarea F. Kanhouche, de asemenea, este de părere că sintemele formate dintr-un confix și un monem detașabil nu ar trebui plasate în cadrul compunerii, ci mai degrabă ar trebui considerate derivate din următoarele motive [98]:

- a. Structura lor prezintă forma unui sintem derivat prin afixare: *monème conjoint* + *monème libérable*.
- b. Pentru a putea vorbi de compunere, cele două moneme ar trebui să fie detașabile. Utilizate în mod independent, fiecare ar trebui să beneficieze de o autonomie semantică completă, ceea ce nu este cazul confixului.
- c. Sintemele confixate sunt formate din unități mult mai solidare decât cele ale unui sintem compus, prezentând astfel o similitudine cu sintemele derivate prin motivare morfologică (forma acestor sinteme ne informează cu privire la semnificația lor).

După cum remarcăm, identificarea statutului formațiilor construite după modelul **prefixoid** + **lexem autonom** devine problematică, dat fiind asemănarea funcțională a acestora cu construcțiile prefixate (**prefix** + **lexem autonom**), deoarece atât prefixoidul cât și prefixul nu au funcționare autonomă în sintaxă. Din acest considerent, credem că este necesar de a pune în evidență trăsăturile diferențiale ale prefixelor și criteriile de distincție ale acestora de elementele formative în general și de prefixoide în particular.

Astfel, lingvistul notoriu G. Cincilei relevă trăsăturile defnitorii ale prefixelor, care le fac să se deosebească de prefixoide [209, p. 111]:

- prefixul nu poate să formeze cuvinte independente combinându-se cu un alt afix, adică nu poate fi bază derivativă;
- el precedă întotdeauna rădăcina;
- prefixul se unește cu rădăcina fără vocala de legătură;
- din punct de vedere formal-semantic, acesta nu coincide cu un cuvânt independent.

Având la bază criterii de ordin categorial și semantic, cercetătoarea D. Corbin definește clasa afixelor în raport cu alte unități lexicale [62, p. 43]:

- Din punct de vedere categorial, afixele sunt unități infralexicale, adică spre deosebire de unitățile lexicale, ele nu pot ocupa poziția de constituent atomic într-un enunț.
- Din punct de vedere semantic, afixele nu posedă capacitate referențială, ci sunt purtătoare ale unui sens instrucțional, ceea ce le permite ca în combinație cu proprietățile semantice ale bazei să scoată în evidență referentul desemnat de cuvântul format. Anume acest fapt le și face să se distingă de alte unități infralexicale, adică de elementele formative

(„archéoconstituants” și „fractoconstituants” la D. Corbin), care au un sens de natură descriptivă și nu instrucțională [Ibidem, p. 44].

Așadar, conform rolului semantic pe care îl are, unul și același formant poate juca rolul de constituent al unui cuvânt compus sau cel de afix. Este și cazul elementelor *micro-* (din gr. *mikros* « petit ») și *nano-* (din gr. *nanos* « nain »). Acești constituenți au un sens descriptiv în cuvintele de tipul *microtracteur* (« Petit tracteur de faible puissance utilisé pour le jardinage, le maraîchage ou l'agriculture de plaisance », NPR 2008), *microcrédit* (« Prêt de faible montant accordé à des personnes démunies pour financer un projet générateur de revenus », NPR 2008), *microclimat* (« Climat d'une zone restreinte, différent du climat général de la région », NPR 2008), *nanoréseau* (« Réseau local destiné à l'interconnexion d'un petit nombre de micro-ordinateurs » NPR 2008), *nanobactérie* (« Structure moléculaire sphérique d'une taille généralement inférieure à 200 nanomètres, qui possède l'apparence d'une bactérie extrêmement petite et qui, selon certaines observations, se comporte de la même manière que ce type de microorganisme », GDT). Pe când în fața unui substantiv ce indică o unitate de măsură, aceste elemente capătă un sens instrucțional și joacă rolul de afixe: *micro-* arată că unitatea trebuie să fie divizată la 10^6 (ex. *microampère*, *microgramme*, *micromètre*), iar *nano-* la 10^9 (*nanofarad*, *nanomètre*, *nanoseconde*) [59, p. 1290; 62, p. 55-56].

Numeroși lingviști au încercat să pună în evidență **criteriile de distincție** între afixe și afixoide (sau elemente formative în general) [50, p. 288-289; 128, p. 181; 152, p. 89-92; 170, p. 13; 212, p. 85; 216, p. 269-270]. Astfel, pot fi menționate [30, p. 71]:

1. **Criteriul pozițional.** Afixele ocupă o poziție fixă în cadrul unui cuvânt, pe când elementele formative pot apărea fie în poziție inițială, fie în cea finală [50, p. 288], referindu-ne aici la amfixoidele de tipul *-path-* (*pathogenèse* și *névropathe*) sau *-phil-* (*philorusse* și *bibliophile*) în interpretarea lui G. Cincilei.
2. **Criteriul semantic.** Afixele exprimă valori de tip categorial și relațional, iar elementele formative exprimă semnificate de tip denotativ-lexical, autonome din punct de vedere semantic [212, p. 85]. Conform specializării semantice, afixele sunt utilizate de obicei pentru a forma cuvinte din lexicul comun, pe când afixoidele sunt în special întrebuințate la constituirea lexicului științific și pot căpăta un statut autonom (ex. *météo*, *stéréo*), ceea ce nu este cazul afixelor [50, p. 288].
3. **Natura clasei de origine.** Dacă afixele provin de obicei de la prepoziții, conjuncții, adverbe, atunci afixoidele își au originea în una din clasele lexico-gramaticale majore: substantiv (ex. *cardio-*, *astro-*), adjectiv (ex. *micro-*, *paléo-*) sau verb (ex. *philo-*, *-vore*).

4. **Limba de origine.** Elementele formative au de obicei la origine una din limbile clasice (greaca sau latina), pe când diversitatea limbilor de origine a afixelor este cu mult mai vastă [152, p. 90].
5. **Criteriul de asociere.** Afixele nu se asociază între ele, în timp ce elementele formative pot să se combine cu un alt element formativ [50, p. 288], pentru a constitui compuse neoclasiche (ex. *dermatophyte*, *néphrologue*, *hépatocèle*) sau cu un afix, pentru a forma derivate (*dermatite*, *néphrose*, *hépatite*). Elementele respective pot să se combine liber cu altele de același gen; se poate spune, de exemplu, *una produzione anglo-italo-sovietica*, dar și *una produzione italo-anglo-sovietica*, pe când această libertate combinatorie nu este posibilă cu afixele veritabile [216, p.269].
6. **Inventar deschis sau închis.** Se constată că majoritatea afixelor sunt elemente vechi ale limbii, în timp ce afixoidele sunt elemente mai recente [152, p. 90]. Astfel, lista lor nu este închisă ca în cazul afixelor. Elementele formative reprezintă o clasă deschisă, deoarece ele corespund unor termeni lexicali obișnuiți în limba de origine [170, p. 13], având un sens lexical plin. Acest lucru poate fi constatat la o simplă analiză a unor surse lexicografice recente. Astfel, deși *Le Nouveau Petit Robert 2008* propune sinteme conținând anumite elemente formative (*adénocarcinome*, *aminoplaste*, *ampélogologie*, *ankylostomiase*, *apoastre*, *gamopétale*, *gonochorisme*, *halochimie*, *iridologie*, *leptoméninges*, *lithosphère*, *lucimètre*, *mammographie*, *mucoviscidose*, *phrénologique*, *splénomégalie*, *téphrochronologie*, etc.), acestea nu sunt înregistrate de dicționar în articole lexicografice separate. Din contra, *Trésor de la Langue Française Informatisé* înregistrează acești formanți în calitate de elemente prefixale, elemente formative sau elemente de compunere : ex.: *adéno-* (élément préfixal), *amino-*(élément préfixal), *ampélo-* (élément préfixal), *ankylo-* (élément préfixal), *apo-*(élément préfixal), *gamo-* (élément formant), *gono-* (élément formant), *halo-*(élément formant), *irido-* (élément formant), *lepto-* (élément formant), *litho-*(élément formant), *luci-* (élément formant), *mammo-* (élément formant), *muco-*, *muci-* (élément formant), *phréno-* (élément de composition, élément formant), *spléno-* (élément formant), *téphro-* (élément formant), etc.
7. **Criteriul formal.** Afixoidele sunt de obicei plurisilabice (*micro-*, *angio-*, *dermato-*, *biblio-*, *embryo-*, *fibro-*, *chrono-*, *cardio-*), pe când afixele sunt tipic monosilabice (*pro-*, *a-*, *in-*, *-al*, *-ique*, *-et*) [50, p. 289].

Criteriile sus-menționate ne permit să conchidem că elementele formative în general și prefixoidele în particular se plasează mai aproape de lexeme decât de afixe.

Totuși, prefixoidele au unele însușiri care le fac să difere de lexeme. În încercarea sa de a distinge elementele formative de cuvinte, lingvistul italian C. Iacobini relevă trei particularități de bază [212, p. 86]:

- a. **Productivitatea.** Un anumit element formativ poate fi folosit într-un șir de cuvinte compuse neoclasice, încadrându-se în serii asociative și sintagmatice, pe când utilizarea unui cuvânt în cadrul compunerii ordinare nu este atât de frecventă și sistematică.
- b. **Aspectul fonologic.** Elementele formative sunt de obicei bisilabice, mai rar trisilabice și se termină cu vocalele *o* sau *i*, pe când cuvintele au mai puține restricții de acest gen.
- c. **Autonomia sintactică.** Elementele formative, spre deosebire de cuvinte, nu au funcționare autonomă.

Făcând referire la distincția dintre elementele formative și lexeme, F. Namer pune în evidență proprietățile de bază ale lexemelor [129, p. 322]:

- lexemul este un item abstract ce posedă realizare sintactică;
- el are capacitatea referențială de a denumi proprietăți, entități sau relații;
- el aparține unei liste deschise și deci se referă obligatoriu la una din clasele lexico-gramaticale majore: substantiv, adjectiv, verb.

După cum constată însăși cercetătoarea, elementele formative îndeplinesc toate condițiile pentru a accede la statutul de lexem, cu excepția realizării lor sintactice [Ibidem, p. 322]. Acest fapt îi permite autoarei să includă în categoria compuselor neoclasice atât sintemele construite după modelul *element formativ + element formativ* de tipul *antropophage*, *liberticide*, cât și cele formate după modelul *prefixoid + lexem autonom* de tipul *hydralcool*, *hémoagglutination*, *rhinopharyngite*, *électrcardiogramme* [Ibidem, p. 333]. De aceeași părere este și cercetătoarea F. Villoing care analizează în calitate de compuse neoclasice atât formațiile de tipul *androgyne*, *ludothèque*, *mégalithe*, *xénophobe*, *télévore*, *homicide* etc., cât și cele de tipul *microorganisme*, *alcootest*, *photosensible*, *séropositif*, *afro-cubain*, *anarcho-capitaliste* etc. [193, p. 43].

Constatăm, așadar, pe de o parte, asemănarea funcțională a prefixoidelor cu prefixele, iar, pe de altă parte, similitudini ale acestora cu lexemele în plan semantic.

Anume acest statut particular al prefixoidelor și motivează plasarea de către unii cercetători a neoformațiilor prefixoidale într-o categorie separată, intermediară între prefixare și compunere. Printre lingviștii care insistă asupra existenței unui procedeu deosebit de formare a cuvintelor se numără savantul V. Vascenco, care vede în caracterul bivalent al pseudoafixelor (prezența unor trăsături care le apropie pe de o parte de rădăcini, iar pe de altă parte de afixe) o dovadă a faptului că ne găsim în prezența unui tip deosebit, intermediar de formare morfologică a cuvintelor,

pseudoafixarea [41, p. 72-73]. F. Dimitrescu este de părere că **pseudoprefixarea** ocupă un loc aparte prin rolul ei în faza actuală a limbii române, pe care o consideră totuși o variantă a compunerii [14]. Lingvistul G. Cincilei în lucrarea sa monumentală « Соотношение минимальных значимых единиц языковой структуры (морфема, монема, темема) » analizează afixoidele în calitate de categorie intermediară între rădăcină și afixe, dat fiind faptul că tememele în cauză reprezintă un fenomen regulat și nu unul sporadic [209, p. 92, p. 97]. Deși nu insistă asupra delimitării procedului afixoidal de formare a cuvintelor într-o categorie separată, diferită de compunere, lingvistul consideră totuși necesar de a preciza că acest procedeu constituie lanțul de legătură între compunerea morfologică și derivarea afixală [Ibidem, p. 114]. Cercetătoarea N. Cuciuc, la rândul ei, examinează afixoidarea, ca formă lexicală a subcategoriei sintetice a derivării lexicale, în calitate de „procedeu derivațional independent, intermediar între afixare și compunere ce se caracterizează printr-un sincretism derivațional specific metalimbajelor (termenii sunt constituiți pe baza unităților lexicale greco-latine clasice ce dispuneau, la origine, de autonomie lexicală – erau cuvinte pline)” [9, p. 248].

Astfel, în urma analizei opiniilor lingviștilor cu privire la procedeu morfologic afixoidal, ajungem la concluzia că formațiile prefixoidale construite după modelul **prefixoid + unitate lexicală autonomă** reprezintă o categorie intermediară între prefixare și compunere. Or, în plan funcțional, aceste neoformații se apropie de cuvintele prefixate, dat fiind asemănarea funcțională a prefixoidelor cu prefixele (poziția inițială în cadrul cuvântului și combinarea cu o bază derivativă autonomă în sincronie). Din punct de vedere semantic însă, neoformațiile prefixoidale se situează mai aproape de cuvintele compuse neoclasice, deoarece prefixoidul posedă, asemenea elementelor formative, toate calitățile pentru a accede la statutul de lexem (capacitatea referențială și apartenența în plan diacronic la una din clasele lexico-gramaticale majore: substantiv sau adjectiv), cu excepția autonomiei sale sintactice.

1.3. Corelația limbaje specializate/limbaj general în studiul neoformațiilor prefixoidale

În studiul de față, considerăm necesar de a aborda corelația care există între terminologie și vocabularul general al unei limbi, dat fiind faptul că cercetările anterioare au pus în evidență utilizarea prioritară a prefixoidelor la constituirea termenilor din diverse limbaje specializate. Ne referim aici, în special, la lucrările cercetătorilor autohtoni (N. Cuciuc, E. Mincu), care fac referință la procedeu morfologic afixoidal ca fiind unul foarte productiv în formarea terminologiilor, în special a terminologiei medicale.

Or, dezvoltarea mijloacelor de comunicare contribuie la o propagare generalizată a terminologiilor, care se manifestă printr-o interacțiune nemijlocită între lexicul general și cel specializat, având drept rezultat banalizarea termenilor [56, p. 26].

Tendința de a face o distincție netă între limbajul general și limbajele specializate se trage din epoca conturării terminologiei ca știință, în prima jumătate a secolului al XX-lea, avându-l ca fondator de bază pe austriacul Eugen Wüster. *Teoria generală a terminologiei* (TGT), denumită astfel de E. Wüster, aduce în prim plan conceptul în raport cu desemnarea și definește **conceptul** drept obiect central al terminologiei, punând la bază o abordare onomasiologică ce se opune abordării semasiologice specifice științei lexicografice [55, 163].

Delimitarea limbaj general/limbaj specializat presupune, în opinia cercetătoarei A. Bidu Vrânceanu, corelarea la „totalitatea lexicului unei limbi”, ce se constituie din mai multe submulțimi, numite și *vocabulare*:

- 1) „*Vocabularul cu termeni obligatorii pentru orice variantă a limbii care reprezintă sfera general activă sau vocabularul fundamental*;
- 2) *Vocabularul caracteristic nivelului mediu de cultură sau limba literară curentă sau limba standard* (exceptând limbajul artistic și științific) și care reprezintă mai mult un sistem virtual;
- 3) *Vocabularul specific științei și tehnicii sau limbajul (limbile specializate) sau terminologiile*” [3].

În general, este extrem de complicat de a face o distincție netă între limbajul general și cel specializat, acest lucru fiind în centrul preocupărilor multor lingviști-terminologi. În acest context, T.M. Cabré susține că limba reprezintă un ansamblu de „sub-coduri”, pe care locutorul le selectează și le folosește în dependență de necesitățile sale de comunicare. Astfel, „ansamblul de reguli, de unități și de restricții care fac parte din cunoștințele majorității locutorilor unei limbi constituie ceea ce numim **limba comună** sau **generală**, care reprezintă un sub-ansamblu al limbii în sensul său cel mai larg”. Pe de altă parte, **limbajele specializate** desemnează „ansamblul de sub-coduri – care coincid parțial cu sub-codul limbii comune – caracterizate printr-un anumit număr de trăsături particulare, adică proprii și specifice fiecăreia dintre ele, precum ar fi subiectul, tipul interlocutorilor, situația de comunicare, intenția locutorilor, [...]” etc. [56, p. 115]. Ele reprezintă așadar „sub-ansambluri ale limbii generale, caracterizate, din punct de vedere pragmatic, prin trei variabile: subiectul, utilizatorii și situațiile de comunicare” [Ibidem, p. 125].

Lingvistul francez Pierre Lerat este de părere că limbajul specializat reprezintă „o limbă naturală considerată drept vector al cunoștințelor specializate” [110, p. 20]. Limbajul specializat

este așadar, mai întâi de toate, o limbă utilizată în context profesional, având drept funcție de bază transmiterea cunoștințelor și utilizând în acest scop denumiri specializate (termenii), care sunt de obicei „cuvinte sau grupuri de cuvinte (nominale, adjectivale, verbale) predispuse la definiții convenționale” [Ibidem, p. 21-22]. Astfel, limbajul general se actualizează într-un discurs specializat, care, fiind utilizat într-o situație cognitivă specifică, va crea un sistem lingvistic corespunzător, numit limbaj specializat [156, p. 39].

Putem deci constata că limbajul general și limbajele specializate posedă anumite **elemente comune**, după cum urmează [56, p. 121]:

- a) caracterul global sau de ansamblu, fiind vorba de totalități de caracteristici legate între ele și nu de fenomene izolate;
- b) funcția comunicativă care domină, alături de alte funcții complementare.

Totuși, ținem să menționăm că există anumite aspecte, care diferențiază limbajul general de cel specializat. Cercetătoarea T.M. Cabré face referință, în acest context, la aspectul lingvistic, pragmatic și funcțional [Ibidem, p. 136-138]:

- ❖ În plan lingvistic, se pun în evidență caracteristici lexicale, morfologice și sintactice proprii textelor specializate și se menționează elemente specifice acestora, precum: prezența și absența anumitor unități, semantica generală a textului, selecția lexicală, diferențieri de frecvență a unor unități și structuri, utilizarea altor coduri, etc.
- ❖ Sub aspect pragmatic, este vorba despre elemente ce fac referință la subiectele abordate, care au mai degrabă un caracter științific, tehnic sau profesional; utilizatorii limbajelor specializate și situațiile de comunicare.
- ❖ În plan funcțional, se pune accent pe funcția prioritară a limbajelor specializate și anume aceea de a informa și de a face schimb de informații obiective pe baza unui subiect specializat.

Astfel, din punct de vedere pragmatic, pot fi identificate câteva caracteristici comune limbajelor specializate și anume [Ibidem, p. 129]:

- a) utilizatorii acestora, care în plan cantitativ reprezintă un sub-grup restrâns al comunității lingvistice, iar în plan calitativ – un subgrup definit prin profesia sau specializarea primită;
- b) situațiile de comunicare, cu caracter profesional, în care se utilizează aceste limbaje specializate;

- c) funcțiile de bază ale limbajelor specializate, care sunt, în mod prioritar, de natură informativă.

Un alt element important, care permite de a face diferența dintre limba comună și limbajele specializate, este utilizarea terminologiei, care reprezintă „o totalitate de termeni de specialitate și studiul unui anumit metalimbaj” [8, p. 16].

Cuvântul **terminologie** desemnează în general cel puțin trei concepte diferite [56, p. 70]:

- ansamblul de norme și fundamente conceptuale care ghidează studiul termenilor;
- ansamblul de reguli care permit realizarea unei lucrări terminografice;
- ansamblul de termeni ai unui anumit domeniu de specialitate.

În lucrarea de față, ne interesează terminologia în sensul de totalitate de termeni ai unui domeniu specializat. Deci, fiecare domeniu dispune de propria sa terminologie și anume **termenul** este cel care permite de a identifica un text ce ține de un anumit domeniu [Ibidem, p. 147]. Termenii reprezintă așadar niște „unități lexicale sensul cărora este considerat în raport cu un domeniu de specialitate, adică un domeniu al cunoașterii umane, deseori asociat cu o activitate socio-profesională” [106, p. 22]. Putem conchide, prin urmare, că dacă **cuvântul** reprezintă unitatea ce înglobează un ansamblu de trăsături lingvistice sistematice, având proprietatea de a face referință la un element al realității, atunci **termenul** este unitatea cu trăsături lingvistice similare, dar care este utilizat într-un domeniu specializat [56, p. 75].

În terminologia clasică, se remarcă aspirația terminologilor de a face o distincție netă între termen și cuvânt, fapt ce se explică prin tendința de a plasa și de a descrie terminologia ca știință aparte în raport cu alte discipline lingvistice. Astfel, lingvistul L.Guilbert pune în evidență câteva **trăsături specifice** ale semnului în calitate de termen științific și tehnic [90, p. 8-12]:

- termenul denotă sau denumeste;
- el tinde să fie monosemantic sau mai degrabă monoreferențial;
- are un nivel de frecvență scăzut;
- dat fiind faptul că un termen apare în legătură cu invenția unor lucruri, acesta se prezintă mai frecvent drept neologism;
- termenul ia mult mai ușor forma alogenă.

Așadar, termenul se caracterizează „prin univocitate, monoreferențialitate și precizie” [3].

Drept criterii de recunoaștere a termenului, indiferent de natura sa morfologică, sunt înaintate următoarele [110, p. 52]:

- 1) termenul aparține unei serii morfologice de cuvinte cu sens specializat;
- 2) el prezintă o sintagmatică limitată în cadrul unui domeniu specializat;

- 3) termenul are relații de dependență cu unități ce prezintă cele două caracteristici sus-menționate.

În acest context, cercetătoarea M.-C. L'Homme consideră că statutul terminologic al unității lexicale se determină în funcție de legătura care poate fi stabilită între sensul acesteia și un domeniu specializat, ceea ce îi permite să definească patru criterii „lexico-semantice” de identificare a termenilor [106, p. 64-66]:

- a) unitatea lexicală prezintă un sens legat de un domeniu specializat;
- b) sensul specializat al unității lexicale poate fi determinat de **natura actanților semantici**, dacă aceștia au fost deja admiși drept termeni conform criteriului stabilit anterior;
- c) **înrudirea morfologică**, însoțită nemijlocit de o înrudire semantică, reprezintă un alt criteriu ce atestă un sens specializat, or, derivatele unor termeni au și ele un caracter specializat;
- d) sensul specializat este confirmat de orice **relație paradigmatică**, alta decât cea morfologică, ce se stabilește între o unitate lexicală și un termen.

Cu toate acestea, în studiile mai recente de terminologie se insistă asupra ideii că termenul și cuvântul nu pot fi considerate drept două unități distincte, ci doar niște realizări diferite ale aceluiași tip de unitate în discurs [57, p. 27]. Se constată astfel că unitățile terminologice reprezintă simultan unități de cunoaștere, unități ale limbii și unități de comunicare, dar această triplă componență nu le face să difere de alte unități glotice, precum ar fi cuvintele sau unitățile lexicale [167, p. 183]. În această ordine de idei, cercetătoarea T.M. Cabré stabilește un șir de **elemente de similitudine** între termen și cuvânt [57, p. 26-27]:

- Ambele sunt unități care se realizează în mod firesc în discurs.
- Atât termenul, cât și cuvântul au un caracter lexical.
- Termenii și cuvintele coincid în clasa substantivului, dacă se exclud celelalte clase funcționale cu sens specializat, precum ar fi verbele, adjectivele și adverbele.
- În calitate de unități cu caracter lexical, ele pot fi descrise prin forma, conținutul și modul lor de funcționare în discurs.
- Ambele respectă aceleași reguli morfologice, lexicale și sintactice ale sistemului glotic din care fac parte.
- Ele prezintă o „variație denominativă”, care poate fi de natură diferită.
- În discurs, ele capătă valori stilistice și conotații, concomitent cu concretizarea semnificației lor.

Totuși, sunt stabilite și anumite **elemente distinctive** în corelația termen/cuvânt [Ibidem, p. 28-29]:

- ❖ Din punct de vedere **semantic**, unitățile terminologice reprezintă, în cadrul discursului, o percepție demarcată într-un segment tematic particular, iar valoarea semantică a fiecărei unități este condiționată de poziția sa pe segmentul de cunoaștere, unde această unitate ocupă un spațiu predeterminat și predefinit. Așadar nu semnificatul, ci mai curând „procesul de semnificare” diferențiază cuvântul de termen.
- ❖ Din punct de vedere **pragmatic**, cuvintele și termenii sunt diferiți în dependență de utilizatorii lor, de situațiile de întrebuințare, de subiectul pus în discuție și de tipul de discurs în care apar de obicei.

Cu toate acestea, criteriile distinctive sus-menționate nu pot fi considerate destul de relevante pentru a trasa o frontieră rigidă între noțiunea de termen și cea de cuvânt. Din acest considerent, vom adopta punctul de vedere al cercetătoarei T.M. Cabré potrivit căruia, în acest cadru nou al terminologiei, când termenii circulă cu ușurință între cunoașterea generală și cea specializată, aceste două unități (termenii și cuvintele) pot fi tratate pornind de la același model lingvistic, fiind vorba despre aceeași unitate abstractă, care „actualizează un sens specializat sau unul general în dependență de condițiile pragmatice de întrebuințare în discurs” [57, p. 37].

Făcând referire la corelația limbaje specializate/limbaj general, nu putem să nu aducem în discuție conceptul de **neologism terminologic** în raport cu cel de neologism lexical.

Vocabularul oricărei limbi este în continuă evoluție și reflectă schimbările de ordin social, științific și cultural al societății. În acest sens, un loc aparte îl ocupă **neologismele**, care reprezintă cuvinte sau expresii noi, apărute într-o limbă fie prin împrumut, fie prin mijloace proprii (derivare, compunere, etc.) sau cuvinte deja existente, folosite cu o semnificație nouă. Astfel, lingviștii identifică trei clase de neologisme [71, p. 50-55; 148, p. 127]:

- neologismele de formă, adică crearea unei noi denumiri;
- neologismele de sens, adică adoptarea unui sens nou pentru o formă veche;
- împrumuturile.

De regulă, un neologism trebuie să fie univoc, fără conotații, concis, motivat, adică „să poarte în el definiția noțiunii pe care o desemnează” [71, p. 56]. El trebuie, de asemenea, să se integreze din punct de vedere fonetic și morfologic în sistemul lingvistic în care pătrunde și să răspundă necesităților utilizatorilor [Ibidem, p. 56].

Cercetătoarea T.M. Cabré identifică câțiva parametri, care au menirea să stabilească caracterul neologic al unității lexicale [56, p. 254]:

- a) criteriul diacronic, o unitate lexicală fiind neologică dacă a apărut recent;
- b) criteriul lexicografic, o unitate lexicală fiind neologică dacă nu a fost înregistrată în dicționare;
- c) „instabilitatea sistematică”, unitatea fiind neologică dacă se caracterizează prin instabilitate formală și semantică;
- d) criteriul psihologic, caracterul neologic al unității lexicale fiind stabilit de senzația de noutate a acesteia în percepția utilizatorilor.

În literatura de specialitate, se conturează câțiva factori extralingvistici care influențează neologia [4]:

- dezvoltarea, varietatea și complexitatea tot mai mare a tehnologiilor;
- transformări în domeniul politic și social;
- influența mijloacelor de informare în masă;
- importanța terminologiilor „de firmă”;
- mentalitatea „politically correct”, care se manifestă prin adoptarea unor lexeme noi pentru a substitui cuvintele cu valoare peiorativă.

Progresul științei și tehnicii a determinat apariția unui număr mare de termeni noi, care s-au impus în limbajele specializate, alături de neologismele din lexicul comun. Dacă neologismele din limbajul general apar de regulă în mod spontan, atunci **neologismele terminologice** apar în limbajele specializate în momentul nașterii unui concept nou, al descoperirii sau al invenției unui cercetător, a unui savant. Conceptul este denumit în mod conștient de creatorul său și este utilizat în mediul științific din care acesta face parte.

Neonimul este, de regulă, elaborat cu mare grijă și rigoare. De multe ori, se cunoaște cu precizie cine și când a inventat un anumit termen. Totuși, de cele mai multe ori, autorul termenilor rămâne necunoscut, deși momentul apariției termenului poate fi identificat datorită confruntării diferitelor surse: texte specializate, manuale, articole de presă, dicționare etc. [15, p. 363].

Lingvistul francez G. Rondeau consideră necesar de a distinge neologia lexicală din limbajul general de neologia terminologică (neologia lexicală din limbajele specializate), pe care o denumeste **neonimie**. Savantul identifică două puncte de tangență între neologisme și neonime [148, p. 125]:

- Atât neologismele, cât și neonimele sunt semne lingvistice, comportând un semnificant și un semnificat.

- Neologismele și neologismele se definesc cu ajutorul a trei parametri: utilizarea, durata în timp și mișcarea în timp.

Neologismul are însă și caracteristici proprii, care îl apropie de termen și îl diferențiază de neologismul din limbajul general [Ibidem, p. 129-130]:

1. *Univocitatea.*
2. *Monoreferențialitatea.*
3. *Apartenența la un domeniu specializat.*
4. *Motivarea*, neologismul fiind creat din necesitatea de comunicare între specialiști.
5. Din punct de vedere formal, neologismul este mai frecvent de tip *sintagmatic* și în consecință mai lung decât neologismul.
6. Neologismul posedă o *stabilitate* mai mare decât neologismul.
7. Neologismul recurge la *serii afixale*, valorile semantice ale cărora sunt fixe și au deseori un caracter internațional.

Ca și în cazul neologismelor din limbajul general, formarea neologismelor terminologice se va supune normelor lexicale, morfologice, sintactice, ortografice ale sistemului general al limbii.

Dacă e să ne referim la modalitățile de formare a neologismelor, atunci trebuie să menționăm faptul că lingviștii nu au o părere unanimă în acest sens. Axându-se pe un anumit criteriu, ei clasifică diferit procedeele de creare a neologismelor terminologice. Astfel, L. Guilbert distinge: neologia prin crearea de baze inedite, prin împrumutul modelului greco-latin, prin împrumutul termenilor străini, neologia semantică, sintagmatică și derivațională [92, p. 45-54]. Cercetătoarea V. Kreckova relevă două grupuri principale de denumiri terminologice: termeni-cuvinte (termeni-cuvinte simple, termeni-cuvinte derivate, termeni-cuvinte confixate, termeni-cuvinte compuse, termeni-cuvinte reduse) și termeni-sintagme [102, p. 64-68].

Acestea se rezumă de fapt la trei moduri de bază [148, p. 130-132]:

- I. Moduri de formare morfologice.
- II. Moduri de formare morfosintactice.
- III. Moduri de formare morfosemantice (calcul și împrumutul).

Crearea neologismelor cu ajutorul **formanților prefixoidali** reprezintă unul din cele mai productive mijloace de formare morfologică a acestora. Fenomenul în cauză este constatat de un șir de lingviști printre care L. Guilbert [92, p. 46], R. Kocourek [100, p. 127], G. Rondeau [148, p. 131], T.M. Cabré [57, p. 22] et alii. Procedul de formare a cuvintelor prin recurgerea la formanții prefixoidali este pe larg utilizat în limbajele specializate, datorită „conciziei, caracterului internațional și preciziei semantice” ai termenilor astfel creați [102, p.66]. Acești termeni,

indiferent de limba în care au fost creați, sunt împrumutați de alte limbi, ceea ce facilitează comunicarea între savanți la nivel internațional. Lingvistul italian C. Iacobini numește aceste formații **internaționalisme**, deoarece au același semnificat și formă cvasiidentică în diferite limbi (fr. *nanotechnologie*, rom. *nanotehnologie*, it. *nanotecnologie*, span. *nanotecnología*, port. *nanotecnologia*, engl. *nanotechnology*, germ. *nanotechnologie*, rus. *нанотехнология* etc.), distingându-se prin aceasta de cuvintele din lexicul comun, care se caracterizează prin plurivocitatea sensurilor și diferențe fonetice majore de la o limbă la alta [212, p.69]. Astfel, recurgera la elementele de origine greco-latină poate fi considerată drept unul din procedeele de „**internaționalizare a terminologiilor**” [102, p. 70] și este recomandată de normele internaționale de terminologie cu scopul de a promova „intercomprehensiunea internațională” [56, p. 159].

Neologismele terminologice având la bază prefixoide sunt întâlnite în majoritatea domeniilor științei și tehnicii, în special în medicină (*mammoplastie*, *immunophénotypage*), biologie (*agrocarburant*, *antibiorésistance*), ecologie (*écohabitat*, *bio-révolution*), electronică (*électrooptique*, *transistor bio-inspiré*), chimie (*micro-usine chimique*, *chimiotactisme*), fizică (*picobulle*, *nanofluidique*), informatică (*photoweblogage*, *micro-architecture*).

Aceste neoformații se caracterizează printr-un șir de **particularități specifice** [33, p. 258-259]:

1. Cel puțin unul din constituenții care stau la baza creării neoformațiilor terminologice este lipsit de autonomie sintactică (ex. *agro-* din *agrochimique* sau *hélio-* din *héliosismologie*).
2. Formanții prefixoidali care contribuie la formarea neonomelor sunt fie de origine greacă (*angioscopie*, *entérovirus*), fie de origine latină (*ignicolore*, *omnidirectionnalité*), fie forme trunchiate ale lexemelor de origine franceză (*baladodiffusion*, *cyberentrepôt*).
3. Aceste neoformații prezintă de obicei ordine sintactică regresivă (determinant + determinat).
4. Din punct de vedere fonetic, neoformațiile prefixoidale se caracterizează, în majoritatea cazurilor, prin prezența vocalei de legătură *-o-* (*bioéthanol*, *ampélographie*) sau *-i-* (*lamellibranche*, *miniapplication Java*).
5. Din punct de vedere grafic, acestea se scriu de obicei împreună (*astroport*, *biobarrière*), mai rar prin cratimă (*dento-osseux*, *mini-barquette*) și foarte rar separat (*micro batterie*).
6. Unele neonyme numără două și mai multe elemente formative în componența lor (*bio-micro-diversité*, *neuro-ectodermo-dysplasie*, *magnétogazodynamique*).

7. Aceste neoformații sunt în majoritatea cazurilor substantive (*micropuce, cyberdélinquance, blogosphère*), mai rar adjective (*photoréaliste, myotoxique, pyroclastique*) și doar în câteva cazuri verbe (*géocoder, microbloguer, bioaccumuler*).

Deși se consideră că formanții prefixoidali sunt în special utilizați la formarea neologismelor terminologice, putem constata cu certitudine prezența acestui fenomen și în vocabularul general al limbii franceze (ex. *autoentreprise, électrosensibilité, autopartage, bioclimatique, bibliobus, écoquartier, biocombustible* etc.).

Unii lingviști încearcă să explice pătrunderea elementelor formative în limbajul cotidian. Astfel, lingvistul francez B. Fradin relevă câteva **motive** de bază ale pătrunderii elementelor de origine savantă în vocabularul general [83, p. 198]:

- Disciplinele în care au fost create aceste lexeme s-au popularizat ca urmare a dezvoltării învățământului și prin difuzarea lor în mass-media.
- Odată adoptate de vorbitorii nespecialiști, lexemele noi pot să servească pentru a desemna realități ale vieții cotidiene (*archéodrome, cryptotroscyste*).
- Elementele formative se combină cu elemente lexicale ale vocabularului contemporan pentru a forma neologisme în limbajul general (*bureaulâtre, rétropédalage*).
- Valoarea tehnologiei și a științei în societatea contemporană și extinderea mijloacelor de informare cu referire la acestea contribuie la pătrunderea formanților prefixoidali în vocabularul locutorilor, integrându-se astfel în limbajul general.

Cercetătoarea Ș. Isac evidențiază câteva **cauze** ale pătrunderii acestor formanți în stilul publicistic în special:

- a) „tendința spre abstractizare a limbajului cult actual;
- b) necesitatea obiectivă de concentrare a enunțului;
- c) influența vocabulelor specializate (științific, tehnic etc.) și, nu în ultimul rând, dorința publicistului de a se exprima original, dacă nu chiar șocant sau extravagant, preluând – fără discernământ – modele străine de derivare” [25, p. 27-28].

De o productivitate înaltă în vocabularul general al limbii franceze se bucură și neoprefixoidele (în terminologia noastră), care reprezintă forme trunchiate ale unor lexeme de origine franceză (*auto-, cyber-, euro-, franco-, info-, mobi-, narco-, publi-, socio-* etc.): ex. *publireportage, euro-député, cybertouriste, narco-analyse, infoleisure, franco-irlandais, mobidépendance, auto-école, socio-esthétique* etc.

În concluzie, ținem să reiterăm convingerea noastră precum că procedeul morfologic prefixoidal este unul viabil și productiv atât în formarea neologismelor, cât și a neologismelor

lexicale. Inițial rezervate limbajelor specializate, prefixoidele pătrund treptat și în limbajul general, iar neoformațiile prefixoidale sunt utilizate nu doar în cadrul terminologiilor, ci și în vocabularul general al limbii franceze. Acest fapt este susținut, o dată în plus, de concepția noastră, împreună cu cea a lingvistei T. M. Cabré, potrivit căreia atât cuvintele din lexicul uzual, cât și unitățile terminologice sunt concepute drept „realizări în discurs ale aceluiași tip de unitate”, unitatea lexicală, care își activează caracterul de termen conform „întrebuințării sale într-un context și o situație particulară” [57, p. 30].

Analiza și sintetizarea concepțiilor noi în lingvistică cu privire la prefixoide și la formațiile prefixoidale ne permit să identificăm următoarea **problemă de cercetare**:

1. Studiul prefixoidelor rămâne a fi o problemă controversată în lingvistica actuală, dat fiind statutul ambiguu și contradictoriu al acestor formanți, de unde rezultă și incertitudinea cu privire la statutul formațiilor prefixoidale, la structura și semantica acestor sinteme, care sunt plasate fie în categoria compuselor (A. Martinet, H. Mitterand, L. Guilbert, D. Corbin, M.F. Mortureux, A. Lehmann, F. Villoing, G. Dal, D. Amiot, F. Namer, L. Bauer, I. Plag, C. Iacobini, S. Scalise, В.П. Григорьев etc.), fie în cea a cuvintelor derivate (J.-Ph. Babin, M.D. Picone, I. Dumbrăveanu, F. Kanouche etc.), fie într-o categorie separată, intermediară între prefixare și compunere (V. Vascenco, F. Dimitrescu, G. Cincilei, М.Д. Степанова, Б.И. Бартков etc.).

Pentru soluționarea problemei în cauză, ne propunem să analizăm neoformațiile prefixoidale sub aspect structural, funcțional și semantic, în vederea identificării statutului acestor sinteme în raport cu cuvintele derivate și cele compuse.

Prin urmare, **scopul lucrării** constă în determinarea statutului și a particularităților structural-semantice ale neoformațiilor prefixoidale în limba franceză. Pentru realizarea scopului dat, ne vom propune următoarele **obiective**:

- să stabilim criteriile de identificare a formanților prefixoidali;
- să identificăm statutul neoformațiilor prefixoidale în raport cu cuvintele derivate și cele compuse;
- să evidențiem corelația limbaje specializate/limbaj general în studiul neoformațiilor prefixoidale;
- să realizăm clasificarea prefixoidelor și a neoformațiilor prefixoidale conform criteriului etimologic;
- să relevăm aspectele morfo-fonologice și structurale ale neoformațiilor prefixoidale;

- să descriem profilul semantic al formațiilor prefixoidale;
- să determinăm particularitățile structural-semantice ale construcțiilor cu formanți prefixoidali neologici;
- să confirmăm vitalitatea procedului morfologic prefixoidal în formarea limbajelor specializate;
- să demonstrăm integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general.

1.4. Concluzii la capitolul 1

1. Conceptul de **prefixoid** continuă să suscite interesul lingviștilor datorită statutului său ambiguu și controversat, fapt demonstrat de multitudinea de denumiri de care acesta dispune în literatura de specialitate, în funcție de statutul pe care lingviștii îl atribuie acestui formant, fiind numit **prefixoid**, **pseudoprefix**, **semiprefix**, **mot-préfixe**, **interfix**, **confix**, **element de compunere**, **element de recompunere**, **combining form**, **neoclassical element**, **neoclassical stem**, **neoclassical root**, **non-native root**, **bound word**, **semiparola**, **elemento neoclassico**, **elemento formativo**, **quasi-lexème**, **quasi-morphème**, **archéoconstituant**, **constituant néoclassique**, **élément de formation**.

2. Adoptăm termenul generalizator de **element formativ** pentru a denumi toți formanții de origine greco-latină cu statut particular în limbă, indiferent de locul pe care îl ocupă și de elementul cu care se combină aceștia în cadrul unui cuvânt. Însă pentru elementele ce apar în poziție inițială și se combină cu o unitate lexicală autonomă în sincronie pentru a crea formații prefixoidale, adoptăm termenul de **prefixoid**, care s-a înrădăcinat în lingvistica autohtonă și care ni se pare mai potrivit și mai adaptat cercetării noastre.

3. Printre **criteriile de identificare** a elementelor formative în general și a prefixoidelor în particular menționăm: criteriul etimologic, dispunerea de un conținut semantic concret (aceste elemente provenind de la substantive sau adjective), lipsa de autonomie sintactică, prezența tememului structemic în componența lor, poziția și proprietățile combinatorii, principiul sociolingvistic, productivitatea și regularitatea derivațională.

4. Sunt identificate două tipuri de compunere în limba franceză: **compunerea populară**, care reprezintă procedeul de formare a cuvintelor prin alăturarea a cel puțin două lexeme franceze cu funcționare sintactică autonomă în limbă, și **compunerea neoclastică** (numită și compunere savantă în literatura de specialitate), care utilizează cel puțin un element neautonom împrumutat din limbile clasice, greacă sau latină. Printre **criteriile esențiale de distincție** între acestea,

consemnăm: originea sau natura elementelor constitutive, autonomia sintactică, ordinea elementelor în cuvântul compus (ordinea progresivă pentru compunerea ordinară și cea regresivă pentru compunerea neoclastică), aspectul grafic, criteriul productivității, posibilitatea de a forma derivate, concurența pe plan sociolingvistic.

5. Formațiile prefixoidale construite după modelul **prefixoid + lexem autonom** reprezintă o categorie intermediară între prefixare și compunere. Or, în plan funcțional, aceste neoformații se apropie de cuvintele prefixate, dat fiind asemănarea funcțională a prefixoidelor cu prefixele (poziția inițială în cadrul cuvântului și combinarea cu o bază derivativă autonomă în sincronie). Totuși, din punct de vedere semantic, neoformațiile prefixoidale se situează mai aproape de cuvintele compuse neoclasice, deoarece prefixoidele, asemeni elementelor formative, posedă toate calitățile pentru a accede la statutul de lexem (capacitatea referențială și apartenența în plan diacronic la una din clasele lexico-gramaticale majore: substantiv sau adjectiv), cu excepția autonomiei sintactice.

6. În corelația limbaje specializate/limbaj general, specificăm drept **elemente comune** ale acestora caracterul global sau de ansamblu și funcția comunicativă care domină, iar drept **elemente diferențiale** caracteristici lexicale, morfologice și sintactice specifice sub aspect lingvistic; caracterul particular al subiectelor abordate, utilizatorii și situațiile de comunicare în plan pragmatic și funcția prioritară de transmitere a cunoștințelor în cazul limbajelor specializate sub aspect funcțional.

7. Într-un cadru nou al terminologiei, când se constată o interacțiune directă între limbajul general și limbajele specializate, adoptăm punctul de vedere al cercetătoarei T. M. Cabré, conform căruia termenii și cuvintele pot fi analizați, după un anumit model lingvistic, în calitate de unități lexicale ce actualizează un sens specializat sau unul general în funcție de condițiile pragmatice de utilizare într-un context și o situație particulară.

2. PARTICULARITĂȚI STRUCTURAL-SEMANTICE ALE NEOFORMAȚIILOR PREFIXOIDALE ȘI PROBLEME DE CLASIFICARE

Dat fiind faptul că studiul nostru se axează pe analiza structural-semantică a neoformațiilor prefixoidale, am considerat de cuviință de a constitui un corpus de analiză care va cuprinde formații relativ recente, apărute pe parcursul ultimilor 20 de ani (cu referire specială la ultimii zece ani). Astfel, am inventariat 1000 de neoformații prefixoidale (a se vedea Anexa 1), pe care le-am excerptat din surse mass-media (în special *Le Monde* și *Le Figaro*), din dicționare de limbă franceză generale și speciale, precum *Le Grand Robert*, *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, *Le Robert Brio*, *Le Petit Larousse*, *Le grand dictionnaire terminologique*, din sursele electronice *Wikipedia* și *Wiktionnaire*, dar și din cotidianul oficial francez *Le Journal Officiel de la République Française* din perioada anilor 2007-2014.

În studiul nostru, neoformațiile prefixoidale sunt considerate drept o categorie intermediară între cuvintele prefixate și compusele neoclasice, dat fiind că au la bază procedeul de formare a cuvintelor prin asocierea prefixoidului, lipsit de autonomie sintactică, la o unitate lexicală autonomă. Cu excepția realizării lor sintactice, prefixoidele posedă totuși toate calitățile pentru a accede la statutul de lexem, deoarece ele reprezintă „formanți ce provin nu de la prepoziții sau adverbe, ci [...] de la clasa substantivului, verbului sau adjectivului” [209, p. 95], adică au un conținut semantic concret. Din acest considerent, am exclus din analiza noastră construcțiile cu *mono-*, *multi-*, *pluri-*, *poly-*, *uni-*, *bi-*, *tri-*, *semi-*, *super-*, *hyper-*, *hypo-*, *ultra-*, *endo-*, *exo-*, *auto*₁- (gr. *autos* « soi-même, lui-même ») etc. (provenind de la prepoziții, numerale, adverbe), care se includ în categoria derivatelor prefixate, dar și cele formate după modelul *element formativ* + *element formativ*, care se situează în categoria compuselor savante.

Ținem să menționăm, de asemenea, faptul că neoformațiile prefixoidale reprezintă niște construcții eterogene, în dependență de elementul ce participă la formarea acestora, fapt confirmat și de savantul G. Cincilei care stabilește 6 categorii diferite de afixoide [209, p. 101-108], la care ne-am referit mai detaliat anterior (a se vedea §1.1). Caracterul eterogen al formanților prefixoidali, dar și al neoformațiilor prefixoidale este recunoscut și de lingvistul italian C. Iacobini, care având la bază un șir de criterii ale elementelor formative, precum poziția, capacitatea combinatorie, relația între constituenți, poziția nucleului, criteriul semantic și cel formal, identifică 12 clase de formanți [172, p. 137-138]. F. Namer vorbește despre 3 tipuri de elemente de formare [129, p. 323-325]. Cercetătoarele franceze D. Amiot și G. Dal analizează 4 categorii de elemente formative și consideră că formanții precum *micro-*, *macro-*, *mini-*, *méga-*, *maxi-* etc. ar trebui să fie examinați în calitate de prefixe, deoarece, chiar dacă provin de la clasa adjectivelor, rezultă

dintr-un proces de gramaticalizare [160, p. 328-333]. Aceste elemente formative sunt totuși, în cele din urmă, analizate de către lingviștii francezi în calitate de constituenți ai compuselor neoclasice [129, p. 326].

Astfel, insistăm asupra opiniei conform căreia neoformațiile prefixoidale reprezintă niște construcții eterogene, unele situându-se mai aproape de cuvintele prefixate, iar altele de cele compuse. Eterogeneitatea acestor sinteme, precum și asemănarea lor funcțională cu cuvintele prefixate, pe de o parte, și similitudinea lor semantică cu cuvintele compuse, pe de altă parte, i-a determinat pe numeroși lingviști să se întrebe despre modalitatea de analiză a neoformațiilor prefixoidale. Lingvistul francez G. Gross nu vede de ce construcțiile în cauză ar trebui tratate cu aceleași instrumente precum compunerea sau derivarea obișnuită și consideră că ele necesită descrieri specifice [89, p. 30], ceea ce și intenționăm să facem în cele ce urmează.

2.1. Clasificarea etimologică a prefixoidelor și a neoformațiilor prefixoidale

Analiza minuțioasă a surselor teoretice și lexicografice, dar și corpusul realizat pe baza dicționarilor franceze conținând neoformații relativ recente ne-a permis să relevăm existența nu doar a unor prefixoide ce provin din limbile greacă sau latină, dar și a unor formanți ce constituie forme trunchiate ale lexemelor de origine franceză. Numeroși lingviști au remarcat existența a două clase de **prefixoide**, și anume cele **clasice**, adică de origine greco-latină, numite și confixe, *recomposés classiques*, elemente de compunere clasică, confixe savante, elemente formative neoclasice, *mots-préfixes gréco-latins*, *quasi-morphèmes*, *archéoconstituants* etc. și **neoprefixoidele**, numite și neoconfixe, *recomposés modernes*, pseudo-elemente de compunere, confixe moderne, pseudo-confixe, elemente formative „di seconda generazione”, *mots-préfixes pseudo-classiques*, *fracto-morphèmes*, *fractoconstituants* etc.

Astfel, lingvistul francez H. Mittérand vorbește despre așa-numitele **recomposés „classiques”**, care conțin un radical de origine latină sau greacă (*carbonifère*, *pédicure*; *électrotechnie*, *génotype*) și **recomposés „modernes”**, care își calchiază formarea pe baza celor precedente, cu ajutorul diverșilor radicali, a căror vocală finală devine -o, asemenea recompuselor de origine greacă, sau -i, asemenea celor de etimologie latină: *germano-anglais*, *afro-asiatique*, *servo-mécanisme*, *socio-professionnel*, *publi-rédactionnel*, *morti-natalité*, *surdi-mutité*. Savantul conchide că aceste formații se disting de cele clasice prin fragilitatea și „fluența” lor: este vorba, de obicei, de termeni care servesc doar pentru a caracteriza o realitate momentan creată și care, formați în urma unor circumstanțe, dispar împreună cu acestea [122, p. 58-59].

Și în lucrările de lingvistică franceză mai recente întâlnim opinii cu privire la delimitarea acestor două tipuri de prefixoide. Astfel, lingvistul R. Kocourek constată că pe lângă cuvintele confixate (neoformații afixoidale în terminologia noastră), există și cuvinte compuse ce conțin forme abreviate, asemănătoare formal cu confixe. Astfel, cercetătorul propune de a compara, de exemplu: *télévision* (confixul *télé-* – « loin ») / *télespectateur* (forma abreviată *télé* = *télévision*); *autopilote* (confixul *auto-* - « soi-même ») / *autoroute* (forma abreviată *auto* = automobile); *photosynthèse* (confixul *photo-* - « lumière ») / *photocopie* (forma abreviată *photo* = photographie). Elementele *télé-*, *auto-*, *photo-* din cuvintele compuse *télespectateur*, *autoroute* și *photocopie* sunt denumite de către autor **pseudo-confixe** [100, p. 130].

Lingvistul francez B. Fradin distinge **elementele de compunere clasică** (*-drome*, *-scaphe*, *-logie*), alături de așa-zisele **pseudo-elemente de compunere** precum *-ciel*, *-tel*, *euro-* (*progiciel*, *éducatel*, *europojet*) [83, p. 73]; M.D. Picone relevă categoria „**les mots-préfixes gréco-latins**” de tipul: *aéro-*, *bio-*, *photo-*, *turbo-*; alături de „**mots-préfixes pseudo-classiques**” ca în exemplele de tipul: *ciné-club*, *déco-bricoleur*, *Ecogaz*, *info-panneau*, *publi-reportages*, *auto-école*, *télé-diffusion* etc. [137, p. 154-155]. Savantul francez J. Tournier vorbește despre „**quasi-morphèmes**” [154, p. 151-152], care reprezintă o clasă specifică a căror proprietăți fonetice și distribuționale le disting de alte morfeme și care se combină între ele pentru a forma compuse neoclasice, și despre „**fracto-morphèmes**”, constituind fragmente de morfeme, care le reprezintă într-un cuvânt construit: engl. *narco-* reprezintă *narcotics* în *narcodollar*, *petro-* reprezintă *petroleum* în *petrodollar* etc. [Ibidem, p. 79-80].

Cercetătoarea D. Corbin pune în evidență elementele numite „**archéoconstituants**” (constituenți împrumutați din greacă sau latină, utilizați în special în compunerea savantă) și **fractoconstituants** (forme trunchiate ale unităților lexicale ce păstrează sensul descriptiv al acestora), pe care autoarea le consideră unități ale lexicului și care sunt în special utilizate în limbajul comun. Aceste elemente formative posedă următoarele proprietăți [63, p. 58-60]:

- a. Forma „fractoconstituentului” coincide cu o parte a „formei identitare” a unității lexicale și păstrează proprietățile referențiale ale acesteia; partea conservată nu depinde de eventuala structură morfologică a unității lexicale.
- b. Forma unui fractoconstituent este condiționată parțial de poziția sa. Astfel, când acesta figurează în poziție inițială, această formă se apropie de modelul obișnuit al formanților de origine greco-latină (caracter bisilabic, finala în *-o*): ex. *afro-* = *africain* (*afro-cubain*), *euro-* = *Europe* (*euromissile*), *narco-* = *narcotique* (*narco-trafiquant*), *télé-* = *télévision* (*télé-achat*). Ele au uneori chiar o formă identică cu cea a formanților prefixoidali: ex.

péto- = *pétrole* (*péto-dollar*), fractoconstituent homomorf al elementului *péto-* (gr.) „*pierre*” (*pétrographie*). În poziție finală, dimpotrivă, nu se poate vorbi despre aceeași „exigență formală”, iar fractoconstituenții, mai puțin numeroși în această poziție, tind să aibă un caracter monosilabic și chiar să ia formatul standard al sufixelor, chiar dacă nu au totuși același statut, dat fiind faptul că au aceeași valoare semantică ca și unitatea lexicală de la care s-au format. Ca de exemplu, *-tique* = *informatique* în formațiile de tipul *bureautique*, *monétique*.

- c. Un fractoconstituent este o „unitate infralexicală”, adică o unitate a lexicului incapabilă de a funcționa în mod autonom din punct de vedere sintactic.
- d. Un fractoconstituent este „reprezentantul codat” al unei anumite unități lexicale în cadrul unui cuvânt compus.

În lingvistica italiană, cercetătorul C. Iacobini distinge, alături de elementele formative neoclasice, **abrevieri** care sunt utilizate în calitate de elemente formative. El relevă două tipuri de elemente formative obținute prin abreviere [212, p. 73-74]:

- I. Rezultatul abrevierii unui compus coincide cu un element formativ (*eco-* de la *ecologia*, *foto-* de la *fotografia*, *tele-* de la *televisione*). Se obțin astfel perechi de omonime între elementele formative etimologice și formele abreviate.
- II. Abrevierea nu coincide cu un element formativ, fie deoarece cuvântul de origine nu este un compus din limba italiană (*socio-* de la *sociale* în *socioculturale*, *sociopolitico*; *pubbli-* de la *pubblicità* în *pubbliredazionale*, *pubblicità*; etc.), fie întrucât cuvântul de origine este compus, dar abrevierea nu se supune segmentării etimologice și morfologice (*cine-* de la *cinematografo* în *cinefilo*, *cineoperatore*, *cineromanzo*; *sincro-* de la *sincrono* în *sincrociclotrone*, *sincroscopio*). Acest tip de abreviere poate să determine doar în mod întâmplător apariția a două elemente formative omonime (*narco-* „ce se referă la somn” în *narcolessia*, *narcoterapia* / *narco-* abreviere de la *narcotico* în compuse de tipul *narcoguerra*, *narcotraffico*).

Astfel, savantul italian definește elementele provenite din abrevieri de tipul *aero-*, *auto-*, *eco-*, *narco-*, *bio-*, *moto-*, *radio-*, *tele-* etc. drept elemente „**di seconda generazione**”. El constată că unele elemente formative, obținute în rezultatul abrevierii, pot achiziționa o oarecare autonomie sintactică, utilizate în calitate de substantive: ex. *auto*, *foto*, *moto*, *porno*, *radio*, *stereo*, *turbo*, *video* [Ibidem, p. 75].

Lingvistul J. Radimský relevă, printre cuvintele confixate în limba italiană, nu numai unități formate cu ajutorul elementelor greco-latine (**confixation savante**), ci și cele formate de la

confixe moderne (**confixation moderne**) [144, p. 85]. Acest procedeu este denumit neoconfixare (**néoconfixation**). Neoconfixele pot fi formate prin trei procedee diferite [145, p. 110]:

- Neoconfixe de sens (formate de la un confix clasic): ex. **radiodramaturgia**;
- Neoconfixe de formă (având la origine un cuvânt italian): ex. **aviosuperficie**;
- Neoconfixe împrumutate (formate de la un cuvânt sau de la un confix de origine străină): ex. **laserchirurgia**.

În lingvistica anglo-saxonă, lingvistul B. Fradin pune în evidență compunerea savantă (**learned word formation**: *hydrophobe, bathyscaphe, hypothermie, hydrure*), care se include în cadrul morfologiei și compunerea ascunsă (**concealed compounding**: *éducative, productique, télévente, freeware, shareware*) sau compunerea cu fractoformanți (**compounding with fractoformatives**), ce nu corespunde standardelor morfologiei [170, p. 53-54].

Și derivatologul I. Dumbrăveanu constată „existența unui proces de morfemizare și trecere în categoria afixoidelor nu numai în sfera „elementelor de compunere savantă”, ci și în cadrul unor baze trunchiate ale unor lexeme autonome în plan sincron”, ca, de ex., *aero-(aeri-), narco-, fizio-, ciclo-, cosmo-, disco-, termo-, fibro-, vibro-, turbo-, fero-, socio-, eco-, petro-, topo-, ritmo-* etc. Savantul conchide că gradul de regularitate și productivitate derivațională apropie formațiile care conțin în calitate de prim-elemente baze trunchiate de afixoidale (prefixoidale) propriu-zise. Drept urmare, lingvistul nu pune la îndoială „morfemizarea și trecerea treptată a unor astfel de prim-elemente în categoria afixoidelor” [21, p. 64-65].

Astfel, în urma analizei opiniilor lingviștilor, dar și a corpusului de studiu (a se vedea Anexa 1), vom evidenția două clase mari de prefixoide și anume:

- **prefixoide clasice**, care reprezintă o clasă de formanți ce își trag originea de la cuvinte cu conținut semantic concret din limbile clasice, greacă sau latină, și care se combină cu baze autonome în cadrul formațiilor prefixoidale;
- **neoprefixoide**, ce reprezintă forme trunchiate ale unor lexeme de origine franceză sau străină (în special engleză), utilizate, ca și prefixoidele clasice, la construirea neoformațiilor prefixoidale.

Alegerea termenului **neoprefixoid** a fost determinată de următorii factori:

- formanții respectivi se deosebesc de prefixoidele clasice prin originea lor franceză (și străină), dar au același comportament morfemic;
- aceștia reprezintă o sursă inepuizabilă de neologizare a lexicului francez, atât în sfera limbajelor specializate, cât și în limbajul general.

Analiza minuțioasă a prefixoidelor clasice și a neoprefixoidelor ne-a permis să punem în evidență câteva particularități specifice acestora. Astfel, acești formanți posedă un șir de **trăsături comune**, precum ar fi [31, p. 388]:

- ❖ Atât prefixoidele clasice cât și neoprefixoidele sunt lipsite în general de **posibilitatea de a funcționa în mod autonom din punct de vedere sintactic**. Astfel, atât elementele de origine greacă, precum *cardio-*, *chrono-*, *gastro-*, *aéro-*, *hydro-*, *thermo-* etc. sau latină, precum *maxi-*, *lacto-*, *flori-*, *sylvo-*, *ludo-*, etc., cât și neoprefixoidele de genul *agro-*, *psycho-*, *narco-*, *géo-*, *franco-*, *socio-*, *mobi-* etc. nu sunt capabile de a avea o funcționare autonomă din punct de vedere sintactic în limba franceză.
- ❖ Ambele tipuri de prefixoide **provin de la o bază liberă existentă** în limbile clasice sau în limba franceză, raportându-se la una din clasele lexico-gramaticale majore (substantiv, adjectiv, verb), și **exprimă semnificate de tip denotativ-lexical**. Astfel, prefixoidele clasice *lumino-* (« lumière »), *radio-* (« rayon »), *cyto-* (« cellule »), *angio-* (« vaisseau »), *biblio-* (« livre »), *ethno-* (« peuple ») etc., precum și neoprefixoidele *cyber-* (« cybernétique ; cyberspace »), *info-* (« information »), *publi-* (« publicité »), *ciné-* (« cinéma ») etc. provin de la clasa substantivelor, formanții de origine greco-latină de tipul *mini-* (« petit »), *maxi-* (« grand »), *crypto-* (« caché »), *néo-* (« nouveau »), *thermo-* (« chaud »), precum și neoprefixoidele *bio-* (« biologique »), *euro-* (« européen »), *franco-* (« français »), *socio-* (« social »), *électro-* (« électrique »), *psycho-* (« psychologique ») etc. provin de la clasa adjectivelor.
- ❖ Prefixoidele clasice și neoprefixoidele **se termină de obicei cu vocala o-**, asemeni celor de origine greacă (ex. *micro-*, *macro-*, *gastro-*, *éco-*, *bio-*, *euro-*, *info-*, *promo-*, *audio-*, *vidéo-*, *franco-*, etc.), sau **i-**, ca cele de origine latină (ex. *mini-*, *maxi-*, *flori-*, *mobi-*, *publi-*, etc.), cu unele excepții (ex. *télé-*, *ciné-*, *cyber-*, *méga-*, *e-*, *net-*, *web-*), care fac legătura cu celălalt constituent al neoformației prefixoidale.
- ❖ În cadrul formațiilor prefixoidale și al celor neoprefixoidale constatăm **ordinea regresivă YX** (determinant-determinat) a elementelor, ca și în cazul compunerii neoclasice, spre deosebire de ordinea progresivă XY (determinat-determinant), tipică compunerii ordinare franceze. Anume acest criteriu reprezintă principiul de bază pe care ne axăm în delimitarea formanților prefixoidali și a celor neoprefixoidali, precum și a identificării neoformațiilor (neo)prefixoidale în raport cu compusele franceze. Astfel, dacă în compusul francez *homme-sandwich*, constatăm ordinea determinat-determinant, adică elementul rector se află la stânga (*un homme-sandwich* c'est un homme qui ressemble à un sandwich

« Homme qui promène dans les rues deux affiches publicitaires, l'une sur la poitrine, l'autre dans le dos » [NPR2008]), atunci în cazul formațiilor (neo)prefixoidale, vorbim despre ordinea determinant-determinat, adică elementul rector se află în partea dreaptă. De exemplu, *un cryptoclimat* reprezintă un tip de climă (« Un climat de petits espaces clos » [GDT]), *un miniprojecteur* este un proiector de dimensiuni mici (« Vidéoprojecteur portatif aux dimensions réduites installé dans un petit boîtier » [GDT]), *un cyberespace* reprezintă un spațiu virtual (« Espace virtuel créé par la communauté des utilisateurs du réseau Internet, du web et regroupant toutes les ressources d'informations accessibles à travers l'interconnexion mondiale des ordinateurs » [GR]), *une eurostratégie* este un tip de strategie (« Stratégie liée à la situation européenne; étude des problèmes qu'implique une telle stratégie »[GR]), *une infolettre* este o scrisoare de informare (« Lettre à laquelle les internautes peuvent s'abonner dans un site Web, afin de recevoir régulièrement par courriel des informations brèves et récentes associées à ce site » [GDT]) etc.

Referindu-ne la **trăsăturile distinctive** între prefixoidele clasice și neoprefixoide, am putea identifica câteva [31, p. 388]:

- ❖ Prefixoidele clasice provin de la lexeme de origine greacă sau latină (ex. *sylvo-* de la lat. *silva* « forêt », *turbo-* de la lat. *turbo*, *turbinis* « mouvement circulaire » ; *géronto-* de la gr. *gerôn*, *gerontos* « vieillard », *myélo-* de la gr. *muellos* « moelle », *pédo-* de la gr. *pais*, *paidos* « enfant » etc.), pe când neoprefixoidele reprezintă forme trunchiate ale unor lexeme tipic franceze (ex. *éco-* de la fr. « écologique », *télé-* de la fr. « télévision », *narco-* de la fr. « narcotique », *euro-* de la fr. « européen », *publi-* de la fr. « publicité » etc.) sau a unor lexeme împrumutate din limba engleză (ex. *e-* de la engl. « **electronic** », *net-* de la engl. « **Internet** » etc.).
- ❖ Elementele formative clasice se pot combina între ele pentru a forma cuvinte compuse neoclasice (ex: *biopsie*, *cytologie*, *graphologie*, *hémopathie* etc.), dar neoprefixoidele contractează de obicei raporturi derivaționale doar cu baze autonome (ex: ***motopompe***, ***photocopie***, ***téléfilm***, ***publireportage***, ***écoresponsable***, ***mobicarte***, ***eurodéputé*** etc.).
- ❖ Unele elemente formative clasice pot apărea atât în poziția inițială, cât și în cea finală a unui lexem (ex. ***morphologie/antropomorphe***; ***pathogène/névropathe***; ***phonothèque/francophone***; ***thermocollage/isotherme*** etc.), pe când neoprefixoidele apar doar în poziția inițială a neoformației prefixoidale (ex. ***biocarburant***, ***cyberachat***, ***infodivertissement***, ***sociocible***, ***écolabel***, ***téléassistance***, ***vidéoblogue*** etc.).

- ❖ Prefixoidele clasice sunt în special utilizate în cadrul limbajelor specializate (ex. medicină *acro-asphyxie*, biologie *lactoreemplaceur*, astronomie *astro-poursuiveur*, chimie *thermofusible*, genetică *mécanotransmission* etc.), acesta fiind unul din criteriile de bază emise de numeroși lingviști în identificarea acestora. Pe când neoprefixoidele sunt pe larg utilizate în limbajul general, având o contribuție semnificativă la neologizarea lexicului francez (ex. *narcotrafic*, *europarlamentaire*, *infolosir*, *mobidépendant*, *écopastille*, *biocarburant*, *téléréalité*, *cinécité*, *électrosensible*, *cyberculturel*, *e-boutique* etc.)
- ❖ Neoprefixoidele achiziționează mult mai ușor statutul de lexem autonom (ex: *auto*, *moto*, *porno*, *turbo*, *vidéo*, *audio*, *télé*, *bio*, *éco*, *photo* etc.), spre deosebire de cele clasice, ceea ce demonstrează, o dată în plus, integrarea acestor neoformanți în lexicul uzual al limbii franceze.

Faptul că neoprefixoidele reprezintă forme trunchiate ale unor lexeme franceze, precum și imposibilitatea, doar cu unele excepții, de a funcționa în mod autonom din punct de vedere sintactic apropie formațiile neoprefixoidale de cuvintele telescopate („mots-valises”). Astfel, D. Corbin remarcă faptul că cuvintele telescopate sunt formate din două unități lexicale a căror formă este, în majoritatea cazurilor, trunchiată în dependență de posibilitățile de combinare ale acestora (de ex. *tramway* + *cheminot* > *traminot*; *aliment* + *médicament* > *alicament* etc.) [63, p. 61]. F. Villoing pune în evidență faptul că unitățile lexicale ce conțin fractoconstituenți utilizează relații semantice de același tip între constituenți (precum ar fi hiponimia), fapt care le apropie de cuvintele telescopate și pune problema trasării unei frontiere între cele două tipuri de unități lexicale (ex. *informatique*, *franglais*, *photocopillage*) [193, p. 40].

Totuși, acestea întrunesc un șir de proprietăți care le fac să difere și care vor fi citate în cele ce urmează. Astfel, cercetătoarea D. Corbin consideră că diferența esențială între cuvintele telescopate și formațiile cu neoprefixoide („fractoconstituants” în interpretarea autoarei) este că cele din urmă se supun gramaticii compunerii savante [63, p. 61]:

- Contrar constituenților ce apar în cuvintele telescopate, fractoconstituenții sunt reprezentanții codați ai unităților lexicale. În acest sens, am putea cita exemplele care urmează: neoprefixoidul *éco*- reprezintă cuvântul *écologique*, *euro*- cuvântul *européen*, *publi*- cuvântul *publicité*, *cyber*- cuvântul *cyberespace*. Ceea ce nu este cazul, după cum menționează D. Corbin, pentru *-minot* sau *-inot*, care nu reprezintă cuvântul *cheminot*.
- Modelul formal al neoprefixoidelor este cel al primilor constituenți ai compuselor savante. Aici vom menționa caracterul bisilabic al formanților neoprefixoidali, precum și vocala de legătură în cadrul formațiilor neoprefixoidale (ex. *bio*-, *publi*-, *franco*-, *mobi*-, *euro*-, etc.).

Or, forma constituenților cuvintelor telescopate nu pare să se supună decât unor posibilități particulare legate de structura fonologică a celor doi constituenți.

- Interpretarea neoformațiilor prefixoidale, spre deosebire de cea a cuvintelor telescopate, este în strânsă corelație cu poziția elementului rector [193, p. 40] și se supune anumitor reguli. Astfel, ca și în cuvintele compuse savante, cel de-al doilea constituent joacă rolul de hiperonim și primul de specificator (ca de exemplu, *hélio*thérapie „traitement par les bains de soleil” și *pétro*chimie „branche de la chimie qui étudie les dérivés du pétrole”). Pe când, în cazul cuvintelor telescopate, este cu mult mai dificil de a prezice sensul lor construit, care nu se supune unor reguli bine definite (ca de ex. *musicomédien* = „musicien et comédien” în comparație cu *musicionnaire* = „dictionnaire de musique”, în ambele cazuri fiind vorba de cuvinte telescopate) [63, p. 61].
- Cuvintele telescopate sunt, în mod obligatoriu, compuse din două elemente trunchiate, aceasta fiind proprietatea lor definitorie [193, p. 40], ceea ce nu este cazul pentru formațiile neoprefixoidale, în cadrul cărora doar primul element este o formă trunchiată, pe când cel de-al doilea este un lexem autonom (ex. *psycho*(logique) + *dépendance* = *psychodépendance*; *éco*(nomique) + *prêt* = *écoprêt*; *cyber*(espace) + *terrorisme* = *cyberterrorisme*; *publi*(cité) + *information* = *publi-information*; *télé*(vision) + *réalité* = *téléréalité* etc.). Or, în cazul cuvintelor telescopate, ambele elemente constituente sunt trunchiate (ex. *info*(rmation) + *(auto)route* = *inforoute*; *cyber*(espace) + *(hypo)condriaque* = *cybercondriaque*; *éco*(logie) + *(hypo)condriaque* = *écocondriaque*; *mobi*(le) + *(inter)naute* = *mobinaute*; *télé*(communications) + *(informa)tique* = *télématique*; *méto*(pole) + *(homo)sexuel* = *métrosexuel*; *bio*(logique) + *(per)turbation* = *bioturbation* etc.).
- Trunchierea elementelor în cadrul cuvintelor telescopate este impusă de segmentul fonologic propriu ambilor constituenți, ceea ce nu se întâmplă în cazul formațiilor neoprefixoidale, ca de ex.: *informatique* = *informa*(tion) + *(auto)matique*; *franglais* = *fran*(çais) + *(an)glais*; *photocopillage* = *photocopie* + *pillage* [193, p. 40].
- Cuvintele telescopate sunt limitate, în cazul combinațiilor categoriale, la modelele structurale NN și AA [Ibidem, p. 40], pe când neoformațiile prefixoidale demonstrează combinații cu mult mai vaste: NN (ex. *cyberespace*, *télévérité*, *cinékaraoke*), AN (ex. *écoresponsabilité*, *sociodémographie*, *biopesticide*), AA (ex. *europarlementaire*, *sociosanitaire*, *écoénergetique*, *psychodépendant*), NA (ex. *cyberculturel*, *blogodépendant*, *téléaccessible*).

- Neoprefixoidele, spre deosebire de constituenții cuvintelor telescopate, sunt morfeme productive [173, p. 4], ele fiind capabile să construiască zeci de formații care le conțin, cum este cazul neoprefixoidelor *bio-*, *éco-*, *cyber-*, *télé-* etc. Cuvintele telescopate sunt, dimpotrivă, creații unice și apar, în special, în textele scrise, fiind rezultatul jocurilor lingvistice, ceea ce le plasează în cadrul morfologiei extra-gramaticale [193, p. 40].
- O ultimă distincție între cuvintele telescopate și neoformațiile prefixoidale, identificată de noi, este faptul că acestea din urmă formează bogate paradigme derivaționale, fenomen favorizat de utilizarea acestora în lexicul uzual al limbii franceze. Drept exemplu, ne servesc paradigmele derivaționale ce urmează: *bioaccumuler*, *bioaccumulable*, *bioaccumulation*; *cyberbavardage*, *cyberbavarder*, *cyberbavardeur*, *cyberbavardeuse*; *écoresponsable*, *écoresponsabilité*, *écoresponsabiliser*, *écoresponsabilisation*; *photoblogue*, *photobloguer*, *photoblogueur*, *photoblogueuse*, *photobloguage* etc.

Astfel, după ce am pus în evidență trăsăturile distinctive ale neoprefixoidelor în raport cu prefixoidele clasice, pe de o parte, și cu elementele cuvintelor telescopate, pe de altă parte, considerăm necesar de a prezenta, în cele ce urmează, o **clasificare** mai detaliată a prefixoidelor și a neoformațiilor prefixoidale, având la bază **criteriul etimologic**.

Analiza minuțioasă a corpusului de lucru colectat ne-a permis să identificăm următoarele clase de prefixoide, prezentate rezumativ în Figura 2.1.

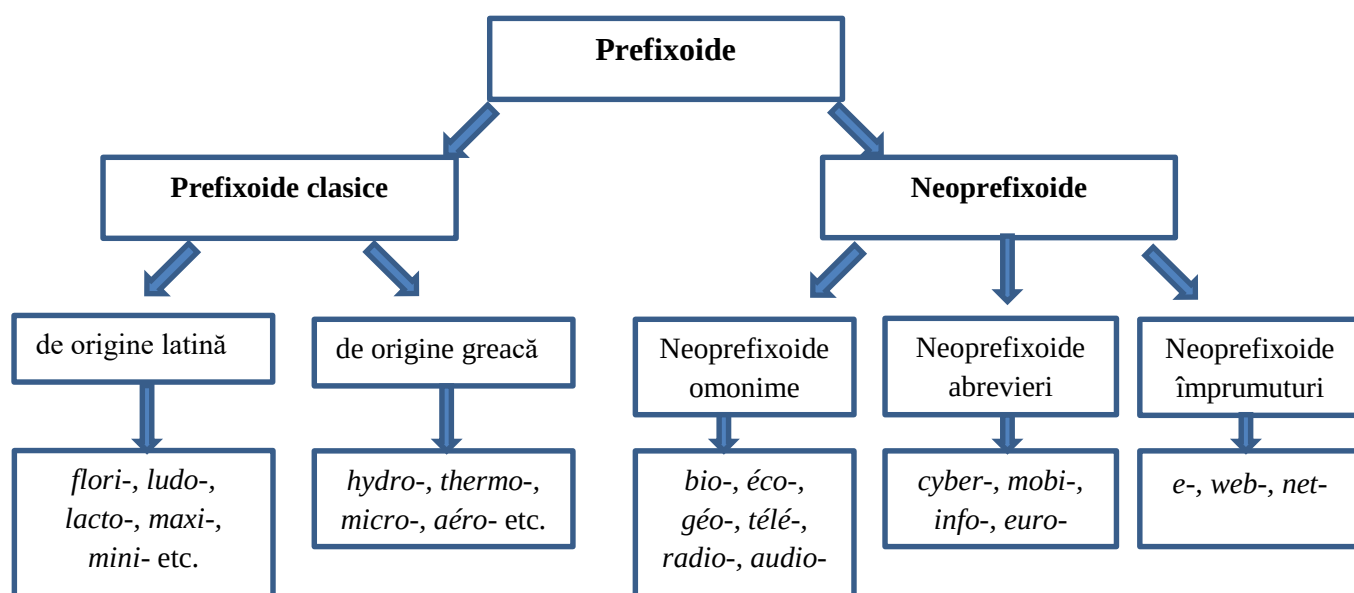


Fig. 2.1. Clasificarea etimologică a prefixoidelor

Așadar, conform clasificării etimologice a prefixoidelor, vom putea identifica următoarele clase de neoformații prefixoidale:

I. Neoformații cu prefixoide clasice:

- a) *Neoformații cu prefixoide de origine latină* (ex. *lactoreemplaceur*, *ludopédagogie*, *miniserre*, *maxidiscompte*, *séroconcordant*, *turborécupération* etc.)
- b) *Neoformații cu prefixoide de origine greacă* (ex. *aéropause*, *gyrocaméra*, *héliocroiseur*, *hydroécologie*, *macrocommande*, *microdermabrasion*, *néphrovigilance*, *neurorécepteur*, *phytoépuration*, *thermoludisme* etc.)

II. Neoformații cu neoprefixoide:

- a) *Neoformații cu neoprefixoide omonime* (ex. *audioblogue*, *autopartage*, *biopesticide*, *écozone*, *nanorobotique*, *psychogénéalogiste*, *radiopharmaceutique*, *technostress*, *télédépannage*, *vidéocomparution* etc.)
- b) *Neoformații cu neoprefixoide abrevieri* (ex. *baladodiffusion*, *cybermilitantisme*, *blogoliste*, *eurocalcullette*, *francocentrisme*, *infoéthique*, *mobiblogueur*, *promovoyage*, *publijeu*, *sociohistorique* etc.)
- c) *Neoformații cu neoprefixoide împrumuturi* (ex. *e-communauté*, *e-gestion*, *e-recrutement*, *e-tourisme*, *e-transaction*, *net-économie*, *net-entreprise*, *webcommerçant*, *webdiffuser*, *webémission*, *webradio*, *webtélé* etc.).

În cele ce urmează, ne propunem să analizăm mai detaliat tipurile de prefixoide atestate și neoformațiile care le conțin. După cum am menționat, conform originii formanților, am identificat următoarele clase de prefixoide:

I. Prefixoide clasice:

a) de origine latină

Acești formanți reprezintă grupul cel mai puțin numeros, după cum ne demonstrează și Tabelul 2.1, dar și Anexa 1. Din punct de vedere fonetic, aceste prefixoide sunt, în majoritatea cazurilor, bisilabice și doar câteva trisilabice (ex. *judéo-*, *lumino-*). Deși se consideră că prefixoidele de origine latină folosesc drept vocală de legătură litera *i-* (ex. *flori-*, *mini-*, *maxi-*), majoritatea formanților atestați utilizează, asemeni prefixoidelor de origine greacă, tememul structemic *o-* (ex. *lacto-*, *séro-*, *turbo-*, *ludo-*).

Tabelul 2.1. Prefixoide de origine latină

Prefixoide	Etimologia, semnificația	Exemple
flori-	lat. <i>flos, floris</i> « fleur »	<i>florithérapie</i>
judéo-	lat. <i>judaëus</i> « juif »	<i>judéophobie</i>
lacto-	lat. <i>lac, lactis</i> « lait »	<i>lactoreemplaceur</i>

ludo-	lat. <i>ludus</i> « jeu »	<i>ludopublicité, ludopédagogie, ludoéducatif, ludophtérapeute etc.</i>
lumino-	lat. <i>lumen, luminis</i> « lumière »	<i>luminothérapie</i>
maxi-	lat. <i>maximum</i> « grand, très grand »	<i>maxidisquette, maxidiscompte</i>
mini-	lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	<i>minicarte, minicroisière, minijeu, minimessage, miniportable, miniroman, mini-site, minisatellite, minivoiture etc.</i>
séro-	lat. <i>serum</i> « liquide séreux »	<i>séroconversion, sérodiscordant, séroprévalence etc.</i>
sylvo-	lat. <i>silva</i> « forêt »	<i>Sylvopastoralisme, sylvo-pastoral</i>
turbo-	lat. <i>turbo, turbinis</i> « mouvement circulaire »	<i>Turborécupérateur, turborécupération</i>

Analiza detaliată a corpusului colectat dovedește faptul că formanții de origine latină sunt puțin productivi în crearea neologismelor în limba franceză, fiind atestate prefixoide care formează doar una sau două neoformații. Printre aceștia putem menționa formanții *flori-*, *lacto-*, *lumino-*, *maxi-*, *sylvo-*, *turbo-*. Prefixoidele latine sunt în special utilizate la formarea cuvintelor în limbajele specializate (ex. *minimanipulateur, miniponceuse, maxidisquette, radiobalise, radiotransparence, séroprévalence, turborécupérateur* etc.). În studiul nostru, am putut identifica doar câteva neoformații cu prefixoide de origine latină utilizate în limbajul general (ex. *ludopublicité, ludoéducatif, miniroman, minicroisière, minivoiture*). Cele mai productive în această categorie s-au dovedit a fi prefixoidele *radio-* și *mini-*.

Prefixoidul *mini-* provine de la lat. *minimus*, având semnificația « très petit, minime ». Dicționarul NPR 2008 îl înregistrează în calitate de element (prefix), preluat din compusele engleze (*miniskirt*) și care a produs în limba franceză numeroase cuvinte compuse, având semnificația « très court » (*minirobe, minishort*), « très petit » (*minilégume*), « très bref » (*minivacances*), « infime ».

Făcând o analiză detaliată a formațiilor cu prefixoidul *mini-*, lingvistul francez J. Peytard ajunge la următoarele concluzii [135, p. 25]:

- Formantul dat este atestat în cadrul unui număr important de câmpuri lexicale (modă, turism, automobil, spectacol, bucătărie, aviație, radiofonie etc.).
- El nu funcționează niciodată în câmpuri lexicale marcate drept științifice.

- Elementul *mini-* face parte în special din vocabularul publicității, dar este atestat foarte des și în vocabularul non-publicității.
- El apare foarte rar în vocabularul ce ține de politică și de rubrica „faits divers”.

Derivatologul I. Dumbrăveanu constată că prefixoidul în cauză „este un mijloc comod și econom (sintetic) al nominației derivaționale, capabil să înlocuiască întregi construcții analitice” [21, p. 184], iar creșterea cantitativă a formațiilor cu acest prefixoid contribuie la pătrunderea acestuia în sfera lexicului uzual [Ibidem, p. 188].

În urma studiului efectuat, am putut constata faptul că prefixoidul de origine latină *mini-* participă la formarea a 25 de neoformații atestate în dicționarele *le Petit Larousse* și *Le grand dictionnaire terminologique* începând cu anul 1995 și până în prezent. Aceste neoformații sunt utilizate atât în limbajele specializate: informatică (ex. *mini-souris*, *mini-site*, *miniprojecteur*, *minicroquis*), contabilitate (ex. *minisonnage*), agricultură (ex. *miniserre*), cibernetică (ex. *minimanipulation*), industria de prelucrare și de stocare (ex. *miniponceuse*, *minitransstockeur*), cât și în limbajul general (ex. *minicarte*, *miniroman*, *minimoto*, *minicroisière*, *minipita*, *minivoiture* etc.). Toate neoformațiile atestate sunt substantive, în care prefixoidul *mini-* are semnificația « de petite dimension », « de courte durée », « miniature ».

Studiul realizat ne-a permis să atestăm exemple de îmbinare a acestui formant cu substantive proprii, ca de exemplu:

„[...] on passe devant le petit playland, deux ou trois attractions foraines juchées entre les fouillis d'arbres, Cathy dit, I prefer to stop at the other, l'autre **mini**-Luna Park, sur la plage lui plaît plus, il est plus grand, plus varié, pas un Eurodisney mais ça lui suffit [...]”.

(Dubrovsky S., *Un homme de passage*, 2011, p. 84)

Prefixoidul *mini-* este deseori utilizat în mod autonom în calitate de substantiv, ca de ex.:

„Il continuait de me grimper dessus. Il n'avait pas pris sa grosse voiture ce soir-là mais sa **mini**”.

(Angot C., *Rendez-vous*, 2006, p. 68)

Uneori acest formant apare atât în prepoziție, cât și în postpoziție față de un substantiv:

Ex. „Énumérer les lieux qu'elle fréquente dans une journée (collège, Carrefour, boucherie, pressing, etc.), ses trajets dans une **Mini** Austin entre le pédiatre, le judo de l'aîné et la poterie du cadet, la Poste, calculer le temps dévolu à chaque occupation, cours et corrections [...]”.

(Ernaux A., *Les Années*, 2008, p. 120)

„Pierre était sur les routes, parti en avant-garde à Montbéliard - il en profita pour envoyer la voiture de Volodia, une Austin **mini**, dans le décor.”

(Brière-Blanchet C., *Voyage au bout de la révolution : de Pékin à Sochaux*, 2009, p. 229)

Toate aceste exemple confirmă ideea, enunțată mai sus, precum că formantul *mini-* se impune tot mai mult în lexicul uzual, fiind perceput de către locutori drept prefix cu valoare dimensională.

b) de origine greacă

Spre deosebire de prefixoidele de origine latină, cele de etimologie greacă sunt cu mult mai numeroase, după cum ne demonstrează și Tabelul 2.2, dar și Anexa 1. Din punct de vedere fonetic, acești formanți sunt de obicei bisilabici (ex. *astro-*, *baro-*, *chrono-*, *neuro-*, *hydro-*, *pseudo-*, *thermo-*, *cyto-* etc.) și trisilabici (ex. *angio-*, *cardio-*, *géronto-*, *hépato-*, *ichtyo-*, *mécano-*, *pharmaco-*) și doar doi sunt cvadrisilabici (ex. *bactério-* și *kinésio-*) și toți folosesc drept vocală de legătură litera *o-*, cu excepția prefixoidului *méga-*.

Tabelul 2.2. Prefixoide de origine greacă

Prefixoide	Etimologia, semnificația	Exemple
allo-	gr. <i>allos</i> « autre, différent »	<i>Alloanticorps, allotransfusion, allothermique etc.</i>
angio-	gr. <i>aggeion</i> « capsule, vaisseau »	<i>Angiocathéter, angiogenèse, angiosténose, angiostatine, angiosarcome etc.</i>
astro-	gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	<i>Astrométéorologie, astroparticule, astroport, astro-poursuiveur, astrogéologie etc.</i>
aéro-	gr. <i>aeros</i> « air »	<i>Aérocapture, aéropause, aérogel, aérotolérant etc.</i>
bactério-	gr. <i>bactêria</i> « bâton »	<i>Bactérioaglutinine, bactériorhodopsine</i>
baro-	gr. <i>baros</i> « pesanteur, pression »	<i>Baroréflexe, barotolérant</i>
biblio-	gr. <i>biblion</i> « livre »	<i>Biblionomadisme</i>
broncho-	gr. <i>brogkhia</i> « bronches »	<i>Bronchodilatation, bronchodilatateur</i>
cardio-	gr. <i>kardia</i> « cœur »	<i>Cardiomusculation, cardiorespirographie, cardiotoxine, cardiotoxique etc.</i>
chrono-	gr. <i>khronos</i> « temps »	<i>Chronodégradable, chrono-compétitivité, chronosensible, chronocode etc.</i>
cryo-	gr. <i>kruos</i> « froid »	<i>Cryomassage, cryopompe, cryoprotecteur etc.</i>
crypto-	gr. <i>kruptos</i> « caché »	<i>Cryptoanalyse, cryptozoologie, cryptoclimat etc.</i>
cyto-	gr. <i>kutos</i> « cavité, cellule »	<i>Cytoponction, cytoprotecteur, cytostatique etc.</i>
dermo- dermato-	gr. <i>derma, dermatos</i> « peau »	<i>Dermonutrition, dermatovigilance</i>

entéro-	gr. <i>enteron</i> « intestin »	<i>Entéropathogène, entérosoluble, entérotipe</i>
ergo-	gr. <i>ergon</i> « travail, force »	<i>Ergothérapie, ergothérapeute</i>
ethno-	gr. <i>ethnos</i> « peuple »	<i>Ethnocosmétologie, ethnocosmétique, ethnothérapeute, ethnotourisme, ethnomédecine etc.</i>
gastro-	gr. <i>gastêr, gastros</i> « ventre, estomac »	<i>Gastrosexuel, gastroservice</i>
géronto-	gr. <i>gerôn, gerontos</i> « vieillard »	<i>Gérontopsychiatrie, gérontoboom, gérontopsychiatre</i>
gyro-	gr. <i>guros</i> « cercle »	<i>Gyrofréquence, gyrocaméra</i>
hélio-	gr. <i>hêlios</i> « soleil »	<i>Héliocapteur, héliocroiseur, héliosismologie</i>
hémo- hémato-	gr. <i>haima, haimatos</i> « sang »	<i>Hémovigilance, hématovigilance</i>
hépat-	gr. <i>hêpar, hêpatos</i> « foie »	<i>Hépatovigilance, hépatotoxicité</i>
histo-	gr. <i>histos</i> « tissu »	<i>histotechnologie</i>
homo-	gr. <i>homos</i> « semblable »	<i>Homoérotisme, homoparental</i>
hydro-	gr. <i>hudôr</i> « eau »	<i>Hydromassage, hydrocureur, hydrosystème, hydrorésistant, hydrostratégie etc.</i>
hystéro-	gr. <i>hustera</i> « utérus »	<i>Hystérosonographie, hystérosalpinographie</i>
ichtyo-	gr. <i>ikhthus</i> « poisson »	<i>Ichtyofaune, ichtyothérapie etc.</i>
kinésio-	gr. <i>kinêsis</i> « mouvement »	<i>kinésiophobie</i>
lipo-	gr. <i>lipos</i> « graisse »	<i>Liposuccion, lipoaspiration, lipohémarthrose</i>
macro-	gr. <i>makros</i> « long, grand »	<i>Macrocommande, macrocellule, macroordinateur</i>
mécano-	gr. <i>mêkhanê</i> « machine »	<i>Mécanosynthèse, mécanotransmission etc.</i>
méga-	gr. <i>megas, megalê</i> « grand »	<i>Mégasite, mégavirus</i>
micro-	gr. <i>mikros</i> « petit »	<i>Microcrédit, micropuce, microafficheur, microbloquer, microcaméra, microgreffage, microhabitat, microprêt, microrobot etc.</i>
myélo-	gr. <i>muellos</i> « moelle »	<i>Myéloablatif, myélodysplasie, myélofibrose</i>
myo-	gr. <i>mus</i> « muscle »	<i>Myotoxine, myotoxique</i>
néo-	gr. <i>neos</i> « nouveau »	<i>Néoconservatisme, néomédia, néovascularisation</i>
néphro-	gr. <i>nephros</i> « rein »	<i>Néphroprotecteur, néphrotoxique, néphrovigilance</i>

neuro-	gr. <i>neuron</i> « nerf »	<i>Neuronavigation, neuropuce, neurorobotique, neuro-imagerie, neuro-oncologie, neurotoxique etc.</i>
ostéo-	gr. <i>ostêon</i> « os »	<i>Ostéoconduction, ostéo-intégration</i>
pédo-	gr. <i>pais, paidos</i> « enfant »	<i>Pédocriminalité, pédopornographie</i>
pharmaco-	gr. <i>pharmakon</i> « remède »	<i>Pharmacoépidémiologie, pharmacoéconomie, pharmacorésistant, pharmacogénomique etc.</i>
phyto-	gr. <i>phuton</i> « plante »	<i>Phytoextraction, phytonutriment, phytoélément etc.</i>
pneumo- pneumato-	gr. <i>pneuma, pneumatos</i> « souffle »	<i>Pneumoencéphalographie, pneumomyélographie, pneumoventriculographie</i>
pseudo-	gr. <i>pseudês</i> « menteur »	<i>Pseudo-dépression, pseudodistance, pseudo-coma</i>
thermo-	gr. <i>thermos</i> « chaud »	<i>Thermoludisme, thermofusible, thermotransfert</i>

Analiza corpusului de lucru dovedește faptul că prefixoidele de origine greacă sunt cu mult mai productive decât cele de origine latină. Deși o parte din ele sunt actualmente puțin productive (ex. *baro-*, *biblio-*, *dermo-*, *gastro-*, *histo-*, *méga-*, *myo-*, *pédo-* etc.), o bună parte însă se bucură de o productivitate înaltă (ex. *hydro-*, *micro-*, *neuro-*). Majoritatea formanților de origine greacă sunt în special utilizați la formarea termenilor din limbajele specializate: medicină (ex. *myélofibrose*, *hystérosonographie*, *neuro-oncologie*, *allotransfusion* etc.), informatică (ex. *macrocommande*, *chronodégradable*, *micropuce* etc.), cibernetică (ex. *neurorobotique*, *microrobotique* etc.), biologie (ex. *cryptozoologie*, *phytoélément* etc.), chimie (ex. *mécanosyntèse*, *microfluidique* etc.), astronomie (ex. *astroparticule*, *héliocapteur* etc.), etc. și doar o mică parte sunt atestați în limbajul general (ex. *cryomassage*, *éthnocosmétique*, *gastrosexuel*, *gérontoboom*, *homoparental*, *microvoiture* etc.).

Cel mai productiv prefixoid din această categorie este formantul *micro-*, atestat în 58 de neoformații. Spre deosebire de sinonimul său *mini-* de origine latină, acest formant este utilizat cu precădere în limbajele specializate: informatică (ex. *microcircuit*, *microblogage*, *microcode*, *micrologiciel*, *microdiagnostic* etc.), economie și comerț (ex. *microcrédit*, *microcommerce*, *microfinance*, *micro-marché*, *micropaïement* etc.), biologie (ex. *microalgue*, *microgreffage*, *microsatellite*), electronică și cibernetică (ex. *microaffichage*, *microcaméra*, *micromiroir*), medicină (ex. *microalbuminurie*, *microdermabrasion*, *micrométastase*) etc. Prefixoidul *micro-* este mai puțin atestat în neoformații din limbajul general (ex. *microcinéma*, *micro-ondable*, *micromessage*, *microvoiture*, *microbrasserie*). Din numărul total de neoformații, marea majoritate sunt substantive (ex. *microcommutateur*, *micronanoélectronique*, *microfranchise*,

microdémangeaison, microbullage, etc.), trei sunt verbe (ex. *microprogrammer, microbloguer, microsegmenter*) și doar unul este adjectiv (ex. *micro-ondable*).

Acest formant îi face concurență, în unele situații, sinonimului său *mini-* (ex. *microcommutateur* și *minicommutateur*; *micronavigateur* și *mininavigateur*; *microvoiture* și *minivoiture*). Prefixoidul *micro-* are drept antonim formantul de origine greacă *macro-*. În corpusul de analiză, am identificat astfel antonimele *micro-architecture* și *macro-architecture*; *micro-instruction* și *macro-instruction*; *micro-ordinateur* și *macro-ordinateur*. Formantul *micro-* este atestat și în formă lexicalizată fiind utilizat în calitate de substantiv:

Ex.: „On écoutait donc des opéras grâce à ses coffrets classiques diffusés au **micro** communal [...]” (Maximin D., *Tu, c'est l'enfance*, 2004, p. 148)

Acesta apare, în unele circumstanțe, atât în prepoziție, cât și în postpoziție, ca în *micro-casque* și *casque-micro*, având în acest context semnificația de *microphone* și nu cea de « petit ». Remarcăm în unele situații evoluția semnificației prefixoidului *micro-* de la aceea care vine din gr. « petit » la cea de *micro-instruction* în formații precum *microcode, microprogramme, microprogrammeur*. Astfel, un *microprogramme* nu este un program de dimensiuni mici, ci un program de micro-instrucțiuni care compun o instrucțiune sau o serie de instrucțiuni și care permit executarea acestora (« Programme formé de micro-instructions qui composent une instruction ou une suite d'instructions et qui en permettent l'exécution » [GDT]).

II. Neoprefixoide :

Această nouă clasă de prefixoide, pe care am identificat-o în urma analizei corpusului de lucru, conține formanți neologici ce își au originea în limba franceză (grupul cel mai numeros) sau în limba engleză (în cazul neoprefixoidelor împrumuturi). Apariția acestora este determinată de schimbările de ordin politic, economic, social, tehnologic etc., care au loc în societate și care contribuie la evoluția lexicului respectivei comunități. Astfel, dezvoltarea progresivă a tehnologiilor de informare și comunicare precum și a Internetului a favorizat nașterea în limba franceză a unor neoprefixoide precum *techno-*, *cyber-*, *e-*, *net-*, *télé-*; interesul crescând al omenirii pentru protecția mediului înconjurător și al dezvoltării durabile a motivat apariția neoprefixoidelor *éco-* și *bio-*. Formarea Comunității Economice Europene și ulterior a Uniunii Europene a avut drept consecință apariția unor noi fenomene, politici, instituții, organizații etc. ce și-au găsit reflectare în vocabular prin utilizarea neoformantului *euro-*, care a devenit în timp productiv.

Deși limba franceză este în general o limbă analitică, prin utilizarea formanților neoprefixoidali se manifestă tendința acesteia spre sintetism. Lingvistul M.D. Picone vorbește, în acest context, despre „impulsul sintetic” (« l'impulsion synthétique ») al limbii franceze

contemporane, care se manifestă printr-o tendință puternică spre o „expresivitate mai sintetică”, datorată mai puțin influenței limbii engleze și mai degrabă dezvoltării tehnologiei moderne, a cărei rapiditate impune, la nivel lingvistic, crearea unor cuvinte cu caracter sintetic [137, p. 148]. Acest lucru se face resimțit tot mai mult până la punctul de a bulversa morfosintaxa limbii franceze, în special sintaxa ce guvernează formarea cuvintelor compuse [Ibidem, p. 150] și respectiv a neoformațiilor neoprefixoidale în cazul nostru.

Așadar, în studiul nostru vom evidenția trei clase de neoprefixoide:

a) Neoprefixoide omonime

Această clasă de neoprefixoide este cea mai numeroasă după cum observăm și din Tabelul 2.3, dar și din Anexa 1. Din punct de vedere fonetic, neoprefixoidele omonime sunt bisilabice (ex. *acro*₁- și *acro*₂-, *éco*₁- și *éco*₂-, *narco*₁- și *narco*₂-, *photo*₁- și *photo*₂-, etc.) sau trisilabice (ex. *audio*₁- și *audio*₂-, *immuno*₁- și *immuno*₂-, *radio*₁-, *radio*₂- și *radio*₃-, etc.) și au drept element de legătură vocala *o*- cu excepția neoprefixoidelor omonime *télé*-.

Acest grup de neoformanți constituie niște abrevieri ale unor lexeme de origine franceză, dar care coincid formal cu unele prefixoide de etimologie clasică, având o semnificație diferită și reprezentând astfel omonimele acestora (ex. *bio*₁- din gr. *bios* « vie », *bio*₂- din fr. *biologique*, *bio*₃- din fr. *biographique*; *gé*₁- din gr. *gê* « terre », *gé*₂- din fr. *géographique* etc.). Ca și prefixoidele de origine greco-latină, acești formanți sunt reprezentanții codați ai unor lexeme din limba sursă (în cazul dat limba franceză), se caracterizează prin lipsa autonomiei în plan sintactic, având totuși o semnificație de tip denotativ. În cadrul neoformațiilor cu neoprefixoide omonime, avem aceeași ordine regresivă a elementelor (YX), specifică și compuselor neoclasice.

Tabelul 2.3. Neoprefixoide omonime

Prefixoide	Etimologia, semnificația	Exemple
acro ₁ - acro ₂ -	gr. <i>akros</i> « élevé, extrême » fr. <i>acro(batie)</i> , <i>acro(batique)</i>	<i>Acro-asphyxie</i> , <i>acrocontracture</i> <i>Acrobranche</i> , <i>acrogymnastique</i> , <i>acroski</i>
agro ₁ - agro ₂ -	gr. <i>agros</i> « champ, campagne » fr. <i>agriculture</i> , <i>agricole</i>	neproductiv <i>Agrocarburant</i> , <i>agroforesterie</i> , <i>agroterrorisme</i> , <i>agroéquipement etc.</i>
audio ₁ - audio ₂ -	lat. <i>audire</i> « entendre » fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i>	neproductiv <i>Audio-guide</i> , <i>audiobloguer</i> , <i>audiodescription</i> , <i>audiolivres</i> , <i>audiomessagerie etc.</i>
auto ₁ -	gr. <i>autos</i> « soi-même, lui-même »	<i>Auto-entreprise</i> , <i>auto-entrepreneur</i>

auto2-	fr. <i>auto(mobile)</i>	<i>Autotour, autopartage</i>
auto3-	fr. <i>auto(matique)</i>	<i>Autoanalyseur, autorépondeur</i>
bio1-	gr. <i>bios</i> « vie »	<i>Biodynamique, biochirurgie, biodurabilité</i>
bio2-	fr. <i>bio(logique)</i>	<i>Biosécurité, biopesticide, bioéquitable etc.</i>
bio3-	fr. <i>bio(graphique)</i>	<i>Biofilm</i>
cyclo1-	gr. <i>kuklos</i> « cercle »	<i>Cycloaddition</i>
cyclo2-	fr. <i>cyclisme, cycliste</i>	<i>Cyclocampeur, cycloroute, cyclorandonnée</i>
éco1-	gr. <i>oikos</i> « maison, habitat »	neproductiv
éco2-	fr. <i>éco(logie), éco(logique)</i>	<i>Ecofestival, écogeste, éco-responsabiliser</i>
éco3-	fr. <i>éco(nomie), éco(nomique)</i>	<i>Ecoconduite, écoénergétique, écoprêt</i>
géo1-	gr. <i>gê</i> « terre »	<i>Géomembrane, géocroiseur, géoespace</i>
géo2-	fr. <i>géo(graphique)</i>	<i>Géocode, géomarquer, géonavigateur etc.</i>
hypno1-	gr. <i>hupnos</i> « sommeil »	<i>Hypnosédatif</i>
hypno2-	fr. <i>hypno(se)</i>	<i>Hypnothérapeute, hypnosédation</i>
immuno1-	lat. <i>immunis</i> « exempt, libre »	neproductiv
immuno2-	fr. <i>immunité, immun</i>	<i>Immunoabsorbant, immunosérum, immunoessai, immunodéficient etc.</i>
leuco1-	gr. <i>leukos</i> « blanc »	neproductiv
leuco2-	fr. <i>leuco(cyte)</i>	<i>Leucotoxine, leucotoxique</i>
nano1-	gr. <i>nannos</i> « petit, nain »	<i>Nanoréseau, nanotechnologie, nanosatellite</i>
nano2-	fr. <i>nano(technologie)</i>	<i>Nanorobotique, nanomédecine, nanoalimentation, nanocapsule etc.</i>
narco1-	gr. <i>narkê</i> « engourdissement »	neproductiv
narco2-	fr. <i>narco(tique)</i>	<i>narcotraficant, narcodépendance, narcotest</i>
photo1-	gr. <i>phôs, phôtos</i> « lumière »	<i>Photominuterie, photorajeunissement</i>
photo2-	fr. <i>photo(graphie)</i>	<i>Photolangage, photoblogueur, photoréalisme</i>
psycho1-	gr. <i>psukhê</i> « âme, esprit »	neproductiv
psycho2-	fr. <i>psycho(logique), psychique</i>	<i>Psychoéducation, psychodépendance etc.</i>
radio1-	lat. <i>radius</i> « rayon »	<i>Radiobalise, radiotransparence</i>
radio2-	fr. <i>radio(actif)</i>	<i>Radio-imageur, radiopharmaceutique</i>
radio3-	fr. <i>radio(phonie), radio</i>	<i>Radiomessagerie, radio-identification</i>

stéréo₁- stéréo₂-	gr. <i>stereos</i> « solide » fr. <i>stéréo(scopique)</i>	<i>Stéréodescripteur, stéréolithographie</i> <i>Stéréorestitution, stéréosélectif,</i> <i>stéréospécificité etc.</i>
techno₁- techno₂-	gr. <i>tekhnê</i> « métier, procédé » fr. <i>techno(logie), techno(logique)</i>	neproductiv <i>technoblogue, technoloisir,</i> <i>technoglobalisme</i>
télé₁- télé₂- télé₃- télé₄-	gr. <i>têle</i> a) « loin, à distance » b) « en ligne, virtuel, sur Internet » fr. <i>télé(vision)</i> fr. <i>télé(phérique)</i> fr. <i>télé(phone), télé(communication)</i>	<i>Télévente, téléverrouillage, télécapteur</i> <i>Télémentorat, télésauvegarde, télécentre,</i> <i>télécommerce, téléexistence</i> <i>Télécrochet, téléralité, télévérité</i> neproductiv <i>Téléconseiller, téléport, téléacteur,</i> <i>téléassistance, téléboutique, téléborne</i>
vidéo₁- vidéo₂-	lat. <i>videre</i> « voir » fr. <i>vidéo</i>	neproductiv <i>vidéoblogage, vidéocourriel, vidéo chirurgie,</i> <i>vidéovente, vidéocatalogue, vidéoachat</i>

Analiza corpusului de studiu ne permite să constatăm faptul că acest grup de elemente formative este unul destul de productiv. Astfel, în rândul neoprefixoidelor omonime am identificat neoformanți ce se bucură de o productivitate înaltă, precum ar fi elementele *éco-* (62 de neoformații), *bio-* (83 de neoformații), *télé-* (66 de neoformații). Deși o parte din prefixoidele de origine greacă sau latină din cadrul neoprefixoidelor omonime mai sunt antrenate în procesul de formare a cuvintelor în limba franceză (ex. *acro₁-*, *bio₁-*, *nano₁-*, *photo₁-*, *radio₁-*, *télé₁-* etc.), acestea sunt puțin productive și cedează treptat locul neoformanților de etimologie franceză. Astfel, am putut identifica un șir de prefixoide de origine greco-latină din această clasă, care nu mai sunt deloc productive (ex. *agro₁-*, *audio₁-*, *éco₁-*, *narco₁-*, *psycho₁-*, *techno₁-*, *vidéo₁-* etc.).

În acest context, ținem să menționăm cazul neoprefixoidelor omonime *télé-*. Dicționarul NPR 2008 înregistrează următoarele elemente formative omonime [NPR 2008]:

- *Télé₁-* « Élément, du grec *têle* « loin », signifiant « au loin, à distance » : *télévision, téléphone, télégramme* ».
- *Télé₂-* « Élément, de *télévision*, signifiant « de télévision, par télévision » : *télédiffusion, téléfilm, télévente* ».
- *Télé₃-* « Élément, de *téléphérique* : *télécabine, télésiège* ».

- *Télé*₄- « Élément, de *téléphone*, *télécommunication* : *télécarte*, *téléconseiller* ».

Studiul efectuat ne-a permis să constatăm faptul că neoformantul *télé*₃- nu mai este productiv la moment, iar pentru *télé*₁-, pe lângă semnificația de « loin, à distance », am identificat o semnificație nouă și anume cea de « en ligne, électronique, virtuel, sur Internet », întâlnită într-un șir de neoformații precum: *téléchargement*, *télédéclaration*, *télécommerce*, *téléexistence*, *téléprocedure*, *téléverser*, *télévirtualité* etc. Astfel, *une télésauvegarde* reprezintă o operație de securitate informatică ce utilizează rețeaua Internet (« Opération de sauvegarde informatique qui consiste à utiliser le réseau Internet pour stocker de façon sécuritaire sur un site distant une copie des fichiers contenus dans le disque dur d'un micro-ordinateur » [GDT]). În acest caz, neoformantul *télé*₁- are drept sinonime prefixoidul abreviere *cyber*-, dar și neoprefixoidele împrumuturi *e*-, *net*- și *web*-.

Cu toate că o parte din neoprefixoidele omonime au menirea de a forma termeni în cadrul limbajelor specializate (ex. *leucotoxine*, *nanocapsule*, *radio-imageur*, *stéréorestitution*, *téléverrouillage* etc.), majoritatea acestora se integrează tot mai mult în sfera lexicului uzual (ex. *audiolivre*, *bioterroriste*, *écofestival*, *agrocarburant*, *hypnothérapeute*, *narcotest*, *téléréalité*, *vidéochat* etc.).

Un șir de neoformații cu neoprefixoide omonime au drept sinonime structuri analitice de tipul: *barrière biologique* pentru *biobarrière*, *charbon vert* pentru *biocharbon*, *économiste agricole* pentru *agroéconomiste*, *localisation géographique* pentru *géolocalisation*, *fiscalité écologique* pentru *écofiscalité*, *entreprise verte* pentru *éco-entreprise*, *nanotechnologie médicale* pentru *nanomédecine*, *procédure électronique* pentru *téléprocédure*, *stress technologique* pentru *technostress* etc. Se dă totuși prioritate formațiilor neoprefixoidale datorită tendinței spre sintetism a limbii franceze, care vine ca răspuns la exigența impusă de progresul tehnologic, de o expresivitate mai rapidă, una din caracteristicile de bază ale impulsului sintetic fiind de a promova rapiditatea [137, p. 160].

Un grup interesant în această clasă de neoprefixoide îl constituie neoformații care sunt înregistrați și în formă lexicalizată de tipul *audio*-, *photo*-, *radio*-, *vidéo*-. Aceste elemente formative pot apărea atât în prepoziție, cât și în postpoziție față de lexemul cu care se îmbină. Astfel, lingvistul J. Radimský vorbește despre fenomenul de transpoziție, tipic anumitor neoprefixoide autonome, care dau naștere unor „perechi-ogindă” (« paires-miroirs ») [145, p. 113]. Acestea se comportă în postpoziție ca niște adjective, având funcția de atribut. În acest context, am putea menționa câteva exemple de „perechi-ogindă”, care apar în limba franceză: *audioblogue* / *blogue audio*; *audiolivre* / *livre audio*; *photoblogueur* / *blogueur photo*; *radio*-

identification / identification radio; vidéocourriel / courriel vidéo; vidéoserveur / serveur vidéo; vidéobavardage / bavardage vidéo etc.

Faptele expuse mai sus ne permit să conchidem că neoprefixoidele omonime reprezintă un grup numeros și productiv, care tind să se integreze tot mai mult în vocabularul uzual al limbii franceze.

c) Neoprefixoide abrevieri

Această clasă de neoprefixoide își are originea în limba franceză, reprezentând niște forme trunchiate ale unor lexeme franceze și care se combină cu baze autonome, după modelul celor de origine greacă sau latină. Acești neoformanți reprezintă un grup relativ numeros și se dovedesc a fi productivi în limba franceză după cum observăm din Tabelul 2.4 și din Anexa 1. Din punct de vedere fonetic, neoprefixoidele abrevieri, asemeni prefixoidelor clasice, utilizează, doar cu unele excepții (ex. *cyber-*, *ciné-*), vocala de legătură *o-* (ex. *blogo-*, *euro-*, *franco-*, *promo-*) sau *i-* (ex. *publi-*, *mobi-*) și sunt în majoritatea cazurilor bisilabice (ex. *fibro-*, *info-*, *franco-* etc.) și doar în câteva cazuri trisilabice (ex. *balado-*, *électro-*, *physico-*).

Tabelul 2.4. Neoprefixoide abrevieri

Prefixoide	Cuvântul de origine	Exemple
balado-	fr. <i>balad(eur)</i>	<i>Baladodiffusion</i> , <i>baladodiffuser</i> , <i>baladodiffuseur</i>
blogo-	fr. <i>blog(ue)</i>	<i>Blogodépendance</i> , <i>blogoliste</i> , <i>blogosphère</i>
ciné-	fr. <i>ciné(ma)</i>	<i>Cinécity</i> , <i>cinékaraoke</i> , <i>cinécafé</i>
cyber-	fr. <i>cyber(nétique)</i> , <i>cyber(espace)</i>	<i>Cybercriminalité</i> , <i>cyberculturel</i> , <i>cyberpirate</i> , <i>cyberassistance</i> , <i>cyberbavarder</i> , <i>cyberart</i> etc.
électro1-	fr. <i>électr(icité)</i> , <i>électr(ique)</i>	<i>Electronégativité</i> , <i>électrobuvardage</i>
électro2-	fr. <i>électro(magnétique)</i>	<i>Electrosensibilité</i> , <i>électrosensible</i>
euro1-	fr. <i>Euro(pe)</i> , <i>euro(péen)</i>	<i>Eurodistrict</i> , <i>eurodéputé</i> , <i>eurorégion</i> etc.
euro2-	fr. <i>euro (m) (monnaie unique européenne)</i>	<i>Eurocent</i> , <i>eurocentime</i> , etc.
fibro-	fr. <i>fibr(e)</i>	<i>Fibromyalgie</i> , <i>fibropapillome</i> , <i>fibrocoloscopie</i>
franco-	fr. <i>franç(ais)</i> , <i>franco(phone)</i>	<i>Francoblogosphère</i> , <i>francocentrisme</i> etc.
info1-	fr. <i>info(rmation)</i>	<i>Infocentre</i> , <i>infoguerre</i> , <i>infofoisirs</i> etc.
info2-	fr. <i>info(rmatique)</i>	<i>Infogérance</i> , <i>infogérant</i> , <i>infogéreur</i>

lympho-	fr. <i>lymph(e)</i>	<i>Lymphonæud, lymphœdème</i>
mobi-	fr. <i>mobi(le)</i>	<i>Mobiblogue, mobicarte, mobidépendance</i>
physico-	fr. <i>physiq(ue)</i>	<i>Physicodépendance</i>
promo-	fr. <i>promo(tion), promo(tionnel)</i>	<i>Promojeu, promocode, promopublicité</i>
publi-	fr. <i>publi(cité)</i>	<i>Publi-information, publijeu, publipostage</i>
socio-	fr. <i>soci(al), soci(été)</i>	<i>Sociocible, sociodémographie, sociosanitaire</i>

Deși aceste elemente formative provin de la lexeme tipic franceze, constituind niște abrevieri ale acestora, ele au același comportament morfemic ca și prefixoidele clasice, adică nu au funcționare autonomă în sintaxă, dar păstrează semnificația lexicală a cuvintelor de la care își au originea. În neoformațiile cu neoprefixoide abrevieri, consemnăm aceeași ordine regresivă (determinant-determinat), caracteristică și compuselor neoclasice.

Ca și în cazul neoprefixoidelor omonime, acești formanți sunt în special utilizați în lexicul uzual al limbii franceze (ex. *cinécité, blogosphère, cybermagasin, eurorebelle, infoloisirs, mobidépendant, promovente, publijeu* etc.). Aceștia, spre deosebire de prefixoidele clasice, sunt mai rar utilizați pentru a forma neoneime în cadrul limbajelor specializate (ex. *infogérance, fibromyalgie, lymphonæud, électrosensibilité, cybergouvernance*).

Cu toate că reprezintă un grup mai puțin numeros decât cel al neoprefixoidelor omonime, o parte din neoprefixoidele abrevieri se caracterizează printr-un înalt grad de productivitate, ca de ex. *cyber-* fiind repertoriat în peste 100 de neoformații sau *euro-* în 29 de neoformații.

Chiar dacă și în cazul acestor neoformanți putem menționa existența unor construcții analitice care ar putea înlocui neoformațiile cu neoprefixoide abrevieri, remarcăm predilecția pentru cele din urmă fiind vorba, și în această situație, de tendința spre economie lingvistică a limbii franceze, care „a tolerat și chiar a solicitat prezența unui important aport greco-latin comportând numeroase caracteristici sintetice” [137, p. 162]. Astfel, am putea cita următoarele exemple: *francoblogosphère* pentru *blogosphère francophone*; *cyberadministration* pentru *administration en ligne*; *cyberapprentissage* pentru *apprentissage par Internet*; *cyberargent* pentru *argent électronique*; *cyberbanque* pentru *banque virtuelle*; *cyberbibliothèque* pentru *bibliothèque numérique*; *europarlamentaire* pentru *parlementaire européen*; *infocentre* pentru *centre d'informations*; *promojeu* pentru *jeu promotionnel*; *publijeu* pentru *jeu publicitaire* etc. Acest fenomen se poate explica și prin faptul că, la nivel psihologic, locutorul simplu este predispus să perceapă imediat referentul semnului lingvistic, situație posibilă mai degrabă în cazul unei formații

sintetice (de ex. *cyberachat*), decât în cel al unei construcții analitice (ca de ex. *achat en ligne* sau *achat par Internet*).

Toate aceste exemple dovedesc tot mai mult tendințele actuale spre sintetism ale limbii franceze și pun în evidență integrarea evidentă a neoformațiilor cu neoprefixoide abrevieri în lexicul comun.

d) Neoprefixoide împrumuturi

Această clasă de neoprefixoide este cea mai puțin numeroasă, după cum constatăm și din Tabelul 2.5 și din Anexa 1. Din punct de vedere fonetic, acești formanți nu se supun regulilor tipice celorlalte clase de prefixoide, iar pe plan morfologic aceste structuri englezești sunt slab adaptate sistemului limbii franceze.

Tabelul 2.5. Neoprefixoide împrumuturi

Prefixoide	Etimologia, semnificația	Exemple
e-	Din engl. <i>e-(electronic)</i>	<i>e-publicité, e-apprentissage, e-santé, e-cigarette, e-sécurité, e-consommateur etc.</i>
net-	Din engl. <i>net- (Internet)</i>	<i>net-économie, net-entreprise, net-éthique, net-surfeur etc.</i>
web-	Din engl. <i>web- (World Wide Web sau Internet)</i>	<i>Webcommerçant, webtélé, webmagazine, webconférence, webdiffusion, webradio etc.</i>

Cu toate că aceste neoprefixoide reprezintă niște elemente străine pentru limba franceză, ele fiind împrumutate direct din limba engleză, fără a suferi anumite modificări ortografice sau fonetice, totuși formanții în cauză reprezintă exponenții codați ai unor lexeme din limba sursă și păstrează, în cadrul formațiilor pe care le construiesc, semnificația lexicală a cuvintelor de la care provin, asemenea celorlalte clase de neoprefixoide.

Neoprefixoidul împrumut **e-** este o abreviere de la cuvântul englezesc *electronic* (« électronique ») și este utilizat pentru a forma cuvinte ce se raportează la Internet (« entrant dans la composition de mots en rapport avec le réseau mondial : *e-commerce, e-pub.* » [NPR 2008]). În corpusul nostru, acest element este cel mai productiv, intrând în componența a 29 de neoformații, dintre care toate sunt substantive (*e-publicité, e-réputation, e-boutique, e-achat, e-formation, e-tourisme* etc.), având semnificația „ce poate fi consultat, realizat în Internet”: de ex. *e-sécurité* este definit în GDT drept « Sécurité informatique appliquée au réseau Internet, qui traite de tous les aspects concernant la protection des données transitant par Internet, comme leur authentification, leur confidentialité, leur intégrité, notamment lors de transactions commerciales en ligne ».

Elementul **web-** este o abreviere de la engl. *World Wide Web* « toile d'araignée mondiale », fiind definit în NPR 2008 ca « Système basé sur les liens hypertextuels, permettant l'accès aux ressources du réseau Internet cf. La Toile ». Acest neoformant intră, în corpusul nostru, în componența a 12 neoformații, dintre care 11 sunt substantive (ex. *webcaméra*, *webconférence*, *webmagazine*, *webtélé*, *webradio*, etc.) și doar unul este verb (ex. *webdiffuser* « Diffuser sur Internet, plus précisément sur le Web, des contenus audio et vidéo, que ce soit en direct ou en différé » [GDT]).

Neoformantul **net-** reprezintă, conform dicționarului NPR 2008, o abreviere de la cuvântul englezesc *network* « réseau » sau diminutivul de la *Internet*. El este cel mai puțin productiv, intrând în componența a 4 neoformații (ex. *net-économie*, *net-entreprise*, *net-éthique*, *netsurfeur*), toate fiind substantive cu semnificația „ce se raportează la Internet”. De ex., substantivul *net-économie* este definit în GDT ca « Économie qui est basée sur le développement d'Internet et des nouvelles technologies de l'information et de la communication ».

Ținem să menționăm faptul că neoprefixoidele *web-* și *net-* au și existență autonomă în calitate de substantive, după cum reiese din exemplele de mai jos :

Ex. 1 : « La marque de luxe parisienne a dévoilé une galerie interactive sur **le web** dans laquelle on retrouve les mannequins Grace Bol et Sang Woo Kim et l'incarnation de cette galerie dans le monde réel sera mise en place au cours de la Fashion Week parisienne en septembre ».

(*Le Parisien*, 25 iulie 2014)

Ex. 2 : « Principale raison de l'engouement dont font preuve les marchés à l'égard des valeurs high-tech : la cascade de très bons résultats publiés ces deux dernières semaines par ces entreprises et plus particulièrement par les géants **du Net** ».

(*Le Monde*, 2 august 2014)

În general, aceste elemente formative nu sunt recomandate de a fi utilizate în limba franceză, deoarece nu sunt adaptate sistemului lingvistic francez. Astfel, Comisia generală de terminologie și neologie (*La Commission générale de terminologie et de néologie*) recomandă înlocuirea elementului *e-*, folosit tot mai des pentru a desemna activități bazate pe utilizarea rețelelor informatice și de telecomunicații, cu formativele *cyber-* sau *télé-* sau cu formula *en ligne*, deoarece semnificația acestuia este confuză și instabilă, dat fiind întrebuințarea lui pentru a desemna, fără a face diferență, tot ce se raportează la tehnicile de informare și comunicare : tehnică, procedură, misiuni sau instituții [147]. Dicționarele recomandă așadar utilizarea construcțiilor sintetice sau analitice de tipul: *cyberconsommateur* pentru *e-consommateur*; *communauté virtuelle* pentru *e-communauté*; *facture électronique* pentru *e-facture*; *formation en ligne* pentru *e-formation*; *technopédagogie* pentru *e-pédagogie*; *télésanté* pentru *e-santé*; *sécurité Internet* pentru *é-sécurité*;

cybersurfeur pentru *netsurfeur*; *magazine en ligne* pentru *webmagazine* etc. Cu toate acestea, constatăm înregistrarea unor neoformații cu neoprefixoide împrumuturi în dicționarele franceze. Astfel, dicționarul NPR 2015 înregistrează neoformațiile *e-publicité* și *e-réputation*, în GDT găsim construcțiile *net-économie*, *webcaméra*, *webdiffusion*, *webémission*, *webmédia*, dicționarul PL prezintă intrări pentru *netéconomie*, *webtélé* și *webradio*.

Putem deci afirma cu certitudine că neoformațiile cu neoprefixoide împrumuturi tind să se integreze în sistemul limbii franceze, fapt confirmat și de următoarele circumstanțe:

❖ Utilizarea lor masivă în sursele mass-media:

Ex. 1: « Après avoir hésité à créer une chaîne de télévision câblée, le Conseil national des barreaux a finalement lancé en septembre une **webtélé**. » (*Le Monde*, 17 octobre 2010)

Ex. 2 : « Flipkart, qui a déjà beaucoup investi dans l'acquisition de sites marchands ces derniers mois, a annoncé qu'elle concentrerait ses efforts sur l'innovation technologique et le recrutement d'ingénieurs, avec l'ambition de devenir « l'entreprise de **e-commerce** mobile du futur ». » (*Le Monde*, 2 août 2014)

Ex. 3: « C'est le cas notamment d'OMRON, devenue en 2 ans une des principales entreprises de donnée **e-santé** du Japon. » (*Le Monde*, 31 juillet 2014)

❖ Întrebuințarea acestor neoformații în denumiri de site-uri franceze:

Ex. <http://e-achat-solidaire.fr/>; <http://www.e-cartes.com/>; <http://www.e-voyageur.com/>; <http://www.netmagazine.fr/>; <http://www.net-entreprises.fr/>; <http://www.webradio-musique.com/>; <http://www.websciences.fr/>; <http://www.web-documentaire.org/> etc.

❖ Folosirea neoprefixoidelor împrumuturi de către locutori francezi în discuții pe forumuri:

Ex. « J'ai le projet de créer une **e-boutique** consacrée aux minéraux. Mon interrogation est sur le choix technique de cette boutique. »

(sursa : <http://www.forum-pour-entrepreneurs.com/creer-une-e-boutique-t2617.html>)

Toate aceste constatări ne permit așadar să conchidem că neoprefixoidele împrumuturi, dar în mod special neoprefixoidele omonime și neoprefixoidele abrevieri contribuie esențial la îmbogățirea vocabularului limbii franceze, fiind antrenate în mod semnificativ în procesul de creare a neologismelor.

Din punct de vedere cantitativ, am reușit să constatăm următoarele: în studiul nostru, cele mai numeroase sunt prefixoidele de origine greacă și neoprefixoidele omonime, iar cele mai puțin numeroase sunt neoprefixoidele împrumuturi și prefixoidele de etimologie latină, după cum ne demonstrează și diagrama din Figura 2.2. Astfel, din numărul total de prefixoide antrenate în procesul de formare a cuvintelor analizate (112 prefixoide – 100%), 11 (9,82%) sunt de origine

latină, 56 (50%) sunt de origine greacă, 25 (22,32%) sunt neoprefixoide omonime, 17 (15,18%) sunt neoprefixoide abrevieri și 3 (2,68%) sunt neoprefixoide împrumuturi.

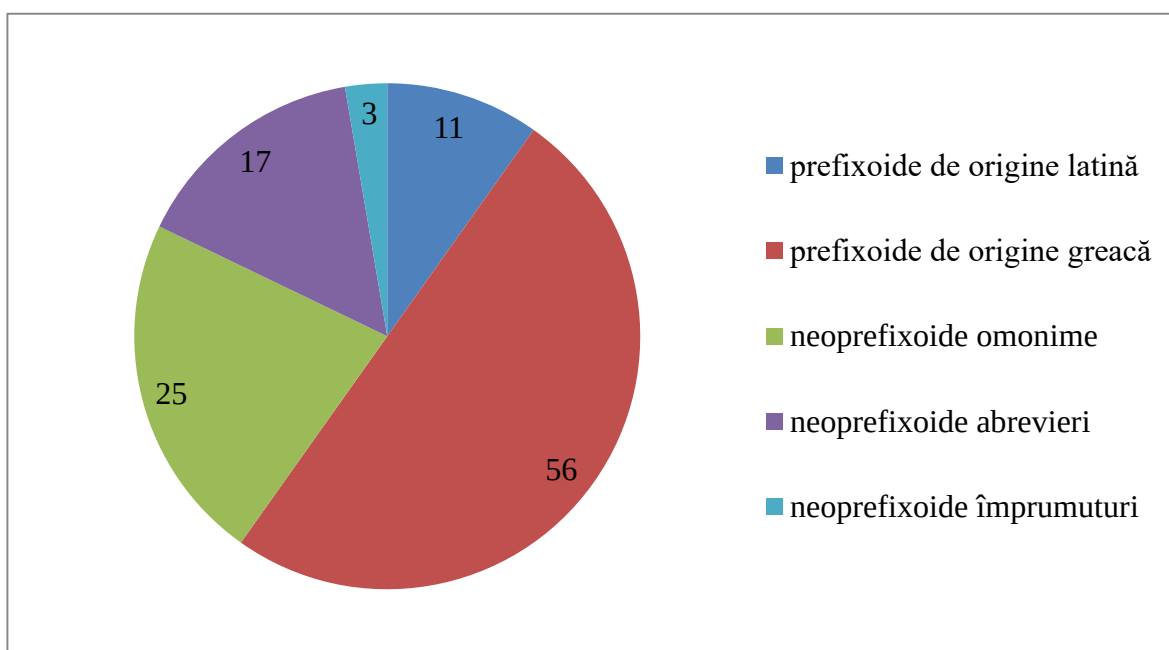


Fig. 2.2. Profilul cantitativ al formașilor (neo)prefixoidali

În ceea ce privește productivitatea formașilor (neo)prefixoidali, remarcăm că cele mai productive în formarea cuvintelor noi în limba franceză sunt neoprefixoidele, după cum ne demonstrează și Figura 2.3. Astfel, din numărul total de 1000 (100%) de formații analizate:

- 50 (5%) sunt neoformații cu prefixoide de origine latină;
- 345 (34,5%) sunt neoformații cu prefixoide de origine greacă;
- 357 (35,7%) sunt neoformații cu neoprefixoide omonime;
- 203 (20,3%) sunt neoformații cu neoprefixoide abrevieri;
- 45 (4,5%) sunt neoformații cu neoprefixoide împrumuturi.

Așadar, din numărul total de neoformații, mai mult de jumătate (605 neoformații), adică 60,5%, sunt construite cu **neoprefixoide**, cu toate că numărul prefixoidelor de origine clasică depășește jumătate din numărul total de prefixoide antrenate în procesul de formare a cuvintelor analizate, constituind 59,82%, fapt ce demonstrează viabilitatea și productivitatea crescândă a formașilor neoprefixoidali. Acest lucru se explică prin tendința spre sintetism a limbii franceze și aspirația spre economie lingvistică, fenomene motivate prin rapiditatea de exprimare impusă de dezvoltarea noilor tehnologii.

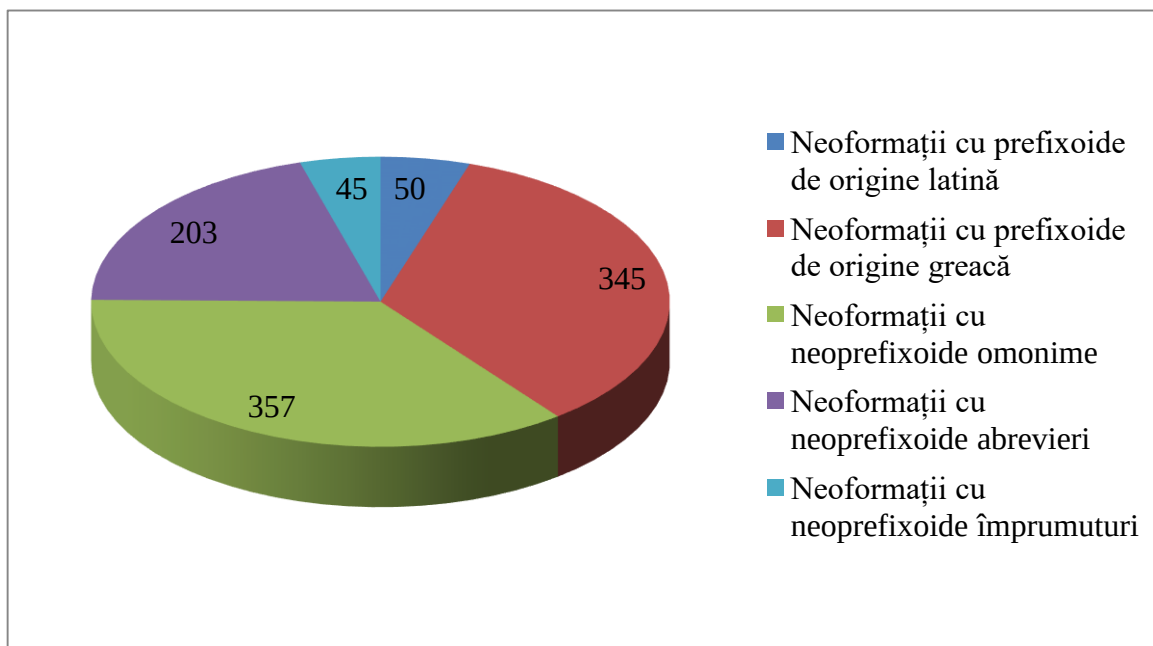


Fig. 2.3. Productivitatea formațiilor (neo)prefixoidali

2.2. Particularități morfo-fonologice și structurale ale neoformațiilor prefixoidale

Ca și în cazul altor procedee de formare a cuvintelor, în procesul de constituire a formațiilor prefixoidale, constatăm existența anumitor reguli formale de creare a acestora.

În cele ce urmează, ne propunem să analizăm neoformațiile prefixoidale, având la bază patru aspecte:

- proprietăți fonetice;
- particularități ortografice;
- clasa lexico-gramaticală a neoformațiilor prefixoidale;
- structura morfemică a formațiilor prefixoidale.

Așadar, **din punct de vedere fonetic**, una din caracteristicile esențiale, care distinge neoformațiile prefixoidale atât de cuvintele derivate, cât și de compusele ordinare, dar le apropie de compusele neoclasice, este prezența vocalei de legătură între formantul prefixoidal și lexemul autonom cu care se combină acesta. Remarcăm faptul că aceasta este în mod prioritar vocala **-o-**, tipică atât neoformațiilor ce conțin elemente formative de origine clasică, greacă (ex. *acrocontracture*, *allothermique*, *cryomassage*, *ichtyofaune*, *thermotransfert*, *chronosensible* etc.) sau latină (ex. *lactoreemplaceur*, *turborécupération*, *ludoescrime*, *luminothérapie*, *sérodiscordant* etc.), cât și construcțiilor cu neoprefixoide (ex. *éconavigation*, *géocodage*, *eurodiffusion*, *infocentre*, *photoréalisme*, *promopublicité*, *vidéocatalogue* etc.). În cazuri mai puțin frecvente,

vorbim despre vocala de legătură **-i-**, tipică în special neoformațiilor cu prefixoide de origine latină (ex. *minicoupelle*, *miniprojecteur*, *florithérapie*, *maxidiscompte* etc.), dar și construcțiilor cu neoprefixoide (ex. *mobiblogage*, *publipostage*, *mobicarte*, *publijeu* etc.). În situații sporadice, observăm prezența altor vocale precum **-é-** (ex. *cinécité*, *téléverrouillage*, *cinécoronarographie*, *téléprocédure*, *téléservice*, *téléboutique* etc.) sau **-a-** (ex. *mégasite*, *mégavirus* etc.) sau chiar absența acestora, ca în cazul formațiilor cu neoprefixoidul **cyber-** (ex. *cyberespace*, *cyberpirate*, *cyberbavarder*, *cyberentreprise*, *cybermilitantisme*, *cyberspatial*, *cybersquatter*, *cyberterrorisme* etc.). Deși constatăm încercarea de a utiliza inițial vocala de legătură **-o-** și în neoformații cu acest neoprefixoid (ex. *cybernophobie*, *cybernomanie*), acestea se reduc, în ultimă instanță, la construcții precum *cyberphobie*, *cybermanie*, care utilizează formantul prefixoidal **cyber-** ce s-a înrădăcinat definitiv în sistemul morfologic al limbii franceze. Remarcăm uneori omiterea vocalei de legătură prin elidare în cazul când unitatea lexicală autonomă începe cu o vocală (ex. *cryptanalyse*, *cryptanaliste*; *eurooptimisme*, *eurooptimiste*). Absența vocalei de legătură este specifică și în cazul neoformațiilor cu neoprefixoidele împrumuturi **e-**, **net-** și **web-** (ex. *e-achat*, *e-boutique*, *e-recrutement*, *net-entreprise*, *netsurfeur*, *webconférence*, *webmagazine* etc.). Acest fenomen se explică prin caracterul străin al acestor formanți, care fiind niște împrumuturi directe din limba engleză, se integrează cu greu în sistemul fonologic al limbii franceze.

În ceea ce privește formantul prefixoidal, și acesta se supune anumitor constrângeri de ordin fonologic. Facem referință în acest context la caracterul său preferențial bisilabic atât în cazul neoformațiilor cu prefixoide de origine clasică (ex. *sylovopastoralisme*, *miniportable*, *ludopédagogie*, *neuronavigation*, *microhabitat*, *ethnotourisme*, *myotoxique*, *pseudodistance* etc.), cât și al celor cu neoprefixoide (ex. *écocitoyen*, *biocombustible*, *eurodéputé*, *mobidépendance*, *psychoéducation*, *narcotraficant*, *francocentrisme* etc.). Acest fenomen se explică probabil prin „idealul disilabic” al semnului lingvistic francez, la care fac referință lingviștii M. Plénat [138; 139] și F. Villoing [157]. Astfel, în limba franceză, „cuvântul prozodic minimal și optimal este de două silabe” [Ibidem, p. 1426]. Doar în cazuri rare, constatăm prezența unor construcții cu prefixoide trisilabice (ex. *bibliionomadisme*, *sociocible*, *judéophobie*, *audiomessagerie*, *radiopharmaceutique*, *vidéovente*, *angiosarcome* etc.) sau cvadrisilabice (ex. *bactériorhodopsine*, *kinésiophobie*).

Analizând aspectul fonetic al neoformațiilor prefixoidale, care reprezintă de altfel niște construcții sintetice, am putut remarca faptul că majoritatea (76,6%) sunt plurisilabice, fiind constituite din 4, 5 sau 6 silabe, după cum vedem și din Tabelul 2.6, dar și din Anexa 1. Doar 9,4% din numărul total de neoformații analizate sunt trisilabice (ex. *autotour*, *blogosphère*,

bioarme, bioverre, chronocode, cybermonde, écogeste, infobulle, neuropuce etc.) și numai două neoformații prefixoidale sunt bisilabice, fiind vorba în acest caz de construcții cu neoprefixoidul împrumut *e-* (ex. *e-banque, e-chèque*).

Tabelul 2.6. Structura silabică a neoformațiilor prefixoidale

Numărul de silabe în cadrul neoformațiilor prefixoidale										Numărul total de neoformații prefixoidale
2 silabe	3 silabe	4 silabe	5 silabe	6 silabe	7 silabe	8 silabe	9 silabe	10 silabe	11 silabe	
2	94	248	306	212	88	32	9	8	1	1000
0,2%	9,4%	24,8%	30,6%	21,2%	8,8%	3,2%	0,9%	0,8%	0,1%	100%

Așadar, 30,6% din numărul total de neoformații sunt formate din 5 silabe (ex. *cyberpropagande, entérosoluble, écoemballage, mécanosynthèse, miniprojecteur, nanosatellite, photoablation, radiobalise* etc.), aproape în egalitate sunt neoformațiile alcătuite din 4 silabe (ex. *audiolivres, cyberdéfense, macrocellule, minicroquis, publipostage, technoloisirs, télévendeur* etc.), care constituie 24,8% și din 6 silabe (ex. *téléconsultation, thermotransformation, vidéochirurgie, e-administration, cryptotéléphonie, écogastronomie* etc.), care reprezintă 21,2%. Neoformațiile prefixoidale ce conțin mai mult de 6 silabe constituie 13,5% din numărul total de cuvinte analizate. Acestea sunt, în majoritatea cazurilor, lexeme cu o structură complexă având două sau mai mult de două elemente formative în cadrul lor (ex. *immunochromatographie, radio-immunoscintigraphie, aéroacrophobie, magnétoencéphalographie, psycho-neuro-immunologie, cyberpornodépendance, bionanotechnologie, barothermohygrographe* etc.). În corpusul nostru, am identificat nouă lexeme constituite din 9 silabe (ex. *radio-identification, neuroépidémiologiste, électrochimiothérapie* etc.) și opt din 10 silabe (ex. *anti-éco-compatibilité, pharmacoépidémiologie, immuno-autoradiographie* etc.) și doar o singură neoformație alcătuită din 11 silabe (ex. *radio-immunoprécipitation*).

Din punct de vedere **ortografic**, marea majoritate a neoformațiilor prefixoidale analizate se scriu împreună. Astfel, din numărul total de lexeme, 899 (89,9%) se sudează și doar 101 (10,1%) cuvinte se scriu prin cratimă. Acest lucru se întâmplă drept urmare a publicării documentului oficial « Les rectifications de l'orthographe » [112] al Consiliului Superior al Limbii Franceze în decembrie 1990, care recomandă procedeul de aglutinare sau sudare în cuvintele compuse, inclusiv

și în cazul neoformațiilor cu prefixoide (ex. *aéroclub*, *audiovisuel*, *cinéclub*, *minichaîne*, *psychomoteur*, *radioactif*, *téléimprimeur*, etc.). Conform documentului citat, se scriu totuși prin cratimă acele cuvinte în care aglutinarea ar putea provoca „pronunțări defectuoase”, adică în cazul când „ultima literă a primului constituent și prima literă a celui de-al doilea sunt vocale care ar putea forma un diftong (ex. *extra-utérin*)” [Ibidem, p. 4]. Cratima este justificată și în situația când compunerea este liberă și indică o relație de coordonare între doi termeni (substantive proprii sau geografice): ex. *les relations italo-françaises*, *la culture finno-ougrienne*, etc. [Ibidem, p. 17]. Prin urmare, în corpusul nostru se înregistrează neoformații scrise prin cratimă în următoarele situații:

- ✓ pentru a evita formarea unor diftongi (oi sau ou), care ar crea dificultăți de pronunție: ex. *agro-industrie*, *agro-industriel*, *bio-informatique*, *bio-informaticien*, *bio-inertie*, *bio-ingrédient*, *micro-usine*, *ostéo-intégration*, *psycho-immunologie*, *radio-identification*, *radio-imageur*, *radio-immunoprécipitation* etc.
- ✓ în cazul când se întâlnesc două vocale identice: ex. *bio-ordinateur*, *télé-expérience*, *micro-ondable*, *micro-oxygénation*, *neuro-oncologie*, *publi-information* etc.
- ✓ în contextul combinării prefixoidului cu o siglă sau cu un acronim: ex. *éco-PTZ*, *mini-PC*, *éco-TIC*, *mini-CD* etc.
- ✓ în cazul când neoformația prefixoidală are o structură complexă, adică conține mai mult de două elemente: ex. *agro-sylvo-pastoral*, *ciné-angiocardioradiographie*, *cyber-auto-entreprise*, *psycho-ethnothérapie*, *immuno-autoradiographie*, *immuno-chimiothérapie*, *radio-immuno-essai*, *psycho-neuro-immunologie*, *anti-cyber-pédopornographie*, *ultra-télé-objectif* etc.
- ✓ în contextul utilizării neoprefixoidelor împrumutate *e-* și *net-*: ex. *e-consommateur*, *e-lecteur*, *e-tourisme*, *e-affaires*, *net-économie*, *net-entreprise*, *net-éthique* etc.
- ✓ în situația când neoformațiile prefixoidale au fost înregistrate în dicționare în anii '90 ai secolului al XX-lea: ex. *astro-poursuiveur*, *audio-guide*, *audio-brouillage* etc.

După **clasa lexico-gramaticală**, neoformațiile prefixoidale se repartizează în substantive, adjective și verbe. Cea mai numeroasă clasă este cea a substantivelor, urmată de cea a adjectivelor, după cum vedem din Tabelul 2.7 și din Anexa 1. Am inclus, de asemenea, și categoria *adjective/substantive* în situația când o neoformație prefixoidală poate fi utilizată atât în calitate de adjectiv, cât și de substantiv.

Tabelul 2.7. Clasificarea morfologică a neoformațiilor prefixoidale

Clasa lexico-gramaticală	Numărul de neoformații	Procentajul
Substantive	869	86,9%
Adjective	84	8,4%
Adjective/Substantive	23	2,3%
Verbe	24	2,4%

În cele ce urmează, ne propunem să prezentăm modelele structurale specifice pentru fiecare clasă lexico-gramaticală.

Substantive

După cum am remarcat anterior, clasa substantivelor este cea mai numeroasă în rândul neoformațiilor prefixoidale înregistrate, constituind 869 de lexeme din cele 1000 analizate. Marea majoritate dintre acestea sunt substantive comune, deși am identificat și o serie de substantive proprii (ex. *Eco-Emballages*, *Eurobasket*, *Eurocorps*, *Eco-marathon Shell*, *Euromaïdan*, *Cybersécurité*, *Eurodisney* etc.). Cea mai mare parte din neoformațiile înregistrate sunt substantive inanimate (ex. *acrosport*, *aériparc*, *biocharbon*, *cyberlibrairie*, *écoproduit*, *eurocalculette*, *macrovirus*, *microblogue*, *miniroman*, *phytoélément*, *stéréorestituteur*, *téléborne*, *e-facture*, *webcaméra* etc.), pe când substantivele animate reprezintă un grup mai puțin numeros (ex. *agroéconomiste*, *audioblogueur*, *bio-informaticien*, *cyclocampeur*, *cyberpirate*, *écocitoyen*, *ergothérapeute*, *eurodéputé*, *gérontopsychiatre*, *psychoéducateur*, *technopédagogue* etc.). Această clasă lexico-gramaticală prezintă cea mai vastă gamă de **modele structurale**:

- **P_{oid}+N.** Numărul total de neoformații construite după acest model este de 457 de cuvinte (ex. *angiostatine*, *astroparticule*, *cyberbanque*, *écocité*, *microsite*, *promocode*, *téléservice*, *thermotransfert* etc.). Din această categorie fac parte atât neoformații construite după modelul **P_{oid} + bază nominală simplă** (ex. *astroport*, *aéropause*, *baroréflexe*, *cardiotoxine*, *entérotipe*, *miniroman*, *neuroéthique* etc.), cât și **nP_{oid} + bază nominală simplă** (ex. *audiolivres*, *bioarme*, *cyberdroit*, *écolabel*, *infolettre*, *eurodistrict*, *promojou*, *technoloisir*, *e-commerce*, *webmédia* etc.). Sunt înregistrate și neoformații în care formantul prefixoidal se îmbină cu substantive comune la plural (ex. *infopauvres*, *narcodollars*, *écoservices*, *inforiches*, *infovariétés*, *promovacances*, *infoisirs*).
- **P_{oid}+N_{sfx}.** După acest model structural sunt construite 273 de neoformații prefixoidale, fiind înregistrate atât structuri de tipul **P_{oid} + bază nominală sufixată** (ex. *astro-poursuiveur*, *aérogénérateur*, *cardiomusculation*, *cryoconcentration*, *héliocroiseur*,

hépatotoxicité, macrosegmentation, microéparnant etc.), cât și **nP_{oid}** + **bază nominală sufixată** (ex. *agroéconomiste, audioblogage, biocontamination, cyberérotisme, écoparticipation, géolocalisation, euroscepticisme, mobiblogueur, e-apprentissage, webdiffusion etc.*). În acest grup, înregistrăm 37 de substantive, care s-au format de la neoformații prefixoidale substantivale prin derivare sufixală după modelul **(n)P_{oid}** + **N** + **sfx**, fiind vorba în acest caz de paradigme derivaționale (ex. *agroéconomie>agroéconomiste; audioblogue>audioblogueur; biorobot>biorobotique; géocode>géocodage; pharmacoépidémiologie>pharmacoépidémiologiste; microblogue>microblogage; mobiblogue>mobiblogueur; télévote>télévotéur; e-commerce>e-comerçant; psychogénéalogie>psychogénéalogiste; neuroéconomie>neuroéconomiste etc.*).

- **P_{oid}+N_{comp}**. Din această categorie fac parte 53 de neoformații prefixoidale construite după modelul **P_{oid}** + **substantiv compus neoclasic** (ex. *astrosismologie, cardiorespirographie, chronopharmacodynamie, ethnocosmétologie, hystérosonographie, neurovirologie, pneumoencéphalographie etc.*) și **nP_{oid}** + **substantiv compus neoclasic** (ex. *cinécoronarographie, cyberpédophile, écotoxicologie, magnétoencéphalogramme, sociogérontologie, psycho-immunologie etc.*). După cum remarcăm, marea majoritate a acestor lexeme sunt utilizate cu precădere în limbajele specializate.
- **P_{oid} + P_{oid} + N / N_{sfx} / N_{comp}**. În corpusul de analiză, am identificat un grup de 29 de neoformații cu o structură complexă, care au la bază două elemente formative ce se îmbină cu baze substantivale simple (ex. *radioimmunothérapie, radio-immuno-essai, électrochimiothérapie, bionanoscience, aéroacrophobie, agroécosystème etc.*), cu baze substantivale sufixate (ex. *micronanoélectronique, immunophénotypage, cyberpornodépendance, agrosylvopâturage etc.*) și cu substantive compuse neoclasice (ex. *psycho-neuro-immunologie, radio-immuno-scintigraphie, ciné-angiocardigraphie, barothermohygrographe etc.*).
- Restul neoformațiilor prefixoidale cu baze substantivale sunt construite după modele structurale care însumează doar câteva lexeme, după cum urmează: **(n)P_{oid}** + **A/N** (ex. *inforiches, infopauvres*); **(n)P_{oid}** + **siglă** (ex. *éco-TIC, éco-PTZ, mini-PC, mini-CD*); **(n)P_{oid}** + **N_{ptx}** (ex. *écorecharge, télédéverrouillage*) și o neoformație prefixoidală în care prefixoidul se îmbină cu un substantiv format prin derivare parasintetică (ex. *microencapsulation*).

Adjective

Această clasă lexico-gramaticală cuprinde 84 de neoformații prefixoidale construite după următoarele **modele structurale**:

- **P_{oid} + A.** Din această categorie fac parte 28 de cuvinte repertoriate, formate după modelul **P_{oid} + bază adjectivală simplă** (ex. *cardiotoxique, chronosensible, néphrotoxique*) sau **nP_{oid} + bază adjectivală simplă** (ex. *bioactif, bioalimentaire, cyberspatial*).
- **P_{oid} + A_{sfx}.** Această categorie este cea mai numeroasă în rândul adjectivelor, cuprinzând 35 de neoformații prefixoidale, printre care înregistrăm structuri de tipul **P_{oid} + adjectiv sufixat** (ex. *allothermique, aérotolérant, hydroalcoolique, neurodégénératif, séroconcordant, sérodiscordant, thermofusible*), precum și **nP_{oid} + adjectiv sufixat** (ex. *agroclimatique, bioéquitable, franco-français, technolinguistique*). În acest grup, înregistrăm 15 adjective care s-au format de la neoformații prefixoidale substantive prin derivare sufixală după modelul **(n)P_{oid} + N + sfx**, fiind vorba în acest caz de paradigme derivaționale (ex. *agroenvironnement>agroenvironnemental; agro-industrie>agro-industriel(le); bioénergie>bioénergétique ; cyberculture>cyberculturel(le) ; ecolabel>écolabellisé(e) ; myélodysplasie>myélodysplasique; eurostratégie>eurostratégique; nanotechnologie>nanotechnologique; techopédagogie>technopédagogique; blogosphère>blogosphérique; néomédia>néomédiatique etc.*).
- Doar câteva adjective din corpusul nostru sunt construite după modele structurale complexe de tipul **P_{oid} + A_{comp}** (ex. *immunochromatographique, pédopornographique, sociodémographique, cyberpornographique, écotoxicologique*) și de tipul **P_{oid} + P_{oid} + A** (ex. *agro-sylvo-pastoral*).

Adjective/Substantive

Din această categorie, fac parte 23 de neoformații, care sunt utilizate atât în calitate de adjective, cât și în calitate de substantive. Acestea sunt formate după următoarele **modele structurale**:

- **P_{oid} + N/A.** Din acest grup, putem cita câteva exemple: *biocéramique, cryostatique, eurosceptique, ethnocosmétique, cyberbranché*.
- **P_{oid} + N_{sfx}/A_{sfx}.** Această categorie este cea mai numeroasă înregistrând 9 neoformații (ex. *bio-informatique, bronchodilatateur, bioterroriste, cryoprotecteur, europarlamentaire, europessimiste, euroréaliste etc.*)
- Restul neoformațiilor prefixoidale sunt construite după modelul **P_{oid} + A_{sfx}** (ex. *allosexuel, immunodéficitaire, vidéoludique*) și **P_{oid} + A_{comp}** (ex. *entéropathogène*).

Verbe

În corpusul de analiză, am înregistrat 24 de verbe, dintre care 14 sunt tranzitive (ex. *baladodiffuser*, *écoconcevoir*, *microsegmenter*, *télécharger*, *géocoder*, *télévoter*, *géolocaliser*, *cybersquatter*, *webdiffuser* etc.), 3 sunt tranzitive/pronominales (ex. *(se) bioaccumuler*, *(s) 'écoresponsabiliser*, *(s) 'hydromasser*) și 7 sunt intransitive (ex. *audiobloguer*, *cyberbavarder*, *photobloguer*, *microprogrammer*, *mobibloguer* etc.).

Făcând o analiză detaliată a verbelor de tipul *cardiostimuler*, *aéroglijser*, *électrocoaguler*, *photoémettre*, *thermochauffer*, *cybernaviguer*, *géostocker* etc., cercetătoarea F. Namer ajunge la concluzia că existența precum și modul de formare ale acestora nu sunt reflectate în dicționarele generale, în manualele de gramatică sau în teoriile morfologice. Autoarea constată că verbele în cauză sunt construite de la substantive sufixate [YXSfx]_N prin mecanismul de derivare regresivă, care „este reprezentat sub forma unei scheme paradigmatică și care exploatează raționamentul analogic” [130, p. 197]. În corpusul nostru, am identificat totuși, pe lângă verbele formate prin derivare regresivă (ex. *géolocalisation*>*géolocaliser*, *téléversement*>*téléverser*, *bioaccumulation*>*bioaccumuler*, *hydromassage*>*hydromasser*, *webdiffusion*>*webdiffuser*, *microsegmentation*>*microsegmenter* etc.) și o serie de verbe formate prin derivare sufixală (ex. *audioblogue*>*audiobloguer*, *géocode*>*géocoder*, *microblogue*>*microbloguer*, *vidéoblogue*>*vidéobloguer* etc.).

Printre particularitățile structurale ale neoformațiilor prefixoidale putem cita și posibilitatea acestora de a forma **construcții prefixate** de tipul *antiangiogenèse*, *anti-écoterroriste*, *anti-écotaxe*, *anticybercriminalité*, *anti-écoresponsable*, *superhydrophobie*, *ultramicropipette*, *ultra-télé-objectif*, *anti-cyber-pédopornographie* etc.

O caracteristică esențială a formațiilor prefixoidale, care le distinge de compusele ordinare și le apropie de cuvintele derivate este și capacitatea acestora de a forma bogate **paradigme derivaționale**:

Ex. bioaccumulation	<i>bio-informatique</i>	<i>biofonctionnalité</i>
<i>bioaccumuler</i>	<i>bio-informaticien</i>	<i>biofonctionnel</i>
<i>bioaccumulable</i>	<i>bio-informaticienne</i>	<i>biofonctionner</i>
baladodiffusable	cybersquat	écoresponsable
<i>baladodiffuser</i>	<i>cybersquattage</i>	<i>antiécoresponsable</i>
<i>baladodiffuseur</i>	<i>cybersquatter</i>	<i>écoresponsabilité</i>
<i>baladodiffuseuse</i>	<i>cybersquatteur</i>	<i>écoresponsabilisation</i>
<i>baladodiffusion</i>	<i>cybersquatteuse</i>	<i>écoresponsabiliser</i>

În concluzie, vom menționa faptul că neoformațiile prefixoidale reprezintă niște construcții specifice, care înregistrează o varietate de modele structurale și care formează în mare parte substantive, contribuind astfel semnificativ la îmbogățirea vocabularului limbii franceze.

2.3. Profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale

În studiul nostru, vom încerca să prezentăm profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale, având la bază câteva **criterii**:

- Prezența/absența nucleului semantic;
- Relațiile semantico-gramaticale între constituenți;
- Compoziționalitatea semantică (motivarea morfologică);
- Relațiile lexico-semantice între neoformațiile prefixoidale.

Amintim că în accepția noastră, neoformațiile prefixoidale se apropie, din punct de vedere semantic, de cuvintele compuse neoclasice. Conform opiniei cercetătoarei F. Villoing, semnificația unui compus (ordinar sau neoclastic) depinde de semnificația componentelor sale și de relațiile semantice între ele, dar și de relațiile între componentul rector (nucleul compusului) și compusul propriu-zis [193, p. 51].

A. Astfel, primul criteriu esențial în identificarea profilului semantic al neoformațiilor prefixoidale este noțiunea de **centricitate**, care constă în definirea compuselor în baza prezenței (compus endocentric) sau absenței (compus exocentric) nucleului (în fr. « tête ») [187, p. 38]. Așadar, în limba franceză, ca și în alte limbi, vorbim despre două posibilități [193, p. 51]:

- a) cuvântul compus conține un nucleu, care transmite acestuia proprietățile sale semantice și sintactice (**endocentricitate**);
- b) cuvântul compus nu posedă un element rector, adică un nucleu (**exocentricitate**).

După cum consideră B. Kampers-Manhe, „noțiunea de nucleu joacă un rol primordial în interpretarea cuvintelor compuse: ansamblul elementelor la care face referință compusul este un sub-ansamblu al clasei elementelor la care face referință nucleul” [97, p. 158].

Lingvistul francez P. Arnaud atrage atenția asupra faptului că în cazul abordării noțiunii de centricitate, este important de a distinge noțiunea de **nucleu sintactic** și cea de **nucleu semantic** [46, p. 337]. S. Scalise și A. Fábregas, la rândul lor, consideră că nucleul unui compus transmite trei tipuri de particularități cuvântului în întregime: proprietăți categoriale, semantice și morfologice [188, p. 112, p. 114]. Astfel, cercetătorii în cauză identifică trei tipuri de nucleu [Ibidem, p. 124]:

- **Nucleul categorial** determină clasa lexico-gramaticală a cuvântului.
- **Nucleul semantic** definește clasa semantică a cuvântului compus în întregime. Așadar, acesta își impune tipul său semantic, astfel încât „cuvântul este un hiponim al clasei de obiecte denotate de nucleu” [Ibidem, p. 120]. Cu alte cuvinte, „nucleul semantic al unui compus este constituentul contribuția semantică a căruia ne permite să determinăm clasa de obiecte denotate de cuvântul compus” [Ibidem, p. 121].
- **Nucleul morfologic** stabilește proprietățile formale ale cuvântului compus în calitatea sa de unitate lexicală (precum genul și flexiunea acestuia).

În contextul identificării compuselor endocentrice și a celor exocentrice, lingviștii S. Scalise și A. Fábregas constată totuși următoarele [188, p. 125]:

1. În cazul în care o unitate definește tipul semantic al cuvântului compus, această unitate determină, de asemenea, și categoria sa gramaticală. Astfel, nu au fost identificate compuse semantic endocentrice, care ar fi exocentrice din punct de vedere categorial. Cu toate acestea, există numeroase compuse endocentrice din punct de vedere categorial, care sunt totuși exocentrice din punct de vedere semantic.
2. Dacă un compus este exocentric din punct de vedere morfologic, atunci tipul semantic al acestuia nu poate fi dedus din denotația niciunui constituent, așadar imprevizibilitatea morfologică este strâns legată de imprevizibilitatea semantică.

Din cele expuse mai sus, rezultă deci că în cazul delimitării compuselor endocentrice/exocentrice esențială este prezența/absența **nucleului semantic**.

Un alt aspect important cu referire la noțiunea de centricitate este **poziția nucleului** în cadrul cuvântului compus. După cum am menționat și anterior, acest criteriu joacă un rol esențial în distincția compuselor franceze ordinare de cele neoclasice. Astfel, în cazul compuselor endocentrice ordinare, nucleul se află în partea stângă XY (ex. poisson-chat, bleu ciel, homme-grenouille, timbre-poste etc.), iar în cazul celor neoclasice, acesta se află în partea dreaptă YX (ex. vélodrome, hydrothérapie, mélomane, anglophobe, insecticide etc.). Prin urmare, după cum observă cercetătoarea F. Villoing, interpretarea unui compus corespunde unei relații hiponimice între compus și primul constituent pentru compusele native, și între compus și al doilea constituent pentru compusele neoclasice [193, p. 52]. Așadar, și în cazul neoformațiilor prefixoidale, nucleul, adică elementul rector din punct de vedere semantic, se află în partea dreaptă (ex. agroterrorisme, angiosarcome, microaffichage, neuronavigation, technostress etc.).

Astfel, în dependență de prezența sau absența nucleului semantic, vom distinge:

I. **Neoformații prefixoidale endocentrice**, ce se caracterizează prin prezența nucleului semantic, ca de exemplu: **biopesticide (n.m.)** – « **Pesticide** respectueux de l'environnement » [GR]; **néo-organe (n.m.)** – « **Organe** créé artificiellement en laboratoire à partir de cellules (humaines ou animales) cultivées sur un support de polymères naturels ou artificiels » [GDT]; **télépéage (n.m.)** – « **Péage** autoroutier automatique par identification informatique à distance des usagers, sans arrêt obligatoire des véhicules » [GR]; **bioactif (adj.)** – « Qui possède des propriétés biologiques ou des substances biologiquement **actives** dans un but curatif ou préventif » [GDT]; **écotoxique (adj.)** – « Qui est **toxique** pour l'environnement » [GR]; **photobloguer (v.)** – « Publier un blogue photo et le mettre à jour régulièrement; [...] **bloguer** en utilisant du contenu photographique » [GDT]; **webdiffuser (v.)** – « **Diffuser** sur Internet, plus précisément sur le Web, des contenus audio et vidéo, que ce soit en direct ou différé » [GDT] etc. Acestea reprezintă marea majoritate, adică 938 (93,8%) din cele 1000 de neoformații incluse în corpusul de analiză (Anexa 1). Aceste construcții sunt în mare parte substantive (ex. *allotransfusion*, *biocombustible*, *hélicopteur*, *radiochirurgie*, *ostéoconduction*, *phytonutriment*, *télesécurité*, *vidéobavardage*, *géocode* etc.), mai puțin adjective (ex. *biopersistant*, *électrosensible*, *hydrorésistant*, *neurotoxique*, *pharmacorésistant* etc.) și verbe (ex. *cyberbavarder*, *photobloguer*, *télédéclarer*, *écoconcevoir* etc.). În studiul nostru, am identificat atât neoformații endocentrice cu prefixoide clasice (ex. *barotolerant*, *aéropolisseur*, *ethnocosmétologie*, *lipoaspiration*, *minicroquis*, *phytoépuration* etc.), cât și construcții endocentrice cu neoprefixoide (ex. *écocriminalité*, *cyberpsychologie*, *eurozone*, *infodivertissement*, *mobicarte*, *narcotrafiquant*, *webmagazine*, *e-pédagogie* etc.).

II. **Neoformații prefixoidale exocentrice**, care se caracterizează prin absența nucleului semantic. În acest caz, sintemul în întregime nu corespunde subansamblului denotației niciunuia dintre constituenți, precum nu sunt preluate totalmente nici proprietățile lor morfosintactice [193, p. 52], ca de exemplu: **acrobranche (f)** – « **Activité** de plein air qui se pratique dans un site forestier aménagé et qui consiste à se déplacer de branche en branche ou d'arbre en arbre » [NPR 2008]; **agrosylvopâturage (m)** – « **Type d'agroforesterie** dans lequel on pratique l'agriculture, l'élevage et la culture des arbres et des arbustes » [GDT]; **hypnosédatif (n.m.)** – « **Médicament** du groupe des psycholeptiques agissant comme déprimeur de la vigilance qui règle les oscillations de la veille et du sommeil » [GDT]; **immunomodulateur (n.m.)** – « Se dit d'un **produit** qui modifie le déroulement des réactions immunitaires » [PL]; **blogosphérique (adj.)** – « Relatif à la blogosphère » [GDT]; **inforiches (n.pl.)** – « **Personnes**, généralement d'un pays industrialisé, qui ont accès à l'information diffusée par Internet, pouvant profiter des

infrastructures de télécommunication et des équipements informatiques nécessaires au développement de l'inforoute et de la société de l'information » [GDT]; **néproprotecteur (n.m.)** – « Se dit d'un **médicament** dont l'administration n'entraînera pas de néphrotoxicité et, par conséquent, ne sera pas responsable d'une insuffisance rénale aiguë » [GDT]; **micro-ondable (adj.)** – « Que l'on peut passer au four à micro-ondes » [GR]; **technopédagogique (adj.)** – « Relatif à la technopédagogie » [GDT] etc. Aceste neoformații reprezintă doar 62 (6,2%) din cele 1000 analizate (Anexa 1). Dintre acestea, 25 sunt substantive (ex. *agrosylviculture, lactoreemplaceur, immunoadsorbant, radiopharmaceutique, télérealité, héliocroiseur, psychorégulateur* etc.), 22 sunt adjective (ex. *agroforestier, néomédiatique, sylvopastoral, cyberculturel, agroenvironnemental, myéloablatif* etc.) și 15 sunt adjective/substantive (ex. *cytostatique, vidéoludique, cyberbranché, immunodéficient, bronchodilatateur* etc.). În studiul nostru, am identificat atât neoformații exocentrice cu prefixoide clasice (ex. *cytoprotecteur, allosexuel, entéropathogène, cryoprotecteur, bronchodilatateur, photosensibilisant, hydrocureur* etc.), cât și construcții exocentrice cu neoprefixoide (ex. *euroseptique, infopauvres, eurooptimiste, europessimiste, cyberpornodépendant, infovariétés, télévérité, technopédagogique* etc.).

B. Relațiile semantico-gramaticale între constituenți reprezintă un alt criteriu important, pe care l-am identificat în cercetarea noastră, pentru a descrie profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale. Acest criteriu este considerat unul esențial în cadrul a numeroase studii axate pe clasificarea semantică a cuvintelor compuse [174, 176, 180, 187, 193]. Astfel, lingviștii S. Scalise și A. Bisetto consideră că între elementele unui cuvânt compus pot fi stabilite aceleași relații care există și în cadrul unor construcții sintactice: subordonare, coordonare și relații atributive [187, p. 45]. Având la bază clasificarea propusă de acești cercetători, vom identifica (Anexa 1):

I. Neoformații prefixoidale subordonate, în cadrul cărora între cei doi constituenți se stabilește o relație completivă, adică una de subordonare [187, p. 45]. Astfel, elementul determinant poate desemna orice tip de specificare cu referire la elementul determinat [193, p.47], ca de exemplu, ***cryoconcentration (n.f.)*** (gr. *kruos* « froid » + *concentration*) – « [...], ensemble des techniques permettant de former des fractions cristallisées d'un solvant **en abaissant la température** » [PL]; ***hypnosédation (n.f.)*** (fr. *hypno(se)* + *sédation*) – « Sédation qui est obtenue **par hypnose** » [GDT]; ***pharmacorésistance (n.f.)*** (gr. *pharmakon* « remède » + *résistance*) – « Absence de réactivité d'une cible biologique **à des substances** à effets thérapeutiques » [GDT]; ***thermotransfert (n.m.)*** (gr. *thermon* « chaleur » + *transfert*) – « Procédé utilisé en impression, selon lequel le colorant est détaché du ruban **par la chaleur**, pour se fixer ensuite sur le papier » [GDT]; ***myotoxique (adj.)*** (gr. *mus* « muscle » + *toxique*) – « Qui exerce une action toxique **sur**

les muscles » [GDT]; **neurodégénératif**, *ve (adj.)* (gr. *neuron* « nerf » + *dégénératif*) – « Qui concerne la dégénérescence **du système nerveux** » [GR]; **mobibloguer** (fr. *mobi(le)* + *bloguer*) – « Publier ou mettre à jour un blogue **à partir d'un terminal mobile** » [GDT] etc. În studiul nostru, neoformațiile prefixoidale de acest tip sunt cele mai numeroase, fiind 671 la număr (67,1%), dintre care 627 (62,7%) sunt construcții endocentrice (ex. *cryomassage*, *cyberdépendance*, *géonavigateur*, *hématovigilance*, *ostéoconduction*, *photorajeunissement*, *stéréospécificité* etc.), iar 44 (4,4) sunt formații exocentrice (ex. *bronchodilatateur*, *gastrosexuel*, *immunoabsorbant*, *cytostatique*, *myélodysplasique*, *télécrochet* etc.). Dintre acestea, cele mai numeroase sunt reprezentate bineînțele de substantive (ex. *astro-poursuiveur*, *aérogénérateur*, *écobénéfice*, *gérontoboom*, *ichtyosarcotoxisme*, *infogérance*, *ludopédagogie*, *neuroplasticité*, *radio-imageur* etc.), urmând apoi clasa adjectivelor (ex. *barotolerant*, *bioanalytique*, *chronodégradable*, *homoérotique*, *immunocromatographique*, *sérodiscordant* etc.), adjectivelor/substantivelor (ex. *cyberbranché*, *ethnocosmétique*, *eurosceptique* etc.) și cea a verbelor (ex. *audiobloguer*, *baladodiffuser*, *géolocaliser* etc.). Ținem să menționăm că au fost identificate atât neoformații subordonate cu prefixoide clasice (ex. *ergothérapeute*, *dermatovigilance*, *bibliomadisme*, *cryptozoologie*, *luminothérapie*, *néphroprecaution*, *photoblanchiment*, *phytoépuration*, *thermorelaxare* etc.), cât și construcții subordonate cu neoprefixoide (ex. *écoresponsabilité*, *cybernovice*, *autopartage*, *infodivertissement*, *euroscepticisme*, *mobidépendance*, *éocompatibilité*, *télédépannage*, *e-apprentissage*, *net-entreprise*, *webémission* etc.).

II. Neoformații prefixoidale atributive, în cadrul cărora se stabilesc relații atributive între elementele constituente Y și X: așadar, X determină referința neoformației, iar Y precizează sau modifică referința, atribuindu-i o proprietate, o însușire, o calitate [193, p. 46], precum în exemplele ce urmează: **aérobixe** (*n.f.*) (gr. *aeros* « air » + *boxe*) – « Activité physique **aérobique** qui combine différents mouvements de la boxe, coups de poing et jeux de jambes, mais sans contact, et qui s'exécute sur une musique entraînante » [GDT]; **bioarme** (*n.f.*) (fr. *bio(logique)* + *arme*) – « Matériel conçu pour projeter, disperser ou disséminer un agent **biologique** pathogène pour les plantes, les animaux ou les humains, et utilisé comme une arme de destruction massive [...] » [GDT]; **géomarquage** (*n.m.*) (fr. *géo(graphique)* + *marquage*) – « Ajout d'un ensemble de données **géographiques** à un contenu numérique afin de déterminer l'endroit d'où il provient » [GDT]; **minimessage** (*n.m.*) (lat. *minimus* « très petit, minime » + *message*) – « Message alphanumérique de longueur **limitée** transmis dans un réseau de radiocommunication avec les mobiles » [GDT]; **néovascularisation** (*n.f.*) (gr. *neos* « nouveau » + *vascularisation*) – « Formation de **nouveaux** vaisseaux sanguins dans des tissus où ils ne sont pas présents

normalement ou dans des tissus anormaux » [GDT]; **technopôle (n.m.)** (fr. *techno(logique) + pôle*) – « Site aménagé pour accueillir des entreprises de « haute technologie »; pôle **technologique** » [GR]; **allothermique (adj.)** (gr. *allos* « autre, différent » + *thermique*) – « Se dit d'une réaction chimique qui doit être entretenue à l'aide d'une source de chaleur **extérieure** » [GDT] etc. În cercetarea de față, am identificat 314 (31,4%) neoformații prefixoidale atributive, dintre care 305 (30,5%) sunt endocentrice (ex. *pseudodistance, publipostage, macro-assembleur, microenapsulation, miniroman, téléconsultation etc.*), iar 9 (0,9%) sunt exocentrice (ex. *cyberthé, néomédiatique, photoréaliste etc.*). Din această categorie, fac parte în special substantive (ex. *acrogymnastique, autorépondeur, biofonctionnalité, cyberidentité, écotaxe, macrocommande, miniportable, nanoréseau, magnétotrain, microrobot, miniprojecteur, photoblogue, pseudo-coma, vidéocourriel etc.*), urmate de adjective (ex. *cyberspatial, micro-ondable, bioéconomique, écolabellisé etc.*) și de adjective/substantive (ex. *allosexuel, vidéoludique, néoconservateur etc.*). Este important să precizăm că au fost înregistrate atât construcții atributive cu prefixoide clasice (ex. *alloanticorps, macro-ordinateur, maxidisquette, microhabitat, mégavirus, minitranstockeur, nanocapsule, néomédia etc.*), cât și formații atributive cu neoprefixoide (ex. *biobarrière, cyberréputation, écoemballage, francoblogosphère, infobulle, mobibarte, promopublicité, publijeu, e-cigarette, e-déchet etc.*).

III. Neoformații prefixoidale coordonate, în cadrul cărora constituenții sunt legați prin conjuncția „și”. Din punct de vedere semantic, aceste construcții se caracterizează prin prezența a două nuclee [187, p. 46]. Deci, nu există relații de dependență între cei doi constituenți, denotația neoformației fiind reprezentată de suma denotațiilor ambilor constituenți, fiecare având propriul său referent [193, p. 44], ca de exemplu, **agrosylviculture (n.f.)** (fr. *agri(culture) + sylviculture*) – « Type d'agroforesterie dans lequel on pratique **l'agriculture** et **la culture des arbres et des arbustes** » [GDT]; **aérodigestif (adj.)** (gr. *aeros* « air » + *digestif*) – « Qui concerne à la fois **la respiration** et **la digestion** » [PL]; **franco-français (adj.)** (fr. *franç(ais) + français*) – « Qui est **exclusivement français**, ne concerne que les Français; qui témoigne d'un manque d'ouverture à ce qui n'est pas français » [PL]; **sociosanitaire (adj.)** (fr. *soci(al) + sanitaire*) – « Qui concerne à la fois un aspect **social** et un aspect **sanitaire** » [GDT]. În cercetarea noastră, acest grup este cel mai puțin numeros fiind alcătuit din 15 (1,5%) neoformații prefixoidale, dintre care 8 (0,8%) sunt endocentrice (ex. *audio-vidéo, sociodémographique, technolinguistique etc.*) și 7 (0,8%) sunt exocentrice (ex. *agroforestier, infovariétés, agrosylvopâturage etc.*). Acestea sunt în mare parte adjective (ex. *agroclimatique, sociodémographique, agro-sylvo-pastoral etc.*) și mai puțin substantive (ex. *sylvopastoralisme, agrosylviculture etc.*). În studiul de față, au fost inventariate

atât neoformații coordonate cu prefixoide clasice (ex. *aérodigestif*, *sylvopastoral* etc.), cât și construcții coordonate cu neoprefixoide (ex. *infovariétés*, *sociodémographique*, *technolinguistique* etc.).

Pentru a recapitula, am putea reprezenta configurația semantică a neoformațiilor prefixoidale analizate după cum urmează (Tabelul 2.8):

Tabelul 2.8. Configurația semantică a neoformațiilor prefixoidale

	Neoformații prefixoidale subordonate		Neoformații prefixoidale atributive		Neoformații prefixoidale coordonate	
	Endocentrice	Exocentrice	Endocentrice	Exocentrice	Endocentrice	Exocentrice
Substantive	<i>hypnosédation</i> <i>thermotransfert</i> <i>cyberdépendance</i>	<i>acrobranche</i> <i>gastrosexuel</i> <i>hélicapteur</i>	<i>écotaxe</i> <i>nanoréseau</i> <i>pseudo-coma</i>	<i>cyberthé</i>	<i>nanobiologie</i>	<i>agrosylviculture</i> <i>infovariétés</i> <i>sylvopastoralisme</i>
Adjective	<i>barotolérant</i> <i>chronodégradable</i> <i>myotoxique</i>	<i>myéloablatif</i> <i>blogosphérique</i>	<i>allothermique</i> <i>bioactif</i>	<i>micro-ondable</i> <i>néomédiatique</i>	<i>aérodigestif</i> <i>franco-français</i> <i>agroclimatique</i>	<i>sylvo-pastoral</i> <i>agro-sylvo-pastoral</i>
Adjective/ Substantive	<i>cyberbranché</i> <i>ethnocosmétique</i> <i>europarlémentaire</i>	<i>bronchodilatateur</i> <i>entéropathogène</i> <i>cyberbranché</i>	<i>biocéramique</i> <i>bio-informatique</i>	<i>vidéoludique</i> <i>allosexuel</i> <i>néoconservateur</i>	<i>audio-vidéo</i>	<i>agroforestier</i>
Verbe	<i>audiobloguer</i> <i>géolocaliser</i> <i>webdiffuser</i>	-	-	-	-	-

Sub aspect cantitativ, profilul semantic al formațiilor prefixoidale este reflectat în Figura 2.4:

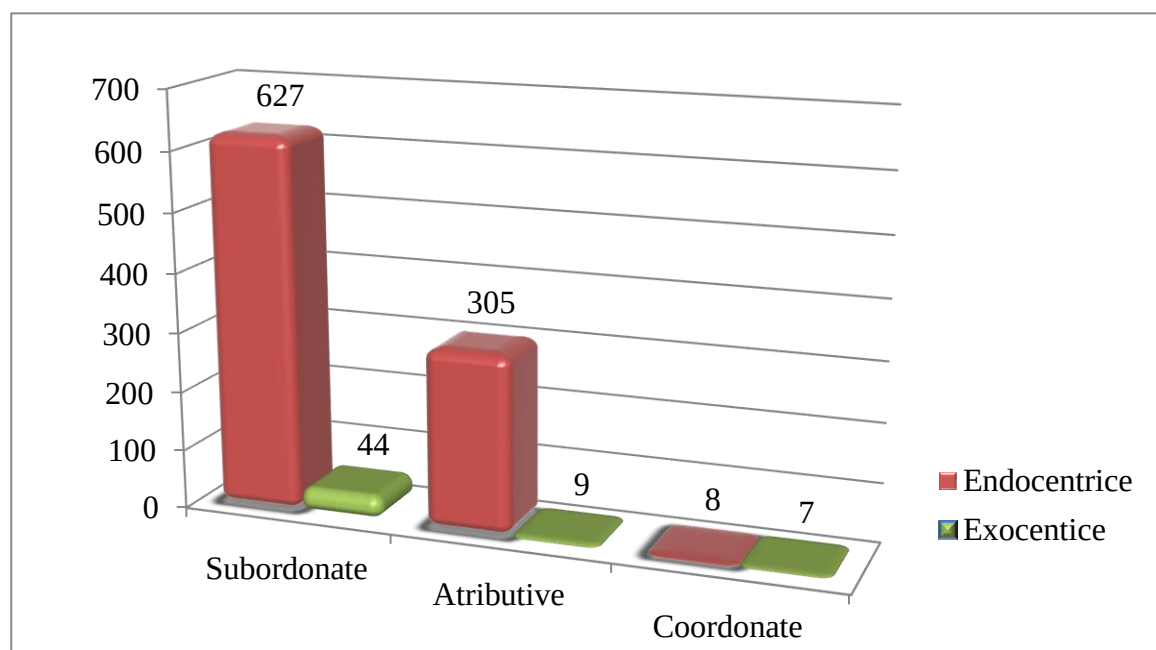


Fig.2.4. Profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale în plan cantitativ

C. Un alt criteriu esențial în descrierea configurației semantice a neoformațiilor prefixoidale se referă la conceptul de **motivare morfologică** sau **motivare tememică**, în terminologia savantului G. Cincilei [209, p.130]. Lingvistul I. Mel'čuk utilizează termenul **compoziționalitate**, subliniind faptul că „semnul complex XY, constituit din semnele X și Y este **compozițional** dacă și numai dacă $XY = X+Y$ ” [120, p. 3]. Această noțiune se opune celei de **non-compoziționalitate** [Ibidem, p. 5] sau **idiomaticitate** [209, p.134], care indică faptul că sensul compusului nu se reduce la sensul elementelor sale componente [45, p. 3]. Lingvistul francez G. Gross întrebuințează, în acest context, termenii **transparentă** și **opacitate semantică** [89, p. 87]. Cu toate acestea, I. Mel'čuk consideră că aceste noțiuni, care sunt mai degrabă subiective și se referă la un fenomen continuu, nu trebuie confundate cu compoziționalitatea, care este „obiectivă și discretă” [121, p. 4]. Așadar, având la bază accepția lui I. Mel'čuk, vom identifica:

I. Neoformații prefixoidale compoziționale. Acestea reprezintă construcții a căror semnificație reflectă cumulara semnificațiilor elementelor componente, adică a formantului prefixoidal și a lexemului cu care se combină acesta, ca de exemplu: **agrocombustible (n.m.)** (fr. *agr(icole) + combustible*) – « Combustible liquide, solide ou gazeux d'origine biologique issu des cultures énergétiques et des sous-produits agricoles, agro-industriels et animaux » [GDT]; **ethnotourisme (n.m.)** (gr. *ethnos* « peuple » + *tourisme*) – « Tourisme habituellement pratiqué en zone rurale, dans le contexte duquel le touriste s'intéresse aux populations locales visitées et, parfois, participe à la vie communautaire » [GDT]; **géolocalisation (n.f.)** (fr. *géo(graphique) + localisation*) – « Technique de détermination de la situation géographique précise d'un lieu ou, à un instant donné, d'une personne, d'un véhicule, d'un objet, etc. » [PL]; **radio-identification (n.f.)** (fr. *radio(phonie) + identification*) – « Technique qui permet d'identifier et de suivre des objets, des véhicules, des animaux ou des personnes au moyen d'un radio-identifiant » [JO 2013]; **vidéovente (n.f.)** (fr. *vidéo + vente*) – « Vente après visualisation sur un écran de produits présentés en situation d'utilisation individualisée ou non » [GDT]; **homoérotique (adj.)** (gr. *homos* « semblable, le même » + *érotique*) – « Se dit de l'attraction érotique entre personnes de même sexe, qui ne s'exprime généralement pas sous forme sexuelle et génitale » [GDT]; **leucotoxique (adj.)** (fr. *leuco(cyte) + toxique*) – « Qui détruit les globules blancs » [GDT]; **phytoextraction (n.f.)** (gr. *phuton* « plante » + *extraction*) – « Processus employé dans la décontamination des sols, qui utilise des végétaux sélectionnés afin d'extraire et d'accumuler les métaux lourds dans les parties récoltables des plantes » [GDT]; **cytostatique (n.m./adj.)** (gr. *kutos* « cavité, cellule » + *statique*) – « Se dit d'une substance ayant la propriété de bloquer la multiplication cellulaire et employée dans le traitement des tumeurs » [PL]; **écoconcevoir (v.)** (fr. *éco(logie) + concevoir*) – « Concevoir

des produits et des procédés par une approche qui réduit les atteintes négatives à l'environnement, tout au long de leur cycle de vie » [GDT] etc. Acest grup este cel mai numeros, constituind 880 de cuvinte din cadrul corpusului de analiză. Dintre acestea fac parte atât neoformații cu prefixoide clasice (ex. *angiocathéter*, *astroparticule*, *cardiotoxine*, *histotechnologie*, *ichtyosarcotoxisme*, *miniserre*, *microfluidique*, *neuroprotection*, *stéréodescripteur*, *thermotransformation* etc.), cât și sisteme cu neoprefixoide (ex. *biocapacité*, *cinécafé*, *cyberdélinquance*, *écovolontariat*, *euroscepticisme*, *géomarquage*, *infoguerre*, *promopublicité*, *publipostage*, *socioconstructivisme*, *téléservice*, *technoglobalisme*, *vidéocatalogue*, *e-réputation*, *netsurfeur*, *webconférence* etc.).

II. Neoformații prefixoidale semi-compoziționale. Acestea pot fi definite după modelul colocațiilor (așa-numitelor „collocations” în limba franceză), care se situează între îmbinările de cuvinte libere și expresiile idiomatice. Astfel, au un caracter semi-compozițional acele formații al căror element de bază (determinatul) își păstrează semnificația pe care o are în general, iar cel de-al doilea element (determinantul) capătă o nouă semnificație în cadrul construcției [105, p. 202], ca de exemplu: ***astroport (n.m.)*** (gr. *astron* « astre, étoile, constellation » + *port*) – « Site à partir duquel sont lancés les navettes et les vaisseaux spatiaux » [GDT]; ***cryptopériode (n.f.)*** (gr. *kruptos* « caché » + *période*) – « Période déterminée au cours de laquelle un ensemble de clés de chiffrement peut être utilisé » [GDT]; ***géotextile (n.m.)*** (gr. *gê* « terre » + *textile*) – « Produit textile, souvent non-tissé, utilisé dans le génie civil pour y assurer les rôles d'anticondaminant, de drain, de filtre ou d'armatures » [PL]; ***infoleisirs (n.m.pl.)*** (fr. *info(rmation)* + *loisirs*) – « Domaine d'application domotique englobant les fonctions audio, vidéo et multimédias consacrées au divertissement des occupants de la maison intelligente » [GDT]; ***macro-instruction (n.f.)*** (gr. *makros* « long, grand » + *instruction*) – « Instruction écrite dans un langage de programmation, qui peut se substituer à une suite d'instructions dans ce même langage et dispense l'utilisateur de la saisir » [JO 2007]; ***microdémangeaison (n.f.)*** (gr. *mikros* « petit » + *démangeaison*) – « Réaction amenant une personne à se gratter l'épiderme en un geste inconscient lorsque ce qu'elle ressent entre en contradiction avec ce qu'elle exprime ouvertement » [GDT]; ***pseudodistance (n.f.)*** (gr. *pseudês* « menteur » + *distance*) – « Distance entre un émetteur et un récepteur évaluée par comparaison des indications des horloges de l'émetteur et du récepteur, sans tenir compte des différences de marche des deux horloges » [GDT]; ***neuromarketing (n.m.)*** (gr. *neuron* « nerf » + *marketing*) – « Marketing qui utilise la neuro-imagerie fonctionnelle pour identifier les mécanismes cérébraux qui sous-tendent le comportement d'achat des consommateurs, dans le but d'accroître l'efficacité des actions commerciales des entreprises » [GDT]; ***psychoéducation (n.f.)*** (fr. *psycho(logique)* + *éducation*) – « Ensemble des théories et des

méthodes d'intervention centrées sur la rééducation des jeunes mésadaptés socioaffectifs » [GDT]; **bioéconomique (adj.)** (fr. *bio(logique)* + *économique*) – « Relatif à une théorie économique qui analyse les processus économiques en mettant en lumière la contradiction entre la dégradation irréversible de l'énergie et de la matière, qui sont des ressources naturelles utiles à l'humanité, et la croissance économique sans limites et le productivisme qui l'accompagne » [GDT]; **géocoder (v.)** (fr. *géo(graphique)* + *coder*) – « Reconstituer une image de la surface terrestre selon un système de représentation différent de celui des enregistrements originaux » [GDT] etc. Neoformațiile prefixoidale semi-compoziționale sunt în număr de 81 în cadrul corpusului de analiză. Din această categorie fac parte atât neoformații cu prefixoide clasice (ex. *allotransfusion*, *aérocapture*, *chrono-compétitivité*, *néo-organe*, *cryptozoologie*, *hydroport*, *macro-architecture*, *microgreffage*, *neuroéthique*, *séroprévalence*, *thermoludisme* etc.), cât și neoformații cu neoprefixoide (ex. *bioamplification*, *bioventilation*, *cyberagriculture*, *écorecharge*, *géocodage*, *photolangage*, *inforiches*, *eurovignette*, *écocertifié*, *infopauvres*, *bioaugmentation* etc.).

III. Neoformații prefixoidale non-compoziționale, a căror semnificație nu poate fi dedusă direct din cumulul semnificațiilor elementelor componente, precum în exemplele ce urmează: **cyberparasitisme (n.m.)** (fr. *cyber(nétique)* + *parasitisme*) – « Pratique par laquelle un blogueur profite du système de commentaires d'un blogue populaire pour inscrire des liens vers son propre blogue, dans le but de le promouvoir, sans vraiment participer au débat en cours » [GDT]; **écoblanchiment (n.m.)** (fr. *éco(logique)* + *blanchiment*) – « Opération de relations publiques menée par une organisation, une entreprise pour masquer ses activités polluantes et tenter de présenter un caractère écoresponsable » [GDT]; **géocache (n.f.)** (fr. *géo(graphique)* + *cache*) – « Jeu de chasse au trésor planétaire effectuée à l'aide du système mondial de positionnement et du réseau Internet » [GDT]; **télécrochet (n.m.)** (fr. *télé(vision)* + *crochet*) – « Emission télévisée conçue comme un concours de chant, où les candidats sont soumis au vote d'un jury » [PL]; **télé-tirelire (n.f.)** (fr. *télé(vision)* + *tirelire*) – « Mode de financement de chaînes ou d'émissions de télévision par le recours aux appels téléphoniques des spectateurs ; l'ensemble de ces chaînes ou de ces programmes » [GDT]; **cybersquatteur (n.m.)** (fr. *cyber(nétique)* + *squatteur*) – « Internaute rusé et opportuniste, détenteur de noms de domaine relatifs à des marques de commerce connues, qui les a fait enregistrer dans l'espoir de les revendre, souvent à prix d'or, aux sociétés possédant les marques identiques à ces noms » [GDT]; **gastrosexuel (n.m.)** (gr. *gastêr*, *gastros* « ventre, estomac » + *sexuel*) – « Homme dans la force de l'âge, qui aime cuisiner et qui utilise ses talents culinaires pour impressionner ses amis ou pour séduire quelqu'un » [GDT] etc. Acest grup este reprezentat de 39 de sinteme în cadrul corpusului de analiză. Aici se includ atât

neoformații cu prefixoide clasice (ex. *aéropause*, *microcuvette*, *téléprésence*, *bibliomadisme*, *phytorémédiation* etc.), cât și neoformații cu neoprefixoide (ex. *accrobranche*, *cybersquattage*, *cyberthé*, *cyclodécouverte*, *écopastille*, *Euromaïdan*, *télévérité*, *biovigilance*, *cybercarnet* etc.).

D. Un ultim criteriu aplicat în procesul descrierii profilului semantic al neoformațiilor prefixoidale îl constituie **relațiile lexico-semantic** între aceste formații. Majoritatea lingviștilor consideră drept relații semantice majore sinonimia, antonimia și hiperonimia, fiecare din ele având caracteristici lingvistice multiple [110, 140]. Acestea reprezintă schema structurării semantice a lexicului oricărei limbi [140, p. 119]. Așadar, în studiul nostru, între neoformațiile prefixoidale pot fi identificate relații lexico-semantic de:

I. Sinonimie, care are loc între două unități ce posedă același sens. Sunt sinonime două sau mai multe cuvinte ce aparțin aceleiași părți de vorbire și pot fi substituite în aceleași contexte sintactice [110, p. 85]. Astfel, în studiul nostru se stabilesc relații sinonimice între:

- **neoformații prefixoidale cu prefixoide sinonimice:** *agrocarburant* – *biocarburant*; *alloantigène* – *isoantigène*; *astrobiologie* – *isobiologie*; *astroport* – *spatioport*; *bio-construction* – *éco-construction*; *cyclocamping* – *vélocamping*; *cyberguerre* – *infoguerre*; *téléapprentissage* – *e-apprentissage*; *cybercarte* – *webcarte*; *cybercommerçant* – *e-commerçant* – *webcommerçant*; *cyberconférence* – *webconférence*; *cybercaméra* – *webcaméra*; *cyberlettre* – *infolettre*; *microvoiture* – *minivoiture*; *microcommutateur* – *minicommutateur*; *netsurfeur* – *cybersurfeur* etc.
- **neoformații prefixoidale cu nucleu semantic sinonimice:** *agrocarburant* – *agrocombustible*; *biocarburant* – *biocombustible*; *audioblogue* – *audiocarnet*; *agroécologie* – *agroenvironnement*; *bioconcentration* – *bioaccumulation*; *biosécurité* – *biovigilance*; *biogaz* – *biométhane*; *bioremédiation* – *biorestauration* – *biodépollution*; *biosurveillance* – *biomonitorage*; *cybercriminalité* – *cyberdélinquance*; *cyberespace* – *cybermonde*; *géomarque* – *géomarqueur* – *géobalise*; *lipoaspiration* – *liposuccion*; *micropuce* – *microplaquette* – *microcircuit*; *microcuvette* – *microalvéole*; *microbullage* – *micro-oxygénation*; *micrologiciel* – *microprogramme*; *micromarché* – *microclientèle*; *micromessage* – *microbillet* – *microtexte*; *micromonde* – *micro-univers* etc.
- **neoformații prefixoidale paronimice:** *florathérapie* – *florithérapie*; *agro-environnemental* – *agri-environnemental*; *biopiraterie* – *biopiratage*; *bioraffinage* – *bioraffinerie*; *écoefficacité* – *écoefficience*; *géoréférence* – *géoréférencement*;

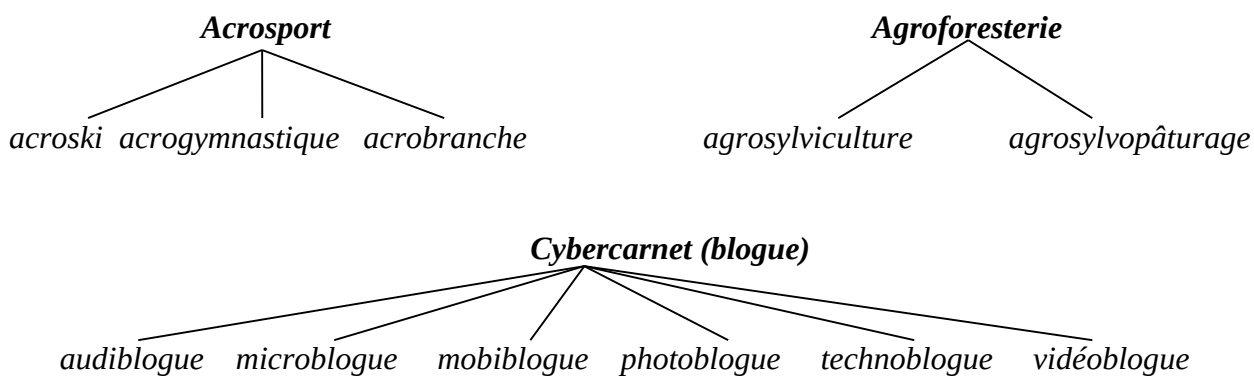
infogérant – infogéreur; immunopotentialisation – immunopotentialisation; microcogénération – microgénération etc.

- **neoformații prefixoidale și unități sintagmatice:** *audiovidéothèque – banque audiovisuelle; audiomessagerie – messagerie vocale; autoanalyseur – analyseur automatique; bioagriculture – agriculture biologique; biobarrière – barrière biologique; biocarburant – carburant vert – carburant végétal; biochirurgien – chirurgien du vivant; bio-ordinateur – ordinateur biologique – ordinateur organique; bioréhabilitation – dépollution biologique; biotransistor – transistor biologique; chronocode – code temporel – code horaire – code numérique; chronosensible – sensible à la date; cryoconcentration – concentration par congélation; cryopompe – pompe cryogénique – pompe cryostatique; cyberpirate – pirate informatique – braqueur informatique; cyberapprentissage – apprentissage en ligne – apprentissage par Internet – apprentissage virtuel – apprentissage à distance – apprentissage électronique; cybervitrine – vitrine virtuel – site vitrine – vitrine Internet – vitrine en ligne – vitrine web; écoagriculture – agriculture écologique; écofiscalité – fiscalité écologique – fiscalité environnementale; géolocalisation – localisation géographique; géocode – code géographique; géonavigateur – système de navigation routière – navigateur routier – système de navigation automobile – navigateur automobile; gérontoboom – boom du troisième âge; héliocapteur – capteur solaire thermique – panneau solaire thermique; immunophénotypage – typage cellulaire – groupage cellulaire; infoguerre – guerre de l'information – guerre informatique; infogérance – gérance informatique – impartition informatique – externalisation informatique; lactoremplacéur – lait de remplacement – aliment d'allaitement; micromiroir – miroir microscopique; mécanosynthèse – broyage à haute énergie; pneumoencéphalographie – encéphalographie gazeuse; promojeu – jeu promotionnel – jeu publicitaire; pseudo-coma – syndrome d'enfermement – syndrome protubéranciel ventral - état de désafférentation motrice supranucléaire déconnexion cérébro-médullaire spinale; technopédagogie – pédagogie technologique; télésauvegarde – sauvegarde à distance etc.* Faptul că o mare parte a neoformațiilor prefixoidale au drept sinonime unități sintagmatice confirmă ideea, enunțată anterior, precum că sintemele în cauză se apropie, din punct de vedere semantic, de compusele neoclasice.

II. Antonimie, ce se opune sinonimiei și care există între două unități care sunt percepute ca fiind contrare [106, p. 96]. În cercetarea noastră, se stabilesc relații antonimice între:

- **neoformații prefixoidale cu prefixoide antonimice:** *macro-architecture* ≠ *micro-architecture*; *macrocellule* ≠ *microcellule*; *macrocommande* ≠ *microcommande*; *macro-ordinateur* ≠ *micro-ordinateur*; *macrosegmentation* ≠ *microsegmentation*; *macroprogramme* ≠ *microprogramme*; *macrorobot* ≠ *microrobot* etc.
- **neoformații prefixoidale cu nuclee semantice antonimice:** *cyberdéfense* ≠ *cyberdélinquance*; *cyberexclusion* ≠ *cyberinclusion*; *inforiches* ≠ *infopauvres*; *europessimiste* ≠ *eurooptimiste*; *séroconcordant* ≠ *sérodiscordant*; *téléverrouillage* ≠ *télédéverrouillage*; *télécharger* ≠ *téléverser*; *téléchargement* ≠ *téléversement* etc.
- **neoformații prefixoidale cu prefixe antonimice:** *cybersquattage* ≠ *anticybersquattage*; *écoterroriste* ≠ *anti-écoterroriste*; *cybercriminalité* ≠ *anticybercriminalité*; *écotaxe* ≠ *anti-écotaxe*; *écoresponsable* ≠ *anti-écoresponsable*; *écocompatibilité* ≠ *anti-écocompatibilité* etc.

III. Hiperonimie-hiponimie, care sunt considerate niște relații taxonomice ierarhice, ce se bazează pe faptul că sensurile posedă componente semantice comune. Astfel, o taxonomie cuprinde cel puțin un **hiperonim**, ce desemnează un termen generic, și un **hiponim**, care indică un termen specific și posedă toate componentele semantice ale hiperonimului, dar și una sau mai multe componente suplimentare [106, p. 91-92]. Este important să menționăm faptul că neoformațiile prefixoidale reprezintă niște hiponime ale unităților lexicale de la care s-au format prin adăugarea formantului prefixoidal (de ex. sintemele *cyberachat*, *neurorobotique*, *écohabitat*, *ludopédagogie*, *télédiagnostic*, *e-recrutement* sunt hiponime ale cuvintelor *achat*, *robotique*, *habitat*, *pédagogie*, *diagnostic*, *recrutement*). În studiul nostru, am identificat relații ierarhice de hipero-hiponimie, precum în taxinomiile care urmează :



În general, un hiperonim are mai multe hiponime. Acestea intră într-o relație orizontală și sunt numite **co-hiponime** [106, p. 92]. În cercetarea de față, am inventariat un șir de co-hiponime, ca de exemplu: *agroterrorisme* – *bioterrorisme* – *cyberterrorisme*; *nanocapteur* – *télécapteur* – *hélicapteur* – *microcapteur*; *microcode* – *géocode*; *astrophobie* – *aéroacrophobie* –

bactériophobie – cybernophobie – judéophobie – kinésiophobie – technophobie ; aérotolérant – barotolérant; psychodépendant – mobidépendant – narcodépendant – blogodépendant – cyberdépendant – cyberpornodépendant; agroéconomie – bioéconomie – neuroéconomie – pharmacoéconomie – cyberéconomie; biopiraterie – cyberpiraterie; biorobot – microrobot – macrorobot – nanorobot; cardiotoxine – cyanotoxine – ichtyosarcotoxine – leucotoxine – myotoxine; cytoprotecteur – cryoprotecteur – néphroprotecteur – neuroprotecteur; chronosensible – électrosensible; téléradiothérapie – immuno-chimiothérapie – ergothérapie – ethnothérapie – florithérapie – hypnothérapie – ichtyothérapie – ludothérapie – luminothérapie; ethnomédecine – cybermédecine – nanomédecine – téléomédecine ; ethnotourisme – cybertourisme – écotourisme – e-tourisme; francocentrisme – eurocentrisme; héliocroiseur – géocroiseur etc.

În urma analizei efectuate, vom conchide faptul că profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale ne permite să reiterăm convingerea noastră că acestea se apropie, sub aspect semantic, de compusele neoclasice, ceea ce justifică interesul vădit al lingviștilor, lexicografilor și terminologilor față de aceste construcții.

2.4. Concluzii la capitolul 2

1. Conform criteriului etimologic, vom evidenția două clase mari de prefixoide:

- **prefixoide clasice**, care reprezintă o clasă de formanți ce își trag originea de la cuvinte cu conținut semantic concret din limbile clasice, greacă sau latină, și care se combină cu baze autonome în cadrul neoformațiilor prefixoidale;
- **neoprefixoide**, ce reprezintă forme trunchiate ale unor lexeme de origine franceză sau străină (în special engleză), utilizate, ca și prefixoidele clasice, la construirea neoformațiilor prefixoidale.

2. În categoria **prefixoidelor clasice**, se includ prefixoidele de origine greacă, care reprezintă 50% din numărul total de prefixoide antrenate în procesul de formare a sintemelor analizate și cele de origine latină, care constituie 9,82%, iar din rândul **neoprefixoidelor** fac parte neoprefixoidele omonime cu 22,32%, neoprefixoidele abrevieri cu 15,18% și neoprefixoidele împrumuturi cu 2,68%.

3. Conform clasificării etimologice a prefixoidelor, distingem următoarele clase de neoformații prefixoidale:

- **Neoformații cu prefixoide clasice**, din care fac parte neoformații cu prefixoide de origine greacă, care reprezintă 34,5% din numărul total de sinteme analizate și neoformații cu prefixoide de origine latină, care constituie 5% din corpusul de analiză.

- **Neoformații cu neoprefixoide**, în rândul cărora evidențiem 35,7% de neoformații cu neoprefixoide omonime, 20,3% de neoformații cu neoprefixoide abrevieri și 4,5% de neoformații cu neoprefixoide împrumuturi din numărul total de sinteme supuse analizei.

4. Neoformațiile prefixoidale reprezintă niște construcții eterogene, unele situându-se mai aproape de cuvintele prefixate, iar altele de cele compuse. Acestea reprezintă, totuși, o categorie intermediară între prefixare și compunere, dat fiind asemănarea lor funcțională cu cuvintele prefixate, pe de o parte, și similitudinea lor semantică cu cuvintele compuse, pe de altă parte.

5. Printre **particularitățile morfo-fonologice**, menționăm prezența vocalei de legătură între elementele constitutive ale neoformațiilor prefixoidale, caracterul plurisilabic al sintemelor analizate, predilecția pentru forma conjunctă de ortografiere. Dintre **clasele lexico-gramaticale**, clasa substantivului este cea mai numeroasă în rândul neoformațiilor prefixoidale analizate cu 86,9%, fiind urmată de clasa adjectivului cu 8,4%, cea a adjectivului/substantivului cu 2,3% și cea a verbului cu 2,4%. Clasa lexico-gramaticală a substantivului prezintă cea mai vastă gamă de modele structurale.

6. **Profilul semantic** al neoformațiilor prefixoidale se prezintă după cum urmează:

- a) Potrivit **criteriului centricității**, distingem neoformații prefixoidale endocentrice, care se caracterizează prin prezența nucleului semantic și care reprezintă 94% din corpusul de analiză, și neoformații prefixoidale exocentrice, care se definesc prin absența nucleului semantic și care constituie 6% din numărul total al sintemelor analizate.
- b) Conform **relațiilor semantico-gramaticale între constituenți**, identificăm neoformații prefixoidale subordonate cu 67,1%, în cadrul cărora între cei doi constituenți se stabilește o relație de subordonare, neoformații prefixoidale atributive cu 31,4%, în cadrul cărora se stabilesc relații atributive între elementele constitutive și neoformații prefixoidale coordonate cu 1,5%, în cadrul cărora nu există relații de dependență între cei doi constituenți.
- c) După **gradul de compoziționalitate**, evidențiem neoformații prefixoidale compoziționale cu 88% din numărul total de sinteme analizate, neoformații prefixoidale semi-compoziționale cu 8,1% și neoformații prefixoidale non-compoziționale, a căror semnificație nu poate fi dedusă din cumulusul elementelor componente, cu 3,9% din corpusul de studiu.
- d) În rândul neoformațiilor prefixoidale, se stabilesc **relații lexico-semantic** de sinonimie, de antonimie și de hipero-hiponimie.

3. DINAMICA FORMANȚILOR PREFIXOIDALI ÎN PROCESUL DE NEOLOGIZARE A LEXICULUI LIMBII FRANCEZE

3.1. Aspecte structural-semanticale ale neoformațiilor cu neoprefixoide productive

După cum am menționat anterior, un criteriu important în identificarea formanților prefixoidali se referă la productivitatea derivațională a acestora, fapt constatat de numeroși lingviști, printre care și derivatologul I. Dumbrăveanu [21, p. 72-79], care stabilește „gradul de productivitate a modelelor sau a formanților” [Ibidem, p. 78]. Astfel, sunt considerate **productive** modelele sau formanții care inventariază nu mai puțin de zece construcții noi, **înalt productive** – cele care numără peste 100 de neoformații, **puțin productive** – cele care înregistrează mai puțin de zece construcții și **nepproductive** – cele care nu mai formează cuvinte noi [Ibidem, p. 79]. În studiul nostru, am putut identifica un șir de formanți prefixoidali care sunt productivi sau chiar înalt productivi (Tabelul 3.1 și Anexa 1), dar și o serie de prefixoide care sunt puțin productive, precum *acro-*, *angio-*, *baro-*, *cardio-*, *chrono-*, *fibro-*, *néphro-*, *sylvo-*, *thermo-*, *turbo-*, *hélio-* etc. Am înregistrat, de asemenea, și formanți prefixoidali nepproductivi precum *ergo-*, *actino-*, *holo-*, *arbori-*, *cyano-*, *dactylo-*, *embryo-*, *gluco-*, *histo-*, *hystéro-*, *idio-*, *litho-*, *mélano-*, *moto-*, *myco-*, *oto-*, *topo-*, *thrombo-*, *vaso-*, *zoo-* etc. Trebuie de menționat faptul că printre formanții nepproductivi sau puțin productivi se numără și prefixoidele *agro*₁- (gr. *agros* « champ, campagne »), *audio*₁- (lat. *audire* « entendre »), *bio*₁- (gr. *bios* « vie »), *éco*₁- (gr. *oikos* « maison, habitat »), *géo*₁- (gr. *gê* « terre »), *immuno*₁- (lat. *immunis* « exempt, libre »), *leuco*₁- (gr. *leukos* « blanc »), *narco*₁- (gr. *narkê* « engourdissement »), *psycho*₁- (gr. *psukhê* « âme, esprit »), *techno*₁- (gr. *tekhnê* « métier, procédé »), *vidéo*₁- (lat. *videre* « voir »), care au fost înlocuite de neoprefixoidele omonime *agro*₂- (fr. *agriculture, agricole*), *audio*₂- (fr. *auditif, audio*), *bio*₂- (fr. *biologique*), *éco*₂- (fr. *écologie, écologique*), *géo*₂- (fr. *géographique*), *immuno*₂- (fr. *immunité, immun*), *techno*₂- (fr. *technologie, technologique*), *vidéo*₂- (fr. *vidéo*), care se dovedesc a fi productive, după cum ne demonstrează și datele din Tabelul 3.1 și din Anexa 1.

Tabelul 3.1. Productivitatea formanților (neo)prefixoidali

	Prefixoide		Neoprefixoide		
	<i>de origine latină</i>	<i>de origine greacă</i>	<i>nP_{oide} omonime</i>	<i>nP_{oide} abrevieri</i>	<i>nP_{oide} împrumuturi</i>
	<i>mini-</i> (25 de neoformații)	<i>aéro-</i> (11 neoformații)	<i>audio</i> ₂ - (14 neoformații)	<i>euro-</i> (29 de neoformații)	<i>e-</i> (29 de neoformații)

Productive		hydro- (13 neoformații)	agro ₂ - (20 de neoformații)	info- (13 neoformații)	web- (12 neoformații)
		micro- (58 de neoformații)	bio ₂ - (83 de neoformații)		
		neuro- (25 de neoformații)	éco ₂ - (62 de neoformații)		
			géo ₂ - (19 neoformații)		
			immuno ₂ - (20 de neoformații)		
			techno ₂ - (14 neoformații)		
		télé ₁ - (42 de neoformații)	télé ₄ - (18 neoformații)		
			vidéo ₂ - (15 neoformații)		
Înalt productive	-	-	-	Cyber- (111 neoformații)	-
Numărul de neoformații 633	25	149	265	153	41
100%	3,95%	23,54%	41,86%	24,17%	6,48%

Din datele prezentate în Tabelul 3.1, constatăm faptul că cele mai productive se dovedesc a fi **neoprefixoidale**, care contribuie la formarea a 459 de neoformații (72,5%) din cele 633 înregistrate ca fiind construite după modele productive, în defavoarea prefixoidelor de origine clasică (greacă sau latină), care formează 174 de neoformații (27,5%). Sunt în special productive neoprefixoidalele omonime, fiind urmate de neoprefixoidalele abrevieri și de prefixoidale de origine greacă.

În cele ce urmează, ne propunem să realizăm o cercetare mai amplă a neoformațiilor construite după modele productive cu neoprefixoidul omonim *éco-* și cu neoprefixoidul abreviere *cyber-*.

3.1.1. Aspecte structural-semanticale ale neoformațiilor cu neoprefixoidul omonim *éco-*

Actualmente, în perioada când omenirea manifestă un interes tot mai vădit pentru protecția mediului înconjurător și pentru sustenabilitate (dezvoltare durabilă), remarcăm apariția în limba franceză a unui număr tot mai mare de cuvinte cu neoprefixoidul omonim *éco-*, care denumesc lucruri, fenomene, ființe etc. legate de noțiunea de ecologie și efectele asupra mediului ambiant. În studiul de față, intenționăm să punem în evidență productivitatea acestui formant în limba franceză și să studiem structura și semantica neoformațiilor care îl conțin.

Către sfârșitul secolului al XX-lea și începutul secolului al XXI-lea, se remarcă preocuparea tot mai accentuată a omenirii pentru ocrotirea mediului ambiant. Guvernele statelor, în special ale celor dezvoltate, întreprind numeroase tentative de a reduce poluarea, efectele negative și presiunea asupra mediului înconjurător. În această ordine de idei, se constată crearea, în anii '90 ai secolului al XX-lea, a unei noi concepții, cea de **sustenabilitate** sau **dezvoltare durabilă**, propusă de Comisia Mondială pentru Mediu și Dezvoltare (WCED) a Organizației Națiunilor Unite. Acest concept denotă „totalitatea formelor și metodelor de dezvoltare socio-economică care se axează, în primul rând, pe asigurarea unui echilibru între aspectele sociale, economice și ecologice și elementele capitalului natural” [13], adică reprezintă „dezvoltarea care satisface nevoile prezentului, fără a compromite posibilitatea generațiilor viitoare de a-și satisface propriile nevoi” [12].

Este bine știut faptul că orice schimbare de ordin politic, economic, social, tehnologic etc. lasă amprente în toate domeniile activității umane și are bineînțeles o mare influență asupra lexicului. În acest context, semnalăm crearea în limba franceză a unui număr mare de neoformații conținând neoprefixoidul *éco-*, pentru a răspunde necesităților lingvistice ale societății legate de domeniul ecologiei și al dezvoltării durabile.

În cele ce urmează, intenționăm să analizăm acest neoformant, care se bucură de o productivitate înaltă în limba franceză și care contribuie la crearea cuvintelor noi atât în limbajele specializate, cât și în limbajul general [115, p. 79-82].

De la bun început, ținem să menționăm că sursele lexicografice propun mai multe sensuri cu referire la elementul *éco-*. Astfel, *le Robert Brio* sub direcția lui Josette Rey-Debove prezintă două intrări pentru acest formant [229, p. 536]:

1. „*éco-* élément qui tire son origine du grec *oikos* « habitation » et qui signifie : a) « maison, communauté » dans les mots *économe*, *économie*, *économique* etc. ou b) « milieu naturel et humain » dans les lexèmes *écologie*, *écologiste*, *écomusée* etc.”
2. „*éco-* élément provenant du lexème français *éco(logie)*, *éco(logique)* qui signifie « environnement naturel (flore et faune) et sa protection » et apparaît dans les mots *écosystème*, *écotype*, *écotaxe*, *éco-industrie* etc.”

În studiul nostru, ne interesează în special formantul *éco-* cu cea de-a 2-a semnificație, adică elementul care reprezintă trunchierea cuvântului francez *écologie* sau uneori *économie* și care apare ca omonim al prefixoidului *éco-* provenind din greacă. Pentru a-l denumi, noi utilizăm conceptul de **neoprefixoid** (element formativ ce constituie forma trunchiată a unui lexem francez), care se opune conceptului de prefixoid cu o etimologie alogenă (greacă sau latină).

În urma cercetării efectuate, am putut constata existența a trei prefixoide omonime în limba franceză și anume :

- 1) *éco*₁- gr. *oikos* « maison, habitat »
- 2) *éco*₂- fr. *éco(logie)*, *éco(logique)*
- 3) *éco*₃- fr. *éco(nomie)*, *éco(nomique)*

Din numărul total de 67 de neoformații analizate, 62 au fost construite cu ajutorul neoprefixoidului omonim *éco*₂- (ex. *écovolontariat*, *écoconstruction*, *écotoxique*, *écotechnologie* etc.) și doar 5 cu contribuția neoformantului *éco*₃- (ex. *écorecharge*, *écoconduite*, *écoénergétique*, *écoprêt*, *éco-PTZ*). Prefixoidul *éco*₁- de origine greacă s-a dovedit a fi neproductiv.

Lingviștii și lexicografii nu au o părere unanimă cu privire la statutul morfemic al neoformantului *éco-*. Astfel, autorii dicționarilor *Wiktionnaire* și *Le grand dictionnaire terminologique* îl califică drept **prefix** « ayant trait à l'écologie, à l'environnement » [GDT], în *Le Petit Robert* și *Le Grand Robert de la langue française* este numit **element** « du grec *oikos* « maison, habitat » entrant dans la formation de substantifs avec le sens « maison, choses domestiques » (→ *Écophobie*), ou, plus souvent, « habitat, milieu naturel », d'après *écologie* » [GR], *DEX-ul* îl prezintă ca « **element** prim de compunere savantă cu

semnificația „casă”, „mediu înconjurător”, „ambianță” » [218], iar *Oxford Dictionary* îl definește drept « **combining form** representing *ecology, ecological etc.* » [228].

În ceea ce ne privește, suntem de părere că formantul *éco*- trebuie, mai degrabă, să fie analizat în calitate de element formativ decât în calitate de prefix din următoarele motive:

- acest formant are un sens de natură descriptivă și se opune astfel prefixului, care are un sens de natură instrucțională și nu posedă capacitate referențială [62, p. 43-44];
- elementul *éco*- intră în relație cu alte elemente formative ce nu au funcționare autonomă în limba franceză, pentru a forma compuse neoclasice, ceea ce nu este posibil pentru prefixe, ca de exemplu : *écocide n. m.* desemnând « la destruction des milieux naturels » [GDT], *écophile adj.*, care semnifică « favorable à l'équilibre du milieu, non polluant » [GDT], *écophagie n. f.*, termen creat de cercetătorul și inginerul american Robert Freitas, desemnând « la consommation d'un écosystème » și făcând referire la « n'importe quel événement pouvant profondément altérer la planète: guerre nucléaire, le développement de la monoculture, les extinctions massives d'espèces... » [230];
- acest formant poate fi utilizat în calitate de lexem autonom, precum în exemplele care urmează :

Les trois grandes alliances aériennes (SkyTeam, Oneworld et Star Alliance) proposent des offres « tour du monde » presque sur-mesure. Le tarif dépend de la classe de transport (éco, affaires, première), du nombre d'escales et du pays de départ.

(*Le Monde*, 11 novembre 2006, p. 25)

*Les professeurs de sciences économiques et sociales, qui jugent leur discipline menacée, chantent « On n'est pas là pour se faire dégligner », ou reprennent en chœur, sur l'air des Champs-Élysées, « éco et social, c'est fondamental ». (*Le Monde*, 21 octobre 2008, p. 10);*

- el poate fi plasat în antepoziție sau în postpoziție față de cuvântul pe care îl determină, ca în exemplele:

Le premier prototype baptisé "Eco-maison Sud de France" a été présenté sur le salon Energaia 2008 avec le soutien du Comité national du développement du bois (CNDB) et de la région Languedoc-Roussillon.

(sursa :<http://www.dhomino.fr/realisations/eco-maison-sud-de-france>)

Pour la 5^{ième} année consécutive, la Région Centre et l'ADEME lancent en 2013 le concours « ma maison éco » dans le cadre de la convention Etat-ADEME-Région.

(sursa: http://energies-centre.regioncentre.fr/home/aides/pour-les-particuliers/concours_MI_BBC.html)

Din punct de vedere **fonetic**, remarcăm caracterul bisilabic al neoformantului prefixoidal *éco*₂-, iar în cazul construcțiilor cu acest neoprefixoid, prezența vocalei de legătură **-o-**, tipică neoformațiilor prefixoidale (ex. *écoservices*, *écogeste*, *écobénéfice*, *écoauberge*, *éco-entreprise*, *écocriminalité*, *écoresponsabilité* etc.).

Cât privește **ortografia** lexemelor ce conțin elementul formativ *éco*₂-, este de menționat faptul că marea majoritate dintre ele se scriu într-un singur cuvânt (ex. *écoblanchiment*, *écodestination*, *écotourisme*, *écoconception*, *écocompatible*, etc.), cu excepția câtorva neoformații scrise prin cratimă, în cazul în care *éco-* este urmat de *u* sau de *i*, cu scopul de a evita formarea unor diftongi (*ou* sau *oi*), care ar crea dificultăți de pronunție (ex. *éco-urbanisme*, *éco-urgence*; *éco-industrie*, *éco-initiative*) sau în cazul combinării neoprefixoidului cu o siglă sau cu un acronim (ex. *éco-PTZ*, *éco-TIC*).

Sub aspect **formal**, constatăm că neoformațiile cu neoprefixoidul *éco*₂- sunt variate, astfel încât am putut identifica construcții de tipul:

- **éco- + lexem simplu**, ca în exemplele: *écozone*, *écoresponsable*, *écotaxe*, *écomusée*, *écorégion*, *écovillage*, *écodeign*, *écogeste* etc.
- **éco- + lexem derivat**, precum: *écoresponsabilité*, *écoefficacité*, *écotoxicologique*, *écoconditionnalité*, *écotechnologique*, *écocitoyenneté* etc.
- **éco- + unitate plurilexematică**: ex. *auto-éco-organisation*, *écomultiservice*, *bio-éco-habitat*, *bio-éco-responsable*, *bio-éco-solidaire* etc.
- **éco- + siglă sau acronim**, ca de exemplu: *éco-PTZ* (= *éco-prêt à taux zéro*, « prêt aidé par l'état et accordé par des banques qui permet d'améliorer la performance énergétique de logements anciens » [230]), *éco-TIC* (= *écotechniques de l'information et de la communication*, « Techniques de l'information et de la communication dont la conception ou l'emploi permettent de réduire les effets négatifs des activités humaines sur l'environnement » [GDT]).

Ținem să menționăm, de asemenea, că neoprefixoidul *éco*₂- contribuie la formarea unor paradigme derivaționale, după cum urmează:

<i>écoconcepteur</i>	<i>écotourisme</i>	<i>écoresponsable</i>
<i>écoconceptrice</i>	<i>écotouriste</i>	<i>antiécoresponsable</i>
<i>écoconception</i>	<i>écotouristique</i>	<i>écoresponsabilité</i>
<i>écoconcevoir</i>		<i>écoresponsabiliser</i>
		<i>écoresponsabilisation</i>

În plan **morfologic**, marea majoritate a neoformațiilor studiate sunt substantive (ex. *écobilan*, *écocitoyenneté*, *écoconsommation*, *écoemballage*, *écogeste*, *écoquartier*, *écoresponsabilité*, *écosystème*, *écotourisme*, *écovolontariat* etc.), o mică parte sunt adjective (ex. *écoénergétique*, *écocertifié*, *écolabellisé*, *écocompatible*, *écotouristique*, *écotoxique*, *écoresponsable* etc.) și doar în cazuri rare verbe (ex. *écocertifier*, *écotaxer*, *écoconcevoir*, *écoresponsabiliser*).

Din punct de vedere **semantic**, neoprefixoidul *éco2-* participă la formarea a peste 50 de neoformații prefixoidale ce se referă la ecologie, la mediul ambiant. În aceste cuvinte, elementul în cauză dezvoltă două semnificații:

- a. « qui a le moins d'effets négatifs possibles sur l'environnement » [73], ca în exemple : *écobilan* (« Bilan réalisé pour évaluer l'impact environnemental d'un bien ou d'un service, depuis sa production jusqu'à son élimination » [NPR]), *écoconduite* (« Comportement qui consiste, pour un conducteur, à adopter des techniques de conduite respectueuses de l'environnement » [GDT]), *écogeste* (« Geste simple de la vie quotidienne, posé dans un but de protection de l'environnement » [GDT]), *écoproduit* (« Produit conçu afin de réduire ses atteintes à l'environnement tout au long de son cycle de vie » [GDT]) etc.
- b. « qui s'inscrit dans une perspective de développement durable » [73], ca de exemplu: *écoconseiller* (« Professionnel diplômé qui travaille à l'intégration des principes fondamentaux de développement durable dans la gestion des organisations » [GDT]), *écotourisme* (« Forme de tourisme qui vise à faire découvrir un milieu naturel tout en préservant son intégrité, qui comprend une activité d'interprétation des composantes naturelles ou culturelles du milieu, qui favorise une attitude de respect envers l'environnement, qui fait appel à des notions de développement durable et qui entraîne des bénéfices socioéconomiques pour les communautés locales et régionales » [GDT]), *écoquartier* (« partie de ville ou ensemble de bâtiments qui intègre les exigences du développement durable, en ce qui concerne notamment l'énergie, l'environnement, la vie sociale » [PL]), *écocité* (« Ville aménagée et gérée selon des objectifs et des pratiques de développement durable qui appellent l'engagement de l'ensemble de ses habitants » [JO 2012]) etc.

Având la bază criteriul centricității (prezența/absența nucleului semantic), am identificat, în rândul sintemelor cu neoprefixoidul *éco2-*, în marea majoritate **neoformații prefixoidale endocentrice**, care se caracterizează prin prezența nucleului semantic, ca de exemplu: *écolabel* (*n.m.*) – « Label européen attribué à un produit dont la production et l'utilisation ne nuisent pas à l'environnement » [NPR]; *écohabitat* (*n.m.*) – « Type d'habitat dans lequel le choix des matériaux et les méthodes de construction respectent l'environnement » [GR]; *écobilan* (*n.m.*) – « Bilan

écologique, réalisé pour évaluer l'impact environnemental d'un bien ou d'un service, sur tout son cycle de vie » [GR]; *écotoxique* (adj.) - « Qui est toxique pour l'environnement » [NPR]; *écoconcevoir* (v.) - « Concevoir des produits et des procédés par une approche qui réduit les atteintes négatives à l'environnement, tout au long de leur cycle de vie » [GDT] etc. Doar două dintre sintemele analizate sunt **neoformații prefixoidale exocentrice** și anume : *écotouristique* (adj.) - « Relatif à une forme de tourisme caractérisée par la sensibilisation des touristes au respect du milieu naturel et entraînant des retombées socioéconomiques locales » [GDT]; *écotoxicologique* (adj.) - « Relatif à l'écotoxicologie » [GDT].

Conform relațiilor semantico-gramaticale între constituenți, am atestat 35 de **neoformații prefixoidale atributive** (ex. *écoagriculteur, écovolontariat, écoconduite, écogastronomie, écoservices, écoproduit* etc.) și 32 de **construcții subordonate** (ex. *écocitoyenneté, écotoxicité, écoconcepteur, écocriminalité, écocivisme, éco-entrepreneur* etc.). Printre sintemele studiate, nu am identificat neoformații prefixoidale coordonate.

Având la bază criteriul motivării morfologice, am putut constata că marea majoritate a construcțiilor cu neoprefixoidul *éco*₂- sunt **neoformații prefixoidale compoziționale** (ex. *écocitoyen, éco-industrie, écoagriculture, écofestival, écoresponsable* etc.). Doar trei dintre lexemele analizate sunt **semi-compoziționale** (ex. *écoparticipation* (n.f.) - « Taxe à la charge du consommateur, prélevée à l'achat d'un appareil électrique ou électronique neuf et destinée à financer la collecte et le recyclage du produit » [GR]; *écorecharge* (n.f.) - « Conditionnement intermédiaire et peu polluant d'un produit, notamment d'une lessive, qui est inséré ou dont le contenu est transvasé dans un conditionnement plus durable » [PL]; *écocertifié,e* (adj.) - « Qui répond à des normes de développement durable » [PL]) și două sunt **non-compoziționale** (ex. *écopastille* (n.f.) - « Dispositif incitatif à but écologique sous forme de bonus-malus, qui taxe dès l'achat les véhicules neufs les plus polluants et récompense les moins polluants » [GR]; *écoblanchiment* (n.m.) - « Opération de relations publiques menée par une organisation, une entreprise pour masquer ses activités polluantes et tenter de présenter un caractère écoresponsable » [GDT]).

Trebuie să menționăm faptul că neoformațiile cu neoprefixoidul *éco*₂- intră în relații de **sinonimie** cu unități sintagmatice, precum: *éco-activisme* - *activisme écologique*; *éconavigation* - *navigation écologique*; *écotaxe* - *taxe écologique*; *écoconduite* - *conduite écoénergétique*; *écotechnologie* - *technologie environnementale*; *éco-entreprise* - *entreprise verte*; *écotourisme* - *tourisme vert*; *éco-industrie* - *industrie verte*; *éco-TIC* - *technologies de l'information et de la communication écologiques* - *technologies de l'information et de la communication vertes* etc. În

unele neoformații, neoprefixoidul *éco*₂- are drept sinonim neoformantul *bio*₂-, precum în lexemele *écoconstruction* și *bioconstruction* (« Discipline mettant en oeuvre des principes de construction respectueux de l'environnement, de même que du confort et de la santé des occupants » [GDT]). Sunt de asemenea înregistrate și relații de **antonimie**, ca în exemplele: *écotaxe* ≠ *anti-écotaxe*; *écocompatibilité* ≠ *anti-écocompatibilité*; *écoterrorisme* ≠ *anti-écoterrorisme*; *écoresponsable* ≠ *anti-écoresponsable* etc.

Neoprefixoidul *éco*₂- formează **termeni specializați** în domeniul ecologiei (ex. *écobénéfice*, *écoconstruction*, *écoconcepteur*, *écocompatible*, *écotoxicologie*, *écophysiologiste* etc.), în cel al economiei (ex. *écoblanchiment*, *écoefficacité*, *écocontrôle*, *éco-entrepreneuriat*, *écofiscalité* etc.), în sociologie (ex. *écofascisme*, *écoféminisme*, *écosociétalisme*, *écototalitarisme* etc.), dar și un număr impunător de cuvinte din **limbajul general** în domenii precum mediu înconjurător (ex. *écoemballage*, *écocitoyen*, *écoparticipation*, *écoquartier*, *écogeste*, *écoresponsabilité* etc.) sau turism și timp liber (ex. *écotourisme*, *écoauberge*, *écohôtel*, *écofestival*, *écodestination* etc.). Acest neoformant se întâlnește de asemenea în denumirea unor instituții naționale franceze sau internaționale, precum: *Éco-Conseil*, Institut European pentru Consulting Ecologic; *Eco-Label européen*, singura marcă de calitate ecologică oficială europeană, utilizată în toate țările membre ale Uniunii Europene; *Éco-Emballages*, întreprindere privată franceză; *Éco-marathon Shell*, competiție automobilistică; *Eco-Santé OCDE*, cea mai vastă sursă statistică pentru a compara sistemele de sănătate din țările membre ale Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică.

Neoprefixoidul omonim *éco*₃-, care provine de la fr. *économie*, poate fi întâlnit în următoarele neoformații prefixoidale: *éco-fonctionnalité* (« concept du champ du développement soutenable et de l'économie » [74]); *éco-syndicalisme* (« courant philosophique des « Verts » ou des mouvements pour un commerce équitable » [Ibidem]); *écoconduite* (« Ensemble de pratiques de conduite permettant à l'automobiliste de réduire la consommation d'énergie du véhicule et d'en limiter l'usure » [GDT]); *écoénergétique* (« Qui économise de l'énergie » [GDT]). Acest neoformant este utilizat în calitate de lexem autonom în denumirea unor reviste economice precum *France Japon Éco* (revistă trimestrială de economie din Japonia) și *La Vie Éco* (publicație săptămânală de economie și finanțe din Maroc) sau pentru a înlocui cuvântul *économie*, ca în exemplul:

La troisième édition des BFM Awards, qui distinguent les entreprises et les managers de l'année, a été l'occasion, lundi 12 novembre, de célébrer les quinze ans d'existence de BFM, « la radio de l'éco ».
(Le Monde, 14 novembre 2007, p. 17)

Integrarea neoprefixoidului *éco2-* în limbajul general este demonstrată și prin înregistrarea în sursele mass-media a unui șir de lexeme ocazionale cu acest neoformant, care nu figurează în dicționare, precum în exemplele ce urmează:

Petit à petit, la mode écolo commence à faire des adeptes en France. La marque Ober (groupe Lafuma) a lancé, le 11 décembre, ses trois premiers modèles de jeans « éco-conçus » (49 euros). (Le Monde, 16 janvier 2007)

Le gouvernement de centre gauche a fermé certaines de ces portes illégales et ralenti ainsi l'extension de l'« écomafia », sans pourtant réussir à la stopper. (Le Monde, 9 mai 2004)

Certains auteurs, ainsi la spécialiste du développement Sylvie Brunel, dans son livre A qui profite le développement durable ?, dénoncent l'effet de mode qui saisit à présent l'opinion, les compagnies privées et les gouvernants à propos d'un « business environnemental » qui recrute nombre d'écocitoyens aveuglés par de grands prédicateurs éco-évangélistes.

(Le Monde, 24 septembre 2008, p. 1)

În acest caz, contextul este cel care ne permite să precizăm sensul acestor neoformații.

Penetrarea acestui element formativ în lexicul uzual este confirmat, de asemenea, prin existența unui număr considerabil de site-uri franceze, care îl conțin în denumirea lor. O investigație realizată în spațiul virtual o demonstrează în mod evident: www.ecoemballages.fr (întreprindere privată care asigură dirijarea mecanismului național de triere și de reciclare a ambalajelor menajere); <http://www.eco-systemes.fr/> (instituție care asigură instituirea pe teritoriul francez de la 15 noiembrie 2006 a unui mecanism național de colectare, depoluare și reciclare a deșeurilor electrice și electronice, cu excepția lămpilor); <http://www.eco-mobilier.fr/> (instituție fără scop lucrativ, agreată de ministerul Ecologiei, care organizează filiera de colectare și de valorificare a mobilierului uzat, prin reutilizare, reciclare sau producție energetică); <http://www.eco-ecole.org/> (program internațional de Educație ecologică pentru dezvoltarea durabilă); <http://www.eco-climat.fr/> (întreprindere specializată în energiile regenerabile și în special în instalarea pompelor de căldură geotermale); <http://www.eco-quartiers.fr/> (platformă interactivă de dezbateri cu privire la urbanism și cartiere durabile); <http://www.ecomed.fr/> (birou de studii, de expertiză și de consiliere în mediul natural specifice amenajării teritoriului și punerii în valoare a mediilor naturale) ; <http://www.bougeons-eco.fr/> (programul « Bougeons éco », creat de întreprinderile Michelin și Norauto cu scopul de a face deplasările cu automobilul mai economice și mai ecologice pentru beneficiul planetei) etc.

Toate aceste exemple confirmă faptul că neoprefixoidul *éco2-* se bucură de productivitate înaltă în crearea cuvintelor noi în toate domeniile ce se raportează la ecologie, la protecția mediului

ambiant, la dezvoltarea durabilă și demonstrează, de asemenea, utilizarea lui progresivă în limbajul general.

3.1.2. Aspecte structural-semanticale ale neoformărilor cu neoprefixoidul abreviere *cyber-*

Sfârșitul sec. al XX-lea și începutul sec. al XXI-lea se caracterizează prin dezvoltarea progresivă a Internetului și a tehnologiilor de informare și comunicare. Acest fenomen lasă amprente în toate domeniile științei și tehnicii, în toate sferile activității umane și, bineînțeles, contribuie la crearea cuvintelor noi, care sunt capabile de a răspunde necesităților de utilizare a termenilor apropriați.

În cele ce urmează, ne propunem să studiem mai detaliat neoprefixoidul abreviere *cyber-*, care este destul de productiv în formarea neologismelor atât în domeniile specializate, cât și în limbajul general [113, p. 171-182]. În acest context, lingvistul F. Issac utilizează termenul *cybernéologisme* pentru a denumi neologismul din spațiul web, pe care îl definește după cum urmează [96, p. 92]:

- fie un text T și un dicționar D, un „*cybernéologisme*” este un element al lui T care nu aparține lui D;
- fie un text T și un text T' anterior față de T, un „*cybernéologisme*” este un element al lui T care nu aparține lui T'.

Elementul formativ *cyber-* este un exemplu pertinent de neoprefixoid, deoarece reprezintă forma trunchiată a lexemelor franceze *cybernétique* sau *cyberespace* și este utilizat în construcția unor neoformări destul de recente. Astfel, dicționarul *Trésor de la Langue Française informatisé* nu înregistrează acest neoformant, iar *le Nouveau Petit Robert 2008* și *Le grand dictionnaire terminologique* inventariază cuvinte formate cu acest element începând cu anul 1995, dintre care majoritatea sunt neoformări apărute după anul 2000. Termenul *cybernétique* (din gr. *kubernêtikê* « art de gouverner » [GDT]) a fost utilizat pentru prima dată în 1834 de fizicianul André-Marie Ampère pentru a desemna „arta de a guverna oamenii” [230] și a fost reluat de matematicianul Norbert Wiener în textul său fondator din 1948 (*Cybernetics or Control and Communication in the Animal and the Machine*) pentru a denumi „știința care are ca obiect studiul matematic al legăturilor, comenzilor și controlului în sistemele tehnice și în organisme vii, pentru proiectarea și construirea mașinilor și a aparatelor automate, electronice, capabile de a efectua diferite operații” [DEX]. În 1984, scriitorul american William Gibson utilizează pentru prima dată, în romanul său fantastic *Neuromancien*, termenul *cyberespace* (în engleză *cyberspace*) care denotă « le lieu imaginaire appliqué métaphoriquement au réseau Internet et dans lequel les internautes

qui y naviguent s'adonnent à des activités diverses » [GDT]. Astfel, neoprefixoidul *cyber-* este un element care indică « qu'un lieu, une chose, une personne etc., existent dans le cyberspace ou dans Internet ou qu'ils y sont associés » [GDT].

Opiniile lexicografilor și lingviștilor referitor la statutul morfemic al formantului *cyber-* nu sunt unanime. Autorii dicționarului *Le grand dictionnaire terminologique* îl definesc drept « **préfixe** que l'on ajoute à un mot existant pour en transposer la réalité dans le cyberspace ou pour l'associer à celui-ci » [GDT]. În *le Petit Larousse*, acesta este un « **préfixe** servant à former de très nombreux mots relatifs à l'utilisation du réseau Internet » [PL]. *Le Nouveau Petit Robert 2008* îl consemnează drept « **élément** tiré de *cybernétique* et employé dans des composés dans le contexte des réseaux de communication numérique » [NPR 2008], *le Robert Brio* îl denumește « **élément** en relation avec l'informatique, la robotique et plus particulièrement en relation avec Internet » [229], iar *Oxford Dictionary* îl înregistrează în calitate de « **combining form** relating to electronic communication networks and virtual reality » [228]. Cercetătoarea R. Raus [146, p. 72-73] analizează formantul *cyber-* în calitate de **confix**, bazându-se pe definiția confixării propusă de A. Martinet în lucrarea *Grammaire fonctionnelle du français* [118, p. 235].

În studiul nostru, considerăm că formantul *cyber-* este un **element formativ** și nu un prefix din următoarele considerente:

- el are un sens de natură descriptivă și se opune astfel prefixului, care are un sens de natură instrucțională și nu posedă capacitate referențială [62, p. 43-44];
- *cyber-* este utilizat în calitate de bază derivativă pentru a crea lexeme noi, ceea ce nu este posibil pentru prefixe. Astfel, există în limba franceză cuvintele *cybérie* (*cyber+ie*) care desemnează « le monde des nouvelles technologies de l'information » sau « l'espace virtuel où elles sont utilisées » și *cybérien* (*cyber+ien*) care este « relatif à la cybérie, au cyberspace » [231].
- acest element poate fi utilizat în calitate de lexem autonom, ca în exemplele care urmează:
Le « cyber », autrefois réservé à la (cyber) criminalité du droit commun, a envahi toute la gamme des activités de défense: cyberdéfense, cyberattaques, cyberespionnage...
(Le Monde, 11 juin 2013).
- Neoformantul *cyber-* poate apărea în prepoziție sau în postpoziție față de determinatul său, precum în exemplele:

*J'essaie quand même, à la toute fin de mon séjour, en appelant le service auquel je suis abonnée. Je vais dans un **cyber-café**, je lis mes messages, aucun de vous. (A. Brochet *Trajet d'une amoureuse éconduite*, 2005, p. 109) [...], était au chômage, déambulait dans Berlin à la recherche d'un emploi, et, en attendant, passait son temps on line dans les **cafés Cyber** où on lui faisait crédit, ou dans une boîte où il avait ses entrées.*

(R. Robin *L'immense fatigue des pierres*, 1996, p. 160)

Neoprefixoidul abreviere **cyber-** se dovedește a fi extrem de productiv, astfel încât în corpusul nostru am identificat 111 neoformații care îl conțin.

Din punct de vedere **fonetic**, constatăm caracterul bisilabic al neoformantului **cyber-**, tipic pentru majoritatea prefixoidelor. Totuși, semnalăm absența vocalei de legătură în cazul acestui element formativ (ex. *cybercommerce*, *cybermagasin*, *cybercafé*, *cyberloisir*, *cybertourisme* etc.), cu excepția câtorva neoformații (ex. *cybernophobie*, *cybernomanie*), care sunt atestate și utilizate și fără vocala de legătură (ex. *cyberphobie*, *cybermanie*).

Conform criteriului **ortografic**, cea mai mare parte a neoformațiilor cu neoprefixoidul **cyber-** se scriu împreună, făcând excepție doar câteva sinteme, care au o structură complexă (ex. *cyber-auto-entreprise*, *anti-cyber-pédopornographie*).

Din punct de vedere **structural**, identificăm câteva construcții posibile cu acest formant :

- **cyber- + lexem simplu:** ex. *cybercrime*, *cyberattaque*, *cyberélite*, *cybermarché*, *cyberjeu*, *cyberlibrairie*, *cybervitrine*, *cybernana*, *cyberdroit*, *cybergalerie* etc.
- **cyber- + lexem derivat:** ex. *cyberbavardeur*, *cybercommunauté*, *cybercommerçant*, *cyberentrepreneuriat*, *cybermilitantisme*, *cyberterroriste*, *cyberformation* etc.
- **cyber- + unitate plurilexematică:** ex. *cyber-auto-entreprise*, *cyberpornodépendance*, *cyberpornodépendant* etc.

Neoprefixoidul **cyber-** intră, de asemenea, în componența unui șir de paradigme derivaționale, precum:

<i>cyberbavardage</i>	<i>cybersquat</i>	<i>cyberterrorisme</i>
<i>cyberbavarder</i>	<i>cybersquattage</i>	<i>anticyberterrorisme</i>
<i>cyberbavardeur</i>	<i>cybersquatteur</i>	<i>cyberterroriste</i>
<i>cyberbavardeuse</i>	<i>cybarsquatteuse</i>	
	<i>cybersquatter</i>	

Sub aspect **morfolologic**, marea majoritate a neoformațiilor analizate sunt substantive (ex. *cyberachat*, *cybervente*, *cyberadministration*, *cyberguerre*, *cybercafé*, *cybercommande*, *cyberconférence*, *cybergouvernement*, *cyberjournal*, *cyberlibrairie* etc.), o mică parte dintre ele sunt adjective (ex. *cyberculturel*, *cyberdépendant*, *cyberéthique*, *cyberlogistique*, *cybermercatique*, *cyberpornodépendant*, *cyberbranché* etc.) și doar câteva sunt verbe (ex. *cyberbavarder*, *cybererrer*, *cyberdériver*). Neoformantul *cyber-* se îmbină atât cu substantive concrete (ex. *cyberlettre*, *cyberjournal*, *cybercaméra*, *cyberargent*, *cyberportfolio*, *cybermonnaie* etc.), cât și cu nume abstracte (*cyberart*, *cybermusique*, *cyberreligion*, *cyberculture*, *cyberguerre*, *cyberéthique* etc.). El servește, de asemenea, la crearea unor cuvinte telescopate, precum: ex. *cyberthécaire* (n.m.) sau *cyberothécaire* (n.m.) care desemnează un bibliotecar virtual; *cybernaute* (n.m.) care denotă « un internaute qui participe activement à la vie sur internet, par exemple en faisant partie d'une communauté, en y développant des relations, en y faisant de l'activisme politique, et/ou en y gagnant sa vie » [231].

În plan **semantic**, având la bază criteriul centricității (prezența/absența nucleului semantic), am constatat că marea majoritate a sintemelor cu neoprefixoidul *cyber-* sunt **neoformații endocentrice**, ca de exemplu: *cybercaméra* (n.f.) – « Caméra numérique, reliée à un ordinateur, qui permet de filmer et de diffuser en temps réel des vidéogrammes sur un réseau, en particulier l'internet » [GDT]; *cybercafé* (n.f.) – « Café, bar dans lequel des ordinateurs sont mis à la disposition des clients qui peuvent ainsi se connecter à Internet, au web » [GR]; *cyberpirate* (n.m.) – « Pirate informatique qui se manifeste et effectue ses attaques malveillantes essentiellement dans Internet » [GDT]; *cyberculture* (n.f.) – « Culture véhiculée et développée par le biais d'Internet » [GR]; *cyberbavarder* (v.) – « Converser en mode texte, de façon interactive et en temps réel avec d'autres internautes du monde entier, par clavier interposé » [GDT] etc. Doar 6 din numărul total de lexeme analizate sunt **neoformații exocentrice**, precum: *cyberbranché* (adj./n.m.) – « Internaute expérimenté et passionné d'informatique pour qui le réseau Internet est devenu un mode de vie » [GDT]; *cyberpornodépendant* (adj./n.m.) – « Personne dont le comportement manifeste une cyberpornodépendance » [GDT]; *cyberculturel* (adj.) – « Se dit de ce qui se rapporte à la cyberculture » [GDT]; *cyberspatial* (adj.) – « Qui se rapporte au cyberspace » [GDT]; *cyberpornographique* (adj.) – « Qui est relatif à la cyberpornographie » [GDT] etc.

Conform criteriului ce ține de relațiile semantico-gramaticale între constituenți, am remarcat faptul că cea mai mare parte (89 de sisteme) sunt **neoformații prefixoidale subordonate** (ex. *cyberbanque*, *cybercommande*, *cybercharlatan*, *cybermarketing*, *cyberpropagande*, *cyberéchange*, *cyberlogistique*, *cyberdépendance*, *cybersquatter*, *cyberérotique* etc.) și 22 sunt

neoformații prefixoidale atributive (ex. *cyberidentité, cyberlettre, cyberréputation, cybervitrine, cybermission, cyberguérilla, cyberspatial* etc.).

Cât privește motivarea morfologică, am stabilit că marea majoritate a neoformațiilor analizate sunt, conform acestui criteriu, **compoziționale** (ex. *cyberapprentissage, cyberbibliothèque, cyberconférence, cyberdémocratie, cyberpublicité, cyberpornographique, cyberboutique, cybergouvernance* etc.) și doar opt sunt **non-compoziționale** (a se vedea Anexa 1), printre care putem menționa: *cyberprédation* (n.f.) – « Utilisation d'Internet afin de communiquer en ligne avec des jeunes d'âge mineur et de les attirer hors de chez eux, dans un but sexuel, pornographique ou criminel » [GDT]; *cyberthé* (n.m.) – « Lieu, souvent à destination des retraités, qui regroupe des ordinateurs reliés à Internet, et où l'on peut aussi éventuellement boire un thé » [231]; *cyberparasitisme* (n.m.) – « Pratique par laquelle un blogueur profite du système de commentaires d'un blogue populaire pour inscrire des liens vers son propre blogue, dans le but de le promouvoir, sans vraiment participer au débat en cours » [GDT]; *cybersquattage* (n.m.) – « Pratique abusive consistant à faire enregistrer des noms de domaine relatifs à des marques de commerce connues, dans l'intention de réaliser un profit en les revendant, souvent à prix d'or, aux sociétés propriétaires de ces marques » [GDT] etc.

Ținem să menționăm faptul că neoformațiile cu formantul neologic *cyber-* intră în relații lexico-semantică de **sinonimie** cu unități sintagmatice, ca în exemplele ce urmează: *cyberachat* – *achat en ligne* – *achat sur Internet* – *achat électronique*; *cyberadministration* – *administration en ligne*; *cyberbavardage* – *bavardage en ligne*; *cybercommande* – *commande en ligne* – *commande par Internet*; *cybercommunauté* – *communauté virtuelle* – *communauté en ligne* – *communauté électronique*; *cyberdémocratie* – *démocratie en ligne* – *démocratie électronique* – *démocratie virtuelle*; *cybervitrine* – *vitrine virtuelle* – *vitrine en ligne* – *vitrine Internet* – *vitrine Web* – *site vitrine*; *cybermalaise* – *mal du virtuel* – *mal du simulateur* etc. Se observă, de asemenea, tendința limbii franceze de a substitui elementele împrumutate din limba engleză de tipul *e-*, *web-*, *net-*, *news-*, care cunosc actualmente o utilizare crescândă, cu neoprefixoidul *cyber-*. Se folosește, de exemplu, *cyberacheteur, cyberassistance, cyberbanque, cyberapprentissage, cyberformation, cybercommunauté, cyberconsommateur, cybercommerce, cyberrecrutement, cyberréputation, cybersécurité* în locul cuvintelor *e-acheteur, e-assistance, e-banque, e-apprentissage, e-formation, e-communauté, e-consommateur, e-commerce, e-recrutement, e-réputation, e-sécurité*; *cybercarte, cyberlibrairie, cybermarchand* pentru *webcarte, weblibrairie, webmarchand*; *cybermagazine, cybersurfeur, cyberéconomie* în locul lexemelor *net-magazine, netsurfeur, net-économie*; *cyberlettre* pentru *newsletter*.

În rândul neoformațiilor cu neoformantul *cyber-*, sunt înregistrate de asemenea relații de **antonimie**, precum : *cyberinclusion* ≠ *cyberexclusion*; *cyberdéfense* ≠ *cyberdélinquance*; *cybercriminalité* ≠ *anticybercriminalité*; *cybersquattage* ≠ *anticybersquattage*; *cyberterrorisme* ≠ *anticyberterrorisme*; *cyberpédopornographie* ≠ *anti-cyber-pédopornographie* etc.

În cercetarea noastră, am identificat, de altfel, și relații de **hipero-hiponimie** printre neoformațiile cu neoprefixoidul abreviere *cyber-*. Astfel, substantivul **cyberloisir (n.m.)** este hiperonimul sintemelor *cybertourisme (n.m.)*, *cyberart (n.m.)*, *cybermusique (n.f.)*, *cyberjeu (n.m.)*, *cybermagazine (n.m.)*, *cyberjournal (n.m.)*, iar substantivul **cybercriminalité (n.f.)** este hiperonimul lexemelor *cyberprédation (n.f.)*, *cyberharcèlement (n.m.)*, *cyberintimidation (n.f.)*, *cyberpiraterie (n.f.)*, *cyberpédophilie (n.f.)*, *cyberpornographie (n.f.)*, *cybersquattage (n.m.)*.

După cum am putut constata, neoformantul *cyber-* este utilizat pentru a forma cuvinte noi în limbajele specializate, precum:

- **informatică** (ex. *cyberentrepôt*, *cyberélite*, *cyberassistance*, *cyberlogistique*, *cybersquatter*, *cyberparasitisme*, *cyberéchange*, *cyberidentité*, *cyberéthique* etc.);
- **economie, finanțe și sistem bancar** (ex. *cyberentrepreneuriat*, *cybermarketing*, *cyberbanque*, *cyberrecrutement*, *cyberéconomie* etc.);
- **drept și administrare publică** (ex. *cybercriminalité*, *cybertribunal*, *cyberdémocratie*, *cyberadministration*, *cybercrime*, *cyberdélinquance* etc.);
- **psihologie** (ex. *cybermanie*, *cyberphobie*, *cyberpsychologie*, *cyberérotisme*, *cyberpornodépendance*, *cyberpornographique* etc.);
- **sociologie** (ex. *cyberpropagande*, *cyberexclusion*, *cyberinclusion*, *cybermilitant*, *cybermilitantisme* etc.);
- **medicină** (ex. *cybermédecine*, *cyberbistouri*, *cybermalaise* etc.).

În era dezvoltării Internetului și a rețelelor informatice, asistăm la o creștere a criminalității în spațiul virtual. Acest fenomen conduce la apariția diverselor forme de pericole informatice, precum sunt:

- *la cyberattaque* « Attaque informatique qui vise à endommager ou à détruire des réseaux ou des systèmes informatiques » [GDT].
- *la cybercriminalité* « Acte contrevenant aux traités internationaux ou aux lois nationales (comme la pédopornographie, l'incitation à la haine, l'escroquerie) effectué dans le cyberspace ou au moyen d'un système informatique » [127].
- *le cybersquattage* « Pratique abusive consistant à faire enregistrer des noms de domaine relatifs à des marques de commerce connues, dans l'intention de réaliser

un profit en les revendant, souvent à prix d'or, aux sociétés propriétaires de ces marques » [GDT].

- *le cyberespionnage* « Piratage informatique qui permet d'accéder à des informations tenues secrètes. L'objectif est d'en tirer un avantage personnel, économique, politique ou militaire » [127].
- *le cyberterrorisme* « Utilisation de l'information et du contrôle des systèmes d'information, par des groupes organisés ou par un individu, comme arme stratégique pour exercer des pressions et intimider l'adversaire » [GDT].
- *la cyberguerre* « Lutte au sein de laquelle l'arme stratégique qui est employée est non seulement l'information, mais également le contrôle des systèmes d'information eux-mêmes » [GDT].
- *la cyberpropagande criminelle* « Propagande menée sur Internet par un groupe criminel à l'aide d'une page Web ou des réseaux sociaux afin de planifier et de revendiquer des actions criminelles, d'afficher ses couleurs, ses symboles ou ses signes particuliers, de provoquer les organisations criminelles adverses et d'attirer de nouveaux membres » [GDT].

Pentru a lupta împotriva acestor amenințări, guvernele țărilor afectate creează instituții de securitate și apărare informatică (fr. *institutions de cybersécurité et de cyberdéfense*), precum este poliția cibernetică (fr. *la cyberpolice*), reprezentând „departamente de poliție și agenții guvernamentale care se ocupă de crime ciberneticе și care aplică legi pe Internet” [230].

Înalta productivitate a neoprefixoidului abreviere *cyber-* este determinată, de asemenea, de utilizarea Internetului în toate domeniile și sferele vieții cotidiene, ceea ce contribuie la folosirea acestui element în scopul creării cuvintelor din lexicul comun. Acesta este, prin urmare, utilizat în cuvinte ce denumesc locuri (ex. *cybercafé, cybergalerie, cyberlibrairie, cyberbibliothèque, cybermagasin, cyberboutique, cyberentreprise, cybermarché, cyberboulangerie, cyberpharmacie* etc.) sau obiecte (ex. *cyberargent, cybermonnaie, cybercaméra, cybercarte* etc.) în spațiul virtual, publicații (ex. *cyberjournal, cybermagazine, cybercarnet, cyberlivre, cyberfeuilleton* etc.) sau activități online (ex. *cyberachat, cyberbavardage, cyberjeu, cyberloisir, cyberrecherche, cyberapprentissage, cybersurf, cybermission* etc.). Neoprefixoidul *cyber-* participă, de asemenea, la crearea numelor de persoane, precum în exemplele ce urmează:

cybercitoyen n.m. « Acteur du réseau Internet impliqué dans ses aspects citoyens » [231];

cybercharlatan n.m. « Personne qui, par l'intermédiaire d'un site Web, offre en ligne des conseils médicaux et prescrit des médicaments sans avoir la formation requise pour agir en tant que médecin » [GDT];

cyberguérilla n.m. « Guérilla qui a recours à l'information et au contrôle des systèmes d'information eux-mêmes contre l'adversaire » [GDT];

cyberfarceur n.m. « Pirate informatique dont la principale activité consiste à jouer des tours, dont les conséquences sont plus ou moins sérieuses, en utilisant son ordinateur, le courrier électronique ou Internet » [GDT];

cyberbranché n.m. « Internaute expérimenté et passionné d'informatique pour qui le réseau Internet est devenu un mode de vie » [GDT];

cyberdérivant n.m. « Internaute qui s'adonne à la naviguerrance » [GDT];

cybermarchand n.m. « Marchand qui possède un site Web commercial lui permettant de vendre en ligne différents produits ou services [GDT];

cybernana n.f. « Utilisatrice du réseau Internet dont la clientèle est majoritairement masculine » [GDT];

cyberdissident n.m. « Dissident qui utilise Internet comme moyen d'action, pour s'opposer à la censure pratiquée par les régimes politiques en place » [230];

cybernovice n.m. « Internaute nouvellement arrivé dans Internet » [GDT];

cybermilitant n.m. « Militant politique actif sur Internet » [231];

cybertouriste n.m. « Personne qui visite virtuellement un lieu par l'intermédiaire d'Internet » [GDT].

Este de menționat și rolul mijloacelor mass-media în difuzarea și utilizarea acestui neoformant. Astfel, într-o emisiune a postului de televiziune TV5 MONDE din 22 martie 2013, se poate auzi:

*Décoder des mots de passe, s'introduire dans des comptes mail, décrypter des images, c'est illégal, mais ces étudiants doivent maîtriser ces techniques, car leur futur job sera de les contrer. Chaque jour, 1 million 500 mille personnes sont victimes d'une **cyber-attaque**. En Europe, 7 entreprises sur 10 ont déjà été piratées. Coût mondial de la **cybercriminalité**, 87,5 milliards d'euros par an. Alors, ce soir, cette entreprise espère détecter les meilleurs pirates pour en faire des **cyber-défenseurs**.* (sursa: <http://www.tv5monde.com/>)

O analiză atentă a unor ziare franceze online ne-a permis să înregistrăm un număr considerabil de neoformații ocazionale, care nu sunt atestate în dicționare: ex. *cyber tsar*, *cyber magicien*, *cyber-concours*, *cyber-radin*, *cyber bricoleur*, *cyber féministe*, *cyber actifs*, *cyber*

chaland, cyber-islamiste, cyberracisme, cyber ronds-ponts, cyber-responsabilité, cyber-frissons, cyber scrutin, cyber-incendies, cyber-enquête, cyber-stratégie, cyber-jihadiste, cyberréservistes, cyber-stadiums, cyber-catastrophe, cyber-criminel, cyber-arme, cyber-armée, cyberpsychologue, cybervandalisme, cyber-intrusion, cyber-coalition, cyber-anonymat etc.

Parmi les 34 mesures proposées par l'organisme, figure aussi la création d'un "cyber-tsar", chargé de coordonner l'action gouvernementale, et d'une assistance en ligne (hotline) pour rapporter, 24 heures sur 24, des faits de cyberdélinquance.

(Le Monde, 22 iunie 2010)

*Sur le lien entre **cyberracisme** et terrorisme, le gouvernement français s'est beaucoup avancé : en ouverture de la réunion, Michel Barnier, le ministre des Affaires étrangères, n'a pas hésité à déclarer qu'«il existe une relation claire, comme l'indique l'intitulé de notre réunion, entre la propagande raciste, antisémite ou xénophobe d'une part, et les crimes de haine d'autre part».*

(Libération, 18 iunie 2004)

*Le premier Prix du "net-citoyen" a été décerné aujourd'hui aux **cyberféministes** iraniennes du site www.we-change.org (changement pour l'égalité) par Reporters sans Frontières (RSF) en partenariat avec Google.*

(Le Figaro, 11 martie 2010)

*Une cyberattaque d'ampleur sans précédent a lieu depuis une semaine contre un service antispam basé en Suisse. Conséquence: le trafic mondial sur Internet aurait été impacté. Les connexions auraient été ralenties par endroits, selon des "spécialistes". Dans quelle mesure ? Est-on passé à côté de la **cyber-catastrophe** ?*

(www.01net.com , 28 martie 2013)

Integrarea neoformantului **cyber-** în limbajul general este demonstrată de existența unui număr mare de site-uri care conțin acest element în denumirea lor. O investigație efectuată în spațiul virtual o dovedește în mod incontestabil: ex. www.cybercartes.com (site francez ce conține mai mult de 10000 de cărți poștale virtuale ce pot fi expediate prin poșta electronică sau pe telefonul mobil cu diverse ocazii), www.cyberservices.fr (site de depanare, montare, dezvoltare, asistență și alte servicii informatice), www.cyber-sentinelles.fr (companie ce asigură asistență în informatică, oferind servicii de reparare, optimizare și securizare a calculatoarelor), www.cyber-rencontre.fr (site de servicii de întâlnire pe Internet, cunoscute și ca „dating online” sau „Internet dating”), www.cyber-emploi-centre.com (portal francez destinat căutării unui loc de muncă), www.cyberbricoleur.com (forum de conversații despre bricolaj, care permite de a întâlni și alte persoane pasionate de acest domeniu și de a-și îmbogăți cunoștințele), www.cyber-avocat.com (site ce oferă informații sigure și practice cu referire la drepturile omului și care permite de a pune întrebări și de a încredința dosare specialiștilor în domeniu), www.cyber-robinetterie.com (site ce

propune produse precum sunt robinetele, dispozitivele de duș și accesoriile sanitare), www.cyber-langues.com (site-ul centrului de formare în limbi străine la Nice), www.cyber-etudes.com (forum de asistență școlară).

Productivitatea acestui neoprefixoid se manifestă, de asemenea, prin apariția unui șir de neoformații ocazionale construite după modelul *cyber* + *substantiv propriu*. Exemplele care urmează sunt edificatoare în acest sens:

*[...] je crois qu'il était un peu devenu la victime de ce « **cyber-Tomaz Humar** », une victime de lui-même. Vous créez votre image et il faut de plus en plus d'énergie pour la soutenir : je ne sais pas combien de temps ça peut durer.* (Le Monde, 12 mai 2012)

*J'ai été retenu dans cette voie par la peur de devenir un **cyber-Diafoirus** de la diarismologie.* (Ph. Lejeune *Signes de vie, le pacte autobiographique 2*, 2005, p. 82).

*LES ÉTATS-UNIS courent un risque de « **cyber Pearl Harbor** », avait mis en garde Leon Panetta, le secrétaire à la défense, en octobre. Mardi 12 février, le président Obama a été plus concret encore : « Nos ennemis cherchent [...] à saboter notre réseau électrique, nos institutions financières et nos systèmes de contrôle aérien », a-t-il lancé dans son discours sur l'état de l'Union, juste après avoir pointé les menaces d'Al Qaida et de l'Iran.*

(Le Monde, 14 februarie 2013)

*« Plus qu'un scénario de type « **cyber-Armageddon** », qui neutraliserait l'intégralité de l'infrastructure américaine, nous (...) prévoyons une longue série d'attaques informatiques d'intensité faible à moyenne. » James Clapper, le directeur du renseignement aux Etats-Unis, ne croit plus à l'apocalypse – une attaque informatique massive qui mettrait à bas l'ensemble du réseau américain – a-t-il expliqué, jeudi 27 février, lors de la présentation d'un rapport sur les menaces visant les Etats-Unis.*

(Le Monde, 27 februarie 2015)

Toate aceste exemple confirmă faptul că neoprefixoidul abreviere *cyber-* se bucură de o productivitate înaltă în crearea cuvintelor noi în domeniile care se raportează la Internet, multimedia, noile tehnologii etc. și demonstrează, de asemenea, pătrunderea lui progresivă în lexicul uzual al limbii franceze.

3.2. Neoformațiile prefixoidale – sursă de reînnoire continuă a limbajelor specializate

Este bine știut faptul că limba oricărei națiuni este ca un organism viu, ea nu este o entitate statică, ci se află în evoluție constantă. Astfel o parte din cuvintele sale dispar, mor, iar altele, noi, apar pentru a răspunde necesităților de comunicare ale oamenilor.

Progresul științei și tehnicii condiționează apariția unui mare număr de termeni noi, care sunt utilizați în limbajele specializate, precum și în domeniul tehnico-științific ca mijloc de comunicare între specialiști.

Lingvistul francez G. Rondeau distinge trei moduri de formare neonomimică: moduri de formare morfologice, moduri de formare morfosintactice și moduri de formare morfosemantice (calcul și împrumutul) [148, p. 130-132]. Printre modurile de formare morfologice, se evidențiază și procedeul ce utilizează formanții prefixoidali, care continuă a fi unul foarte viabil și productiv în crearea termenilor noi.

Materialul factologic supus analizei demonstrează că procedeul morfologic prefixoidal se plasează, alături de analitismele terminologice, printre mijloacele esențiale de creare a termenilor noi. Astfel, din numărul total de 1000 de neoformații prefixoidale incluse în corpusul de studiu, 659 (65,9%) sunt unități terminologice (a se vedea Anexa 1).

Este important să menționăm faptul că apariția termenilor noi în diverse domenii ale științei este determinată de necesitățile specialiștilor de a denumi conceptele noi apărute și este incontestabil legată de dezvoltarea vertiginoasă a unor domenii științifice la o anumită etapă a evoluției societății. Astfel, constatăm că procedeul de formare a termenilor cu ajutorul prefixoidelor se dovedește a fi productiv în următoarele **limbaje specializate**:

- **medicină și farmacologie:** ex. *angiogenèse, baroréflexe, bioactif, biochirurgie, cardiomusculation, cardiotoxine, cytomégalovirose, électrochimiothérapie, entérotype, fibrocoloscopie, hépatovigilance, ichtyosarcotoxisme, immunochromatographique, lipohémarthrose, magnétoencéphalographe, microalbuminurie, myélodysplasie, néphroprecaution, neuroépidémiologiste, neuroplasticité, ostéoconduction, pharmacogénomique, radiopharmacien, télécardiologie, téléradiothérapie, e-santé* etc.
- **informatică:** ex. *audioblogage, bio-informaticien, chronodégradable, cryptotéléphonie, cyberassistance, cyberdéfense, cyberlogistique, cybersécurité, géobase, géorépertoire, infogérant, e-gestion, macro-instruction, microcuvette, micrologiciel, mobibloguer, technoévangéliste, télésauvegarde, télédépannage, vidéocatalogue, e-affaires* etc.
- **ecologie:** ex. *agrocombustible, bioaugmentation, biocarburant, biotraitement, écotoxicologie, écoconcevoir, écoconstruction, hydroécologie, microhabitat, phytoépuration, phytostabilisation* etc.
- **economie și finanțe:** ex. *agroéconomie, bioéconomie, cyberbanque, cyberentrepreneuriat, écoefficacité, écofiscalité, euro-obligation, macrosegmentation, microépargnant, minisonnage, technoglobalisme, téléstratège, net-économie* etc.

- **biologie și biotehnologie:** ex. *alloanticorps, bactérioagglutinine, bioaccumulable, biofonctionnalité, biorétention, cryobiologiste, électrobuvardage, histotechnologie, ichtyofaune, mécanotransmission, microalgue, neurovirologie, phytoélément* etc.
- **astronomie, astronautică și aeronautică:** ex. *astrogéologie, astroparticule, astérosismologie, aérocapture, aéropause, bioastronautique, géocoder, géocroiseur, géospace, photoablation, pseudodistance, télécapteur, télé-expérience* etc.
- **agricultură:** ex. *agrotextile, agroforestier, bioagresseur, biostimulation, écoagriculture, hydroensemencement, sylvopastoralisme, agroéquipement, agroenvironnemental* etc.
- **psihologie:** ex. *aéroacrophobie, cybernophobie, cyberpédophile, cyberpornographie, cyberpsychologie, homoérotique, hypnosédation, kinésiophobie, microdémangeaison, neuromagie, psychogénéalogiste, technostress* etc.
- **nanotehnologie:** ex. *biopersistance, mécanosynthèse, microfluidique, micronanoélectronique, nanoaliment, nanoscience, neuropuce* etc.
- **drept și administrare publică:** ex. *biocrime, biopiraterie, cyberadministration, cyberdélinquance, cyberdroit, vidéo comparution* etc.
- **chimie:** ex. *bioanalyse, bioanalytique, biodispersant, cycloaddition, électronégativité, stéréodescripteur, stéréosélectif, thermofusible* etc.
- **cibernetică:** ex. *biorobotique, bionanotechnologie, microcapteur, microrobot, minimanipulateur, téléprésence* etc.
- **sociologie:** ex. *cybermilitant, cyberpropagande, cyberexclusion, homoparentalité, sociohistorique, sociogérontologie* etc.
- **electronică:** ex. *hydorrésistant, macrocellule, microaffichage, microcogénération, miniprojecteur, radio-étiquette* etc.
- **fizică:** ex. *allothermique, aérogel, cryoconcentration, cryoprotecteur, gyrofréquence* etc.

Cantitativ, ponderea neoformațiilor prefixoidale în limbajele specializate este ilustrată în Figura 3.1.

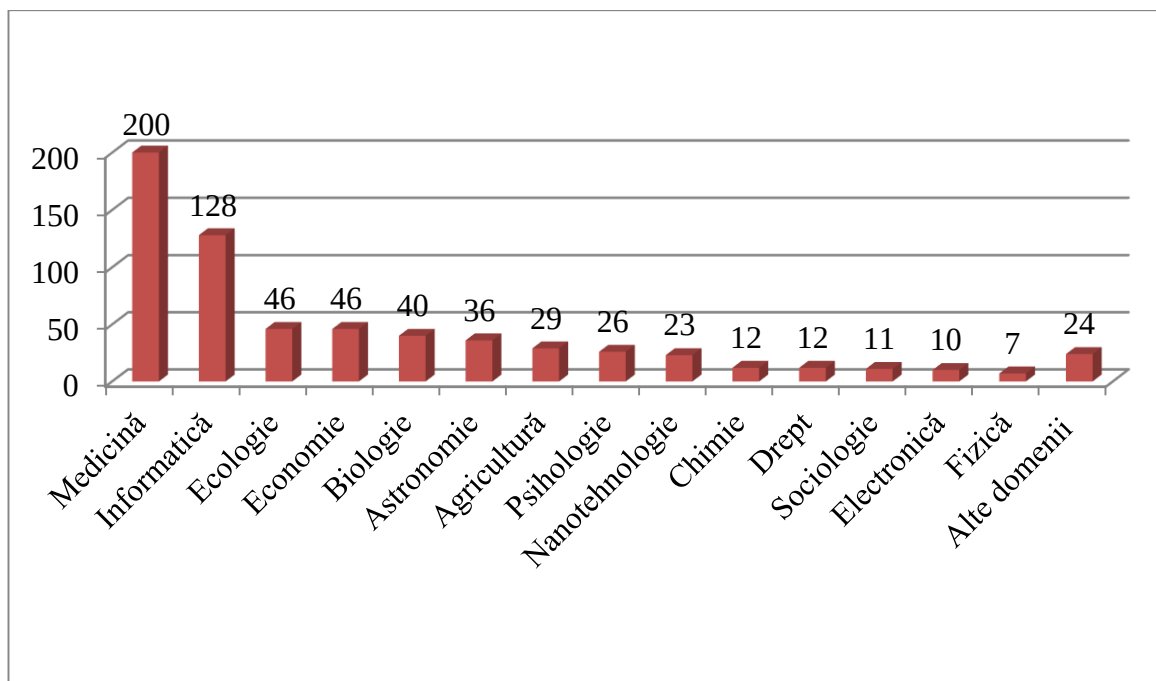


Fig. 3.1. Ponderea neoformațiilor prefixoidale în limbajele specializate

În limbajele specializate, unitățile terminologice pot fi grupate în dependență de clasele de concepte pe care le denumesc. Consultând un șir de studii ale lingviștilor și terminologilor cu privire la stabilirea unor categorii noționale în vederea sistematizării limbajului specializat [184, p. 26-27; 191, p. 101-113; 56, p. 157-158; 8, p. 41-45], am încercat să identificăm clasele conceptuale în care pot fi incluse conceptele denumite de unitățile terminologice examinate (a se vedea Anexa 1). Astfel, în studiul nostru, neoformațiile prefixoidale analizate vor fi clasificate în următoarele **categorii onomasiologice**:

- ❖ Neoformații prefixoidale ce denumesc **științe, discipline, domenii științifice**: ex. *agroécologie, astrométéorologie, bionanoscience, ergothérapie, ethnomédecine, gérontopsychiatrie, microfluidique, nanobiotechnologie, nanorobotique, neuroéducation, neurovirologie, pharmacogénomique, psycho-neuro-immunologie, télépédiatrie* etc.
- ❖ Unități terminologice ce desemnează **profesii, specialiști din diverse domenii științifice**: ex. *bioroboticien, biochirurgien, cryobiologiste, cryptanalyste, écoagriculteur, éco-entrepreneur, écoconcepteur, ergothérapeute, ethnothérapeute, infogéreur, neuroéconomiste, neuroépidémiologiste, neuropédiatre* etc.
- ❖ Termeni ce marchează **instrumente, utilaje, dispozitive, aparate**: ex. *autoanalyseur, barothermohygrographe, cardiofréquencemètre, hélicapteur, macroordinateur,*

microplaquette, microafficheur, micronavigateur, miniponceuse, photominuterie, radio-imageur, télécapteur, thermorelieuse, turborécupérateur etc.

- ❖ Sinteme ce denumesc **proces, operații, acțiuni**: ex. *angiosténose, audioblogage, biorhéabilitation, cardiomusculation, cybersquatter, cyberattaque, cyberdéfense, cycloaddition, cytoponction, fibrocoloscopie, géocodage, géolocaliser, géoréférencement, microprogrammer, microsegmenter, stéréorestitution, télésauvegarde, télédémarchage, thermotransformation etc.*
- ❖ Construcții ce etichetează **produse, substanțe, rezultatul unor acțiuni**: ex. *angiostatine, agrocarburant, aérogel, bactériorhodopsine, biocharbon, biodispersant, biogazole, biolubrifiant, bronchodilatateur, cybercarnet, écobénéfice, francoblogosphère, géomembrane, immunosérum, microblogue, vidéoblogue etc.*
- ❖ Neoformații prefixoidale care indică **metode, procedee utilizate în diverse domenii**: ex. *agroforesterie, biobarrière, bioprocédé, cryptoanalyse, cybermilitantisme, cyberprédation, écoconception, hystérosonographie, immunoessai, microbullage, minisonnage, photodépistage, phytovigilance, radio-immunoprécipitation etc.*
- ❖ Formații care marchează **stări, afecțiuni fiziologice și patologice**: ex. *cybepédophilie, cyberpornodépendance, cybermalaise, fibropapillome, judéophobie, lipohémarthrose, lymphædème, myélodysplasie, pseudo-coma, technostress, acrocontracture etc.*
- ❖ Unități terminologice ce indică **proprietăți, caracteristici, calități**: ex. *allosexuel, aërodigestif, biodurabilité, bio-inerte, cryopompé, chronodégradable, cyberérotisme, géoréférencé, immunophénotype, leucotoxique, myéloablatif, pharmacorésistance, radiotoxicité, radiotransparent, séroconcordant, sociosanitaire etc.*
- ❖ Neoformații prefixoidale ce desemnează **spații, localizări, amplasări**: ex. *agroenvironnement, astroport, aéroparc, cyberentreprise, géospace, infocentre, microhabitat, mini-site, télécentre, net-entreprise etc.*

Repartizarea unităților terminologice prefixoidale în categorii onomasiologice este reprezentată grafic în Figura 3.2.

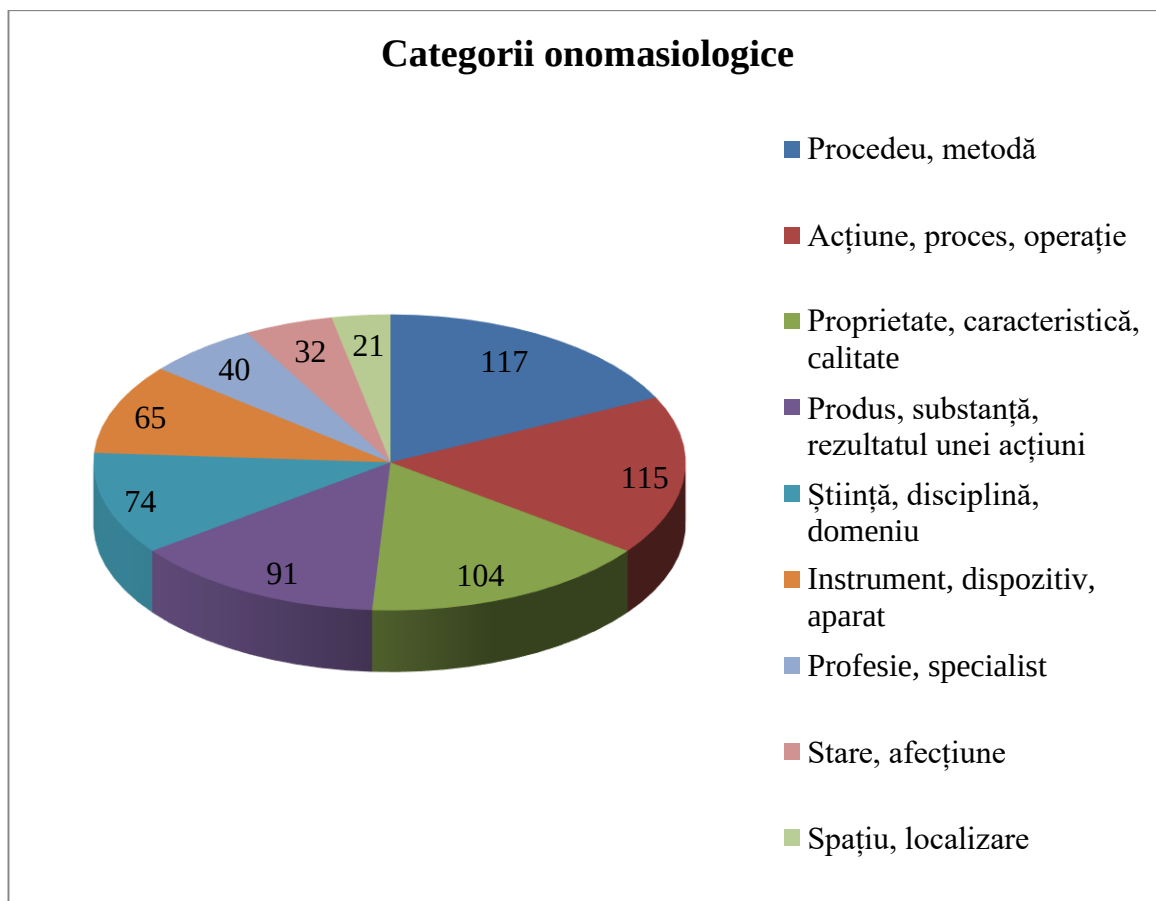


Fig. 3.2. Repartizarea unităților terminologice prefixoidale în categorii onomasiologice

O particularitate importantă ce vizează unitățile terminologice prefixoidale se referă la **caracterul lor internațional**. Astfel, datorită utilizării elementelor de origine greco-latină, dar și a neoprefixoidelor, o bună parte a neoformațiilor prefixoidale devin indiscutabil **internaționalisme** și contribuie la **intercomprehensiunea internațională**. Acest fapt este demonstrat printr-un șir de exemple, după cum urmează:

fr. *biopersistance*, engl. *biopersistence*, span. *biopersistencia*, ital. *biopersistenza*, port. *biopersistência*, rom. *biopersistență*, rus. *бионепрсистенция*;

fr. *bio-informatique*, engl. *bioinformatics*, span. *bioinformática*, ital. *bioinformatica*, port. *bioinformática*, rom. *bioinformatică*, rus. *биоинформатика*;

fr. *écotoxicologie*, engl. *ecotoxicology*, span. *ecotoxicología*, ital. *ecotossicologia*, port. *ecotoxicologia*, rom. *ecotoxicologie*, rus. *экотоксикология*;

fr. *écoefficience*, engl. *eco-efficiency*, span. *ecoeficiencia*, ital. *eco-efficienza*, port. *ecoeficiência*, rom. *ecoeficacitate*, rus. *экоэффективность*;

fr. *géoréférence*, engl. *georeferencing*, span. *georeferenciación*, ital. *georeferenziazione*, port. *georeferência*, rom. *georeferință*;

fr. *immunopotentialion*, engl. *immunopotentialion*, span. *immunopotenciación*, ital. *immunopotenziamento*, port. *immunoponciação*, rom. *imunopotentare*;

fr. *mécanosynthèse*, engl. *mechanosynthesis*, span. *mecanosíntesis*, ital. *mecanosintesi*, port. *mecanossíntese*, rom. *mecanosinteză*, rus. *механосинтез*;

fr. *nanobiotechnologie*, engl. *nanobiotechnology*, span. *nanobiotecnología*, ital. *nanobiotecnologia*, port. *nanobiotecnologia*, rom. *nanobiotehnologie*, rus. *нанобиотехнология*;

fr. *nanorobotique*, engl. *nanorobotics*, span. *nanorobótica*, ital. *nanorobotica*, port. *nanorrobótica*, rom. *nanorobotică*;

fr. *photomosaïque*, engl. *photomosaic*, span. *fotomosaico*, ital. *fotomosaico*, port. *fotomosaico*, rom. *fotomosaic*, rus. *фотомозаика*;

fr. *radio-immunoprécipitation*, engl. *radioimmunoprecipitation*, span. *radioimmunoprecipitación*, ital. *radioimmunoprecipitazione*, port. *radioimunoprecipitação*, rom. *radioimunoprecipitare*;

fr. *sérodiscordant*, engl. *serodiscordant*, span. *serodiscordante*, ital. *serodiscordante*, port. *serodiscordante*, rom. *serodiscordant*, rus. *серодискордантный*;

fr. *séroprévalence*, engl. *seroprevalence*, span. *seroprevalencia*, ital. *sieroprevalenza*, port. *seroprevalência*, rom. *seroprevalență*, rus. *серопревалентность*.

Așadar, specialiștii din domeniul tehnico-științific utilizează pe larg procedeul de formare a termenilor cu ajutorul prefixoidelor, care contribuie în mod evident la fenomenul de **internaționalizare a terminologiilor**.

Un alt aspect important cu referire la neoformațiile terminologice prefixoidale este faptul că o bună parte a neonomimelor sunt formate cu ajutorul neoprefixoidelor. Astfel, din numărul total de 659 de unități terminologice prefixoidale, 323 (49%) sunt formate cu ajutorul elementelor de etimologie greacă sau latină, iar 336 (51%) utilizează **neoprefixoide**, adică elemente ce rezultă din trunchierea unor lexeme de origine franceză. Din rândul prefixoidelor, cele mai productive în crearea termenilor sunt prefixoidele de origine greacă *micro-* (din gr. *mikros* « petit »), cu care am identificat 47 de neoformații constituite în mod prioritar în domeniul informaticii (ex. *microsite*, *microprogrammer*, *micronavigateur*, *micrologiciel*, *microdiagnostic*, *microcontrôleur*) și *neuro-* (din gr. *neuron* « nerf »), cu ajutorul căruia s-au format 25 de unități terminologice din corpusul de analiză, marea majoritate făcând parte din limbajul specializat medical (ex. *neuroéthique*, *neuropédiatre*, *neuroplasticité*, *neuropragmatique*, *neuroprothèse*). Din seria neoprefixoidelor, sunt în special productive neoprefixoidele omonime cum ar fi *agro₂-* (din fr. *agriculture*, *agricole*)

în domenii precum agricultură (ex. *agrobiologie, agroenvironnement, agroforesterie, agrotextile*) sau ecologie (ex. *agrocarburant, agrocombustible, agroécosystème*); *bio*₂- (din fr. *biologique*) în domenii precum biologie și biotehnologie (ex. *bioaccumulation, biobanque, biocontamination, biofonctionnel, biomimétisme*), ecologie (ex. *bioconcentration, bioénergie, biocarburant, bioaugmentation*), medicină (ex. *bioverre, biotransmetteur, bio-inertie, biodurabilité*) și nanotehnologie (ex. *bio-ordinateur, biopersistance, biotransistor*); *géo*₂- (din fr. *géographique*) în domenii precum informatică (ex. *géobase, géomarkage, géoréférence, géorépertoire*), astronomie și astronomică (ex. *géocodage, géocoder, géocroiseur, géospace*) și *immuno*₂- (din fr. *immunité, immun*) în limbajul terminologic medical (ex. *immunophénotype, immunocromatographique, immunorégulation, immunoréaction, immunomodulateur*).

Din punct de vedere **formal**, unitățile terminologice prefixoidale se caracterizează prin următoarele particularități:

❖ **Prezența vocalei de legătură** fiind vorba în majoritatea cazurilor de tememul structemic **-o-** (ex. *bioconcentration, électrobuvardage, géospace, infogérance, microfinance, neuromarketing, physico dépendance, radiotransparent, stéréospécificité* etc.) și în cazuri mai rare de structemul **-i-** (ex. *florithérapie, miniprojecteur, mobiblogueur, minisatellite* etc.).

❖ Majoritatea construcțiilor terminologice prefixoidale sunt **plurisilabice**, având în medie 5-6 silabe (ex. *biolubrifiant, bioénergétique, géodistribution, immunoessai, lactoreplaceur, mécanotransduction, microfluidique, photominuterie, sylvopastoralisme* etc.), acestea constituind 55,8% (adică 368 din 659 de unități terminologice analizate). Din totalul unităților terminologice studiate, 17,1% (113 neoformații) au 7 (ex. *aéroacrophobie, bioremédiation, cardiofréquence mètre, héliosismologie* etc.), 8 (ex. *bionanotechnologie, cyberentrepreneuriat, immunochromatographie* etc.) și 9 silabe (ex. *magnétoencéphalographie, neuroépidémiologiste* etc.), unele ajungând chiar și la 10 (ex. *immunopotentialisation, pharmacoépidémiologie* etc.) sau 11 silabe (ex. *radio-immunoprécipitation*). Restul, 27,1%, sunt tri- sau cvadrisilabice (ex. *astroport, allothermique, biobarrière, cytotatique, lymphonœud, microcode* etc.).

❖ Cea mai mare parte a neoformațiilor terminologice prefixoidale se scriu împreună drept urmare a recomandărilor Consiliului Superior al Limbii Franceze (ex. *audiocatalogue, aérocapture, biocapacité, électronégativité, radiotoxicité, stéréorestitution* etc.) și doar un număr mic de unități terminologice prefixoidale se scriu prin cratimă, fie pentru a evita o pronunțare defectuoasă (ex. *bio-informatique, bio-ordinateur, neuro-imagerie, néo-organe, radio-identifiant* etc.), fie în cazul construcțiilor complexe (ex. *ciné-angiocardigraphie, psycho-ethnothérapie, immuno-autoradiographie, radio-immuno-scintigraphie* etc.).

❖ Sub aspect **morfologic**, clasa lexico-gramaticală predominantă în cadrul unităților terminologice prefixoidale este cea a substantivului (ex. *agroenvironnement*, *astroparticule*, *bioconcentration*, *cardiomusculature*, *cryovolcanisme*, *géoréférencement*, *histotechnologie*, *liposuccion*, *macro-instruction*, *immunoréaction*, *macrocommande*, *magnétopause*, *pneumoventriculographie*, *technoévangélisme*, *télésauvegarde* etc.), fiind urmată de clasa adjectivului (ex. *agroforestier*, *allothermique*, *bioaccumulable*, *biosourcé*, *myélodysplasique*, *neurotoxique*, *pharmacoéconomique*, *stéréosélectif*, *radiotransparent*, *séroconcordant* etc.) și în număr foarte redus de cea a verbului (ex. *audiobloguer*, *géocoder*, *microsegmenter*, *photobloguer*, *téléverser* etc.).

❖ Dacă e să facem referință la modelele structurale caracteristice pentru construcțiile terminologice prefixoidale, atunci ținem să punem în evidență o particularitate specifică acestora și anume **prezența structurilor complexe**. Astfel, înregistrăm, în cadrul neoformațiilor prefixoidale analizate, unități terminologice construite după modelul **(n)P_{oid} + substantiv compus neoclasic** (ex. *astro*+*sismologie*, *bio*+*spationautique*, *ciné*+*coronarographie*; *fibro*+*coloscopie*; *hystéro*+*sonographie*, *neuro*+*oncologie*; *socio*+*gérontologie*, *stéréo*+*radiométrie* etc.) sau **P_{oid} + P_{oid} + substantiv simplu/substantiv sufixat/substantiv compus neoclasic** (ex. *agro*+*sylvi*+*culture*, *bio*+*nano*+*technologie*, *agro*+*éco*+*système*; *agro*+*sylvo*+*pâturage*, *immuno*+*phéno*+*typage*, *cyber*+*porno*+*dépendance*; *baro*+*thermo*+*hygrographe*, *radio*+*immuno*+*scintigraphie*, *psycho*+*neuro*+*immunologie* etc.).

❖ La nivel formal, o particularitate specifică termenilor cu prefixoide este posibilitatea acestora de a forma derivate. Așadar, în corpusul nostru am identificat o serie de paradigme derivaționale, după cum urmează: *agroenvironnement* – *agroenvironnemental*; *aérotolérance* – *aérotolérant*, e; *bioagriculture* – *bioagriculteur* – *bioagricultrice*; *bioanalyse* – *bioanalytique*; *bioénergie* – *bioénergétique*; *birobot* – *biorobotique* – *bioroboticien*; *cryobiologie* – *cryobiologiste*; *écocompatible* – *écocompatibilité*; *éco-entreprise* – *éco-entrepreneur* – *éco-entrepreneuriat*; *géocodage* – *géocode* – *géocoder*; *géomarque* – *géomarqueur* – *géomarquage* – *géomarquer*; *géoréférence* – *géoréférencement* – *géoréférencer* – *géoréférencé*, e; *microprogramme* – *microprogrammer* – *microprogrammeur* – *microprogrammeuse*; *mobiblogue* – *mobibloguer* – *mobibloguage* – *mobiblogueur* – *mobiblogueuse*; *myélodysplasie* – *myélodysplasique*; *neuroépidémiologie* – *neuroépidémiologiste*; *stéréorestitution* – *stéréorestituteur*; *technoévangélisme* – *technoévangéliste* etc.

Din punct de vedere **semantic**, o proprietate caracteristică a unităților terminologice prefixoidale este **univocitatea semantică**, dat fiind faptul că acestea sunt niște construcții create

în mod conștient și au drept scop de bază transmiterea unor cunoștințe ce se raportă la limbajele specializate. Drept urmare, termenii cu prefixoide sunt în majoritatea cazurilor **compoziționale**, adică semnificația lor rezultă din cumulara semnificațiilor elementelor lor componente. Astfel, din numărul total de 659 de unități terminologice analizate, 571 (86,6%) sunt compoziționale, aici încadrându-se atât termeni cu prefixoide greco-latine (ex. *bactérioagglutinine*, *barotolérant*, *cytoprotection*, *dermatovigilance*, *entéropathogène*, *histotechnologie*, *ludothérapie*, *microfinance*, *minisondage*, *néphrotoxique*, *phytonutriment*, *turborécupération* etc.), cât și formații terminologice cu neoprefixoide (ex. *biomimétisme*, *cyberentreprise*, *écoconcepteur*, *géomarquer*, *photodépistage*, *radio-étiquette*, *sociogérontologie*, *technomercatique*, *vidéochirurgie*, *e-transaction* etc.). Exemplele care urmează confirmă acest lucru: **agroenvironnement (n.m.)** (fr. *agr(icole)* + *environnement*) – « Milieu dans lequel on pratique essentiellement des activités agricoles en étant particulièrement soucieux du respect et de la protection des écosystèmes qui le constituent » [GDT]; **cryoconcentration (n.f.)** (gr. *kruos* « froid » + *concentration*) – « Dans le traitement des déchets liquides, ensemble des techniques permettant de former des fractions cristallisées d'un solvant en abaissant la température » [PL]; **myéloablation (n.f.)** (gr. *muelos* « moelle » + *ablation*) – « Destruction totale des cellules souches de la moelle osseuse d'un individu, effectuée préalablement par radiothérapie ou chimiothérapie intensive dans le but de procéder ensuite à une greffe de moelle osseuse saine qui ira coloniser les sites de production des cellules souches hématopoïétiques » [GDT]; **hydrostratégie (n.f.)** (gr. *hudôr* « eau » + *stratégie*) – « Stratégie consistant à utiliser les ressources en eau à des fins politiques ou économiques, notamment en cas de tensions régionales ou internationales » [GDT]; **géoréférencé, e (adj.)** (fr. *géo(graphique)* + *référencé*) – « Relatif à un phénomène auquel on a attribué les coordonnées géographiques permettant de définir sa position exacte, par rapport à un système de référence géodésique » [GDT]; **gyrofréquence (n.f.)** (gr. *guros* « cercle » + *fréquence*) – « Fréquence de la rotation d'une particule chargée soumise à un champ magnétique uniforme, qui constitue l'une des composantes du mouvement hélicoïdal que décrit cette particule » [JO 2014]; **mobibloguer (v.)** (fr. *mobi(le)* + *bloguer*) – « Publier ou mettre à jour un blogue à partir d'un terminal mobile » [GDT] etc. Am înregistrat, de asemenea, și unități terminologice **semi-compoziționale**, acestea reprezentând doar 65 (9,9%) din numărul total de termeni analizați, printre care atât sinteme cu prefixoide de origine greco-latină (ex. *allotransfusion*, *aérocapture*, *cryptozoologie*, *cycloaddition*, *macro-architecture*, *microdiagnostic*, *pharmacoéconomie*, *superhydrophobie* etc.), cât și construcții cu neoprefixoide (ex. *bioaccumulable*, *bioénergie*, *bioéconomie*, *cyberagriculture*, *photolangage*, *géocoder*, *bioamplification* etc.). În cazul acestor unități lexicale

specializate, vorbim despre sinteme în care determinatul își păstrează semnificația inițială, iar prefixoidul (elementul determinant), în rezultatul combinării, capătă o semnificație nouă. Pentru a confirma cele spuse, propunem câteva exemple în cele ce urmează: **bioventilation (n.f.)** (fr. *bio(logique) + ventilation*) – « Technique de décontamination des sols qui consiste à aspirer ou à injecter de l'air dans la couche de sol située au-dessus de la nappe phréatique afin de stimuler la biodégradation des contaminants par les microorganismes » [GDT]; **géomembrane (n.f.)** (gr. *gê* « terre » + *membrane*) – « Membrane d'étanchéité répondant à des critères précis du génie civil (épaisseur, poids, durabilité, etc.) » [GDT]; **géospace (n.m.)** (gr. *gê* « terre » + *espace*) – « Région de l'espace affectée par les interactions entre les particules du vent solaire et le champ magnétique de la Terre » [JO 2014]; **macrosegmentation (n.f.)** (gr. *makros* « long, grand » + *segmentation*) – « Choix de couples produits-marchés homogènes en termes de technologie utilisée, de besoins satisfaits et de segments de clientèle, qui sont déterminés au sein des unités d'activités stratégiques d'une organisation » [GDT]; **microprogrammer (v.)** (gr. *mikros* « petit » + *programmer*) – « Ecrire directement un programme sous la forme d'une suite de micro-instructions » [PL]; **néo-organe (n.m.)** (gr. *neos* « nouveau » + *organe*) – « Organe créé artificiellement en laboratoire à partir de cellules (humaines ou animales) cultivées sur un support de polymères naturels ou artificiels » [GDT]; **neuroéthique (n.f.)** (gr. *neuron* « nerf » + *éthique*) – « Discipline qui s'intéresse aux implications éthiques des neurosciences » [GDT]; **séroprévalence (n.f.)** (lat. *serum* « liquide séreux » + *prévalence*) – « Nombre d'individus chez qui on a détecté des anticorps spécifiques à un agent pathogène responsable d'une maladie infectieuse, dans une population donnée et pendant une période de temps déterminée ou à un moment particulier de cette période de temps déterminée » [GDT] etc. Deși se consideră că termenii ar trebui să fie motivați semantic pentru a permite o comunicare mai eficientă între specialiști, am identificat, în corpusul nostru de analiză, o serie de unități terminologice **non-compoziționale**, deși acestea reprezintă doar 3,5% (23 de neoformații prefixoidale) din numărul total de neoformații examinate și sunt constituite atât cu contribuția elementelor de etimologie greco-latină (ex. *neuroéconomiste*, *neuronavigateur*, *gastrosexuel*, *géocroiseur* etc.), cât și cu ajutorul neoprefixoidelor (ex. *audiocatalogue*, *cybercarnet*, *cybersquatteur*, *e-santé* etc.). În cazul acestor unități lexicale, nu putem deduce semnificația lor din cumulara semnificațiilor elementelor constituente, adică a prefixoidului și a unității lexicale autonome cu care se combină acesta. Exemplele care urmează întăresc această afirmație: **aéropause (n.f.)** (gr. *aeros* « air » + *pause*) – « Limite supérieure de la partie de l'atmosphère terrestre où la densité de l'air permet la sustentation des aéronefs » [JO 2014]; **bioverre (n.m.)** (fr. *bio(logique) + verre*) – « Biomatériau dont la structure chimique ressemble à

l'hydroxyapatite et qui est utilisé comme substitut osseux en orthodontie et en orthopédie » [GDT]; **cyberprédation (n.f.)** (fr. *cyber(nétique) + prédation*) – « Utilisation d'Internet afin de communiquer en ligne avec des jeunes d'âge mineur et de les attirer hors de chez eux, dans un but sexuel, pornographique ou criminel » [GDT]; **microcuvette (n.f.)** (gr. *mikros* « petit » + *cuvette*) – « Chacune des petites alvéoles qui constituent la piste d'un enregistrement numérique sur disque compact » [PL]; **phytothérapie (n.f.)** (gr. *phuton* « plante » + *remédiation*) – « Procédé de décontamination basé sur l'utilisation de plantes, lesquelles peuvent accumuler certaines substances toxiques dans leurs tissus ou sécréter des enzymes permettant de neutraliser certains contaminants » [GDT]; **téléprésence (n.f.)** (gr. *têle* « loin, à distance » + *présence*) – « Transmission des perceptions sensorielles, principalement visuelles et tactiles, d'un manipulateur à distance à un opérateur humain, lui donnant ainsi l'impression d'être sur place » [GDT] etc.

Un alt aspect important ce se referă la profilul semantic al unităților terminologice prefixoidale ține de fenomenul **polisemiei**. Conform terminologiei clasice sau TGT propuse de E. Wüster, termenul este monosemantic și monoreferențial, adică „o denumire corespunde unui singur concept” și valoarea semantică a unității terminologice se determină numai în raport cu domeniul specific din care face parte [56, p. 186]. Totuși la mijlocul anilor '90 ai sec. al XX-lea, apar un șir de curente noi care vin să combată abordarea strict onomasiologică a teoriei clasice wüsteriene. Printre aceste modele teoretice se numără socioterminologia lui F. Gaudin, care prevede o abordare semasiologică, și conform căreia conceptul se construiește în discurs și se modifică în funcție de variabile sociale și istorice; terminologia textuală lansată de D. Bourigault și M. Slodzian, care consideră termenul drept un produs construit, adică rezultatul analizei efectuate de către terminolog, care ia în calcul „locul termenului într-un corpus, o validare de către experți și obiectivele unei descrieri”, corpusul devenind materialul lui de bază; abordarea sociocognitivă elaborată de R. Temmerman, conform căreia termenul nu este o entitate fixă, dar o unitate care se dezvoltă și variază în timp; teoria comunicativă a terminologiei lansată de T.M. Cabré, potrivit căreia termenii, numiți unități de cunoaștere specializată, nu constituie decât un mijloc lingvistic alături de multe altele de a reda cunoștințe specializate și pot fi tratați dintr-o perspectivă cognitivă, lingvistică și comunicativă [107, p. 1115-1116]. Astfel, A. Bidu-Vrânceanu [apud 40] evidențiază **terminologia internă** „care se ocupă de comunicarea specializată, realizată fără echivoc într-un anumit domeniu științific, tehnic, profesional, al cărei obiectiv principal este adoptarea și impunerea unor concepte științifice” și **terminologia externă** care rezidă în „mișcarea lexicului specializat spre limba comună și care se manifestă datorită interesului larg al vorbitorilor pentru lexicul specializat în societățile moderne, „societăți ale cunoașterii”, ceea ce determină

„democratizarea” sau „socializarea” cunoașterii sau „laicizarea” științelor” [40, p. 1]. Anume terminologia externă, prin „abordarea semasiologico-descriptivă și abandonarea perspectivei strict sincronice și intradomeniale”, acceptă variațiile terminologice și estimează polisemia drept un fenomen natural [39, p. 1].

În studiile de specialitate, se vorbește despre **polisemia internă**, „când un termen dezvoltă mai multe sensuri în același domeniu sau în ramuri diferite ale lui”, și despre **polisemia externă**, „când termenii trec dincolo de domeniu, în relație cu limba comună, sau cu alte terminologii” [40, p. 1]. Aceasta din urmă mai este numită și circulație terminologică interdomenială sau polisemie interdomenială și presupune mișcarea terminologică și conceptuală între mai multe limbaje specializate [156, p. 114-115].

În cercetarea noastră, propunem, în cele ce urmează, câteva exemple care vin să confirme prezența fenomenului polisemiei în limbajele specializate. Așadar, în studiul nostru am identificat unități terminologice prefixoidale care dezvoltă o **polisemie internă**, adică capătă sensuri diferite în același domeniu specializat, ca de exemplu:

cinécoronarographie (n.f.) :

1. medicină – « **Examen** radiocinématographique qui permet de voir à la radioscopie la circulation artérielle des artères coronaires après leur opacification par un produit de contraste ».
2. medicină – « **Enregistrement** radiocinématographique des images radioscopiques de la circulation artérielle des artères coronaires ». [GDT];

mécanosynthèse (n.f.) :

1. nanotehnologie – « Technique de **fabrication de structures moléculaires** dans laquelle la rencontre des atomes et des molécules, qui est à l'origine des réactions chimiques nécessaires au processus de synthèse, est déterminée de façon précise par des moyens mécaniques ».
2. nanotehnologie – « Technique de **fabrication mécanique de matériaux**, qui consiste à broyer ensemble des poudres jusqu'à ce qu'on obtienne des alliages ou de fins mélanges ». [GDT];

écotoxicologie (n.f.) :

1. ecologie – « Discipline à l'interface entre l'écologie et la toxicologie, qui **étudie les polluants toxiques** dans les écosystèmes et la biosphère tout entière ».
2. ecologie – « Branche de la toxicologie qui **étudie les effets directs et indirects des polluants** sur l'environnement ».

3. **ecologie** – « Science **s'intéressant à la détection des composés chimiques dans l'environnement** et à leur effet sur les organismes ». [GDT];

stéréospécificité (n.f.) :

1. **chimie** – « **Qualité du produit d'une réaction** entraînant la formation d'un isomère spécifique, surtout lorsque le produit a une configuration analogue - identique ou inversée - à l'amorceur de polymérisation ».
2. **chimie** – « **Formation dans une réaction d'un seul produit** de constitution et de configuration spécifiques à partir d'un composé de configuration déterminée ». [GDT].

În același timp, putem propune un șir de exemple de **polisemie externă**, în care aceeași formație prefixoidală apare în diferite limbaje specializate sau chiar în limbajul general, precum în cele ce urmează:

cryoprotecteur (n.m.) :

1. **fizică, biologie** – « Substance ajoutée à un tissu pour améliorer sa survie lors de sa préservation à l'état congelé ».
2. **alimentație** – « Additif utilisé pour ralentir les phénomènes de dénaturation des protéines qui surviennent durant l'entreposage à l'état congelé ». [GDT];

microsatellite (n.m.) :

1. **astronautică** – « Satellite dont la masse est de quelques dizaines de kilogrammes ».
2. **biologie** – « Ensemble constitué par la répétition dans le même sens d'un motif simple d'ADN de 1 à 4 nucléotides, et qui peut aller jusqu'à quelques dizaines de copies ». [GDT];

hydrodynamisme (n.m.) :

1. **oceanografie** – « Ensemble des mouvements de l'eau d'une mer, d'un océan ou d'un fleuve, tels que les courants, les vagues, la houle, la marée et les turbulences ».
2. **fizică** – « Ensemble des qualités d'un objet ou d'un être qui lui permettent de se déplacer dans l'eau avec peu de résistance ». [GDT];

hydrorésistant (adj.) :

1. **medicină** – « Qualifie généralement les filtres ou écrans solaires qui peuvent résister à une baignade de 40 minutes ».
2. **electronică** – « Caractérise un composant ou un élément dont les propriétés en présence d'eau ne s'altèrent que progressivement et selon des conditions déterminées ». [GDT];

radiobalise (n.f.) :

1. **domeniul maritim** – « Émetteur de radionavigation de faible puissance, en général à diagramme circulaire ».
2. **astronautică** – « Dispositif qui émet des signaux radioélectriques pour permettre sa localisation géographique, et en général son identification, par un système de détection spécifique terrestre ou satellitaire ». [GDT];

télédiagnostic (n.m.) :

1. **informatică** – « Diagnostic de panne d'un système informatique, réalisé à distance en reliant ce système à un centre technique par l'intermédiaire de lignes de transmission de données ».
2. **medicină** – « Application de la télémédecine utilisée dans une démarche d'aide au diagnostic qui est apportée aux établissements éloignés des grands centres au moyen d'échanges de données avec des spécialistes ». [GDT];

téléassistance (n.f.) :

1. **informatică** - « Contrôle à distance d'un local informatique par des alarmes simples, avec mise en liaison téléphonique immédiate en cas d'incident ou d'agression ».
2. **medicină** – « Application de la télémédecine permettant à un médecin d'apporter une aide médicale directe à un patient en situation d'isolement ou d'urgence ».
3. **limbaj general (telecomunicații)** – « Service d'assistance accessible à distance par un moyen de télécommunication ». [GDT].

Circulația conceptuală apare în special într-o optică diacronică, care subliniază cât de importantă este istoria evoluției conceptelor și a termenilor [apud 156, p. 116]. Astfel, datorită „migrației conceptelor”, aceste unități polisemantice devin „termeni inter-domeniali” sau „termeni inter-disciplinari”, fapt care presupune și o nouă abordare a polisemiei [36, p. 63].

În studiul nostru, am identificat, de asemenea, și câteva cazuri de **omonimie**, determinate de existența neoformanților prefixoidali omonimici. Ne referim în această situație la prefixoidul *bio*₁- (gr. *bios* « vie ») și la neoprefixoidale *bio*₂- (fr. *biologique*) și *bio*₃- (fr. *biographique*). Exemplele de mai jos demonstrează această afirmație:

biomasse (n.f.) :

1. *bio*₁- + *masse* – « Masse totale de l'ensemble des êtres vivants occupant, à un moment donné, un biotope bien défini. (Ainsi conçue, la biomasse d'une forêt comprend aussi bien les arbres, leurs oiseaux et leurs insectes que le sous-bois ou la faune microscopique du sol ; le climax d'un lieu est en général la biocénose ayant la plus forte biomasse possible.) » [PL];

2. *bio*₂ + *masse* – « Masse vivante, considérée du point de vue de l'énergie que l'on peut en obtenir par combustion ou fermentation (gaz de broussaille, gaz de fumier, feu de bois) ». [PL];

bioénergie (n.f.) :

1. *bio*₁- + *énergie* – « Thérapeutique visant à l'approche de l'énergie vitale, à sa connaissance, ou traitement de ses dysfonctionnements ». [GDT];
2. *bio*₂ + *énergie* – « Énergie obtenue à partir de produits de la biomasse ». [JO 2013];

biofilm (n.m.) :

1. *bio*₂ + *film* – « Pellicule formée par un regroupement de micro-organismes à la surface d'un solide ou d'un fluide, lesquels génèrent une matrice protectrice et adhésive composée de substances polymères ». [GDT];
2. *bio*₃ + *film* – « Film illustrant la vie et l'œuvre d'un personnage célèbre ». [JO 2008].

Totodată, terminologia clasică wüsteriană nu acceptă relația semantică de **sinonimie** și insistă ca pentru un concept să corespundă o singură desemnare. Această tendință a terminologiei de a limita numărul de unități terminologice pentru același concept este motivată prin interesul de a asigura o univocitate mai mare în comunicarea între specialiști [56, p. 189]. Totuși, în limbajele specializate putem vorbi despre termeni sinonimici, în situația când două unități terminologice desemnează același concept. Acest lucru este confirmat și în studiul nostru prin relații de sinonimie care se stabilesc între unitățile terminologice prefixoidale, după cum urmează: ex. *radio-identifiant* – *radio-étiquette*; *astrosismologie* – *astérosismologie*; *bionanoscience* – *nanobioscience* – *nanobiologie*; *géomarketing* – *géomercatique*; *immunomodulation* – *immunorégulation*; *immunomodulateur* – *immunorégulateur*; *colofibroscopie* – *fibrocoloscopie*; *magnétotrain* – *magnétoglisseur*; *agroécosystème* – *agrosystème*; *audiobloguer* – *audiocarneter*; *bactériophobie* – *bacillophobie*; *bioadhésion* – *bioadhérence*; *phyto remediation* – *phyto restoration*; *miniportable* – *miniportatif* – *mini-ordinateur*; *psychorégulateur* – *thymorégulateur* – *thymostabilisateur*; *radiopharmaceutique* – *radiomédicament*; *radiotransparent* – *radioclair*; *turborécupération* – *turboassistance* etc. Sunt înregistrate, de asemenea, relații de sinonimie între neoformații prefixoidale și unități sintagmatice, ca de exemplu: *radiobalise* – *balise radioélectrique*; *biodiversité* – *diversité biologique*; *euro-obligation* – *obligation européenne*; *agroéconomie* – *économie agricole* – *économie agroalimentaire*; *allotransfusion* – *transfusion allogène* – *transfusion de sang homologue* – *transfusion homologue*; *astroport* – *port spatial* – *aéroport spatial*; *bioarme* – *arme biologique*; *biocharbon* – *charbon vert*; *géomarquage* – *marquage géographique*; *géorépertoire* – *répertoire géodocumentaire*; *immunoréaction* –

réaction immunitaire – réaction immunologique; lymphonœud – nœud lymphoïde – nœud lymphatique; mégavirus – virus géant; mobiblogueur – blogueur mobile; neuro-imagerie – imagerie cérébrale; photominuterie – exposeur automatique; stéréorestituteur – appareil de restitution stéréoscopique – restituteur stéréophotogrammétrique – appareil de restitution – appareil stéréoscopique de restitution photogrammétrique; thermotransformation – traitement thermique – traitement par la chaleur etc. Astfel, în unele contexte pot fi utilizate ambele sinonime, atât neoformația prefixoidală, cât și unitatea sintagmatică, fapt confirmat de exemplul ce urmează:

Depuis cette date, l'imagerie cérébrale a été utilisée comme élément de preuve dans des centaines de procès aux États-Unis, afin d'éviter à certains accusés la peine capitale, ou de prouver l'irresponsabilité d'un accusé, l'immaturité neuronale des adolescents, de détecter le mensonge, voire d'identifier les éventuels biais cognitifs des jurés ou des juges. L'utilisation de la neuroimagerie en justice a gagné d'autres pays.

(J.-S. Vialatte *Réserver la neuroimagerie à la recherche scientifique et médicale*, 18 iunie 2012; sursa: <http://www.lesgrandsdebats.fr/>)

Unitățile terminologice prefixoidale asigură în acest caz o **economie lingvistică**, același concept fiind redat printr-o formație sintetică, în situația termenilor cu prefixoide, în defavoarea unor construcții de tip analitic, în cazul unităților sintagmatice.

Toate aceste exemple ne permit să conchidem că neoformațiile prefixoidale reprezintă o sursă de îmbogățire și reînnoire continuă a limbajelor specializate, fapt ce sporește interesul terminologilor și lingviștilor pentru aceste sisteme.

3.3. Integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general

Procedeul de formare a cuvintelor cu ajutorul prefixoidelor a fost studiat în special cu referire la limbajele specializate, fiind considerat unul din mijloacele productive de creare a neonomelor. Astfel, studiile autohtone recente [5; 8; 34] pun în evidență productivitatea procedurii morfologice afixoidale în formarea termenilor (în metalimbajul medical, tehnic).

Or, acest procedeu de creație lexicală nu mai este actualmente rezervat doar limbajelor specializate, ci capătă o propagare tot mai largă în limbajul general. Acest lucru este confirmat de prezentul studiu. Astfel, din numărul total de 1000 de neoformații supuse analizei, 341 (34,1 %) aparțin vocabularului general al limbii franceze (a se vedea Anexa 1). Acestea sunt în special utilizate în următoarele **domenii**:

- **Agrement, timp liber:** ex. audiodescription, biblionomadisme, cinécité, cinékaraoké, cyclocampeur, cyclodécouverte, cyberdrague, cyberloisir, cyberjoueur, écofestival, Eurodisney, géocacheur, infoloisirs, ludoescrime, microcinéma, miniroman, promovacances, vidéoludique, e-cigarette, e-lecture, webmagazine etc.
- **Internet, spațiu virtual:** ex. blogoliste, blogosphérique, cyberbavarder, cyberbranché, cyberjargon, cybernana, cyberréputation, infopauvres, micromessage, vidéobavardage, e-communauté, net-éthique, webdiffusion etc.
- **Protecția mediului ambiant, dezvoltare durabilă:** ex. biodéchet, bioéquitable, écolabellisé, écopastille, écoproduit, écocertifié, écoconduite, écoresponsabilité, éconavigation, hydrostratégie, anti-éco-terrorisme, e-déchet etc.
- **Comerț:** ex. cyberachat, cyberargent, cybercommande, cybermarchand, maxidiscompte, promovente, télécommerce, vidéovente, e-facture, e-banque etc.
- **Telecomunicații:** ex. cyberconférence, éco-TIC, mini-écouteur, mini-écran, mobicarte, téléservice, télévirtualité, vidéo-visualiseur, webconférence etc.
- **Audiovizual:** ex. baladodiffusable, biofilm, cyberjournal, cyberpublicité, néomédiatique, publijeu, publi-information, promopublicité, télévérité, télécrochet, télé-tirelire, e-publicité, etc.
- **Politică:** ex. eurosceptique, eurocentrisme, europarlamentaire, eurorebelle, eurorégion, francocentrisme, franco-français, néoconservateur, e-démocratie etc.
- **Educație, învățământ:** ex. cyberapprentissage, cybermission, cyberformation, psychoéducation, technopédagogue, télémentorat, e-apprentissage etc.
- **Turism:** ex. écotouriste, écoauberger, écodestination, ethnotourisme, microbrasserie, minicroisière, technoroutard, e-tourisme, écohôtel etc.
- **Cosmetologie:** ex. dermonutrition, ethnocosmétologie, ethnocosmétique, hydromasseur, ichtyothérapie, microdermabrasion, photorajeunissement etc.
- **Criminalitate:** ex. écocriminalité, pédocriminalité, pédopornographie, vidéolynchage, anticybercriminalité, anti-cyber-pédopornographie etc.
- **Transport:** ex. autopartage, géonavigateur, minivoiture, microvoiture, minitransstockeur, télésécurité etc.
- **Alimentație:** ex. écogastronomie, gastroservice, minicoupelle, mini-beignet, minipita, bioalimentaire, bio-ingrédient etc.
- **Sport:** ex. acroski, acrogymnastique, aéroboxe, Euroligue, Eurobasket etc.

Din punct de vedere cantitativ, ponderea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general este reprezentată grafic în Figura 3.3.

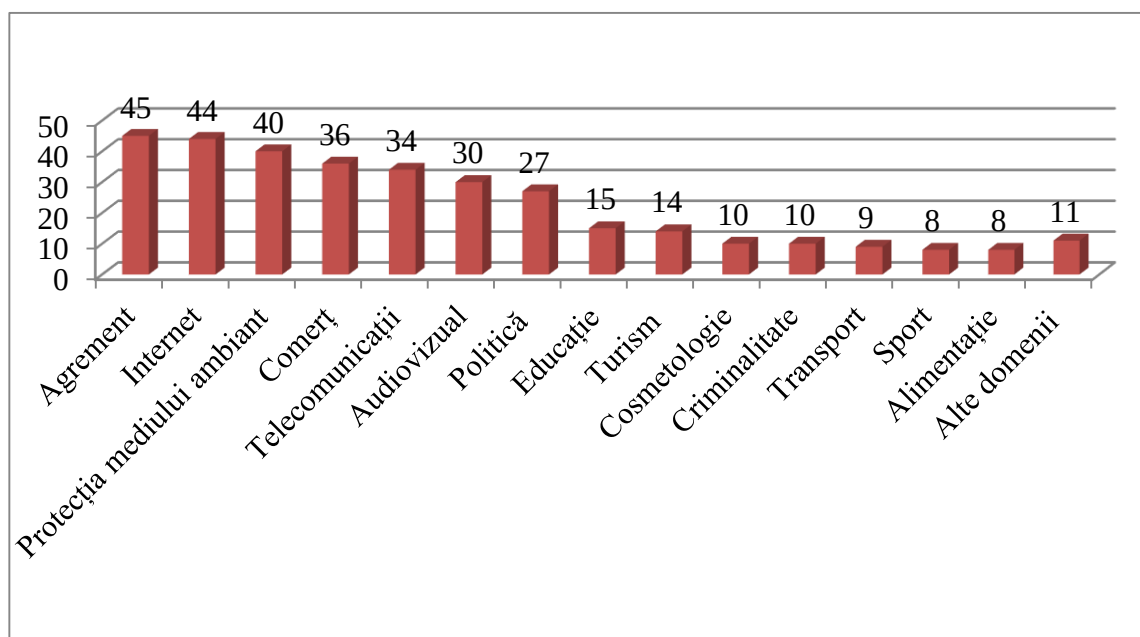


Fig. 3.3. Ponderea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general

Categoriile onomasiologice ale neoformațiilor prefixoidale studiate fac referință la:

- ❖ **Activități, acțiuni:** ex. *technoloisir, baladodiffuser, cyclocamping, cybercommerce, cyberbavardage, cyberpaiement, écovolontariat, éco-activisme, géocache, infodivertissement, vidéoachat, e-formation, webdiffuser* etc.
- ❖ **Mijloace, procedee, moduri de acțiune:** ex. *audiovision, écopastille, écoblanchiment, écogeste, ludopublicité, éco-PTZ, éco-TIC, eurovignette, publipostage, téléassistance, téléconduite, téléservice, anti-écotaxe* etc.
- ❖ **Produse, rezultate ale unor acțiuni:** ex. *biocombustible, blogoliste, cyberlettre, cybermusique, minicarte, vidéocourriel, webémission, webradio, webtélé* etc.
- ❖ **Nume, categorii de persoane:** ex. *cyclocampeur, inforiches, cyberconsommateur, cybercharlatan, europarlamentaire, sociocible, technoroutard, télévoter, anti-éco-terroriste, e-acheteur, e-commerçant, webdiffuseur* etc.
- ❖ **Obiecte:** ex. *autorépondeur, cybercaméra, hydrocureur, mini-oreillette, mini-afficheur, minimoto, mobicarte, e-lecteur, radio-identifiant, e-cigarette, webcaméra, hydromasseur, microvoiture* etc.

- ❖ **Caracteristici, proprietăți, calități:** ex. *blogodépendant, ludoéducatif, narcodépendant, blogosphérique, bioéquitable, cyberculturel, cyberdépendant, pédopornographique, technopédagogique, e-réputation, webdiffusé* etc.
- ❖ **Stări, atitudini:** ex. *blogomanie, blogodépendance, europessimisme, euroréalisme, mobidépendance, néoconservatisme, cyberdépendance, écocivisme, francocentrisme, narcodépendance, téléexistence* etc.
- ❖ **Spații, locații:** ex. *audiovidéothèque, cinécafé, cycloroute, cybergalerie, écohabitat, micro-usine, téléborne, téléboutique, cyberboutique, cybermagasin, cyberlibrairie, cyberpharmacie, écocité, écoquartier, technopôle, e-boutique* etc.
- ❖ **Domenii de activitate:** ex. *ethnocosmétologie, ludopédagogie, néomédia, technopédagogie, e-pédagogie* etc.

Repartizarea neoformațiilor în categorii onomasiologice este ilustrată cantitativ în Figura 3.4.

Pătrunderea masivă a neoformațiilor prefixoidale în lexicul comun este motivată, în primul rând, de faptul că o bună parte a acestora sunt create cu ajutorul **neoprefixoidelor**, adică a elementelor care reprezintă forme trunchiate ale lexemelor de origine franceză. Astfel din numărul total de 341 de neoformații analizate, doar 68 (19,9%) sunt formate cu contribuția prefixoidelor de origine latină (ex. *ludoescrime, ludopublicité, minicroisière, minijeu, minimessage, miniroman* etc.) sau greacă (ex. *biblionomadisme, cryomassage, ethnocosmétique, ethnotourisme, gastroservice, gerontoboom, hydromasseur, microbrasserie, microcinéma, néomédiatique, télé Réunion* etc.), pe când 273 de sinteme (80,1%) sunt construite cu ajutorul neoprefixoidelor. Dintre acestea, 123 de unități lexicale (36,1%) sunt formate cu contribuția neoprefixoidelor omonime (ex. *acrogymnastique, audiovision, autopartage, biofilm, cinécité, cyclorandonneur, écocité, écauberge, géocache, narcotest, technoloisir, téléboutique* etc.), 115 (33,7%) cu neoprefixoide abrevieri (ex. *baladodiffuseur, blogomanie, cybermagasin, cybercommande, eurocentrisme, europessimiste, eurorégion, infolettre, promocode, sociocible* etc.) și 35 (10,3%) cu neoprefixoide împrumuturi (ex. *e-achat, e-lecture, net-surfeur, webmagazine, webradio, webtélé* etc.). Grafic, această distribuție este reprezentată în Figura 3.5.

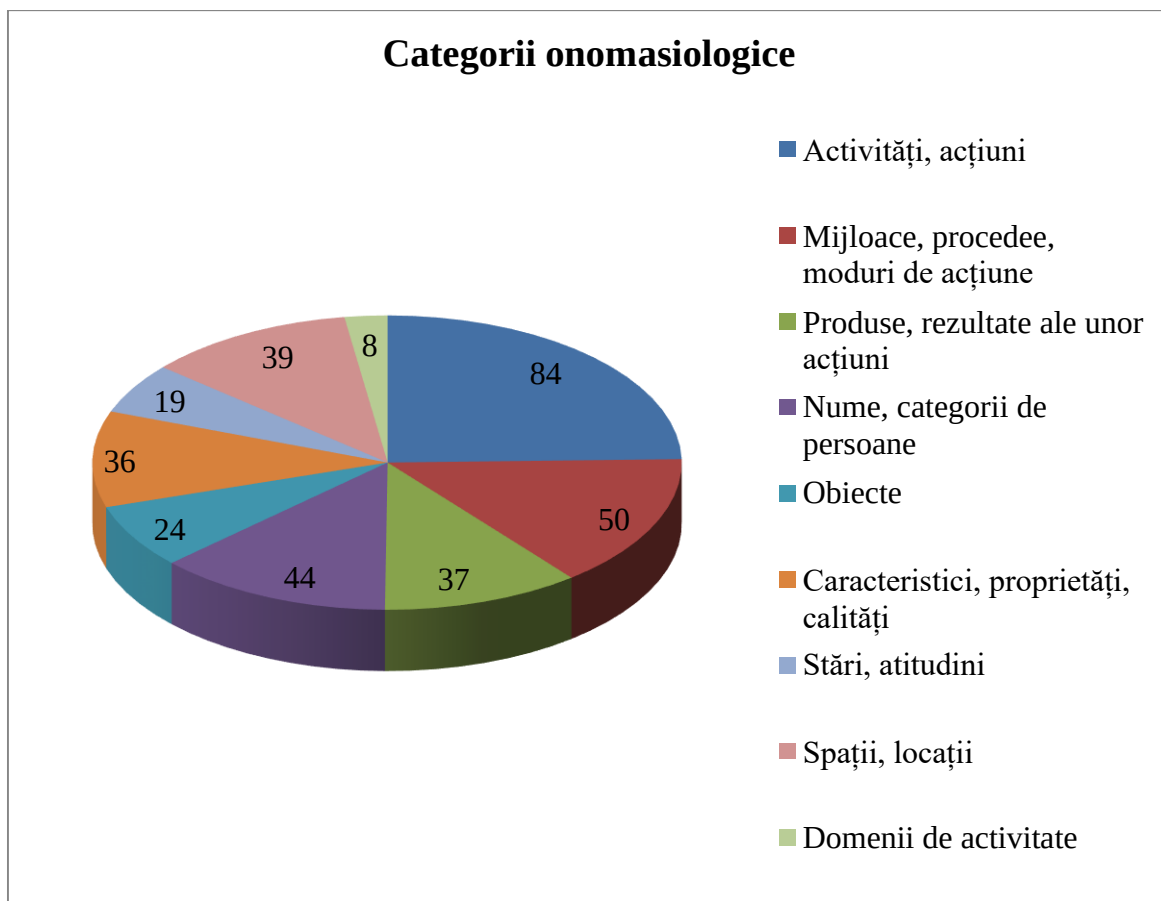


Fig. 3.4. Repartizarea în categorii onomasiologice a neoformațiilor prefixoidale din limbajul general

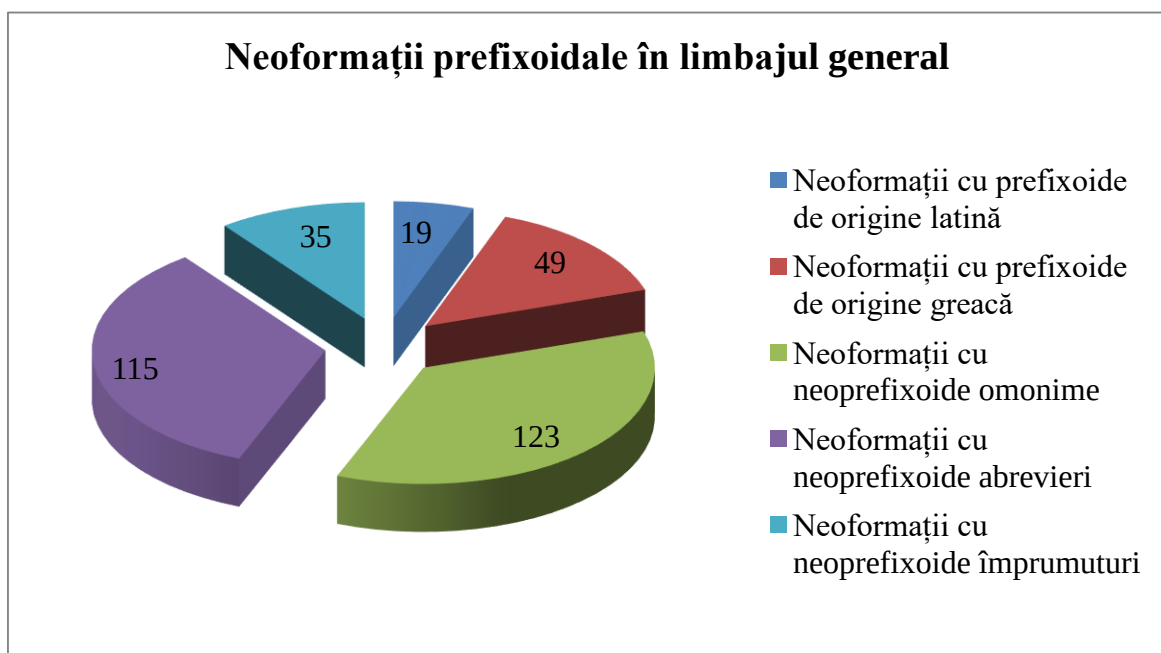


Fig. 3.5. Distribuția neoformațiilor prefixoidale conform originii prefixoidului

Din seria neoprefixoidelor omonime, este în special productiv neoformantul *éco2-* (din fr. *écologie, écologique*), cu ajutorul căruia s-au construit 38 de neoformații prefixoidale în domenii precum mediu înconjurător și dezvoltare durabilă (ex. *écoparticipation, écoemballage, écoquartier, écovolontariat, écogeste, écoresponsabilité, éconavigation* etc.). Din rândul neoprefixoidelor abrevieri, sunt productivi neoformații *cyber-* (din fr. *cybernétique, cyberespace*) cu care s-au constituit 53 de neoformații în domenii precum Internet (ex. *cyberbavardeur, cyberjargon, cybernovice, cyberréputation* etc.), comerț (ex. *cyberargent, cybercommerce, cybermarché, cyberpaiement*), timp liber și agrement (ex. *cyberdrague, cyberjeu, cybergalerie, cybermusique* etc.) și *euro-* (din fr. *Europe, européen*), care a participat la crearea a 29 de neoformații în domeniul politic în special (ex. *eurodéputé, europarlement, eurostratégie, euroréalisme, eurorégion* etc.). Iar din seria neoprefixoidelor împrumuturi, este îndeosebi productiv neoformantul *e-* (din engl. *electronic*), cu ajutorul căruia s-au creat 21 de neoformații prefixoidale în domenii precum Internet (ex. *e-réputation, e-communauté*), comerț (ex. *e-acheteur, e-banque, e-consommateur, e-facture, e-commerce* etc.), educație și învățământ (ex. *e-formation, e-pédagogie, e-apprentissage*).

Din punct de vedere structural-semantic, neoformațiile prefixoidale din limbajul general au aceleași caracteristici ca și unitățile terminologice prefixoidale. Astfel, în **plan formal** ne referim la prezența vocalei de legătură -o- sau -i- în cazul majorității sintemelor analizate (ex. *aéroboxe, blogosphère, bioéquitable, cyclocampeur, écohabitat, eurocité, infodivertissement, microvoiture, minimoto, minicarte, mobidépendant, promovente, publi-information, vidéoachat* etc.), cu excepția neoformațiilor construite cu neoprefixoidul abreviere *cyber-* și cu neoprefixoidele împrumuturi *e-*, *net-* și *web-*, în care aceste structeme lipsesc (ex. *cybercharlatan, cyberloisir, cybermission, cybertouriste, e-boutique, e-cigarette, netsurfeur, webradio, webdiffusion* etc.). Sub aspect **fonetic**, este de menționat faptul că mai mult de jumătate din neoformațiile analizate (53,7%) sunt bi-, tri- sau cvadrisilabice (ex. *e-banque, e-chèque; cybercarte, cyberlettre, infopauvres; gastroservice, minicoupelle, publipostage, technolosir, e-formation* etc.). Neoformațiile prefixoidale cu 5 sau 6 silabe constituie 39% (ex. *cybergalerie, euroréaliste, mobidépendant, téléconseiller; ludopublicité, télésécurité, écogastronomie, cyberconsommateur* etc.). Doar 25 (7,3%) din numărul total de sinteme supuse analizei au mai mult de 6 silabe (ex. *audiovidéothèque, écocriminalité, vidéo-visualiseur, écoresponsabilisation, anti-cyber-pédopornographie* etc.). Din punct de vedere ortografic, marea majoritate a unităților lexicale studiate (302 la număr) au formă conjunctă (ex. *blogodépendance, cyberbavardage, écotourisme, eureobelle, promopublicité, télémessagerie, vidéolynchage* etc.) și doar 39 se scriu prin cratimă,

în rândul cărora se includ neoformațiile cu neoprefixoidul împrumut *e-* (ex. *e-commerce*, *e-consommateur*, *e-achat* etc.), dat fiind faptul că acest neoforment nu este adaptat sistemului lingvistic francez. Din punct de vedere **morfologic**, clasa lexico-gramaticală predominantă este cea a substantivului, care numără 300 de neoformații prefixoidale (ex. *blogoliste*, *cybenovice*, *écotaxe*, *ethnotourisme*, *maxidiscompte*, *télécommerce*, *webconférence* etc.), urmată de cea a adjectivului cu 34 de unități lexicale (ex. *blogodépendant*, *bioalimentaire*, *cyberculturel*, *cyberbranché*, *écocertifié*, *europoptimiste*, *franco-français*, *ludopédagogique*, *webdiffusé* etc.) și cea a verbului cu doar 7 lexeme (ex. *écoresponsabiliser*, *hydromasser*, *télévoter*, *webdiffuser* etc.). Ținem să menționăm, de asemenea, și capacitatea neoformațiilor prefixoidale din limbajul general de a forma derivate, construind astfel bogate **paradigme derivaționale**: ex. *baladodiffusable* – *baladodiffuser* – *baladodiffusion* – *baladodiffuseur* – *baladodiffuseuse*; *hydromassage* – *hydromasser* – *hydromasseur*; *technopédagogie* – *technopédagogique* – *technopédagogue*; *télévote* – *télévoter* – *télévoter*; *e-commerce* – *e-commerçant*, *e*; *webdiffusé*, *e* – *webdiffuser* – *webdiffuseur* – *webdiffusion* etc.

Din punct de vedere semantic, este de menționat faptul că majoritatea neoformațiilor prefixoidale analizate sunt **compoziționale**, acestea reprezentând 90,9% (310) din numărul total de lexeme incluse în corpusul de studiu (ex. *audiodescription*, *biodéchet*, *cinécafé*, *cyclocamping*, *cybermagasin*, *écotourisme*, *eurorégion*, *micromessage*, *minipita*, *narcotest*, *publieu*, *téléassistance*, *vidéoachat*, *e-communauté*, *webcaméra* etc.). Or, „un neologism „bun” trebuie să fie univoc, motivat, adică să poarte în el definiția noțiunii pe care o desemnează” [71, p. 56]. Alte 4,7% (16) dintre neoformațiile examinate sunt **semi-compoziționale**, ca de exemplu: ***aérobixe (n.f.)*** (gr. *aeros* « air » + *boxe*) – « Activité physique aérobique qui combine différents mouvements de la boxe, coups de poing et jeux de jambes, mais sans contact, et qui s'exécute sur une musique entraînante » [GDT]; ***éthnocosmétique (n.m./adj.)*** (gr. *ethnos* « peuple » + *cosmétique*) – « La production cosmétique à destination des populations aux peaux noires et métissées et aux cheveux crépus, frisés et défrisés » [69, p. 1]; ***thermoludisme (n.m.)*** (gr. *thermos* « chaud » + *ludisme*) – « Ensemble des activités pratiquées dans des eaux thermales à des fins de détente, de plaisir et de divertissement » [GDT] etc. Restul 4,4% (15) sunt neoformații **non-compoziționale**, precum în exemplele ce urmează: ***bibliomadisme (n.m.)*** (gr. *biblion* « livre » + *nomadisme*) – « Pratique qui consiste à laisser un livre dans un endroit public afin que quelqu'un le trouve, le lise et le laisse à son tour dans un endroit de son choix pour perpétuer la diffusion du livre » [GDT]; ***infovariétés (n.f.pl.)*** (fr. *info(rmation)* + *variétés*) – « Émission de télévision consistant en une conversation entre un animateur et un ou plusieurs invités sur un thème déterminé » [GDT]; ***Euromaïdan (n.m.)***

(fr. *Euro(pe)* + *Maïdan*) – « Les manifestations pro-européennes ukrainiennes ont été nommées par *Radio Free Europe* Euromaïdan (ukrainien : Євромайдан, *Yevromaïdan*) en référence à la place de l'Indépendance (Майдан Незалежності, *Maïdan Nézalejnosti*), la place principale de Kiev où elles se sont déroulées» [78] etc.

Un alt aspect important ce ține de profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale din limbajul general se referă la relațiile lexico-semantică de **sinonimie**. Astfel, în corpusul de analiză am identificat numeroase serii sinonimice stabilite atât între neoformațiile prefixoidale, cât și între acestea și unități sintagmatice. Exemplele care urmează confirmă acest lucru: *autopartage* – *service d'autopartage* – *service de partage de voiture* – *partage de voiture*; *blogodépendance* – *dépendance au blogue* – *carénéodépendance* – *dépendance au carnet Web* – *dépendance au cybercarnet*; *cybercommunauté* – *communauté virtuelle* – *communauté en ligne* – *communauté électronique* – *e-communauté*; *cybermusique* – *musique en ligne* – *musique sur Internet* – *musique sur le Net* – *musique sur le Web*; *écoproduit* – *produit écologique* – *produit vert*; *géocache* – *géocachette* – *chasse au trésor GPS*; *infolettre* – *cyberlettre* – *infocourriel* – *lettre d'information* – *lettre d'information électronique*; *minimoto* – *moto de poche* – *motocyclette miniature* – *moto miniature*; *technopédagogie* – *pédagogie technologique* – *e-pédagogie*; *télémentorat* – *cybermentorat* – *mentorat en ligne* – *mentorat virtuel* – *mentorat sur Internet* – *mentorat électronique*; *e-lecteur* – *lecteur électronique* – *liseuse électronique* – *livre électronique* – *tablette de lecture* – *lecteur de livres numériques* – *lecteur de livres*; *webcommerçant* – *cybercommerçant* – *e-commerçant* – *webmarchand* – *cybermarchand* – *e-marchand* – *commerçant en ligne* – *marchand en ligne*; *webmagazine* – *cybermagazine* – *netmagazine* – *magazine en ligne* – *magazine Internet* – *magazine Web* – *magazine électronique* etc.

Vitalitatea procedului morfologic prefixoidal în limbajul curent este demonstrată, de asemenea, printr-un număr impunător de **construcții ocazionale** care sunt înregistrate în mijloacele mass-media. Astfel, putem cita un șir de exemple excerptate din surse precum *Le Monde*, *Le Figaro*, *Libération*: ex. *éco-vallée*, *agro-nutrition*, *écocontribution*, *éco-efficient*, *éco-pêcheur*, *technolibertaire*, *cyber-intrusion*, *technofête*, *agro-ressources*, *cybercriminel*, *cybermenace*, *techno-élite*, *bioartificial*, *bio-encre*, *bioculturel*, *cyber-lundi*, *psycho-réaliste*, *psycho-traumatisme*, *agro-idéologie*, *néoabolitionnistes*, *web-fiction*, *cyber-propagandiste* etc. O parte dintre aceste formații ocazionale sunt treptat înregistrate de dicționare și intră astfel în uzul general al vorbitorilor de limbă franceză. Drept exemplu, putem propune o serie de neoformații prefixoidale, care au fost utilizate în sursele mass-media încă înainte de anul 2013, dar au fost înregistrate în dicționare începând cu anul 2014. Exemplele care urmează confirmă acest lucru:

- a) [...] en parallèle suivre la progression de l'histoire par le biais d'une **web-série**, mais aussi de messages et de vidéos postées par les personnages [...].

(« Jeu vidéo : Alt-Minds , la série dont vous êtes le héros », *Le Figaro*, 21.11.2012).

Websérie (n.f.) – « Œuvre de fiction à épisodes bouclés qui est diffusée en premier lieu sur le Web » [GDT, 2014].

- b) *L'écologie n'est pas uniquement le souci des parents. Chez les enfants, être écoresponsable devient presque branché.*

(« Les jeux écolo-éducatifs ont le vent en poupe », *Le Monde* , 02.11.2009)

Écoresponsable (adj.) – « Qui cherche à intégrer des mesures de protections de l'environnement dans ses activités, ses principes » [PL, 2015].

- c) *La cité numérique qui s'ébauche n'est ni une utopie ni une terre promise : elle a déjà son territoire, ses règles, sa gouvernance et, malheureusement, ses formes de violence, avec le cyberharcèlement et le lynchage en ligne.*

(« Milad Doueïhi et Pascal Josèphe : penser la cité numérique », *Le Monde*, 17.01.2008)

Cyberharcèlement (n.m.) – « Harcèlement sur Internet » [PL, 2015].

Un alt moment important, care confirmă integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general, vizează **lexicalizarea formanților prefixoidali** drept rezultat al abrevierii unor substantive sau adjective. Derivatologul I. Dumbrăveanu vorbește, în acest context, de lexicalizarea sistemică, în cazul când o parte din formanții prefixoidali trec în categoria substantivelor independente, și de lexicalizarea ocazională, care „depinde exclusiv de context și de poziția pe care o ocupă față de cuvântul-bază” [21, p. 202]. Pentru a demonstra acest fapt, propunem în continuare câteva exemple de **lexicalizare sistemică**, care au fost extrase din dicționarul *Le Nouveau Petit Robert 2008* și din *Le grand dictionnaire terminologique*: ex. *l'auto* (din fr. *automobile*), *audio* (adj.), *la bactério* (din fr. *bactériologie*), *la biblio* (din fr. *bibliographie*), *le bio* (n.m.) sau *bio* (adj.) (din fr. *biologique*), *la cardio* (din fr. *cardiologie*), *le chrono* (din fr. *chronomètre*), *le ciné* (din fr. *cinéma*), *la crypto* (din fr. *cryptographie*), *le cyclo* (din fr. *cyclomoteur*), *l'électro* (din fr. *électrotype*), *l'ethno* (din fr. *ethnologie*), *l'euro* (n.m.) sau *euro* (adj.), *la fibro* (din fr. *fibroscopie*), *le gastro* (din fr. *gastroentérologue*), *la géo* (din fr. *géographie*), *l'hélio* (din fr. *héliogravure*), *l'homo* (n.m.) sau *homo* (adj.) (din fr. *homosexuel*), *l'hystéro* (din fr. *hystérogographie*), *l'info* (din fr. *information*), *la macro* (din fr. *macro-instruction*), *le magnéto* (din fr. *magnétophone*), *maxi* (din fr. *maximum*), *le mécano* (din fr. *mécanicien*), *le micro* (din fr. *microphone* sau *micro-ordinateur*), *la micro* (din fr. *micro-informatique*), *le mini* (n.m.) sau *mini* (adj.), *la nano* (din fr. *nanotechnologie*), *le narco* (din fr. *narcotrafiquant*), *le néo*

(din fr. *néoplasme*), la *photo* (din fr. *photographie*) sau *photo* (din fr. *photographique*), le *pneumo* (din fr. *pneumothorax*), la *promo* (din fr. *promotion*) sau *promo* (din fr. *promotionnel*), le *pseudo* (din fr. *pseudonyme*), la *psycho* (din fr. *psychologie*), la *stéréo* (din fr. *stéréophonie*) sau *stéréo* (din fr. *stéréophonique*), la *socio* (din fr. *sociologie*), la *techno* sau *techno* (din fr. *technique*) etc. Aceste forme lexicalizate sunt pe larg utilizate în lexicul comun, fapt confirmat de prezența lor în beletristică. Iată doar câteva exemple care întăresc această afirmație:

Ex. 1. *Elle n'aime pas séparer le mental du physique, le corps de l'âme, les torchons des serviettes. Le vivant l'intéresse, elle m'entraîne au supermarché **bio**, au hammam, chez l'esthéticienne.*

(Violet L., Desplechin M. *La vie sauve*, 2005, p. 65)

Ex. 2. - *J'aimerais qu'on me foute la paix avec ça. Toi, le premier.*

- *Tu sais que l'anorexie est une forme de suicide ?*

*Il ne manquait plus que ça ! Un cours de **psycho** par son ex à base d'âneries glanées dans un magazine féminin.*

(Bois A. *Et le jour pour eux sera comme la nuit*, 2009, p. 81)

Ex. 3. *Pour avoir un vrai pub des bas-fonds, il manque l'atmosphère enfumée, les trafics de malfrats et, sans la **techno** assourdissante, ce n'est pas non plus un night-club.*

(Jablonka I., *Histoire des grands parents que je n'ai pas eus : une enquête*, 2012, p. 49)

Am înregistrat, în studiul nostru, și câteva cazuri de **lexicalizare ocazională**, precum în exemplele ce urmează:

Ex. 1. *Près de 8 000 signalements dénonçant des propos racistes et/ou xénophobes ont été transmis à la plate-forme spécialisée de la direction centrale de la police judiciaire (DCPJ) en 2010, a-t-on appris aujourd'hui auprès de l'"Office **cyber**" de la DCPJ.*

(« Racisme : 8000 signalements sur Internet », *Le Figaro*, 26.07.2011)

Ex. 2. *Pas question de jet privé ou de baignoires de champagne. Quand Brad et Angie emmène leur grande famille dans la maison familiale du sud de la France, c'est classe **éco** et pas de chichi !*

(« Brad Pitt et Angelina Jolie ruinés ? Ils voyagent en classe **éco** ! », www.telestar.fr, 08.06.2015)

Ex. 3. *Non qu'elle me désapprouve (pas plus d'ailleurs que Laurence, qui fait son stage d'interne à l'hôpital de la prison de Fresnes), mais les épreuves des concours de l'**agro**, de l'ENS section C (biologie), ne lui laissent pas toute la liberté d'esprit nécessaire pour s'occuper de ma carrière de chanteur.*

(ROUBAUD Jacques, *Mathématique : récit*, 1997, p. 62)

Ținem să menționăm, de asemenea, și existența unor „**perechi-oglindă**” [145, p. 113], adică a unor construcții în care formantul prefixoidal apare atât în prepoziție în cadrul neoformației prefixoidale, cât și în postpoziție în calitate de lexem autonom cu funcția de atribut. Bineînțeles, acest fenomen nu este posibil pentru toți neoformanții care apar în formă liberă. În corpusul nostru,

am identificat câteva cazuri pe care le prezentăm în cele ce urmează: ex. *audiolivres* – *livres audio*; *biodéchet* – *déchet bio*; *bio-ingrédient* – *ingrédient bio*; *cyber-ère* – *ère cyber*; *eurozone* – *zone euro*; *minivoiture* – *voiture mini*; *écoproduit* – *produit éco*; *écoservices* – *services éco*; *vidéocourriel* – *courriel vidéo*; *vidéobavardage* – *bavardage vidéo*; *webcaméra* – *caméra web*; *webconférence* – *conférence web*; *webdiffusion* – *diffusion web*; *webémission* – *émission web*; *webmagazine* – *magazine web*. Totuși, uzul este cel care determină preferința pentru una dintre aceste două posibilități, în dependență de combinația concretă cu diferite substantive [145, p. 119].

Integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general se datorează, de asemenea, fenomenului **determinologizării**, adică pătrunderii unităților din limbajele specializate în limbajul general. Acest fenomen duce la „banalizarea termenilor”, care survine drept rezultat al „laicizării științelor” și al „democratizării limbajelor specializate” [36, p. 61]. Lingviștii I. Meyer și K. Mackintosh constată că termenul adoptă un sens mai larg față de cel pe care îl posedă în domeniul specializat în momentul când se integrează în limbajul general [apud 156, p. 109]. Acest lucru poate fi demonstrat prin ilustrarea definițiilor unor termeni ce apar în dicționarele specializate și în cele generale. În studiul nostru, am selectat câteva neoformații prefixoidale și propunem, în continuare, definițiile acestora în *Le grand dictionnaire terminologique* și în *Le Petit Larousse*.

Ex. 1. **aérogel (n.m.)**

« Solide poreux très léger issu d'un gel dont le liquide servant de solvant a été remplacé par un gaz ou un mélange gazeux » [GDT].

« Gel rempli d'air ou d'un gaz, formant des structures tridimensionnelles d'une grande légèreté » [PL].

Ex. 2. **biogaz (n.m.)**

« Gaz combustible issu de la fermentation de déchets organiques d'origine animale ou végétale en absence d'oxygène, qui est principalement composé de méthane et de gaz carbonique » [GDT].

« Gaz combustible produit par la décomposition de la matière organique et fournissant une énergie renouvelable » [PL].

Ex. 3. **micropaielement (n.m.)**

« Mode de paiement utilisé en commerce électronique pour l'échange d'informations ou de services à valeur minime, qui permet de gérer, par l'entremise d'un porte-monnaie virtuel, les transactions en ligne dont le montant est généralement trop petit pour justifier un achat à l'aide d'une carte bancaire » [GDT].

« Mode de paiement permettant d'acheter des contenus ou services de faible valeur unitaire en passant par un site Web ou par un service téléphonique: Un micropaiement effectué par SMS surtaxé » [PL]

Ex. 4. ***héliosismologie (n.f.)***

« Astrosismologie du Soleil, qui étudie notamment les modes d'oscillation de pression et de gravité de la matière solaire » [GDT].

« Étude des vibrations du Soleil » [PL].

Ex. 5. ***microfluidique (n.f.)***

« Branche de la fluidique qui étudie et tente d'exploiter les mécanismes de l'écoulement des fluides afin de fabriquer des dispositifs destinés à réaliser diverses fonctions en utilisant des liquides ou des gaz en quantité extrêmement petite à travers des canaux aux dimensions micrométriques ou nanométriques » [GDT].

« Branche de la mécanique des fluides étudiant ceux qui circulent dans des canaux de quelques micromètres de diamètre » [PL].

Ex. 6. ***nanoscience (n.f.)***

« Étude scientifique, à l'échelle des atomes et des molécules, de structures moléculaires dont au moins une des dimensions mesure entre 1 et 100 nanomètres, dans le but de comprendre leurs propriétés physicochimiques particulières et de définir les moyens qu'on peut utiliser pour les fabriquer, les manipuler et les contrôler » [GDT].

« Domaine de la science (spécialement de la physique, de la chimie et de la biologie) portant sur l'étude des phénomènes observés dans des structures et des systèmes extrêmement petits, mesurables en nanomètres, et possédant des propriétés qui découlent spécifiquement de leur taille » [PL].

Ex. 7. ***téléprocédure (n.f.)***

« Échange relatif à une formalité administrative, réalisé à distance, principalement par Internet, à l'aide de formulaires électroniques, entre les autorités publiques, ministères et organismes, et leurs partenaires et usagers » [GDT].

« Procédure administrative remplie par l'intermédiaire d'un service en ligne sur Internet (télédéclaration, par exemple) ; dépôt de plainte en ligne auprès de la police ou de la gendarmerie » [PL].

Analizând aceste exemple, observăm că în dicționarul general definiția prezentată este simplificată și cu mult mai accesibilă, fiind adaptată cu scopul de a fi înțeleasă de un utilizator nespecialist. L. Ungureanu consideră că motivul pentru care dicționarele generale caută să evite definițiile precise

este faptul că se pune accentul pe un sens comun superficial atunci când un sens științific precis ar putea fi ambiguu pentru un nespecialist [156, p. 112].

O altă formă de manifestare a fenomenului de integrare a unităților terminologice în limbajul general rezidă în pătrunderea și utilizarea acestora în sursele mass-media de informație generală. Pentru a facilita percepția termenilor de către nespecialiști, jurnaliștii recurg în articolele lor la **explicație** sau **reformulare**. Acest lucru poate fi confirmat prin câteva exemple prezentate în cele ce urmează:

Ex. 1. **Electrosensibilité** : *une souffrance en mal de reconnaissance*

*Chaque été, l'association Une terre pour les électrohypersensibles (EHS) organise un rassemblement international – il aura lieu cette année du 25 août au 1^{er} septembre dans les gorges du Riou-Froid (Hautes-Alpes) – qui, à lui seul, témoigne de **la détresse des personnes allergiques aux ondes électromagnétiques**. La liste de leurs symptômes est longue : maux de tête, douleurs articulaires et musculaires, insomnies, acouphènes, troubles de la vision, perte de mémoire, nausées, dépression...*

(« Electrosensibilité : une souffrance en mal de reconnaissance », *Le Monde*, 12.08.2014)

Ex. 2. *Pour la chirurgie viscérale, **la télémanipulation** n'est que l'aboutissement de la coelioscopie. Cette chirurgie se pratique sans grande ouverture de la paroi et permet de faire pénétrer par de petits trous les instruments chirurgicaux au bout de longues tiges et d'éclairer la zone opérée à l'aide de minuscules fibres optiques.* La différence actuelle tient au fait que les instruments et l'éclairage se manipulent à distance, à partir d'une console informatique associée à des « joysticks » analogues à ceux que l'on utilise pour les jeux sur ordinateur.

(« Les robots-chirurgiens se multiplient en salle d'opérations », *Le Monde*, 03.02.2001)

Ex. 3. **L'électro-sensibilité, c'est quoi ? La sensibilité électromagnétique**, ou électro-sensibilité, **est une maladie dont certaines personnes déclarent souffrir et qui serait causée et aggravée par les champs ou les ondes électromagnétiques.**

(« Santé : l'électro-sensibilité est-elle une maladie ? », www.europe1.fr, 09.05.2014)

Ex. 4. *En plus, elle offre la possibilité de dresser une carte en trois dimensions du cerveau du malade et de **pratiquer une chirurgie beaucoup moins invasive**. Le chirurgien peut alors **préétablir par ordinateur la route que devra emprunter l'instrument chirurgical ou la sonde utilisée, et éviter ainsi de léser les structures nobles**. C'est ce qu'on nomme la **neuronavigation**.*

(« Les robots-chirurgiens se multiplient en salle d'opérations », *Le Monde*, 03.02.2001)

Ex. 5. *Au-delà de notre hygiène de vie, la révolution de la biologie moléculaire et de la **nanomédecine – la technologie, à l'échelle du milliardième de mètre, appliquée à la médecine***

– a déjà commencé [...] et en bricolant le génome d'un individu tous les dix ans, l'idée serait de remettre son horloge biologique « à zéro ».

(« Vieux ? Moi, jamais ! », *Le Monde* 2, 14.10.2006)

Prin urmare, toate exemplele enunțate anterior confirmă clar opinia noastră conform căreia neoformațiile prefixoidale nu reprezintă doar niște unități tipice limbajelor specializate, dar se integrează treptat și în limbajul general, contribuind astfel la îmbogățirea și reînnoirea lexicului limbii franceze.

3.4. Concluzii la capitolul 3

1. În studiul nostru, am identificat formanți prefixoidali care sunt productivi (ex. *micro-*, *neuro-*, *éco2-*, *bio2-*, *euro-*, *mini-*, *agro2-* etc.) sau chiar înalt productivi (ex. *cyber-*). Cele mai productive se dovedesc a fi neoprefixoidele, care contribuie la formarea a 72,5% neoformații, în defavoarea prefixoidelor clasice, care formează doar 27,5% din numărul total al neoformațiilor prefixoidale construite după modele productive. Sunt în special **productive** neoprefixoidele omonime cu 41,86%, fiind urmate de neoprefixoidele abrevieri cu 24,17% și de prefixoidele de origine greacă cu 23,54% din numărul de sisteme analizate.

2. Actualmente, se remarcă interesul tot mai vădit al omenirii pentru protecția mediului înconjurător și pentru dezvoltarea durabilă, fapt ce favorizează utilizarea în limba franceză a **neoprefixoidului omonim éco-**, pentru a răspunde necesităților lingvistice ale societății legate de aceste domenii.

3. Dezvoltarea progresivă a Internetului și a tehnologiilor de informare și comunicare contribuie la apariția în limba franceză a **formantului neologic cyber-**, utilizat în construcția a 111 formații recente ce denumesc locuri, obiecte, persoane, activități etc. din spațiul virtual ori asociate acestuia.

4. Procedul morfologic prefixoidal se plasează printre mijloacele esențiale de neologizare a limbajelor specializate, acesta fiind în special productiv în **domenii** precum: medicină, informatică, ecologie, economie, biologie și biotehnologie, astronomie și astronautică.

5. Unitățile terminologice prefixoidale pot fi distribuite în următoarele **categorii onomasiologice**: științe, discipline, domenii științifice; profesii, specialiști din diverse domenii; instrumente, utilaje, dispozitive, aparate; procese, operații, acțiuni; produse, substanțe, rezultatul unor acțiuni; metode, procedee utilizate în diverse domenii; stări, afecțiuni fiziologice și patologice; proprietăți, caracteristici, calități; spații, localizări, amplasări.

6. Apariția, la sfârșitul sec. al XX-lea, a unui șir de curente noi în studiul termenilor, care vin să combată abordarea strict onomasiologică a teoriei clasice wüsteriene, justifică existența relațiilor lexico-semantică de polisemie, omonimie, sinonimie în rândul unităților terminologice prefixoidale, fapt contestat de TGT, conform căreia termenul este monosemantic și monoreferențial.

7. Procedul morfologic prefixoidal nu mai este actualmente rezervat doar limbajelor specializate, ci capătă o propagare tot mai largă în limbajul general, lucru confirmat de prezentul studiu, în care 34,1% din numărul total de neoformații supuse analizei aparțin vocabularului general al limbii franceze.

8. Integrarea neoformațiilor prefixoidale în limbajul general se motivează prin următoarele circumstanțe:

- majoritatea acestor sinteme (80,1%) sunt create cu ajutorul neoprefixoidelor, care provin de la unități lexicale de origine franceză;
- în sursele mass-media, sunt înregistrate un număr considerabil de construcții prefixoidale ocazionale, din care o bună parte devin cu timpul formații uzuale;
- un șir de formanți (neo)prefixoidali se lexicalizează drept rezultat al abrevierii unor substantive sau adjective;
- fenomenul determinologizării favorizează pătrunderea treptată a unităților terminologice în limbajul general, care duce la „banalizarea termenilor” și utilizarea acestora de către nespecialiști.

CONCLUZII GENERALE ȘI RECOMANDĂRI

Problema științifică soluționată constă în relevarea particularităților structural-semanticale ale neoformațiilor prefixoidale, fapt care a contribuit la precizarea statutului morfemic al sintemelor în cauză, având drept rezultat plasarea acestor neoformații la frontiera dintre prefixare și compunere. Or, sub aspect structural și funcțional, acestea se apropie de cuvintele prefixate (*prefixoid + bază derivativă* versus *prefix + bază derivativă*), iar din punct de vedere semantic, acestea sunt mai aproape de cuvintele compuse neoclasice, fapt ce rezultă din identificarea statutului prefixoidelor, care posedă toate condițiile pentru a accede la statutul de lexem (capacitatea referențială și apartenența în plan diacronic la una din categoriile lexicale majore: substantiv sau adjectiv), cu excepția autonomiei lor sintactice.

Cercetarea efectuată și rezultatele obținute în urma investigației ne-au permis să ajungem la următoarele **concluzii**:

1. În concepția noastră, **prefixoidul** reprezintă un element formativ, care își are originea în una din limbile clasice (latina sau greaca), cu un conținut semantic concret, dar lipsit de autonomie sintactică, ce se combină cu un lexem autonom, ocupând poziția inițială în cadrul unui cuvânt. **Neoprefixoidul** este un formant cu un statut similar cu cel al prefixoidului, dar care reprezintă o formă trunchiată a unor lexeme (de obicei substantive sau adjective) de origine franceză, fiind „reprezentantul codat” al acestora în cadrul sintemului construit. Utilizarea formanților neoprefixoidali este motivată prin tendința limbii franceze spre sintetism, datorată în mare parte dezvoltării tehnologiilor moderne, care impune o expresivitate mai rapidă, generând astfel un număr considerabil de cuvinte cu caracter sintetic.

2. În investigația noastră, am identificat, pe de o parte, **prefixoidele clasice** (59,82%) și anume **prefixoidele de origine greacă**, care reprezintă 50% din numărul total de prefixoide antrenate în procesul de formare a sintemelor analizate, și **cele de origine latină**, ce constituie 9,82%, iar, pe de altă parte, **neoprefixoidele** (40,18%), din care fac parte **neoprefixoidele omonime** cu 22,32%, **neoprefixoidele abrevieri** cu 15,18% și **neoprefixoidele împrumuturi** cu 2,68% din totalul formanților antrenați în construcția neoformațiilor prefixoidale examinate.

3. **Neoformațiile prefixoidale** reprezintă niște entități eterogene, unele situându-se mai aproape de cuvintele prefixate, iar altele de cele compuse. Studiul efectuat ne-a permis să conchidem că aceste formații constituie o categorie intermediară între prefixare și compunere. Or, în plan funcțional, aceste construcții se apropie de cuvintele prefixate, dat fiind asemănarea

funcțională a prefixoidelor cu prefixele propriu-zise. Totuși, din punct de vedere semantic, neoformațiile prefixoidale se situează mai aproape de cuvintele compuse neoclasice, deoarece prefixoidele, asemenea elementelor formative, posedă toate calitățile pentru a accede la statutul de lexem, cu excepția autonomiei sintactice.

4. Conform clasificării etimologice a prefixoidelor, distingem **două clase mari de neoformații prefixoidale**: 1) **neoformații cu prefixoide clasice**, din care fac parte neoformații cu prefixoide de origine greacă, ce reprezintă 34,5% din corpusul de analiză și neoformații cu prefixoide de origine latină, ce constituie 5% din numărul total de sinteme analizate; 2) **neoformații cu neoprefixoide**, în cadrul cărora evidențiem neoformații cu neoprefixoide omonime cu 35,7%, neoformații cu neoprefixoide abrevieri cu 20,3% și neoformații cu neoprefixoide împrumuturi cu 4,5% din numărul total de construcții supuse analizei.

5. Deși numărul prefixoidelor de origine clasică constituie mai bine de jumătate din numărul total de prefixoide antrenate în procesul de formare a sintemelor analizate (59,82%), constatăm predilecția pentru neoprefixoide în cazul construcției neoformațiilor prefixoidale. Astfel, neoformațiile constituite după modelul **neoprefixoid + lexem autonom** reprezintă 60,5% din numărul total de sinteme examinate, fapt ce demonstrează vitalitatea și productivitatea crescândă a formanților neoprefixoidali. Acest lucru se explică prin tendința spre sintetism a limbii franceze și aspirația spre economie lingvistică, fenomene motivate prin rapiditatea de exprimare impusă de dezvoltarea noilor tehnologii.

6. Pentru a stabili **particularitățile formale** ale neoformațiilor prefixoidale, ne-am axat pe următoarele aspecte: proprietățile fonetice, particularitățile ortografice, clasa lexico-gramaticală și structura morfemică a formațiilor în cauză. Printre proprietățile morfo-fonologice și ortografice, menționăm prezența vocalei de legătură între elementele constitutive ale neoformațiilor prefixoidale, caracterul plurisilabic al sintemelor analizate, predilecția pentru forma conjunctă de ortografiere. Din punct de vedere morfologic, clasa substantivului este cea mai numeroasă în rândul neoformațiilor prefixoidale analizate cu 86,9%, fiind urmată de clasa adjectivului cu 8,4%, cea a adjectivului/substantivului cu 2,3% și cea a verbului cu 2,4%. Predominarea substantivelor se explică prin faptul că marea majoritate a neoformațiilor prefixoidale servesc pentru a denumi ființe, lucruri, procese, stări, fenomene, care sunt reprezentate în special de clasa substantivului. Această clasă lexico-gramaticală reprezintă și cea mai vastă gamă de modele structurale, de la cele simple ($P_{oid}+N$) până la cele mai complexe ($P_{oid}+P_{oid}+N / N_{sfx} / N_{comp}$).

7. **Profilul semantic** al neoformațiilor prefixoidale s-a conturat în baza următoarelor criterii:

a) *Criteriului centricității*, conform căruia distingem neoformații prefixoidale endocentrice cu 94% și neoformații prefixoidale exocentrice cu 6% din numărul total al sintemelor analizate. Preponderența neoformațiilor endocentrice se explică prin faptul că acestea prezintă un anumit grad de motivare tememică, dat fiind prezența nucleului semantic. Astfel, endocentricitatea facilitează interpretarea semnificației neoformațiilor prefixoidale.

b) *Relațiile semantico-gramaticale între constituenți*, în baza cărora identificăm neoformații prefixoidale subordonate cu 67,1%, neoformații prefixoidale atributive cu 31,4% și neoformații prefixoidale coordonate cu 1,5%. Numărul infim de neoformații prefixoidale coordonate se motivează prin faptul că acestea reprezintă niște construcții sporadice, or în cazul neoformațiilor prefixoidale, între constituenții acestora există de obicei relații de dependență (determinant-determinat), tipice pentru neoformațiile prefixoidale subordonate și cele atributive.

c) *Gradul de compoziționalitate*, care ne permite să evidențiem neoformații prefixoidale compoziționale cu 88% din numărul total de sisteme analizate, neoformații prefixoidale semi-compoziționale cu 8,1% și neoformații prefixoidale non-compoziționale cu 3,9% din corpusul de studiu disponibil. Preponderența neoformațiilor prefixoidale compoziționale este motivată prin facilitatea de a explica semnificația acestora, care reflectă cumulearea semnificațiilor părților sale componente și anume a prefixoidului și a lexemului cu care se combină acesta.

d) *Relațiile lexico-semantică între neoformațiile prefixoidale*, fiind înregistrate cele de sinonimie, de antonimie și de hipero-hiponimie. Faptul că o mare parte a neoformațiilor prefixoidale au drept sinonime unități sintagmatice confirmă ideea conform căreia sistemele în cauză se apropie, din punct de vedere semantic, de cuvintele compuse neoclasice.

8. Interesul actual al umanității pentru anumite domenii, precum Internetul și noile tehnologii de informare și comunicare, protecția mediului ambiant și sustenabilitatea, favorizează apariția în limba franceză a unor formanți neologici (ex. *cyber-*, *éco2-*), pentru a răspunde necesităților de exprimare și comunicare ale societății în legătură cu aceste domenii prioritare.

9. Dezvoltarea progresivă a unor domenii științifice, precum medicina, informatica, ecologia, economia, biologia și biotehnologia, astronomia și astronautica explică viabilitatea și productivitatea procedurii morfologice prefixoidale în limbajele specializate respective.

10. Procedura morfologică prefixoidală nu mai este actualmente rezervată doar limbajelor specializate, ci capătă o răspândire tot mai largă în limbajul general, lucru confirmat în prezenta lucrare, în care 34,1% din numărul total de neoformații supuse analizei aparțin vocabularului uzual al limbii franceze. Procedura în cauză se manifestă în special în domenii cu o dezvoltare

progresivă, precum: agreement, timp liber; Internet, spațiu virtual; protecția mediului ambiant, dezvoltare durabilă; comerț; telecomunicații; audiovizual.

Rezultatele investigației ne-au permis să formulăm următoarele **recomandări** privind eventuale cercetări de perspectivă:

1. Aplicarea principiilor și criteriilor sistematizate în prezenta cercetare la elaborarea lucrărilor dedicate studierii tezaurului lexical.
2. Extinderea cercetării, prin colectarea și analizarea neologismelor stilistice care au în structura lor prefixoide.
3. Efectuarea unor studii contrastive ale procedului morfologic prefixoidal în limbile română și franceză, pentru a pune în lumină trăsăturile comune și diferențiale sub aspect structural și semantic.
4. Continuarea cercetărilor asupra neoformațiilor afixoidale construite și după alte modele, ca de exemplu *lexem autonom + sufixoid*, și aprofundarea studiilor asupra procedeelelor adiacente de formare a cuvintelor, precum ar fi compunerea neoclasică.
5. Extinderea investigațiilor similare asupra altor fenomene marginale în limba franceză, eventual și în alte limbi romanice, precum ar fi telescoparea, abrevierea, siglizarea.
6. Elaborarea unor dicționare de cuvinte recente în limbile franceză și română în baza corpusului de neoformații prefixoidale supus analizei în lucrarea de față.

BIBLIOGRAFIE:

Surse teoretice

În limba română:

1. Axenti E., Macari A. Neologismele create pe baza prefixoidelor în vocabularul limbii române și al limbii franceze. In: SIMPOZIONUL INTERNAȚIONAL GRIGORE BOSTAN – 70 „Probleme actuale de filologie română”. Cernăuți-Herța: Yelena Bucovina- Grupul editorial „Cuvântul”, 2011, p. 58-62.
2. Axenti E., Macari A. Probleme de afixoidare în derivarea cuvintelor. In: Limbaje și comunicare IX. Evoluția și funcționarea limbii – perspective normative în noul context european. Actele Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”. Suceava: Editura Universității Suceava, 2007, p.136-147.
3. Bidu-Vrânceanu A. Lexic comun, lexic specializat. Note de curs, București: Universitatea din București, 2002. <http://ebooks.unibuc.ro/filologie/vranceanu/part12.htm> (vizitat 20.01.2014).
4. Busuioc I. Despre neologisme și neologie. București: Universitatea din București, 2006. www.litere.uvt.ro/documente_pdf/aticole/uniterm/uniterm4_2006/ileana_busuioc.pdf (vizitat 23.07.2008).
5. Caterenciuc S. Afixarea în metalimbajul tehnic englez (domeniul tehnicii de telecomunicații). Autoref. tezei de dr. filologie. Chișinău, 2013. 31 p.
6. Coșeriu E. Lecții de lingvistică generală. Chișinău: Editura ARC, 2000. 303 p.
7. Cuciuc N. Afixoidarea în metalimbajul medical francez și determinologizarea lexemelor respective. Autoref. tezei de dr. filologie. Chișinău, 1996. 20 p.
8. Cuciuc N. Afixoidarea și determinologizarea în limbajul medical francez. Iași: Cugetarea, 2000. 240 p.
9. Cuciuc N. Derivarea lexicală: confluente lingvistice franco-române. Chișinău, 2005. p. 245-251. http://st.ulim.md/download/icfi/publicatii/francpolyphonie/4/n_cuciuc_derivarea_lexicala.pdf (vizitat 17.05.2008).
10. Cuciuc N. Expansiunea formanților prefixoidali neologi în operațiuni de constituire a sintagmelor lexicale. In: Probleme de lingvistică generală și romanică. Actele Colocviului științific internațional consacrat profesorului Grigore Cincilei cu prilejul aniversării a 80-ea de la naștere, ed. a II-a. Chișinău: CEP USM, 2008, p.47-56.
11. Cuciuc N. Afixoido-compunerea – procedeu de formare lexicală a derivatelor de tip sintagmatic (formații sintagmatice prefixoidate). In: Philologica Jassyensia, 2014, An X, Nr.

- 1 (19), p. 51–62. http://www.philologica-jassyensia.ro/upload/X_1_Cuciuc.pdf (vizitat 20.05.2015).
12. Dezvoltare durabilă.
http://europa.eu/legislation_summaries/environment/sustainable_development/index_ro.htm
(vizitat 17.04.2015).
13. Dezvoltare durabilă. http://ro.wikipedia.org/wiki/Dezvoltare_durabil%C4%83#cite_note-1
(vizitat 17.04.2015).
14. Dimitrescu F. Dinamica lexicului românesc. București: Logos, 1995. 336 p.
15. Druță I. Traducerea: „zonă strategică” pentru terminologie. In: Epoca marilor deschideri: Rolul limbilor și al literaturilor în societatea pluralistă. Actele Colocviului cu participare internațională, prilejuit de jubileul de 50 de ani ai Facultății Limbi și Literaturi Străine a Universității de Stat din Moldova, 27-28 martie 2014. Chișinău: CEP USM, 2015, p. 363-366.
16. Dumbrăveanu I. Considerente asupra compatibilității derivaționale a unor prefixoide. In: Limba și literatura moldovenească, Nr.2, Chișinău, 1985, p. 25-31.
17. Dumbrăveanu I. Considerente privind productivitatea modelelor derivaționale cu formantul neologic euro-. In: Limba Română, Nr.5, Chișinău, 1995, p.106-108.
18. Dumbrăveanu I. Controverse privind statutul unor entități glotice intermediare. In: Analele Științifice ale USM. Ediție jubiliară, Seria *Științe filologice*. Chișinău: USM, 2006, p.284-288.
19. Dumbrăveanu I. Note privind compatibilitatea formanților prefixoidali de origine greco-latină. In: Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară, Vol. III. Chișinău: USM, 2004, p.51-54.
20. Dumbrăveanu I. Preliminarii la definirea conceptului de compatibilitate derivațională. In: Epoca marilor deschideri: Rolul limbilor și al literaturilor în societatea pluralistă. Actele Colocviului cu participare internațională, prilejuit de jubileul de 50 de ani ai Facultății Limbi și Literaturi Străine a Universității de Stat din Moldova, 27-28 martie 2014. Chișinău: CEP USM, 2015, p. 54-57.
21. Dumbrăveanu I. Studiu de derivatologie romanică și generală. Chișinău : CEP USM, 2008. 250 p.
22. Formarea cuvintelor în limba română. Vol. I. Compunerea, București: Editura Academiei Republicii Socialiste România, 1970. 333p.
23. Hasan F. Cu privire la delimitarea de prefixe a elementelor de compunere. In: Limba Română, Nr. 3, București, 1974, p.193-196.

24. Iordan I. Limba română contemporană. București: Editura Ministerului Învățămîntului, 1956. 831 p.
25. Isac Ș. Dezvoltarea competențelor comunicative vs. Anglicismele recente în limba română. Chișinău: CEP USM, 2004. 197 p.
26. Macari A., Axenti E. Considerații asupra formațiunilor prefixoidale în limba franceză. In: Filologia modernă: realizări și perspective în context european. In memoriam acad. Silviu Berejan. Chișinău: Î.S. F. E.-P. „Tipografia centrală”, 2008, p. 191-197.
27. Macari A., Axenti E. Cu privire la formele oidale în limba franceză. In: Connexions et perspectives en philologie contemporaine. Actes du Colloque International consacré à Victor Banaru à l’occasion du 65-ième anniversaire de sa naissance, II-ième édition. Chișinău: CEP USM, 2007, p.123-125.
28. Macari A. Considerații cu privire la statutul prefixoidelor în lingvistica contemporană. In: Studia Universitatis Moldaviae. Nr. 4(74), Chișinău: CEP USM, 2014, p. 98-103.
29. Macari A. Controverse privind statutul formațiunilor prefixoidale. In: Omagiu lui Ion DUMBRĂVEANU la 70 ani. Chișinău: CEP USM, 2009, p. 101-106.
30. Macari A. Delimitarea formațiilor prefixoidale de cuvintele prefixate și de cele compuse. In: Revistă de Științe socio-umane. Nr. 3(28), Chișinău: Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă”, 2014, p. 66-73.
31. Macari A. Prefixoidarea clasică și prefixoidarea modernă în limba franceză. In: Creativitate, semanticitate, alteritate. Actele Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”, ediția a X-a, Volumul X₁. Iași: Casa Editorială Demiurg, 2009, p. 384-389.
32. Macari A. Prefixoidarea: prefixare sau compunere?. In: Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară. Actele Colocviului Internațional organizat cu ocazia aniversării a 45-a de la fondarea Facultății de Limbi și Literaturi Străine a USM, Volumul IV, partea I. Chișinău: CEP USM, 2010, p. 122-131.
33. Macari A. Rolul formațiilor prefixoidale în crearea neologismelor terminologice. In: NORMĂ – SISTEM – UZ: CODIMENSIONARE ACTUALĂ. Actele Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”, ediția a XI-a, volumul I. Chișinău: CEP USM, 2012, p. 256-261.
34. Mincu E. Afixoidarea în procesul de neologizare a limbii române. Chișinău: CEP Medicina, 2009. 182 p.
35. Mincu E. Afixoidele în limba română. Autoref. tezei de dr. filologie. Chișinău, 2007. 26 p.

36. Păcuraru V. Cu privire la inovațiile lexicale și dezambiguizarea lor semantică prin expansiune contextuală (abordare epistemologico-lexicografică). In: Philologia, ianuarie-aprilie 2013, p. 59-69. <http://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A6762/pdf> (vizitat 03.06.2015).
37. Pitiriciu S. Compusele cu euro- în limba română actuală. In: Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice. Lingvistică, Anul XXX, Nr. 1-2, 2008, p. 96-102. http://cis01.central.ucv.ro/litere/activ_st/publicatii/anale_lingvistica_2008.pdf (vizitat 24.06.2013).
38. Radu Z., Mihalachi A. Inovațiile lexicale – mijloc de exprimare a transformărilor socio-politice. In: Probleme de lingvistică generală și romanică. Actele Colocviului științific cu participare internațională in memoriam Grigore Cincilei, tomul III, Chișinău: CEP USM, 2013, p. 116-121.
39. Rizea M.-M. Polisemia din perspectiva unei terminologii externe. [http://rd.softwin.ro/publications/linguistics/Polisemia din perspectiva unei terminologii e xterne.pdf](http://rd.softwin.ro/publications/linguistics/Polisemia_din_perspectiva_unui_terminologii_externe.pdf) (vizitat 26.05.2015).
40. Rizea M.-M. Polisemia termenilor specializați ca dinamică semantică. [http://rd.softwin.ro/publications/linguistics/Polisemia termenilor specializati ca dinamica semantica.pdf](http://rd.softwin.ro/publications/linguistics/Polisemia_termenilor_specializati_ca_dinamica_semantica.pdf) (vizitat 17.05.2015).
41. Vascenco V. Probleme de terminologie lingvistică. București: Editura Științifică și enciclopedică, 1975. 180 p.

În limba franceză:

42. Aito E. Morphologie dérivationnelle et construction du sens. In: Linguistik online. 19, 2/04. http://www.linguistik-online.de/19_04/aito.html (vizitat 14.06.2013).
43. Amiot D., Van Goethem K. Le processus d'”affixisation” en néerlandais et en français. <http://dial.academielouvain.be/handle/boreal:117654> (vizitat 5.06.2013).
44. Apothéloz D. La construction du lexique français : principes de morphologie dérivationnelle. Paris : Ophrys, 2002. 164 p.
45. Arnaud P. Les composés *timbre-poste*. Lyon : Presses Universitaires de Lyon, 2003. 168 p.
46. Arnaud P. Problématique du nom composé. In: Le nom composé. Données sur seize langues. Lyon : Presses Universitaires de Lyon, 2004. p. 329-353.
47. Arrivé M., Gadet F., Galmiche M. La grammaire d'aujourd'hui : guide alphabétique de linguistique française. Paris : Librairie Flammarion, 1986. 720 p.

48. Axenti E., Macari A. Considérations sur les formations hybrides en français. In: LE COMPARATISME LINGUISTIQUE ET LITTÉRAIRE – PARCOURS ET PERSPECTIVES. IN HONOREM ION MANOLI. Chişinău: ULIM, 2012, p. 106-113.
49. Babin J.-Ph. Lexique mental et morphologie lexicale. Bern/Berlin/Frankfurt : Peter Lang SA, 1998. 262 p.
50. Bassac Ch. Principes de morphologie anglaise. Pessac : Presses Universitaires de Bordeaux, 2004. 362 p.
51. Béchade H.-D. Grammaire française. Paris : Presses Universitaires de France, 1994. 314 p.
52. Benveniste E. Formes nouvelles de la composition nominale. In: Problèmes de linguistique générale, vol. II. Paris: Editions Gallimard, 1974, p. 163-176.
53. Bouffartigue J., Delrieu A.-M. Trésor des racines grecques. Paris : Librairie Classique Eugène Belin, 1981. 285 p.
54. Bouffartigue J., Delrieu A.-M. Trésor des racines latines. Paris : Librairie Classique Eugène Belin, 1981. 335 p.
55. Cabré M.T. La terminologie, une discipline en évolution : le passé, le présent et quelques prospectives. <http://www.upf.edu/pdi/df/teresa.cabre/docums/ca07passe.pdf> (vizitat 2.10.2013).
56. Cabré M.T. La terminologie. Théorie, méthode et applications. Québec : Armand Colin / Les presses de l'Université d'Ottawa, 1998. 322 p.
57. Cabré M.T. Sur la représentation mentale des concepts : bases pour une tentative de modélisation. In: Béjoint H., Thoiron Ph. (éds.) Le sens en terminologie. Lyon : Presses Universitaires de Lyon, 2000, p. 20-39.
58. Cellard, J. Les 500 racines grecques et latines les plus importantes du vocabulaire français. 1. Racines grecques, IIe édition. Paris: Editions Duculot, 1989. 92 p.
59. Corbin D. Français (Indo-européen : Roman). In: Morphologie/Morphology. An International Handbook on Inflection and Word-Formation, vol. 2. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2004, p. 1285-1299.
60. Corbin D. La morphologie lexicale : bilan et perspectives. In: Travaux de linguistique, 23. Paris : Editions Duculot, novembre 1991, p. 33-56.
61. Corbin D. Morphologie dérivationnelle et structuration du lexique. Lille : Presses universitaires de Lille, 1991, 2 vol. 937 p.
62. Corbin D. Préfixes et suffixes : du sens aux catégories. In: Journal of French Language Studies, vol. 11, nr. 1, Cambridge: Cambridge University Press, march 2001, p. 41-69.

63. Corbin D., Paul J. Aperçus sur la créativité morphologique dans la terminologie de la chimie. In: La banque des mots, nr. 60, Paris : Conseil International de la Langue Française, 2000, p. 51-68.
64. Cottez H. Dictionnaire des structures du vocabulaire savant : Eléments et modèles de formation. Paris : Les dictionnaires Le Robert, 1985. 515 p.
65. Cyber. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Cyber> (vizitat 28.04.2013).
66. Cyber. <https://fr.wiktionary.org/wiki/cyber> (vizitat 01.05.2013).
67. Dal G., Amiot D. Composition néoclassique en français et ordre des constituants. In: La composition dans une perspective typologique. Arras : Artois Presses Université, 2008, p. 89-113.
68. Dautry J.-J. Etude de certains types de composés en français contemporain. In: La banque des mots, nr. 11, Paris : Presses Universitaires de France, 1976, p. 25-54.
69. Delannoy A., Peretti M. Le Marketing Ethnique, au croisement des sphères économiques, politiques et éthiques. In: Management & Avenir. 2/2010 (n° 32), p. 286-298. http://www.cairn.info/zen.php?ID_ARTICLE=MAV_032_0286 (vizitat 09.06.2015).
70. Delbecq N. Linguistique cognitive. Comprendre comment fonctionne le langage. Bruxelles: Editions Duculot, 2002. 350 p.
71. Diki-Kidiri M., Joly H., Murcia C. Guide de la néologie. Paris: Conseil International de la Langue Française 1981. 68 p.
72. Dubois J. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris: Larousse, 1994. 514 p.
73. Éco-. http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/gabarit_bdl.asp?id=3748 (vizitat 20.03.2014).
74. Éco. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Eco> (vizitat 20.03.2014).
75. Eco. <http://fr.wiktionary.org/wiki/%C3%A9co-> (vizitat 20.03.2014).
76. Écophagie. <https://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89cophagie> (vizitat 20.03.2014).
77. Essono J.- M. Précis de linguistique générale. Paris: L'Harmattan, 1998. 176 p.
78. Euromaïdan. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Euroma%C3%AFdan> (vizitat 10.06.2015).
79. Europhobe. <http://fr.wiktionary.org/wiki/europhobe> (vizitat 18.06.2013).
80. Fischer I. Rumänisch: Wortbildungslehre. Formation des mots. In: Lexicon der Romanistischen Linguistik (LRL), vol.III, Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation de la Renaissance à nos jours. Le roumain, Dalmatico/Istroromanzo, Friulano, Ladino, Le romanche. Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1989, p. 33-55.

81. Fradin B. ş.a. Remarques sur l'usage des corpus en morphologie. In: Langages, nr. 171, Construction des faits en linguistique : la place des corpus. Paris : Larousse/Armand Colin, 2008, p. 34-59.
82. Fradin B. Les mots-valises : une forme productive d'existants impossibles ?. In: Silexicales. Mots possibles et mots existants, nr. 1. Villeneuve d'Ascq : URA SILEX, 1997, p. 101-110.
83. Fradin B. Nouvelles approches en morphologie. Paris: PUF, 2003. 347 p.
84. Gaudin F., Guespin L. Initiation à la lexicologie française : de la néologie aux dictionnaires. Bruxelles: De Boeck-Duculot, 2000. 355 p.
85. Gilbert P. Dictionnaire des mots contemporains. Paris: Le Robert. 1991. 739 p.
86. Gilbert P. Dictionnaire des mots nouveaux. Paris: Hachette-Tchou. 1971. 572 p.
87. Goosse A. La néologie française aujourd'hui. Observations et réflexions. Paris: Conseil International de la Langue Française, 1975. 73 p.
88. Grevisse M. Le bon usage. Grammaire française. Paris : Duculot, 1986. 1768 p.
89. Gross G. Les expressions figées en français : noms composés et autres locutions. Paris: Editions Ophrys, 1996. 161 p.
90. Guilbert L. La spécificité du terme scientifique et technique. In: Langue française, nr. 17, 1973, p. 5-17.
91. Guilbert L. La créativité lexicale. Paris : Larousse, 1975. 285 p.
92. Guilbert L. La néologie scientifique et technique. In: La banque des mots, nr. 1, Paris : Presses Universitaires de France, 1971, p. 45-54.
93. Guiraud, Pierre Les mots savants. Paris : PUF, 1968. 128 p.
94. Hathout N. ş.a. La collecte et l'utilisation des données en morphologie. In: Fradin B., Kerleroux F., Plénat M. (eds.) Aperçus de morphologie du français. Saint-Denis : Presses Universitaires de Vincennes, 2009, p. 267-287.
95. Huot H. La morphologie : Forme et sens des mots du français. Paris : Armand Colin, 2005. 249 p.
96. Issac F. Cybernéologisme : outils pour l'identification et le traitement des néologismes sur le web. In: Langages, nr. 183, Paris : Larousse/Armand Colin, 2011, p. 89- 104.
97. Kampers-Manhe B. La composition comme processus de formation de néologismes. In: Du lexique à la morphologie : du côté de chez Zwaan. Amsterdam/Atlanta: Edition Rodopi, 1993, p. 155-172.

98. Kanhouche F. La formation savante. In: Description morphologique et sémantique du système affixal français. Cours en ligne. www.lb.auf.org/F-KANHOUCHE/main/menu/chap2.html (vizitat 16.08.2008).
99. Kerleroux F. Les théories morphologiques à la fin du XXe siècle. In: Auroux S. s.a. (eds.) Histoire des sciences du langage. Berlin/New York : Walter de Gruyter, 2006, p. 2313-2324.
100. Kocourek R. La langue française de la technique et de la science. Vers une linguistique de la langue savante. Wiesbaden : Oscar Brandstetter Verlag GMBH & Co. KG, 1991. 327 p.
101. Kortas J. Les hybrides lexicaux en français contemporain : délimitation du concept. In : Meta : journal des traducteurs / Meta : Translators' Journal, vol. 54, nr. 3, 2009, p. 533-550. <http://www.erudit.org/revue/meta/2009/v54/n3/038313ar> (vizitat 24.04.2012).
102. Kreckova V. Les tendances de la néologie terminologique en français contemporain. In: Sborník Prací Filozofické Fakulty Brněnské Univerzity, Studia Minora Facultatis Philosophicae Universitatis Brunensis, L 18, 1997, p. 61-70, www.phil.muni.cz/rom/kreckova97.pdf, (vizitat 17.07.2008).
103. La composition dans une perspective typologique. Etudes réunies par Amiot D., Arras : Artois Presses Université, 2008. 235 p.
104. La composition néoclassique : nouvelles données, nouveaux usages, nouvelles définitions (coord. S. Lignon et F. Namer), Verbum, Tome XXXIV, nr. 2, Nancy : Presses Universitaires de Nancy, 2012. 296 p.
105. L'Homme M.-C., Meynard I. Le point d'accès aux combinaisons lexicales spécialisées : présentation de deux modèles informatiques. In : TTR : traduction, terminologie, rédaction, 1998, vol. 11, nr. 1, p. 199-227. <http://www.erudit.org/revue/ttr/1998/v11/n1/037322ar.pdf> (vizitat 19.02.2014).
106. L'Homme M.-C. La terminologie : principes et techniques. Montréal : Les Presses de l'Université de Montréal, 2004. 278 p.
107. L'Homme M.-C. Sur la notion de "terme". In: Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 50, n° 4, 2005, p. 1112-1132. <https://www.erudit.org/revue/meta/2005/v50/n4/012064ar.pdf> (vizitat 17.09.2014).
108. Le préfixe éco-. <http://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/bien-well/fra-eng/vocabulaire-vocabulary/eco-fra.html> (vizitat 12.03.2014).
109. Lehmann A., Martin-Berthet F. Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie, 3^e édition. Paris : Armand Colin, 2008. 261 p.
110. Lerat P. Les langues spécialisées. Paris : PUF, 1995. 202 p.

- 111.Lerat P. Terme, mot, vocable. In: La banque des mots, numéro spécial 7, Paris : Conseil International de la Langue Française, 1995, p. 5-9.
- 112.Les rectifications de l'orthographe. In: Journal Officiel de la République Française. Editions des documents administratifs, nr. 100, décembre 1990. p. 2-18. http://www.academie-francaise.fr/sites/academie-francaise.fr/files/rectifications_1990.pdf (vizitat 14.08.2014).
- 113.Macari A. Considérations sur le néopréfixoïde CYBER- en français. In : Etudes Interdisciplinaires en Sciences Humaines, Revue officielle internationale du Collège doctoral francophone régional d'Europe centrale et orientale en Sciences humaines (CODFREURCOR), nr. 1, Université d'Etat Ilia, 2014, p. 171-183.
- 114.Macari A. Les formants néopréfixoïdaux en français. In: Probleme de lingvistică generală și romanică. Actele Colocviului Științific cu participare internațională *in memoriam* Grigore Cincilei, Tomul III. Chișinău: CEP USM, 2013, p. 61-64.
- 115.Macari A. Quelques réflexions sur le néopréfixoïde éco- en français. In: Epoca marilor deschideri: Rolul limbilor și al literaturilor în societatea pluralistă. Actele Colocviului cu participare internațională, prilejuit de jubileul de 50 de ani ai Facultății Limbi și Literaturi Străine a Universității de Stat din Moldova, 27-28 martie 2014. Chișinău: CEP USM, 2015, p. 79-83.
- 116.Macari A. Statut des affixoïdes dans la linguistique romane. In: Probleme de lingvistică generală și romanică. Actele Colocviului științific internațional consacrat profesorului Grigore Cincilei cu prilejul aniversării a 80-ea de la naștere, ediția a II-a. Chișinău: CEP USM, 2008, p. 85-87.
- 117.Martinet A. Eléments de linguistique générale. Paris: Armand Colin, 2003, 4-e éd. 222p.
- 118.Martinet A. Grammaire fonctionnelle du français. Paris: Crédif, 1979. 276 p.
- 119.Mathieu-Colas M. Essai de typologie des noms composés français. In: Cahiers de lexicologie, 69, 1996-2, Paris : Didier Erudition, 1996, p. 71-125.
- 120.Mel'čuk I. La non-compositionnalité en morphologie linguistique. p. 1-30. <http://olst.ling.umontreal.ca/pdf/CompositionnaliteEnMorphologie.pdf> (vizitat 19.02.2014).
- 121.Mel'čuk I. Tout ce que nous voulons savoir sur les phrasèmes, mais.... p. 1-16. <http://olst.ling.umontreal.ca/pdf/MelcukPhrasemes2011.pdf> (vizitat 10.12.2014).
- 122.Mittérand H. Les mots français. Presses Universitaires de France, Paris, 1965. 128p.
- 123.Moeschler J., Auchlin A. Introduction à la linguistique contemporaine. Paris: Armand Colin, 2000. 219 p.

124. Mortureux, M.-F. La lexicologie : entre langue et discours. 2-e édition. Paris : Armand Colin, 2008. 212 p.
125. Mortureux M.-F. La néologie lexicale : de l'impasse à l'ouverture. In: Langages, nr. 183, Paris : Larousse/Armand Colin, 2011, p. 11-24.
126. Mounin G. Dictionnaire de la linguistique. Paris: PUF, 1974. 342 p.
127. Moussu N. Plongée dans la cyber-terminologie. <http://www.defense.gouv.fr/actualites/dossiers/sept-2011-cyberdefense-enjeu-du-21e-siecle/cyberespace/voir-les-articles/plongee-dans-la-cyber-terminologie> (vizitat 10.04.2013).
128. Namer F. La Morphologie Constructionnelle du Français et les Propriétés Sémantiques du Lexique : Traitement Automatique et Modélisation. Mémoire présenté dans le cadre de l'habilitation à diriger des recherches, Université de Nancy 2, 2005. www.univ-nancy2.fr/pers/namer/Publis/HDR_Fiam.pdf (vizitat 19.08.2008)
129. Namer F. Morphologie, lexique et traitement automatique des langues : l'analyseur DériF. Paris : Lavoisier, 2009. 448 p.
130. Namer F. Nominalisation et composition en français : d'où viennent les verbes composés ?. In: Lexique 20. Nominalisations : nouveaux aspects. Villeneuve d'Ascq : Presses Universitaires du Septentrion, 2012, p. 173-205.
131. Néologie et terminologie dans les dictionnaires (Sous la direction de J-F. Sablayrolles). Paris : Honoré Champion Editeur, 2008. 241 p.
132. Neveu F. Lexique des notions linguistiques. Paris: Editions Nathan, 2000. 128 p.
133. Niklas-Salminen A. La lexicologie. Paris: Armand Colin/Masson, 1997. 188 p.
134. Paillard M. Lexicologie contrastive anglais-français. Formation des mots et construction du sens. Paris : Ophrys, 2000. 199 p.
135. Peytard J. De la diffusion d'un élément préfixal : « mini- ». In: Langue française, vol. 17, nr. 1, 1973, p. 18-30.
136. Peytard J. Recherches sur la préfixation en français contemporain, 3 vol. Lille: Atelier Reproduction des thèses, Université Lille 3; Paris: Librairie Honoré Champion, 1975. 790 p.
137. Picone M.D. L'impulsion synthétique : le français poussé vers la synthèse par la technologie moderne. In: Le français moderne, 59^{ème} année, nr. 2, Paris: Conseil International de la Langue Française, décembre 1991, p. 148-163.
138. Plénat M. Les contraintes de taille. <http://w3.erss.univ-tlse2.fr:8080/index.jsp?perso=plenat&subURL=Plenat07b.pdf> (vizitat 14.07.2013).

139. Plénat M. Observations sur le mot minimal français. L'oralisation des sigles. In B. Laks & M. Plénat (éds.), *De Natura sonorum. Essais de phonologie*. Saint-Denis: Presses Universitaires de Vincennes, 1993, p. 143-172. <http://w3.erss.univ-tlse2.fr:8080/index.jsp?perso=plenat&subURL=indexcache> (vizitat 25.06.2013).
140. Polguère A. *Lexicologie et sémantique lexicale. Notions fondamentales*. Montréal : Les Presses de l'Université de Montréal, 2003. 260 p.
141. Pottier B. *Théorie et analyse en linguistique*. Paris: Hachette, 1992. 240 p.
142. Radimský J. Composition indigène et confixation : deux procédés concurrents en italien contemporain. In: *Echo des Etudes Romanes*, II-2, 2002, p. 13-25. www.eer.cz/files/eer_II-2-02-Radimsky.pdf (vizitat 12.06.2013).
143. Radimský J. *Les composés italiens actuels*. Paris : Cellule de Recherche en Linguistique, 2006. 270 p.
144. Radimský J. *Les composés italiens actuels*. In: *Echo des Etudes Romanes*, I-2, 2006, p. 84-86. www.eer.cz/files/eer_I-2-07-theses.pdf (vizitat 20.06.2013).
145. Radimský J. Un confixe autonome est-il un substantif épithète? Remarques à propos de la directionnalité dans la morphologie lexicale. In: *Echo des Etudes Romanes*, III, 1-2, 2007, p. 109-122. www.eer.cz/files/eer_III-1-09-Radimsky.pdf (vizitat 25.06.2013).
146. Raus R. Productivité de *cyber* et *hyper* dans le lexique français d'Internet. In: *La linguistique* 2/2001 (Vol. 37) , p. 71-88.
147. Recommandation sur les équivalents français du préfixe e-. <http://www.culture.fr/Ressources/FranceTerme/Recommandations-d-usage/E> (vizitat 14.08.2013).
148. Rondeau G. *Introduction à la terminologie*. Québec : Gaëtan Morin éditeur, 1984. 238 p.
149. Saussure F. de. *Cours de linguistique générale*. Paris: Editions Payot et Rivages, 1995, 520 p.
150. Thiele J. *La formation des mots en français moderne*. Montréal : Les Presses de l'Université de Montréal, 1987. 180 p.
151. Touratier Ch. *Morphologie et Morphématique: analyse en morphemes*. Aix-en-Provence : Publications de l'Université de Provence, 2002. 322 p.
152. Tournier J. *Introduction descriptive à la lexicogénétique de l'anglais contemporain*. Genève: Editions Slatkine, 2007. 517 p.
153. Tournier J. *Précis de lexicologie anglaise*. Paris: Ellipses, 2004. 240 p.
154. Tournier J. *Structures lexicales de l'anglais : Guide alphabétique*. Paris: Edition Nathan, 1991. 190 p.

155. Tournier J., Tournier N. Dictionnaire de lexicologie française. Paris: Ellipses Edition Marketing S.A., 2009. 360 p.
156. Ungureanu L. L'interpénétration langue générale – langue spécialisée dans le discours d'Internet. Paris : Connaissances et Savoirs, 2006. 449 p.
157. Villoing F. Contraintes de taille dans les mots composés : quand la phonologie entre en concurrence avec les contraintes morphologiques. p. 1425-1440. http://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2012/01/shsconf_cmlf12_000263.pdf (vizitat 29.06.2013).
158. Villoing F. Les mots composés VN. In: Aperçus de morphologie du français. Saint-Denis: Presses Universitaires de Vincennes, 2009, p. 175-197.
159. Zemmour D. Initiation à la linguistique. Paris: Ellipses Edition Marketing S.A., 2004. 144 p.

În limba engleză:

160. Amiot D., Dal G. Integrating Neoclassical Combining Forms into a Lexeme-Based Morphology. In: Booij Geert et al. (eds.), On-line Proceedings of the Fifth Mediterranean Morphology Meeting, 2007. p. 323-336. <http://mmm.lingue.unibo.it/mmm-proc/MMM5/232-336-Amiot-Dal.pdf> (vizitat 14.06.2013).
161. Bauer L. English word-formation. Cambridge: Cambridge University Press, 1984. 313 p.
162. Bauer L. Compounding In: Language Typology and Language Universals. An International Handbook, vol.1. Berlin: Walter de Gruyter, 2001, p. 695-707.
163. Bauer L. Is there a class of neoclassical compounds, and if so is it productive? In: Linguistics. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 1998, volume 36-3, p. 403-422.
164. Bauer L. Typology of compounds. In: The Oxford Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 2009, p. 343-356.
165. Booij G. Compounding and derivation: evidence for Construction Morphology. <http://www.hum2.leidenuniv.nl/booijsge/pdf/Compounding%20and%20derivation.PDF>, p. 1-23. (vizitat 4.06.2013).
166. Booij G. Compounding in Dutch. In: Rivista di Linguistica, 4-I, 1992, p. 37-59.
167. Cabré Castellvi M.T. Theories of terminology. Their description, prescription and explanation. In: Terminology 9:2, 2003, p.163-199. <http://www.hf.uib.no/forskerskole/cabre.pdf>, (vizitat 2.10.2013).
168. Druță I. Neology, neonymy, neosemy: terminological perspective. In: Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue. Târgu-Mureș: Arhipelag XXI, 2013, p. 749-758.

- 169.Fabb N. Compounding. In: The Handbook of Morphology. Oxford: Blackwell Publishers, 1998, p. 66-83.
- 170.Fradin B. Combining forms, blends and related phenomena. In: Extragrammatical and Marginal Morphology. München: Lincom Europa, 2000, p. 11-59.
- 171.Fradin B. IE, Romance: French. In: The Oxford Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 2009, p. 417-435.
- 172.Iacobini C. Distinguishing derivational prefixes from initial combining forms. In: Proceedings of the First Mediterranean Conference of Morphology (Mytelene, Greece, sept. 19-21 1997). Mytelene: University of Patras, 1998, p. 132-140.
- 173.Lehrer A. Scapes, Holics and Thons: The Semantics of English Combining Forms. In: American Speech, vol. 73, no.1, Duke University Press, 1998, p. 3-28.
- 174.Lieber R. A lexical semantic approach to compounding. In: The Oxford Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 2009, p. 78-104.
- 175.Lieber R. Compounding in English. In: Rivista di Linguistica, 4-I, 1992, p. 79-96.
- 176.Lieber R. IE, Germanic: English. In: The Oxford Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 2009, p. 357-369.
- 177.Lüdeling A. Neoclassical word-formation. <http://edoc.hu-berlin.de/oa/bookchapters/rehPAFQQrDr6A/PDF/26OqlnUAo7rtE.pdf> (vizitat 13.06.2013).
- 178.Lüdeling A., Schmid T., Kiokpasoglou S. Neoclassical word formation in German. In: Yearbook of Morphology. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 2001, p. 253-283.
- 179.Marchand H. The categories and types of present-day English Word-Formation. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1960. 379 p.
- 180.Masini F., Scalise S. Italian compounds. In: Probus. International Journal of Latin and Romance Linguistics. On Romance Compounds, volume 24, number 1. Berlin/Boston: Walter de Gruyter, 2012, p. 61-92.
- 181.Montermini F. Units in compounding. In: Cross-Disciplinary Issues in Compounding. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2010, p. 77-92.
- 182.Olsen S. Composition. In: Morphologie/Morphology. Berlin: Mouton de Gruyter, 2000, p. 897-916.
- 183.Plag I. Word-formation in English. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 240 p.
- 184.Sager J. C. A Practical Course in Terminology Processing. Amsterdam-Philadelphia: John Benjamins Publishing, 1990. 254 p.
- 185.Scalise S. Compounding in Italian. In: Rivista di Linguistica, 4-I, 1992, p. 175-199.

186. Scalise S. The notion of “head” in Morphology. Dordrecht: Foris Publications, 1988, p. 229-245.
187. Scalise S., Bisetto A. The classification of compounds. In: The Oxford Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 2009, p. 34-53.
188. Scalise S., Fábregas A. The head in compounding. In: Cross-Disciplinary Issues in Compounding. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2010, p. 109-125.
189. Spencer A. English (Indo-European: Germanic). In: Morphologie/Morphology. An International Handbook on Inflection and Word-Formation, vol. 2. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2004, p. 1255-1276.
190. Ten Hacken P. Derivation and compounding. In: Morphologie/Morphology. An International Handbook on Inflection and Word-Formation, vol. 1. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2000, p. 349-360.
191. Ungerer F., Schmid H.-J. An Introduction to Cognitive Linguistics. London: Pearson Education, 2006. 384 p.
192. Van Goethem K. The French construction *nouveau+past participle* revisited: Arguments in favour of a prefixoid analysis of *nouveau*. In: Folia Linguistica 44/1 (2010), p. 163-178. http://dial.academielouvain.be/handle/boreal:70270?site_name=UCL (vizitat 12.06.2013).
193. Villoing F. French compounds. In: Probus. International Journal of Latin and Romance Linguistics. On Romance Compounds, volume 24, number 1. Berlin/Boston: Walter de Gruyter, 2012, p. 29-60.
194. Warren B. The importance of combining forms. In: Contemporary Morphology. Berlin: Mouton de Gruyter, 1990, p. 111-132.
195. Zwanenburg, W. Compounding in French. In: Rivista di Linguistica, 4-I, 1992, p. 221-240.

În limba rusă:

196. Бартков Б.И. Английские суффиксоиды, полусуффиксы, суффиксы и словарь 100 словообразовательных формантов современного английского языка (научный стиль и литературная норма). In: Аффиксоиды, полуаффиксы и аффиксы в научном стиле и литературной норме. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1980, 3-35 с.
197. Бартков Б.И. Дериватография украинского языка и количественный деривативный 100 аффиксов, полуаффиксов и аффиксоидов научного стиля и литературной нормы. In:

- Полуаффиксация в терминологии и литературной норме. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1986, 8-58 с.
198. Григорьев В.П. Критические заметки о понятии полуаффиксации. In: *Cercetări de lingvistică.- Supliment, a.III, Cluj-Napoca*, 1958, 189-194 с.
199. Григорьев В.П. О границах между словосложением и аффиксацией. In: *Вопросы языкознания*, № 4. Москва: Издательство Академии Наук СССР, 1956, 38-52 с.
200. Думбрэвяну И.М. Некоторые вопросы псевдопрефиксации в современном испанском языке. In: *Лексикологические и грамматические исследования*. Кишинёв: Штиинца, 1978, 55-61 с.
201. Думбрэвяну И.М. О словообразовательной сочетаемости и продуктивности префиксоидных формантов. In: *Дериватология и динамика в романских и германских языках*. Кишинёв: Штиинца, 1989, 36-42 с.
202. Думбрэвяну И.М. Очерк по теории словосложения. Кишинёв: Штиинца, 1980. 112 с.
203. Комолова З.П. К вопросу о морфемах со словарной пометой combining form. In: *Словообразование и его место в курсе обучения иностранному языку*. Владивосток: ДВГУ, 1978, 65-69 с.
204. Минина Л.И. Заметки о русских аффиксоидах. In: *Дериватология и дериватография литературной нормы и научного стиля*. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1984, 185-192 с.
205. Степанова М.Д. О соотношении словосложения и словопроизводства (проблема «полуаффиксации»). In: *Полуаффиксация в терминологии и литературной норме*. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1986, 156-170 с.
206. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. Москва: Наука, 1953. 376 с.
207. Чинчлей Г.С. Вопросы тождества морфемы и супплетивизм. Кишинёв: Штиинца, 1980. 141 с.
208. Чинчлей Г.С. О статусе темемных морфем. In: *Проблема статуса деривационных формантов*. Владивосток: ДВНЦ АН СССР, 1989, 54-61 с.
209. Чинчлей Г.С. Соотношение минимальных значимых единиц языковой структуры (морфема, монема, темема). Кишинёв: Штиинца, 1975. 222 с.
210. Шанский Н.М. Аффиксоиды в словообразовательной системе современного русского литературного языка. In: *Исследования по современному русскому языку*. Москва: Издательство Московского Университета, 1970, 257-271 с.

În limba italiană:

211. Bisetto A. Composizione con elementi italiani. In: La formazione delle parole in italiano. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2004, p. 33-69.
212. Iacobini C. Composizione con elementi neoclassici. In: La formazione delle parole in italiano. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2004, p. 69-95.
213. Peša Matracki I. Linee di tendenza nella formazione delle parole nell'italiano contemporaneo. In: Studia Romanica et Anglica Zagrabienis. LI (2006 (recte 2007)), p. 103-146. www.hrcak.srce.hr/file/15875 (vizitat 17.07.2009).
214. Scalise S. Le strutture del linguaggio. Morfologia. Bologna : Società Editrice il Mulino, 1994. 331 p.
215. Scalise S. Morfologia lessicale. Padova : CLESP, 1987. 358 p.
216. Scalise S. Morfologia. Bologna: il Mulino, 1994. 331 p.

Surse pentru corpusul de analiză:

217. Base textuelle FRANTEXT. <http://www.frantext.fr/ctlf/>.
218. Dicționarul explicativ al limbii române. 2014. <http://www.dex.ro>.
219. Le Figaro. <http://www.lefigaro.fr/>.
220. Le grand dictionnaire terminologique. Office québécois de la langue française. <http://www.gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>.
221. Le Grand Robert de la langue française. <http://www.lerobert.com/espace-numerique/enligne/le-grand-robert-de-la-langue-francaise-en-ligne-12-mois.html>.
222. Le Journal Officiel de la République Française. <http://www.journal-officiel.gouv.fr/>.
223. Le Monde. <http://www.lemonde.fr/>.
224. Le Nouveau Petit Robert de la langue française 2008. Paris : Dictionnaires Le Robert, 2007.
225. Le Petit Larousse. <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>.
226. Le Trésor de la Langue Française informatisé. <http://atilf.atilf.fr/>.
227. Libération. <http://www.liberation.fr/>.
228. Oxford Dictionaries. <http://oxforddictionaries.com/>.
229. Rey-Debove J. Le Robert Brio. Analyse des mots et régularités du lexique. Paris: Dictionnaires Le Robert-VUEF, 2004. 1897 p.
230. Wikipédia. L'encyclopédie libre. <https://fr.wikipedia.org>.
231. Wiktionnaire. Le dictionnaire libre. <https://fr.wiktionary.org>.

ANEXE

Anexa 1. Structura și semantica neoformațiilor prefixoidale

Preliminarii la Anexa 1

Anexa 1 a fost constituită în baza unui corpus de analiză, care cuprinde formații relativ recente, apărute pe parcursul ultimilor 20 de ani (cu referire specială la ultimii zece ani). Astfel, am inventariat 1000 de neoformații prefixoidale, pe care le-am excerptat din surse mass-media (în special *Le Monde* și *Le Figaro*), din dicționare de limbă franceză generale și speciale, precum *Le Grand Robert*, *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*, *Le Robert Brio*, *Le Petit Larousse*, *Le grand dictionnaire terminologique*, din sursele electronice *Wikipedia* și *Wiktionnaire*, dar și din cotidianul oficial francez *Le Journal Officiel de la République Française* din perioada anilor 2007-2014. Neoformațiile prefixoidale extrase au fost analizate după următoarele **criterii**:

I. Sub aspect structural:

- Numărul de silabe;
- Originea prefixoidului;
- Structura neoformației prefixoidale.

II. Sub aspect semantic:

- Prezența/absența nucleului semantic (Exo/Endo);
- Relațiile semantico-gramaticale între constituenți (SUB/ATT/CRD);
- Compoziționalitatea semantică (+/-/#);
- Categoria onomasiologică.

III. Sub aspect funcțional:

- Domeniul de utilizare (LG/LS).

LISTA ABREVIERILOR ȘI SIMBOLURILOR

SUB – neoformație prefixoidală subordonată

ATT – neoformație prefixoidală atributivă

CRD – neoformație prefixoidală coordonată

Endo – neoformație prefixoidală endocentrică

Exo – neoformație prefixoidală exocentrică

LS – limbaj specializat

LG – limbaj general

gr. – limba greacă

lat. – limba latină

fr. – limba franceză

engl. – limba engleză

P_{oid} – prefixoid

nP_{oid} – neoprefixoid

N – bază nominală

A – bază adjectivală

V – bază verbală

N_{sfx} – substantiv sufixat

N_{pfx} – substantiv prefixat

A_{sfx} – adjectiv sufixat

N_{comp} – substantiv compus (neoclastic)

A_{comp} – adjectiv compus (neoclastic)

pfx - prefix

sfx – sufix

n.m.- substantiv masculin

n.f. – substantiv feminin

n.m.pl. – substantiv masculin plural

adj. – adjectiv

v. – verb

+ – neoformație compozițională

– neoformație semi-compozițională

- – neoformație non-compozițională

Anexa 1. Structura și semantica neoformațiilor prefixoidale

Nr.	Neoformația analizată Nr. de silabe	Originea prefixoidului	Str-ra neoformației	Profilul semantic al neoformațiilor prefixoidale				Domenii de utilizare
				Prezența/ absența nucleului semantic	Relații semantico- gramaticale între constituenți	Gradul de compoziți- onalitate	Categoria onomasiologică	
1.	Acro-asphyxie n.f. 5	Din gr. <i>akros</i> « élevé, extrême »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare, afecțiuni patologică	LS Medicină
2.	Accrobranche/ acrobranche n.f. 3	Din fr. <i>acrobatie</i> , <i>acrobatique</i>	nP _{oid} +N	Exo	SUB	-	Activitate	LG Sport
3.	Acrocontracture n.f. 5	Din gr. <i>akros</i> « élevé, extrême »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare, afecțiuni patologică	LS Medicină
4.	Acrogymnastique n.f. 5	Din fr. <i>acrobatie</i> , <i>acrobatique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Activitate	LG Sport
5.	Acroski n.m. 3	Din fr. <i>acrobatie</i> , <i>acrobatique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Sport
6.	Acroport n.m. 3	Din fr. <i>acrobatie</i> , <i>acrobatique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Sport
7.	Agrobiologie n.f. 6	Din fr. <i>agriculture</i> , <i>agricole</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Agricultură
8.	Agroclimatique adj. 5	Din fr. <i>agriculture</i> , <i>agricole</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	CRD	+	Proprietate/ Calitate	LS Ecologie
9.	Agrocarburant n.m. 5	Din fr. <i>agriculture</i> , <i>agricole</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
10.	Agrocombustible n.m. 5	Din fr. <i>agriculture</i> , <i>agricole</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
11.	Agroécologie n.f. 6	Din fr. <i>agriculture</i> , <i>agricole</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Ecologie

12.	Agroéconomie n.f. 6	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Economie
13.	Agroéconomiste n.m./f. 6	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N+sfx$	Endo	ATT	+	Profesie	LS Economie
14.	Agroécosystème n.m. 6	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Loc/Spațiu	LS Ecologie
15.	Agroenvironnement n.m. 6	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LS Agricultură
16.	Agroenvironnemental, e adj. 7	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N+sfx$	Exo	ATT	+	Proprietate/ Calitate	LS Agricultură
17.	Agroéquipement n.m. 5	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Agricultură
18.	Agroforesterie n.f. 6	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Metodă/Procedeu	LS Agricultură
19.	Agroforestier n. m./adj. 5	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N/A_{sfx}$	Exo	CRD	+	Proprietate/ Calitate	LS Agricultură
20.	Agrosylviculture n.f. 6	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+P_{oid}+N$	Exo	CRD	+	Metodă/Procedeu	LS Agricultură
21.	Agro-sylvo-pastoral, e adj. 7	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+P_{oid}+A$	Exo	CRD	+	Proprietate/ Calitate	LS Agricultură
22.	Agrosylvopâturage n.m. 7	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+P_{oid}+N_{sfx}$	Exo	CRD	+	Metodă/Procedeu	LS Agricultură
23.	Agroterrorisme n.m. 5	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Metodă/Procedeu	LG Politică
24.	Agrotextile n.m. 4	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Agricultură

25.	Agro-industrie n.f. 5	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Agricultură
26.	Agro-industriel, le 6	Din fr. <i>agriculture, agricole</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Agricultură
27.	Alloanticorps n.m. 5	Din gr. <i>allos</i> « autre, différent »	P _{oid} +N _{px}	Endo	ATT	+	Produs/Substanță	LS Biologie
28.	Alloantigène n.m. 5	Din gr. <i>allos</i> « autre, différent »	P _{oid} +N _{px}	Endo	ATT	+	Produs/Substanță	LS Biologie
29.	Allosexuel, le n.m./f./adj. 5	Din gr. <i>allos</i> « autre, différent »	P _{oid} +A _{sfx}	Exo	ATT	+	Proprietate/ Calitate	LS Sociologie
30.	Allothermique adj. 4	Din gr. <i>allos</i> « autre, différent »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Fizică
31.	Allotransfusion n.f. 5	Din gr. <i>allos</i> « autre, différent »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	#	Proces/Acțiune/ Operație	LS Medicină
32.	Angiocathéter n.m. 6	Din gr. <i>aggeion</i> «capsule, vaisseau»	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
33.	Angiogenèse n.f. 5	Din gr. <i>aggeion</i> «capsule, vaisseau»	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proces/Acțiune/ Operație	LS Medicină
34.	Angiogénique adj. 5	Din gr. <i>aggeion</i> «capsule, vaisseau»	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
35.	Angiosarcome n.m. 5	Din gr. <i>aggeion</i> «capsule, vaisseau»	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare, afecțiune patologică	LS Medicină
36.	Angiostatine n.f. 5	Din gr. <i>aggeion</i> «capsule, vaisseau»	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Biologie
37.	Angiosténose n.f. 5	Din gr. <i>aggeion</i> «capsule, vaisseau»	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proces/Fenomen/ Operație	LS Medicină

38.	Astrogéologie n.f. 6	Din gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Astronomie
39.	Astrométéorologie n.f. 8	Din gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Astronomie
40.	Astrobiologie n.f. 6	Din gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Astronomie
41.	Astroparticule n.f. 5	Din gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Astronomie
42.	Astrophobie n.f. 4	Din gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Stare/Afecțiune patologică	LS Psihologie
43.	Astro-poursuiveur n.m. 5	Din gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Astronomie
44.	Astrosismologie n.f./ Astérosismologie n.f. 6	Din gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Astronomie
45.	Astroport n.m. 3	Din gr. <i>astron</i> « astre, étoile, constellation »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Loc/Spațiu	LS Astronautică
46.	Audio-guide n.m. 4	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Timp liber, agrement
47.	Audiobloguer v. 5	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
48.	Audioblogue n.m. 4	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
49.	Audioblogage n.m. 5	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Proces/Acțiune/ Operație	LS Informatică

50.	Audioblogueur n.m./euse n.f. 5	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LS Informatică
51.	Audio-brouillage n.m./brouillage audio 5	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Proces/Acțiune/ Operație	LS Electronică
52.	Audiocatalogue n.m./catalogue audio 6	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N	Endo	ATT	-	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
53.	Audiodescription n.f. 6	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Timp liber, agrement
54.	Audiolivres n.m./ Livre audio 4	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Timp liber, agrement
55.	Audiovision n.f. 5	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Timp liber, agrement
56.	Audiovidéo/audio-vidéo adj./n.m. 6	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +A/N	Endo	CRD	+	Proprietate/ calitate	LS Informatică
57.	Audiovidéotex n.m. 7	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
58.	Audiovidéothèque n.f. 7	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LG Științe ale informației
59.	Audiomessagerie n.f./messagerie n.f. vocale 6	Din fr. <i>auditif</i> , <i>audio</i> « relatif au son, à l'ouïe »	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații

60.	Aéroacrophobie n.f. 7	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Psihologie
61.	Aérobex n.f. 4	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Activitate	LG Sport
62.	Aérocapture n.f. 5	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Proces/Acțiune/ Operație	LS Astronautică
63.	Aérodigestif, e adj. 6	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	CRD	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
64.	Aérogel n.m. 4	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Fizică
65.	Aérogénérateur n.m. 7	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Energetică
66.	Aéroparc n.m. 4	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LS Aeronautică
67.	Aéropause n.f. 4	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +N	Endo	SUB	-	Loc/Spațiu	LS Aeronautică
68.	Aéropolisseur n.m. 6	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
69.	Aérotolérant adj. 6	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Biologie
70.	Aérotolérance n.f. 6	Din gr. <i>aeros</i> « air »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Biologie
71.	Autotour n.m. 3	Din fr. <i>automobile</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Turism
72.	Autoanalyseur n.m. 6	Din fr. <i>automatique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Biologie
73.	Auto-entrepreneur, euse n./	Din gr. <i>autos</i> « soi- même, lui-même »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	#	Profesie/ Specialist	LS Economie

	autoentrepreneur, euse n. 6							
74.	Auto-entreprise n.f./ Autoentreprise n.f. 5	Din gr. <i>autos</i> « soi- même, lui-même »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Loc/Spațiu	LS Economie
75.	Autopartage n.m. 4	Din fr. <i>automobile</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Transport
76.	Autorépondeur n.m. 5	Din fr. <i>automatique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Obiect	LG Internet
77.	Bactérioagglutinine n.f. 8	gr. <i>bactéria</i> « bâton »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Biologie
78.	Bactériophobie n.f. 6	gr. <i>bactéria</i> « bâton »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Psihologie
79.	Bactériorhodopsine n.f. 7	gr. <i>bactéria</i> « bâton »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Biologie
80.	Baladodiffusable adj. 6	Din fr. <i>baladeur</i> (numérique)	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LGAudiovizual
81.	Baladodiffuser v. 6	Din fr. <i>baladeur</i> (numérique)	nP _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LGAudiovizual
82.	Baladodiffuseur,euse n.m./f. 6	Din fr. <i>baladeur</i> (numérique)	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LGAudiovizual
83.	Baladodiffusion n.f. 6	Din fr. <i>baladeur</i> (numérique)	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LGAudiovizual
84.	Baroréflexe n.m. 4	Din gr. <i>baros</i> « pesanteur, pression »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proces/Acțiune/ Operație	LS Medicină

85.	Barothermohygrographe n.m. 7	Din gr. <i>baros</i> « pesanteur, pression »	P _{oid} +P _{oid} +N _{co} mp	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Meteorologie
86.	Barotolerant adj. 5	Din gr. <i>baros</i> « pesanteur, pression »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Biologie
87.	Biblionomadisme n.m. 6	Din gr. <i>biblion</i> « livre »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	-	Activitate	LG Timp liber, agrement
88.	Blogodépendance n.f. 5	Din fr. <i>blogue</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune	LG Internet
89.	Blogodépendant, e adj. 5	Din fr. <i>blogue</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ caracteristică	LG Internet
90.	Blogoliste n.f. 3	Din fr. <i>blogue</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Internet
91.	Blogomanie n.f. 4	Din fr. <i>blogue</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune	LG Internet
92.	Blogosphère n.f. 3	Din fr. <i>blogue</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/Spațiu	LG Internet
93.	Blogosphérique adj. 4	Din fr. <i>blogue</i>	nP _{oid} +N+sfx	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Internet
94.	Bioagriculteur, trice n.m./f. / 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Profesie	LS Agricultură
95.	Bioagriculture n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Agricultură
96.	Bioagresseur n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Agent patogen	LS Agricultură
97.	Bioarme n.f. 3	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Agricultură
98.	(se) bioaccumuler v.	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +V	Endo	SUB	#	Acțiune	LS Biologie

	6							
99.	Bioaccumulable adj. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Biologie
100.	Bioaccumulation n.f. 7	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Proces/Operație/ Acțiune	LS Biologie
101.	Bioactif, ve adj. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +A	Endo	ATT	+	Proprietate/ Calitate	LS Medicină
102.	Bioactivité n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Proces/Operație/ Acțiune	LS Medicină
103.	Bioadhésion n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
104.	Bioalimentaire adj. 6	Din fr. <i>biologique</i> (agriculture <i>biologique</i>)	nP _{oid} +A	Endo	SUB	#	Proprietate/ Calitate	LG Alimentație
105.	Bioamplification n.f. 7	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	#	Proces/Operație/ Acțiune	LS Ecologie
106.	Bioanalyse n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Chimie
107.	Bioanalytique adj. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Chimie
108.	Bioastronautique n.f. 6	Din gr. <i>bios</i> « vie »	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Astronautică
109.	Bioaugmentation n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Procedeu/Metodă	LS Ecologie
110.	Biobanque n.f. 3	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Biologie
111.	Biobarrière n.f. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Ecologie
112.	Biocapacité n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Ecologie

113.	Biocarburant n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
114.	Biocéramique n.f./adj. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +A/N	Endo	ATT	+	Produs/Substanță	LS Medicină
115.	Biocharbon n.m. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
116.	Biochirurgie n.f. 5	Din gr. <i>bios</i> « vie »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
117.	Biochirurgical, ne n.m./f. / 5	Din gr. <i>bios</i> « vie »	P _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Profesie	LS Medicină
118.	Biocombustibil n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LG Dezvoltare durabilă
119.	Bioconstruction n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Ecologie
120.	Bioconcentration n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Ecologie
121.	Biocontaminare n.f. 7	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Biologie
122.	Biocrime n.m. 3	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Drept
123.	Biodéchet n.m. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Produs/Substanță	LG Dezvoltare durabilă
124.	Biodiesel/biodiésel n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LG Dezvoltare durabilă
125.	Biodispersant n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Chimie
126.	Biodiversité n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Ecologie
127.	Biodynamique adj. 5	Din gr. <i>bios</i> « vie »	P _{oid} +A	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Agricultură

128.	Biodurabilité n.f. 7	Din gr. <i>bios</i> « vie »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
129.	Bioénergie n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	#	Produs/Substanță	LS Ecologie
130.	Bioénergétique adj. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Ecologie
131.	Bio-informatique n.f./adj. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Informatică
132.	Bio-informaticien, ne n. 7	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Profesie	LS Informatică
133.	Biopesticide n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
134.	Biopuce n.f. 3	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Nanotehnologie
135.	Biosécurité n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Biotehnologie
136.	Bioterrorisme n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Politică
137.	Bioterroriste n./adj. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Politică
138.	Biovigilance n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Procedeu/Metodă	LS Agricultură
139.	Bioéconomie n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i> cu sensul <i>écologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Economie
140.	Bioéconomique adj. 6	Din fr. <i>biologique</i> cu sensul <i>écologique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	ATT	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Economie
141.	Bioéquitable adj. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Dezvoltare durabilă
142.	Biofertilisant n.m.	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Agricultură

	6							
143.	Biofilm n.m./ 3 Film biographique	Din fr. <i>biographique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
144.	Biofilm n.m. 3	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Produs/Substanță	LS Nanotehnologie
145.	Biofonctionnalité n.f. 8	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Biotehnologie
146.	Biofonctionnel, le adj. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Biotehnologie
147.	Biogaz n.m. 3	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
148.	Biogazole n.m. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
149.	Bio-inerte adj. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Medicină
150.	Bio-inertie n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
151.	Bio-ingrédient n.m. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LG Alimentație
152.	Biokérosène n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Aeronautică
153.	Biolubrifiant n.m. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Mecanică
154.	Biomasse n.f. 3	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
155.	Biométhane n.m. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Ecologie
156.	Biomimétisme n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Biologie/ Biotehnologie

157.	Bio-ordinateur n.m. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Nanotehnologie
158.	Biopersistance n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Nanotehnologie
159.	Biopersistant, e adj. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Nanotehnologie
160.	Biopiraterie n.f./ biopiratage n.m. /5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Drept
161.	Bioprocédé n.m. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Cibernetică
162.	Bioprospection n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Biologie
163.	Bioraffinage n.m./ Bioraffinerie n.f./5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Dezvoltare durabilă
164.	Bioréhabilitation n.f. 8	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Ecologie
165.	Bioremédiation n.f. 7	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	-	Acțiune/Proces/ Operație	LS Biotehnologie
166.	Biorétention n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Biologie
167.	Biorhéologie n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Biotehnologie
168.	Biorobot n.m. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Cibernetică
169.	Biorobotique n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Cibernetică
170.	Bioroboticien n.m. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Profesie	LS Cibernetică
171.	Biosourcé adj. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Ecologie

172.	Biospationautique n.f. 7	Din gr. <i>bios</i> « vie »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Astronautică
173.	Biostimulant n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Agricultură
174.	Biostimulation n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Agricultură
175.	Biosurveillance n.f. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Biologie
176.	Biotransmetteur n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
177.	Bioventilation n.f. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Procedeu/Metodă	LS Ecologie
178.	Bioverre n.m. 3	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	-	Produs/Substanță	LS Medicină
179.	Biomatériau n.m. 6	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Produs/Substanță	LS Medicină
180.	Bionanoscience n.f./ Nanobioscience n.f./ Nanobiologie n.f. / 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +P _{oid} +N	Endo	CRD	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Nanotehnologie
181.	Bionanotehnologie n.f./ 8 Nanobiotehnologie n.f.	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Nanotehnologie
182.	Biotraitement n.m. 4	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Ecologie
183.	Biotransistor n.m. 5	Din fr. <i>biologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Nanotehnologie
184.	Bronchodilatation n.f. 6	Din gr. <i>brogkhia</i> « bronches »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
185.	Bronchodilatateur, trice adj./n.m.	Din gr. <i>brogkhia</i> « bronches »	P _{oid} +N/A _{sfx}	Exo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Medicină

	6							
186.	Cardiofréquencemètre n.m. 7	Din gr. <i>kardia</i> « cœur »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
187.	Cardiomusculaton n.f. 7	Din gr. <i>kardia</i> « cœur »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
188.	Cardiorespirographe n.m. 7	Din gr. <i>kardia</i> « cœur »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
189.	Cardiorespirographie n.f. 8	Din gr. <i>kardia</i> « cœur »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
190.	Cardiotoxine n.f. 5	Din gr. <i>kardia</i> « cœur »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Medicină
191.	Cardiotoxique adj. 5	Din gr. <i>kardia</i> « cœur »	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Medicină
192.	Chrono-compétitivité n.f. 8	Din gr. <i>khronos</i> « temps »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LG Management
193.	Chronodégradable adj. 5	Din gr. <i>khronos</i> « temps »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Informatică
194.	Chronopharmacodynamie n.f. 7	Din gr. <i>khronos</i> « temps »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Farmacologie
195.	Chronocode n.m. 3	Din gr. <i>khronos</i> « temps »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
196.	Chronosensible adj. 4	Din gr. <i>khronos</i> « temps »	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Informatică
197.	Ciné-angiocardiographie n.f. 10	Din fr. <i>cinématographie</i>	nP _{oid} +P _{oid} +N _c omp	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
198.	Cinéité n.f. / 4	Din fr. <i>cinéma</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Timp liber, agrement

199.	Cinécafé n.f. / 4	Din fr. <i>cinéma</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Timp liber, agrement
200.	Cinécoronarographie n.f. 8	Din fr. <i>cinématographie</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
201.	Cinékaraoke n.m. 6	Din fr. <i>cinéma</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
202.	Cryobiologie n.f. 6	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Biologie
203.	Cryobiologiste n.m. 6	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Profesie	LS Biologie
204.	Cryobroyage n.m. 4	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Fizică
205.	Cryoconcentration n.f. 6	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Fizică
206.	Cryomassage n.m. 4	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Cosmetologie
207.	Cryovolcanisme n.m. 5	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Astronomie
208.	Cryoprotecteur, trice adj./n.m. 5	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +A/N _{sfx}	Exo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Fizică
209.	Cryopompe n.f. 3	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Astronautică
210.	Cryopompé, e adj. 4	Din gr. <i>kruos</i> « froid »	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Astronautică
211.	Cryptanalyse n.f./ Cryptoanalyse n.f. 5	Din gr. <i>kruptos</i> « caché »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Procedeu/Metodă	LS Informatică
212.	Cryptanalyste n.m./ Cryptoanalyste n.m.	Din gr. <i>kruptos</i> « caché »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Profesie	LS Informatică

	5							
213.	Cryptoclimat n.m. 4	Din gr. <i>kruptos</i> « caché »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Meteorologie
214.	Cryptopériode n.f. 5	Din gr. <i>kruptos</i> « caché »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Informatică
215.	Cryptotéléphonie n.f. 6	Din gr. <i>kruptos</i> « caché »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
216.	Cryptozoologie n.f. 6	Din gr. <i>kruptos</i> « caché »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Biologie
217.	Cycloaddition n.f. 5	Din gr. <i>kuklos</i> « cercle »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Acțiune/Proces/ Operație	LS Chimie
218.	Cyclocampeur, euse n. 4	Din fr. <i>cycle (véhicule à deux roues)</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Timp liber, agrement
219.	Cyclocamping n.m. 4	Din fr. <i>cyclisme, cycliste</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
220.	Cyclorandonneur, euse n. 5	Din fr. <i>cyclisme, cycliste</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Timp liber, agrement
221.	Cyclorandonnée n.f. 5	Din fr. <i>cyclisme, cycliste</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
222.	Cyclodécouverte n.f. 5	Din fr. <i>cyclisme, cycliste</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	-	Activitate	LG Timp liber, agrement
223.	Cycloroute n.f./ Véloroute n.f. 3	Din fr. <i>cyclisme, cycliste</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Spațiu/ Loc	LG Timp liber, agrement
224.	Cytomégalovirose n.f. 7	Din gr. <i>kutos</i> « cavité, cellule »	P _{oid} +P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
225.	Cytoponction n.f. 4	Din gr. <i>kutos</i> « cavité, cellule »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină

226.	Cytoprotecteur n.m. 5	Din gr. <i>kutos</i> « cavité, cellule »	P _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Medicină
227.	Cytoprotection n.f. 5	Din gr. <i>kutos</i> « cavité, cellule »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
228.	Cytostatique n.m./adj. 4	Din gr. <i>kutos</i> « cavité, cellule »	P _{oid} +N/A	Exo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Farmacologie
229.	Cybercafé, n.f. 4	Din fr. <i>cybernétique</i> , <i>cyberespace</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Timp liber, agrement
230.	Cybercriminalité n.f. 7	Din fr. <i>cybernétique</i> , <i>cyberespace</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Drept
231.	Cyberculture n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Internet
232.	Cyberculturel, le adj. 5	~	nP _{oid} +N+sfx	Exo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LG Internet
233.	Cyberespace n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Internet
234.	Cyberguerre n.f. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
235.	Cybermonde n.f. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Internet
236.	Cyberpirate n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Nume de persoană	LS Informatică
237.	Cyberachat n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Comerț
238.	Cyberadministration n.f. / 7	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Administrare publică
239.	Cyberapprentissage n.m. / 6	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Învățământ/ Educație
240.	Cyberargent n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Comerț

241.	Cyberassistance n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
242.	Cyberbanque n.f. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LS Finanțe/ Economie
243.	Cyberdrague n.f. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
244.	Cyberbibliothèque n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Timp liber, agrement
245.	Cybercarnet n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
246.	Cyberboutique n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/Spațiu	LG Comerț
247.	Cybermagasin n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/Spațiu	LG Comerț
248.	Cybercarte n.f. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Internet
249.	Cyberbavardage n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Internet
250.	Cyberbavarder v. 5	~	nP _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LG Internet
251.	Cyberbavardeur, euse n. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Internet
252.	Cyberbranché n.m./adj. 4	~	nP _{oid} +N/A	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Internet
253.	Cybercommande n.f. 4	Din fr. <i>cybernétique</i> , <i>cyberespace</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Comerț
254.	Cybercommerce n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Comerț
255.	Cybercommerçant,e n. 5	~	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Comerț

256.	Cybercommunauté n.f. 6	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Categorie de persoane	LG Internet
257.	Cyberconférence n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Telecomunicații
258.	Cybercrime n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Drept
259.	Cyberagriculture n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Agricultură
260.	Cyberart n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
261.	Cyberattaque n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
262.	Cybercaméra n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Audiovizual
263.	Cybercharlatan n.m. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Internet
264.	Cyberconsommateur, trice n. m./f. / 6	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Comerț
265.	Cyberdémocratie n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Administrare publică
266.	Cyberdépendance n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune	LG Internet
267.	Cyberdépendant, e adj. 5	~	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Internet
268.	Cyberdélinquance n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Drept
269.	Cyberdéfense n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
270.	Cyberécologie n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Ecologie

271.	Cyberélite n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Informatică
272.	Cyberentrepreneuriat n.m. / 8	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Economie
273.	Cyberentreprise n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LS Economie
274.	Cyber-auto-entreprise n.f. 7	Din fr. <i>cybernétique</i> , <i>cyberespace</i>	nP _{oid} +P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LS Economie
275.	Cyberguérilla n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
276.	Cyberharcèlement n.m./ 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Internet
277.	Cyberjargon n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Internet
278.	Cyberlogistique n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Informatică
279.	Cyberloisir n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
280.	Cybermarchand, e n. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Comerț
281.	Cybermarché n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/Spațiu	LG Comerț
282.	Cybermarketing n.m. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Economie
283.	Cybermédecine n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
284.	Cybermilitantisme n.m. 6	~	nP _{oid} +N _{sfx} + sfx	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Sociologie
285.	Cybermilitant, e n. m./f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LS Sociologie

286.	Cybernana n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Internet
287.	Cyberphobie n.f./ 4 Cybernophobia n.f.	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Psihologie
288.	Cybernovice n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Internet
289.	Cyberparasitisme n.m. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Procedeu/Metodă	LS Informatică
290.	Cybepédophilie n.f. 6	~	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Psihologie
291.	Cyberpédophile n.m./f. 5	~	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LS Psihologie
292.	Cyberpornodépendance n.f. / 7	~	nP _{oid} +P _{oid} +N _s fx	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Psihologie
293.	Cyberpornodépendant, e adj./n. / 7	~	nP _{oid} +P _{oid} +N _s fx	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Psihologie
294.	Cybermission n.f. / 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Învățămînt/ Educație
295.	Cyberpornographie n.f. 6	~	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Psihologie
296.	Cybepornographique adj. 6	Din fr. <i>cybernétique</i> , <i>cyberespace</i>	nP _{oid} +A _{comp}	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Psihologie
297.	Cyberprédation n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Procedeu/Metodă	LS Drept
298.	Cyberpropagande n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Sociologie
299.	Cyberpsychologie n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Psihologie
300.	Cyberspatial,e adj. 5	~	nP _{oid} +A	Exo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Internet

301.	Cybersquat n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
302.	Cybersquattage n.m. 4	~	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	-	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
303.	Cybersquatteur, euse n. 4	~	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	-	Nume de persoană	LS Informatică
304.	Cybersquatter v. 4	~	nP _{oid} +V	Endo	SUB	-	Acțiune	LS Informatică
305.	Cyberterrorisme n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
306.	Cyberterroriste n.m./f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LS Informatică
307.	Cyberthé n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Exo	ATT	-	Loc/Spațiu	LG Timp liber, agrement
308.	Cybertourisme n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Turism
309.	Cybertouriste n.m./f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Turism
310.	Cyberdroit n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Drept
311.	Cyberéchange n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
312.	Cyberérotisme n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Psihologie
313.	Cyberérotique adj. 5	~	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Psihologie
314.	Cyberexclusion n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Porcedeu/Metodă	LS Sociologie
315.	Cyberformation n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Educație/ Învățământ

316.	Cybergalerie n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Timp liber, agrement
317.	Cybergouvernance n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Administrare publică
318.	Cyberidentité n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Informatică
319.	Cyberinclusion n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Porcedeu/Metodă	LS Sociologie
320.	Cyberjeu n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
321.	Cyberjoueur, euse n. 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Timp liber, agrement
322.	Cyberjournal n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
323.	Cyberlettre n.f. 3	Din fr. <i>cybernétique</i> , <i>cyberespace</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Internet
324.	Cyberlibrairie n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Comerț
325.	Cybermalaise n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
326.	Cybermusique n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs	LG Timp liber, agrement
327.	Cyberéconomie n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Economie
328.	Cyberéthique n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Informatică
329.	Cyberpaiement n.m. 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Comerț

330.	Cyberpharmacie n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Internet
331.	Cyberpublicité n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
332.	Cyberrecrutement n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Economie/ Gestiune
333.	Cyberréputation n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Internet
334.	Cybersécurité n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
335.	Cybervitrine n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LG Comerț
336.	Cybersexe n.m. 3	Din fr. <i>cybernétique</i> , <i>cyberespace</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Internet
337.	Dermatovigilance n.f. 6	Din gr. <i>derma</i> , <i>dermatos</i> « peau »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Farmacologie
338.	Dermonutrition n.f. 5	Din gr. <i>derma</i> , <i>dermatos</i> « peau »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Cosmetologie
339.	Électrobuvardage n.m. 6	Din fr. <i>électricité</i> , <i>électrique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Biologie
340.	Électrochimiothérapie n.f. 9	Din fr. <i>électricité</i> , <i>électrique</i>	nP _{oid} + nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
341.	Électronégativité n.f. 8	Din fr. <i>électricité</i> , <i>électrique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Chimie
342.	Électrosensibilité n.f. 8	Din fr. <i>électromagnétique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
343.	Électrosensible adj. 5	Din fr. <i>électromagnétique</i>	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Medicină

344.	Écobénéfice n.m. 5	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Ecologie
345.	Écobilan n.m. 4	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Ecologie
346.	Écocité n.f. 4	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LG Mediu înconjurător
347.	Écocitoyen,ne n. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Mediu înconjurător
348.	Écocitoyenneté n.f. 6	~	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Stare/Atitudine	LG Mediu înconjurător
349.	Écoemballage n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Obiect	LG Mediu înconjurător
350.	Écohabitat n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LG Mediu înconjurător
351.	Éco-industrie n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Ecologie
352.	Écolabel n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Mediu înconjurător
353.	Écolabellisé, e adj. 6	~	nP _{oid} +N+sfx	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Mediu înconjurător
354.	Écoparticipation n.f. 7	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	#	Procedeu/Metodă	LG Mediu înconjurător
355.	Écopastille n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	-	Procedeu/Metodă	LG Mediu înconjurător
356.	Écophysiologiste n.m. 7	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Profesie	LS Ecologie
357.	Écoproduit n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Produs	LG Mediu înconjurător
358.	Écoquartier n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Mediu înconjurător

359.	Écorecharge n.f. 4	Din fr. <i>économique</i>	nP _{oid} +N _{px}	Endo	ATT	#	Produs	LG Mediu înconjurător
360.	Écotaxe n.f. 3	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Mediu înconjurător
361.	Écotourisme n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Turism
362.	Écotouriste n. m./f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Nume de persoană	LG Turism
363.	Écotouristique adj. 5	~	nP _{oid} +N+sfx	Exo	ATT	+	Proprietate/ Calitate	LG Turism
364.	Écotoxicité n.f. 6	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Ecologie
365.	Écotoxique adj. 4	~	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Ecologie
366.	Écotoxicologie n.f. 7	~	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Ecologie
367.	Écotoxicologique adj. 7	~	nP _{oid} +A _{comp}	Exo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Ecologie
368.	Écoblanchiment n.m. 5	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	-	Procedeu/Metodă	LG Dezvoltare durabilă
369.	Écocertifié, e adj. 6	~	nP _{oid} +A	Endo	SUB	#	Proprietate/ Calitate	LG Mediu înconjurător
370.	Ecocompatible adj. / 5	~	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Ecologie
371.	Eco-compatibilité n.f./ Ecocompatibilité n.f. 8	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Ecologie
372.	Écoconception n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Ecologie
373.	Écoconcepteur, trice n. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Profesie	LS Ecologie

374.	Écoconcevoir v. 5	~	nP _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Ecologie
375.	Écoconstruction n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Ecologie
376.	Écocriminalité n.f. 7	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Criminalitate
377.	Écovolontariat n.m. 7	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Activitate	LG Mediu înconjurător
378.	Éco-activisme n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune	LG Mediu înconjurător
379.	Écoagriculture n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Agricultură
380.	Écoagriculteur n.m. / 6	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Profesie	LS Agricultură
381.	Écoauberge n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Turism
382.	Écocivisme n.m. 4	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/ Atitudine	LG Mediu înconjurător
383.	Écoconduite n.f. 4	Din fr. <i>économie</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Mediu înconjurător
384.	Écocontrôle n.m. 4	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Economie/ Management
385.	Écodestination n.f./ Éco-destination n.f. 6	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Turism
386.	Écoefficacité n.f./ Éco-efficacité n.f. 7	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Economie
387.	Écoénergétique adj. 6	Din fr. <i>économie</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Energetică

388.	Éco-entrepreneur n.m. 6	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Profesie/ Specialist	LS Economie
389.	Éco-entrepreneuriat n.m. 8	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}+sfx$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Economie
390.	Éco-entreprise n.f. 6	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LS Economie
391.	Écofestival n.m. 5	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Eveniment	LG Timp liber, agrement
392.	Écofiscalité n.f. 6	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Economie
393.	Écogastronomie n.f. 6	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Domeniu	LG Alimentație
394.	Écogeste n.m. 3	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Mediu înconjurător
395.	Écohôtel n.m. 4	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Turism
396.	Éconavigation n.f. 6	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	ATT	+	Activitate	LG Mediu înconjurător
397.	Écoprêt n.m. 3	Din fr. <i>économie</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Mediu înconjurător
398.	Éco-PTZ n.m. 5	Din fr. <i>économie</i>	$nP_{oid}+siglă$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Mediu înconjurător
399.	Ecoresponsable adj. 5	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+A$	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LG Mediu înconjurător
400.	Ecoresponsabilité n.f. 8	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Stare/Atitudine	LG Mediu înconjurător
401.	(S)'écoresponsabiliser v. 8	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+V_{sfx}$	Endo	SUB	+	Acțiune	LG Mediu înconjurător
402.	Ecoresponsabilisation n.f. 9	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	$nP_{oid}+V_{sfx}+sfx$	Endo	SUB	+	Stare/Atitudine	LG Mediu înconjurător

403.	Écoservices n.pl. 4	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Acțiune	LG Mediu înconjurător
404.	Écotechnologie n.f. 6	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Industrie
405.	Éco-TIC 3	Din fr. <i>écologie, écologique</i>	nP _{oid} +siglă/ acronim	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
406.	Entéropathogène n.m./adj. 6	Din gr. <i>enteron</i> «intestin»	P _{oid} +A _{comp}	Exo	SUB	+	Agent patogen	LS Medicină
407.	Entérosoluble adj. 5	Din gr. <i>enteron</i> «intestin»	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/Calitate	LS Farmacologie
408.	Entérotype n.m. 4	Din gr. <i>enteron</i> «intestin»	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Proprietate/Caracteristică	LS Medicină
409.	Ergothérapie n.f. 5	Din gr. <i>ergon</i> « travail, force »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/Domeniu	LS Medicină
410.	Ergothérapeute n.m. 5	Din gr. <i>ergon</i> « travail, force »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Profesie	LS Medicină
411.	Ethnocosmetologie n.f. 7	Din gr. <i>ethnos</i> « peuple »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	#	Domeniu	LG Cosmetologie
412.	Ethnocosmétique n.m./adj. 5	Din gr. <i>ethnos</i> « peuple »	P _{oid} +N/A	Endo	SUB	#	Produs/Substanță	LG Cosmetologie
413.	Ethnothérapeute n.m. 5	Din gr. <i>ethnos</i> « peuple »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Profesie	LS Medicină
414.	Psycho-ethnothérapie n.f. 7	Din gr. <i>ethnos</i> « peuple »	P _{oid} + P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/Domeniu	LS Medicină
415.	Ethnotourisme n.m. 4	Din gr. <i>ethnos</i> « peuple »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Turism

416.	Ethnomédecine n.f. 5	Din gr. <i>ethnos</i> « peuple »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
417.	Eurodéputé n.m. 5	Din fr. <i>Europe</i> , <i>européen</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Profesie	LG Politică
418.	Eurodistrict n.m. 4	Din fr. <i>Europe</i> , <i>européen</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Politică
419.	Euro-obligation n.f./ 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Economie/ Finanțe
420.	Euroscepticisme n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/Atitudine	LG Politică
421.	Eurosceptique n./adj. 4	~	nP _{oid} +N/A	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Politică
422.	Eurostratégie n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Politică
423.	Eurostratégique adj. 5	~	nP _{oid} +N+sfx	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Politică
424.	Eurocité n.f. / 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Politică
425.	Eurocalculette n.f. / 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Obiect	LG Comerț
426.	Eurocentrisme n.m. 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/ Atitudine	LG Politică
427.	Eurochambres n.pl. / 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LG Comerț
428.	Eurocoupe n.f. / 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Sport
429.	Euroligue n.f. / 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Sport
430.	Europarlement n.m. / 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Loc/Spațiu	LG Politică
431.	Eurozone n.f. / 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/Spațiu	LG Comerț
432.	Europarlémentaire n./adj. 6	~	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Endo	SUB	+	Profesie	LG Politică
433.	Europessimisme n.m. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Atitudine	LG Politică
434.	Europessimiste n./adj. 5	~	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Exo	SUB	+	Proprietate/	LG Politică

							Calitate	
435.	Eurooptimisme n.m./ 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Atitudine	LG Politică
436.	Eurooptimiste n./adj. / 4	~	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Exo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LG Politică
437.	Euroréalisme n.m. / 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}		SUB	+	Stare/ Atitudine	LG Politică
438.	Euroréaliste n./adj. / 5	~	nP _{oid} +N/A _{sfx}	Exo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LG Politică
439.	Eurorebelle adj. / 4	~	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LG Politică
440.	Eurorégion n.f. 4	Din fr. <i>Europe</i> , <i>européen</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Politică
441.	Eurovignette n.f. / 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Procedeu/Metodă	LG Transport
442.	Eurobasket (nom propre) 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Sport
443.	Eurocorps (nom propre) 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Armată
444.	Euromaïdan (nom propre) 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Eveniment	LG Politică
445.	Eurodisney (nom propre) 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Timp liber, agrement
446.	Fibromyalgie n.f. 5	Din fr. <i>fibre</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Medicină
447.	Fibrocoloscope n.m. 5	Din fr. <i>fibre</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
448.	Fibrocoloscopie n.f. 6	Din fr. <i>fibre</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
449.	Fibropapillome n.m. 5	Din fr. <i>fibre</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Medicină
450.	Florithérapie n.f./ Florathérapie n.f.	Din lat. <i>flos</i> , <i>floris</i> « fleur »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină

	5							
451.	Francoblogosphère n.f. 5	Din fr. <i>français</i>	nP _{oid} +nP _{oid} + N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
452.	Francocarnétophère n.f. / 6	Din fr. <i>français</i>	nP _{oid} +nP _{oid} + N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
453.	Francocentrisme n.m. 4	Din fr. <i>français</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/ Atitudine	LG Politică
454.	Franco-français, e adj. 4	Din fr. <i>français</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	CRD	+	Proprietate/ Calitate	LG Politică
455.	Gastrosexuel n.m. 5	Din gr. <i>gastēr</i> , <i>gastros</i> « ventre, estomac »	P _{oid} +A	Exo	SUB	-	Nume de persoană	LS Psihologie
456.	Gastroservice n.m. 4	Din gr. <i>gastēr</i> , <i>gastros</i> « ventre, estomac »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Alimentație
457.	Géolocalisation n.f. 7	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
458.	Géolocaliser v. 6	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +V _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
459.	Géomembrane n.f. 4	Din gr. <i>gê</i> « Terre »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Produs/ Substanță	LS Inginerie
460.	Géotextile n.m. 4	Din gr. <i>gê</i> « Terre »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Produs/ Substanță	LS Inginerie
461.	Géomarketing n.m./ Géomercatique n.f. 5	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Economie
462.	Géobase n.f. 3	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
463.	Géocache n.f. 3	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Activitate	LG Timp liber, agrement

464.	Géocacheur, euse n./adj. 4	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Exo	SUB	+	Nume de persoană	LG Timp liber, agrement
465.	Géocodage n.m. 4	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	ATT	#	Acțiune/Proces/Operație	LS Astronautică
466.	Géocode n.m. 3	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Astronautică
467.	Géocoder v. 4	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +V	Endo	SUB	#	Acțiune	LS Astronautică
468.	Géocroiseur n.m. 4	Din gr. <i>gê</i> « Terre »	P _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	-	Corp celest	LS Astronomie
469.	Géodistribution n.f. 5	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Transport
470.	Géospace n.m. 4	Din gr. <i>gê</i> « Terre »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Loc/ Spațiu	LS Astronomie
471.	Géomarquage n.m. 4	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/Operație	LS Informatică
472.	Géomarquer v. 4	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
473.	Géomarqueur n.m./ 4 Géomarque n.f.	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N _{sfx} / nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
474.	Géoréférence n.f. 5	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
475.	Géoréférencé, e adj. 6	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/Calitate	LS Informatică
476.	Géoréférencement n.m. 6	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/Operație	LS Informatică
477.	Géoréférencer v. 6	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
478.	Géorépertoire n.m. 5	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică

479.	Géonavigateur n.m. 6	Din fr. <i>géographique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Obiect	LG Transport
480.	Gérontopsychiatre n.m. 6	Din gr. <i>gerôn</i> , <i>gerontos</i> «vieillard»	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Profesie	LS Medicină
481.	Gérontopsychiatrie n.f. 7	Din gr. <i>gerôn</i> , <i>gerontos</i> «vieillard»	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
482.	Gérontoboom n.m. 4	Din gr. <i>gerôn</i> , <i>gerontos</i> «vieillard»	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Societate
483.	Gyrocaméra n.f. 5	Din gr. <i>gueros</i> « cercle »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Obiect	LG Audiovizual
484.	Gyrofréquence n.f. 4	Din gr. <i>gueros</i> « cercle »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Fizică
485.	Héliocapteur n.m. 5	Din gr. <i>hêlios</i> « soleil »	P _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Nanotehnologie
486.	Héliocroiseur n.m. 5	Din gr. <i>hêlios</i> « soleil »	P _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	+	Corp celest	LS Astronomie
487.	Héliosismologie n.f. 7	Din gr. <i>hêlios</i> « soleil »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Astronomie
488.	Hémovigilance n.f./ 5 Hématovigilance n.f. 6	Din gr. <i>haima</i> , <i>haimatos</i> « sang »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Farmacologie
489.	Hépatotoxicité n.f. 7	Din gr. <i>hêpar</i> , <i>hêpatos</i> « foie »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
490.	Hépatovigilance n.f. 6	Din gr. <i>hêpar</i> , <i>hêpatos</i> « foie »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Farmacologie
491.	Histotechnologie n.f. 6	Din gr. <i>histos</i> « tissu »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Biologie
492.	Homoérotisme n.m. 5	Din gr. <i>homos</i> « semblable, le même »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Psihologie

493.	Homoérotique adj. 5	Din gr. <i>homos</i> « semblable, le même »	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Psihologie
494.	Homoparental, e adj. 5	Din gr. <i>homos</i> « semblable, le même »	P _{oid} +A _{sfx}	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Sociologie
495.	Homoparentalité n.f. 7	Din gr. <i>homos</i> « semblable, le même »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Sociologie
496.	Hydroalcoolique adj. 6	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +A _{sfx}	Exo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Chimie
497.	Hydromassage n.m. 4	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Cosmetologie
498.	(S)'hydromasser v. 4	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LG Cosmetologie
499.	Hydromasseur n.m. 4	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Obiect	LG Cosmetologie
500.	Hydrocureur n.m. 4	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	+	Obiect	LG Întreținere
501.	Hydroensemencement n.m. / 6	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Agricultură
502.	Hydroagricole adj. 5	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LS Agricultură
503.	Hydrodynamisme n.m. 5	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Fizică
504.	Hydroport n.m. 3	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Loc/Spațiu	LS Aeronautică
505.	Hydrosystème n.m. 4	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Meteorologie
506.	Hydroécologie n.f.	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/	LS Ecologie

	6						Domeniu	
507.	Hydrorésistant adj. 5	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Electronică
508.	Hydrostratégie n.f. 5	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Mediu înconjurător
509.	Hypnosédation n.f. 5	Din fr. <i>hypnose</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Psihologie
510.	Hypnosédatif n.m./adj. 5	Din gr. <i>hupnos</i> « sommeil »	P _{oid} +N/A	Exo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Farmacologie
511.	Hypnothérapie n.f. 5	Din fr. <i>hypnose</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
512.	Hypnothérapeute n.m. 5	Din fr. <i>hypnose</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Profesie	LS Medicină
513.	Hystérosonographie n.f. 7	Din gr. <i>hustera</i> « utérus »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
514.	Hystérosalpingographie n.f. / 8	Din gr. <i>hustera</i> « utérus »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
515.	Ichtyofaune n.f. 4	Din gr. <i>ikhthus</i> « poisson »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Biologie
516.	Ichtyosarcotoxine n.f. 7	Din gr. <i>ikhthus</i> « poisson »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Farmacologie
517.	Ichtyosarcotoxisme n.m. 7	Din gr. <i>ikhthus</i> « poisson »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Farmacologie
518.	Ichthyothérapie n.f. 6	Din gr. <i>ikhthus</i> « poisson »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Procedeu/Metodă	LG Cosmetologie
519.	Immunosérum n.m./ 5 Immun-sérum n.m.	Din fr. <i>immunité</i> , <i>immun</i> , <i>e</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Medicină
520.	Immunophénotype n.m. 6	Din fr. <i>immunité</i> , <i>immun</i> , <i>e</i>	nP _{oid} +P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină

521.	Immunophénotypage n.m. 7	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Biologie
522.	Immunoabsorbant n.m. 6	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Exo	SUB	#	Produs/ Substanță	LS Medicină
523.	Immunoabsorption n.f. 6	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	#	Procedeu/Metodă	LS Medicină
524.	Immuno-autoradiographie n.f. 10	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+P_{oid}+N_{comp}$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
525.	Immuno-chimiothérapie n.f. 9	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
526.	Immunochromatographie n.f. 8	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+N_{comp}$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
527.	Immunochromatographie adj. 8	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+A_{comp}$	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
528.	Immunodéficience n.f. 6	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
529.	Immunodéficiente n./adj. 7	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+A_{sfx}$	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
530.	Immunodiagnostic n.m. 7	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
531.	Immunoessai n.m. 5	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
532.	Radio-immuno-essai n.m. 8	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	$nP_{oid}+nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină

533.	Immunomodulation n.f./ 7 Immunorégulation n.f.	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	nP _{oid} +N/ nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
534.	Immunomodulateur n.m./ 7 Immunorégulateur n.m.	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Medicină
535.	Immunopotentialisation n.f. 10	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Medicină
536.	Immunoscintigraphie n.f. 7	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
537.	Radio-immuno- scintigraphie n.f. 10	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	nP _{oid} +nP _{oid} + N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
538.	Immunoréaction n.f. 6	Din fr. <i>immunité,</i> <i>immun, e</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Medicină
539.	Infobulle n.f. 3	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
540.	Infocentre n.m. 3	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Amplasare	LS Informatică
541.	Infolettre n.f. 3	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Internet
542.	Infopauvres n.pl. 3	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +A/N	Exo	SUB	#	Nume de persoană	LG Internet
543.	Infodivertissement n.m. 6	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Audiovizual
544.	Infoloisirs n.pl. 4	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	#	Activitate	LG Timp liber, agrement
545.	Infoéthique n.f. 4	Din fr. <i>informatique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Informatică

546.	Infogérance n.f. 4	Din fr. <i>informatique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
547.	Infogérant n.m. 4	Din fr. <i>informatique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Profesie	LS Informatică
548.	Infogéreur n.m. 4	Din fr. <i>informatique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Profesie	LS Informatică
549.	Infoguerre n.f. 3	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
550.	Inforiches n.pl. 3	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +A/N	Exo	SUB	#	Nume de persoană	LG Internet
551.	Infovariétés n.pl. 6	Din fr. <i>information</i>	nP _{oid} +N	Exo	CRD	-	Activitate	LG Audiovizual
552.	Judéophobie n.f. 5	Din lat. <i>judaeus</i> « juif »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Psihologie
553.	Kinésiophobie n.f. 6	Din gr. <i>kinêsis</i> « mouvement »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Psihologie
554.	Lactoreemplaceur n.m. 5	Din lat. <i>lac</i> , <i>lactis</i> « lait »	P _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Biologie
555.	Lipoaspiration n.f. 6	Din gr. <i>lipos</i> « graisse »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
556.	Liposuccion n.f. 4	Din gr. <i>lipos</i> « graisse »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
557.	Lipohémarthrose n.f. 5	Din gr. <i>lipos</i> « graisse »	P _{oid} +P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
558.	Leucotoxine n.f. 4	Din fr. <i>leucocyte</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Biologie
559.	Leucotoxique adj. 4	Din fr. <i>leucocyte</i>	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Biologie

560.	Ludoéducatif, ve adj. 6	Din lat. <i>ludus</i> « jeu »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Timp liber, agrement
561.	Ludoescrime n.m. 4	Din lat. <i>ludus</i> « jeu »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
562.	Ludopublicité n.f. 6	Din lat. <i>ludus</i> « jeu »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Timp liber, agrement
563.	Ludothérapie n.f. 5	Din lat. <i>ludus</i> « jeu »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
564.	Ludothérapeute n.m. 5	Din lat. <i>ludus</i> « jeu »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Profesie	LS Medicină
565.	Ludopédagogie n.f. 6	Din lat. <i>ludus</i> « jeu »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Domeniu	LG Educație/ Învățământ
566.	Ludopédagogique adj. 6	Din lat. <i>ludus</i> « jeu »	P _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Educație/ Învățământ
567.	Luminothérapie n.f. 6	Din lat. <i>lumen, inis</i> « lumière »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
568.	Lymphonœud n.m. 3	Din fr. <i>lymphe</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
569.	Lymphœdème n.m. 3	Din fr. <i>lymphe</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
570.	Macro-assembleur n.m. 5	Din fr. <i>macro- instructions</i>	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
571.	Macro-architecture n.f. 6	Din gr. <i>makros</i> « long, grand »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
572.	Macrocellule n.f. 4	Din gr. <i>makros</i> « long, grand »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Produs/Substanță	LS Electronică

573.	Macrocommande n.f./ Macro n.f. 4	Din gr. <i>makros</i> « long, grand »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
574.	Macroordinateur n.m./ Macro-ordinateur n.m. 6	Din gr. <i>makros</i> « long, grand »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
575.	Macrosegmentation n.f. 6	Din gr. <i>makros</i> « long, grand »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	#	Metodă/Procedeu	LS Economie
576.	Macrovirus n.m. 4	Din fr. <i>macrocommande</i>	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
577.	Macro-instruction n.f. 5	Din gr. <i>makros</i> « long, grand »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
578.	Magnétocardiogramme n.m. / 7	Din fr. <i>magnétique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Medicină
579.	Magnétocardiographe n.m. / 7	Din fr. <i>magnétique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
580.	Magnétocardiographie n.f. / 8	Din fr. <i>magnétique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
581.	Magnétoencéphalogramme n.m. / 8	Din fr. <i>magnétique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Medicină
582.	Magnétoencéphalographe n.m. / 8	Din fr. <i>magnétique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
583.	Magnétoencéphalographie n.f. / 9	Din fr. <i>magnétique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
584.	Magnétopause n.f. 4	Din fr. <i>magnétique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Loc/ Spațiu	LS Astronomie
585.	Magnétotrain n.m. 4	Din fr. <i>magnétique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Domeniu feroviar

586.	Maxidiscompte n.m. 4	Din lat. <i>maximum</i> « grand, très grand »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Comerț
587.	Maxidisquette n.f. 4	Din lat. <i>maximum</i> « grand, très grand »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
588.	Mécanosynthèse n.f. 5	Din gr. <i>mêkhanê</i> « machine »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Nanotehnologie
589.	Mécanotransduction n.f. 6	Din gr. <i>mêkhanê</i> « machine »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Biologie
590.	Mécanotransmission n.f. 6	Din gr. <i>mêkhanê</i> « machine »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Biologie
591.	Mégasite n.m. 3	Din gr. <i>megas</i> , <i>megalê</i> , « grand »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LS Informatică
592.	Mégavirus n.m. 4	Din gr. <i>megas</i> , <i>megalê</i> , « grand »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Agent patogen	LS Medicină
593.	Microalgue n.f. 3	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Produs/Substanță	LS Biologie
594.	Microcrédit n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Economie/ Finanțe
595.	Micro-ondable adj. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N+sfx	Exo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Alimentație
596.	Microcontact n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Echipament menajer
597.	Micropuce n.f./ 3 Microplaquette n.f.	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N/ P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
598.	Microcuvette n.f. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	-	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
599.	Microaffichage n.m. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Electronică

600.	Microafficheur n.m. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Electronică
601.	Microalbuminurie n.f. 7	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Stare/ Afecțiune patologică	LS Medicină
602.	Micro-architecture n.f. 6	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
603.	Microblogage n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N+sfx	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
604.	Microblogue n.m. 3	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
605.	Microbloguer v. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
606.	Microblogueur, euse n. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LS Informatică
607.	Microbrasserie n.f. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Turism
608.	Microbullage n.m./ Micro-oxygénation n.f. 7	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Oenologie
609.	Microcaméra n.f. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Cibernetică
610.	Microcapteur n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Cibernetică
611.	Microcinéma n.m. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Timp liber, agrement
612.	Microcode n.m. 3	Din fr. <i>micro- instruction</i>	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
613.	Microcogénération n.f. 7	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{px}	Endo	ATT	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Energetică

614.	Microcommerce n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Acțiune/ Proces/Operație	LS Informatică
615.	Microcontrôle n.m. 5	Din fr. <i>microprogramme</i>	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
616.	Microdémangeaison n.f. 6	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	#	Stare/Afecțiune patologică	LS Psihologie
617.	Microdermabrasion n.f. 6	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Cosmetologie
618.	Microdiagnostic n.m. 6	Din fr. <i>microprogramme</i>	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Procedeu/Metodă	LS Informatică
619.	Microencapsulation n.f. 7	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{px/sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Farmacologie
620.	Microépargnant, e n. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Nume de persoană	LS Economie/ Finanțe
621.	Microépargne n.f. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Economie/ Finanțe
622.	Microfinance n.f. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Economie/ Finanțe
623.	Microfluidique n.f. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Nanotehnologie
624.	Microgreffage n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	#	Procedeu/Metodă	LS Biologie
625.	Microfranchise n.f. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Drept
626.	Microhabitat n.m. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Loc/Spațiu	LS Ecologie

627.	Microhistoire n.f. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Istorie
628.	Micrologiciel n.m. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
629.	Micro-marché n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Economie
630.	Micromessage n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Internet
631.	Micrométastase n.f. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Medicină
632.	Micromiroir n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Electronică
633.	Micromodule n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Electronică
634.	Micro-monde n.m. / Micromonde n.m. 3	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LS Informatică
635.	Micronanoélectronique n.f. 8	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Nanotehnologie
636.	Micronavigateur n.m. 6	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
637.	Micropaiement n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
638.	Microprêt n.m. 3	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Economie
639.	Microprogramme n.m. 4	Din fr. <i>micro- instruction</i>	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
640.	Microprogrammeur, euse n. / 5	Din fr. <i>micro- instruction</i>	P _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	#	Profesie	LS Informatică

641.	Microprogrammer v. 5	Din fr. <i>micro-instruction</i>	P _{oid} +V	Endo	SUB	#	Acțiune	LS Informatică
642.	Microrobotique n.f. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N+sfx	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Cibernetică
643.	Microrobot n.m. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Cibernetică
644.	Microsatellite n.m. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Astronautică
645.	Microsegmentation n.f. 6	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Economie
646.	Microsegmenter v. 5	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Economie
647.	Microsite n.m. 3	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
648.	Micro-usine n.f. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Gestiune
649.	Microvoiture n.f. 4	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Transport
650.	Microcommutateur n.m. 6	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Telefonie
651.	Minicoupelle n.f. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Obiect	LG Alimentație
652.	Mini-écouteur n.m./ Mini-oreillette n.f. 5	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Obiect	LG Telecomunicații
653.	Mini-écran n.m./ 4 Mini-afficheur n.m. 5	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N/ P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Obiect	LG Telecomunicații
654.	Mini-beignet n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Produs/ Substanță	LG Alimentație

655.	Minicarte n.f. 3	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Internet
656.	Mini-CD n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +siglă	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
657.	Minicroisière n.f. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Activitate	LG Turism
658.	Minicroquis n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
659.	Minijeu n.m. 3	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
660.	Minimanipulateur n.m. 7	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Cibernetică
661.	Minimessage n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Telecomunicații
662.	Minimoto n.f. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Timp liber, agrement
663.	Mini-PC n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +siglă	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
664.	Minipita n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Produs/ Substanță	LG Alimentație
665.	Miniponceuse n.f. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Industria lemnului
666.	Miniportable n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
667.	Miniprojecteur n.m. 5	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Electronică
668.	Miniroman n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Timp liber, agrement

669.	Minisatellite n.m. 5	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Astronautică
670.	Miniserre n.f. 3	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LS Agricultură
671.	Mini-site n.m. 3	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LS Informatică
672.	Minisondage n.m. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Economie/ Contabilitate
673.	Mini-souris n.f. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Informatică
674.	Minitranstockeur n.m. 5	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N _{px}	Endo	ATT	+	Obiect	LG Transport
675.	Minivoiture n.f./ Voiture mini n.f. 4	Din lat. <i>minimus</i> « très petit, minime »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Transport
676.	Mobiblogue n.m. 3	Din fr. <i>mobile</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
677.	Mobiblogage n.m. 4	Din fr. <i>mobile</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
678.	Mobibloguer v. 4	Din fr. <i>mobile</i>	nP _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
679.	Mobiblogueur, euse n. 4	Din fr. <i>mobile</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LS Informatică
680.	Mobidépendance n.f. 5	Din fr. <i>mobile</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune	LG Telecomunicații
681.	Mobidépendant,e n. 5	Din fr. <i>mobile</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Telecomunicații
682.	Mobicarte n.f. / 3	Din fr. <i>mobile</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Telecomunicații

683.	Myéloablation n.f. 5	Din gr. <i>muelos</i> « moelle »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
684.	Myéloablatif, ve adj. 5	Din gr. <i>muelos</i> « moelle »	P _{oid} +A	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
685.	Myélodysplasie n.f. 5	Din gr. <i>muelos</i> « moelle »	P _{oid} +N _{ptx}	Endo	SUB	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Medicină
686.	Myélodysplasique adj. 5	Din gr. <i>muelos</i> « moelle »	P _{oid} +N _{ptx} +sfx	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
687.	Myélofibrose n.f. 4	Din gr. <i>muelos</i> « moelle »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
688.	Myotoxine n.f. 4	Din gr. <i>mus</i> « muscle »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Medicină
689.	Myotoxique adj. 4	Din gr. <i>mus</i> « muscle »	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
690.	Nanoréseau n.m. 4	Din gr. <i>nannos</i> « petit, nain »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
691.	Nanotechnologie n.f. 6	Din gr. <i>nannos</i> « petit, nain »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Nanotehnologie
692.	Nanotechnologique adj. 6	Din gr. <i>nannos</i> « petit, nain »	P _{oid} +N+sfx	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Nanotehnologie
693.	Nanoaliment n.m. 5	Din fr. <i>nanotechnologie</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	#	Produs/ Substanță	LS Nanotehnologie
694.	Nanoalimentation n.f. 7	Din fr. <i>nanotechnologie</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	ATT	#	Acțiune/ Proces/Operație	LS Nanotehnologie

695.	Nanobiotechnologie n.f. 8	Din fr. <i>nanotechnologie</i>	$nP_{oid}+nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Nanotehnologie
696.	Nanomédecine n.f. 5	Din fr. <i>nanotechnologie</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
697.	Nanocapsule n.f. 4	Din fr. <i>nanotechnologie</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Produs/ Substanță	LS Farmacologie
698.	Nanorobot n.m. 4	Din fr. <i>nanotechnologie</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Nanotehnologie
699.	Nanorobotique n.f. 5	Din fr. <i>nanotechnologie</i>	$nP_{oid}+N+sfx$	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Nanotehnologie
700.	Nanosatellite n.m. 5	Din gr. <i>nannos</i> « petit, nain »	$P_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Astronautică
701.	Nanoscience n.f. 3	Din gr. <i>nannos</i> « petit, nain »	$P_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Nanotehnologie
702.	Narcodollars n.m.pl. 4	Din fr. <i>narcotique</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Criminalitate
703.	Narcotrafic n.m. 4	Din fr. <i>narcotique</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Activitate	LG Criminalitate
704.	Narcotrafiquant n.m. 5	Din fr. <i>narcotique</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Criminalitate
705.	Narcodépendant, e adj. 5	Din fr. <i>narcotique</i>	$nP_{oid}+A_{sfx}$	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Societate
706.	Narcodépendance n.f. 5	Din fr. <i>narcotique</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Stare	LG Societate
707.	Narcotest n.m. 3	Din fr. <i>narcotique</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Metodă/Procedeu	LG Societate
708.	Néoconservateur n.m. 6	Din gr. <i>neos</i> « nouveau »	$P_{oid}+N$	Exo	ATT	+	Nume de persoană	LG Politică

709.	Néoconservatisme n.m. 6	Din gr. <i>neos</i> « nouveau »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Stare/Atitudine	LG Politică
710.	Néomédia n.m. 5	Din gr. <i>neos</i> « nouveau »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Domeniu	LG Audiovizual
711.	Néomédiatique adj. 6	Din gr. <i>neos</i> « nouveau »	nP _{oid} +A _{sfx}	Exo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Audiovizual
712.	Néo-organe n.m. 4	Din gr. <i>neos</i> « nouveau »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Produs/ Substanță	LS Medicină
713.	Néovascularisation n.f. 8	Din gr. <i>neos</i> « nouveau »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Medicină
714.	Néphroprotecteur n.m. 5	Din gr. <i>nephros</i> « rein »	P _{oid} +N	Exo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Farmacologie
715.	Néphrotoxicité n.f. 6	Din gr. <i>nephros</i> « rein »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Farmacologie
716.	Néphrotoxique adj. 4	Din gr. <i>nephros</i> « rein »	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Farmacologie
717.	Néphrovigilance n.f. 5	Din gr. <i>nephros</i> « rein »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Farmacologie
718.	Néphroprécaution n.f. 5	Din gr. <i>nephros</i> « rein »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Farmacologie
719.	Néphroprotection n.f. 5	Din gr. <i>nephros</i> « rein »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Farmacologie
720.	Neurodégénératif, ve adj. 7	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
721.	Neuroéconomie n.f. 6	Din fr. <i>neurosciences</i>	P _{oid} +N	Endo	SUB	-	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină/ Neurologie
722.	Neuroéconomiste n.m. 6	Din fr. <i>neurosciences</i>	P _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	-	Profesie	LS Economie
723.	Neuroéducation n.f. 6	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină/ Neurologie

724.	Neuroépidémiologie n.f. / 9	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
725.	Neuroépidémiologiste n.m. / 9	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{comp} + sfx	Endo	SUB	+	Profesie	LS Medicină
726.	Neuroéthique n.f. 4	Din fr. <i>neurosciences</i>	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină/ Neurologie
727.	Neuro-imagerie n.f. 5	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
728.	Neuromagie n.f. 4	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Psihologie
729.	Neuromarketing n.m. 5	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Economie/ Comerț
730.	Neuronavigateur n.m. 6	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	SUB	-	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
731.	Neuronavigation n.f. 6	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	-	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
732.	Neuro-oncologie n.f. 6	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
733.	Neuropédiatre n.m. 5	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Profesie	LS Medicină/ Neurologie
734.	Neuropédiatrie n.f. 6	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină/ Neurologie
735.	Neuroplasticité n.f. 6	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
736.	Neurorécepteur n.m. 5	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Medicină
737.	Neurotoxicité n.f. 6	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Farmacologie
738.	Neurotoxique adj. 4	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Farmacologie

739.	Neuropragmatique n.f. 5	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină/ Neurologie
740.	Neuroprotection n.f. 5	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Medicină/ Neurologie
741.	Neuroprothèse n.f. 4	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină/ Neurologie
742.	Neuropuce n.f. 3	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Nanotehnologie
743.	Neurorobotique n.f. 5	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Cibernetică
744.	Neurovirologie n.f. 6	Din gr. <i>neuron</i> « nerf »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Biologie
745.	Ostéoconduction n.f. 6	Din gr. <i>ostéon</i> « os »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
746.	Ostéo-intégration n.f. 7	Din gr. <i>ostéon</i> « os »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
747.	Pédocriminalité n.f. 7	Din gr. <i>pais</i> , <i>paidos</i> « enfant, jeune garçon »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Activitate	LG Criminalitate
748.	Pédopornographie n.f. 6	Din gr. <i>pais</i> , <i>paidos</i> « enfant, jeune garçon »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Criminalitate
749.	Pédopornographique adj. 6	Din gr. <i>pais</i> , <i>paidos</i> « enfant, jeune garçon »	P _{oid} +A _{comp}	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Criminalitate
750.	Pharmacoéconomie n.f. 7	Din gr. <i>pharmakon</i> « remède »	P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Farmacologie
751.	Pharmacoéconomique adj. 7	Din gr. <i>pharmakon</i> « remède »	P _{oid} +N+sfx	Exo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Farmacologie

752.	Pharmacoépidémiologie n.f. 10	Din gr. <i>pharmakon</i> « remède »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Farmacologie
753.	Pharmacoépidémiologiste n.m./f. 10	Din gr. <i>pharmakon</i> « remède »	P _{oid} +N _{comp} + sfx	Endo	SUB	+	Profesie	LS Farmacologie
754.	Pharmacogénomique n.f. 6	Din gr. <i>pharmakon</i> « remède »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Farmacologie
755.	Pharmacorésistance n.f. 6	Din gr. <i>pharmakon</i> « remède »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Farmacologie
756.	Pharmacorésistant, e adj. 6	Din gr. <i>pharmakon</i> « remède »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Farmacologie
757.	Photoblogage n.m. 4	Din fr. <i>photographie</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Informatică
758.	Photoblogue n.m. 3	Din fr. <i>photographie</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
759.	Photoblogueur, euse n. 4	Din fr. <i>photographie</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LS Informatică
760.	Photobloguer v. 4	Din fr. <i>photographie</i>	P _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
761.	Photodépistage n.m. 5	Din fr. <i>photographie</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
762.	Photominuterie n.f. 5	Din gr. <i>phôs, phôtos</i> « lumière »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
763.	Photomosaïque n.f. 5	Din fr. <i>photographie</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Astronautică
764.	Photoablation n.f. 5	Din gr. <i>phôs, phôtos</i> « lumière »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Astronautică
765.	Photoblanchiment n.m. 5	Din gr. <i>phôs, phôtos</i> « lumière »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Nanotehnologie

766.	Photolangage n.m. 4	Din fr. <i>photographie</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Procedeu/Metodă	LS Psihologie
767.	Photorajeunissement n.m. 6	Din gr. <i>phôs, phôtos</i> « lumière »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Cosmetologie
768.	Photoréalisme n.m. 5	Din fr. <i>photographie</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
769.	Photoréaliste adj. 5	Din fr. <i>photographie</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Exo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Informatică
770.	Photosensibilisant, e n.m./adj. 7	Din gr. <i>phôs, phôtos</i> « lumière »	P _{oid} +A _{sfx}	Exo	SUB	+	Produs/Substanță	LS Medicină
771.	Physicodépendance n.f. 6	Din fr. <i>physique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Stare/afecțiune	LS Farmacologie
772.	Phyto-contraception n.f. 6	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
773.	Phytoélément n.m. 5	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Biologie/ Botanică
774.	Phytoépuration n.f. 6	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Ecologie
775.	Phytoestrogène n.m. 5	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Biologie
776.	Phytoextraction n.f. 5	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Ecologie
777.	Phytonutriment n.m. 5	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Medicină
778.	Phytoremédiation n.f. 7	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	-	Acțiune/Proces/ Operație	LS Ecologie
779.	Phytostabilisation n.f. 7	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Ecologie

780.	Phytovigilance n.f. 5	Din gr. <i>phuton</i> « plante »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Farmacologie
781.	Pneumoencéphalographie n.f. 8	Din gr. <i>pneuma</i> , <i>pneumatos</i> «souffle»	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/Operație	LS Medicină
782.	Pneumomyélographie n.f. 6	Din gr. <i>pneuma</i> , <i>pneumatos</i> «souffle»	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/Operație	LS Medicină
783.	Pneumoventriculographie n.f. 8	Din gr. <i>pneuma</i> , <i>pneumatos</i> «souffle»	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/Operație	LS Medicină
784.	Promocode n.m. 3	Din fr. <i>promotion</i> , <i>promotionnel</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Comerț
785.	Promojeu n.m. 3	Din fr. <i>promotion</i> , <i>promotionnel</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
786.	Promopublicité n.f. 6	Din fr. <i>promotion</i> , <i>promotionnel</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Audiovizual
787.	Promovente n.f. 3	Din fr. <i>promotion</i> , <i>promotionnel</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Comerț
788.	Promovoyage n.m. 4	Din fr. <i>promotion</i> , <i>promotionnel</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
789.	Promovacances n.pl. 4	Din fr. <i>promotion</i> , <i>promotionnel</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
790.	Pseudo-dépression n.f. 5	Din gr. <i>pseudês</i> « menteur »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Medicină
791.	Pseudodistance n.f. 4	Din gr. <i>pseudês</i> « menteur »	P _{oid} +N	Endo	ATT	#	Rezultatul unei acțiuni	LS Astronautică
792.	Pseudo-coma n.m. 4	Din gr. <i>pseudês</i> « menteur »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Medicină
793.	Psychodépendance n.f. 5	Din fr. <i>psychologique</i> , <i>psychique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Stare/Afecțiune patologică	LS Farmacologie

794.	Psychoéducateur, trice n. 6	Din fr. <i>psychologie, psychique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	#	Profesie	LG Educație/ Învățământ
795.	Psychoéducation n.f. 6	Din fr. <i>psychologie, psychique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	#	Domeniu	LG Educație/ Învățământ
796.	Psychogénéalogie n.f. 7	Din fr. <i>psychologie, psychique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Psihologie
797.	Psychogénéalogiste n. 7	Din fr. <i>psychologie, psychique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Profesie	LS Psihologie
798.	Psycho-immunologie n.f. / 7	Din fr. <i>psychologie, psychique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
799.	Psycho-neuro-immunologie n.f. 9	Din fr. <i>psychologie, psychique</i>	nP _{oid} +P _{oid} +N _c omp	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
800.	Psychorégulateur n.m. 6	Din fr. <i>psychologique, psychique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Farmacologie
801.	Publi-information n.f. 6	Din fr. <i>publicité, publicitaire</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Audiovizual
802.	Publijeu n.m. 3	Din fr. <i>publicité, publicitaire</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Audiovizual
803.	Publipostage n.m. 4	Din fr. <i>publicité, publicitaire</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Audiovizual
804.	Radiobalise n.f. 5	Din lat. <i>radius</i> « rayon »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Astronautică
805.	Radiochirurgie n.f. 6	Din lat. <i>radius</i> « rayon »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
806.	Radiomessagerie n.f. 7	Din fr. <i>radio(phonie)</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
807.	Radio-étiquette n.f. 6	Din fr. <i>radio(phonie)</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Electronică

808.	Radio-identification n.f. 9	Din fr. <i>radio(phonie)</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
809.	Radio-identifiant n.m./8	Din fr. <i>radio(phonie)</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Obiect	LG Telecomunicații
810.	Radio-imageur n.m. 6	Din fr. <i>radioactif</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Medicină
811.	Radio- immunoprécipitation n.f. / 11	Din fr. <i>radioactif</i>	$nP_{oid}+nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
812.	Radioimmunothérapie n.f. / 9	Din fr. <i>radioactif</i>	$nP_{oid}+nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
813.	Radiopharmaceutique n.m. / 7	Din fr. <i>radioactif</i>	$nP_{oid}+N$	Exo	SUB	+	Produs/ Substanță	LS Farmacologie
814.	Radiopharmacie n.f. 6	Din fr. <i>radioactif</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Farmacologie
815.	Radiopharmacien n.m. 6	Din fr. <i>radioactif</i>	$nP_{oid}+N+sfx$	Endo	SUB	+	Profesie	LS Farmacologie
816.	Radiotoxicité n.f. 7	Din fr. <i>radioactif</i>	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
817.	Radiotransparence n.f. 6	Din lat. <i>radius</i> « rayon »	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
818.	Radiotransparent, e adj. 6	Din lat. <i>radius</i> « rayon »	$P_{oid}+A$	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
819.	Séroconversion n.f. 5	Din lat. <i>serum</i> « liquide séreux »	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
820.	Séroconcordant, e adj. 5	Din lat. <i>serum</i> « liquide séreux »	$P_{oid}+A_{sfx}$	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
821.	Sérodiscordant, e adj. 5	Din lat. <i>serum</i> « liquide séreux »	$P_{oid}+A_{sfx}$	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină

822.	Séroprévalence n.f. 5	Din lat. <i>serum</i> « liquide séreux »	P _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
823.	Sociogérontologie n.f. 8	Din fr. <i>social, société</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Sociologie
824.	Sociocible n.f. 4	Din fr. <i>social, société</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	#	Categorie de persoane	LG Comerț
825.	Socioconstructivisme n.m. / 7	Din fr. <i>social, société</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Educație/ Învățământ
826.	Sociodémographique adj. / 7	Din fr. <i>social, société</i>	nP _{oid} +A _{comp}	Endo	CRD	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Sociologie
827.	Sociohistorique adj. 6	Din fr. <i>social, société</i>	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Sociologie
828.	Sociosanitaire adj. 6	Din fr. <i>social, société</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	CRD	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Medicină
829.	Stéréodescripteur n.m. 6	Din gr. <i>stereos</i> « solide »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Chimie
830.	Stéréolithographie n.f. 7	Din gr. <i>stereos</i> « solide »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
831.	Stéréoradargrammétrie n.f. / 8	Din fr. <i>stéréoscopique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Astronautică
832.	Stéréoradiométrie n.f. 8	Din fr. <i>stéréoscopique</i>	nP _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Astronautică
833.	Stéréorestituteur n.m. 7	Din fr. <i>stéréoscopique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Fotogrametrie
834.	Stéréorestitution n.f. 7	Din fr. <i>stéréoscopique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Fotogrametrie
835.	Stéréosélectivité n.f. 8	Din fr. <i>stéréoscopique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Chimie
836.	Stéréosélectif, ve adj. 6	Din fr. <i>stéréoscopique</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Chimie

837.	Stéréospécificité n.f. 8	Din fr. <i>stéréoscopique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Chimie
838.	Sylvopastoralisme n.m. 6	Din lat. <i>silva</i> « forêt »	P _{oid} +N _{sfx}	Exo	CRD	+	Procedeu/Metodă	LS Agricultură
839.	Sylvo-pastoral, e adj. 5	Din lat. <i>silva</i> « forêt »	P _{oid} +A	Exo	CRD	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Agricultură
840.	Technopôle n.m. 3	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Urbanism
841.	Technoblogue n.m./ technoblog n.m. 3	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
842.	Technoévangélisme n.m. 6	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
843.	Technoévangéliste n.m. 6	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Nume de persoană	LS Informatică
844.	Technoglobalisme n.m. 5	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Economie
845.	Technolinguistique adj. 5	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +A _{sfx}	Endo	CRD	+	Proprietate/ Caracteristică	LS Informatică
846.	Technoloisir n.m. 4	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Audiovizual
847.	Technomercatique n.f. 5	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Economie/ Marketing
848.	Technopédagogie n.f. 6	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LG Educație/ Învățământ
849.	Technopédagogique adj. 6	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N+sfx	Exo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Educație/ Învățământ
850.	Technopédagogue n.m. 5	Din fr. <i>technologie</i> , <i>technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Profesie	LG Educație/ Învățământ

851.	Technophobie n.f. 4	Din fr. <i>technologie, technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/ Afecțiuni patologică	LS Psihologie
852.	Technoroutard, e n. 4	Din fr. <i>technologie, technologique</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Nume de persoană	LG Turism
853.	Technostress n.m. 3	Din fr. <i>technologie, technologique</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Stare/ Afecțiuni patologică	LS Psihologie
854.	Téléachat n.m. 4	Din fr. <i>télévision</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Audiovizual
855.	Téléacheteur, euse n. 5	Din fr. <i>télévision</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Audiovizual
856.	Téléacteur, trice n. 4	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	-	Profesie	LG Comerț
857.	Téléchargement n.m. 5	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
858.	Télécharger v. 4	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
859.	Téléchirurgie n.f. 5	Din gr. <i>têle « loin, à distance »</i>	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
860.	Téléconseiller, ère n. 5	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Profesie	LG Telecomunicații
861.	Télédéclaration n.f. 6	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Economie
862.	Télédéclarer v. 5	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Economie
863.	Télépaiement n.m. 4	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Activitate	LG Comerț
864.	Télépéage n.m. / 4	Din gr. <i>têle « loin, à distance »</i>	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Transport

865.	Téléport n.m. 3	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Telecomunicații
866.	Téléréalité n.f. 6	Din fr. <i>télévision</i>	nP _{oid} +N	Exo	SUB	-	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
867.	Télésecrétariat n.m. 7	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Activitate	LG Telecomunicații
868.	Télétravailleur, euse n. 5	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Profesie	LG Telecomunicații
869.	Télévendeur, euse n. 4	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Profesie	LG Telecomunicații
870.	Télévente n.f. 3	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Telecomunicații
871.	Télémentorat n.m. 5	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Educație/ Învățământ
872.	Télévérité n.f. 5	Din fr. <i>télévision</i>	nP _{oid} +N	Exo	SUB	-	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
873.	Télédéverrouillage n.m. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N _{px}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Industria automobilelor
874.	Téléverrouillage n.m./5	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Industria automobilelor
875.	Télésauvegarde n.f. 5	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +N _{comp}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
876.	Télémessagerie n.f. 6	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
877.	Téléassistance n.f. 5	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
878.	Téléassistant, e n. 5	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Profesie	LG Telecomunicații
879.	Téléborne n.f. 3	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Spațiu/ Loc	LG Telecomunicații

880.	Télécapteur n.m. 4	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Astronautică
881.	Télécardiologie n.f. 7	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
882.	Télécentre n.m. 3	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LS Informatică
883.	Télécommerce n.m. 4	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Comerț
884.	Téléconduite n.f. 4	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
885.	Téléconsultation n.f. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
886.	Téléboutique n.f. 4	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Loc/ Spațiu	LG Telecomunicații
887.	Télécrochet n.m./ Télé-crochet n.m. / 4	Din fr. <i>télévision</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Exo	SUB	-	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
888.	Télé démarchage n.m. 5	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Economie
889.	Télé dépannage n.m. 5	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
890.	Télédermatologie n.f. 7	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N _{comp}	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
891.	Télédiagnostic n.f. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
892.	Téléexistence n.f. 5	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	P _{oid} +N	Endo	ATT	-	Stare	LG Telecomunicații
893.	Télé-expérience n.f. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Astronautică
894.	Télé marché n.m. 4	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Economie

895.	Télémarcheting n.m. 5	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP_{oid+N}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Economie
896.	Télémercatique n.f. 5	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP_{oid+N}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Economie
897.	Télé médecine n.f. 5	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P_{oid+N}	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
898.	Téléobsevanca n.f. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P_{oid+N}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
899.	Téléopération n.f. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P_{oid+N}	Endo	ATT	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
900.	Télépédiatrie n.f. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	$P_{oid+N_{comp}}$	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
901.	Téléprésence n.f. 4	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P_{oid+N}	Endo	ATT	-	Acțiune/Proces/ Operație	LS Cibernetică
902.	Téléprocédure n.f. 5	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	$P_{oid+N_{sfx}}$	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
903.	Téléprospecteur, trice n. 5	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	nP_{oid+N}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Comerț
904.	Télépsychiatrie n.f. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	$P_{oid+N_{comp}}$	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
905.	Téléradiologie n.f. 7	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	$P_{oid+N_{comp}}$	Endo	ATT	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Medicină
906.	Téléradiothérapie n.f. 8	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	$P_{oid}+P_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
907.	Téléréunion n.f. 5	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	$P_{oid+N_{sfx}}$	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
908.	Télésanté n.f. 4	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P_{oid+N}	Endo	ATT	-	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
909.	Télésécurité n.f. 6	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	P_{oid+N}	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Transport

910.	Téléservice n.m. 4	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
911.	Téléstratège n.m. 4	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	$P_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Profesie	LS Economie
912.	Télé-tirelire n.f. 5	Din fr. <i>télévision</i>	$nP_{oid}+N_{comp}$	Endo	SUB	-	Procedeu/Metodă	LG Audiovizual
913.	Télétransmettre v. 4	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	$P_{oid}+V$	Endo	SUB	+	Acțiune	LG Telecomunicații
914.	Téléversement n.m. 5	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	-	Acțiune/Proces/Operație	LS Informatică
915.	Téléverser v. 4	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	$P_{oid}+V$	Endo	SUB	-	Acțiune	LS Informatică
916.	Télévirtualité n.f. 7	Din fr. <i>en ligne, sur Internet, virtuel</i>	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	ATT	+	Stare	LG Telecomunicații
917.	Télévote n.m. 3	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	$nP_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Telecomunicații
918.	Télévoter v. 4	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	$nP_{oid}+V$	Endo	SUB	+	Acțiune	LG Telecomunicații
919.	Télévoter n.m. 4	Din fr. <i>téléphone, télécommunication</i>	$nP_{oid}+N+sfx$	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Telecomunicații
920.	Thermoablation n.f. 5	Din gr. <i>thermos</i> « chaud », ou <i>thermon</i> « chaleur »	$P_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
921.	Thermofusible adj. 4	Din gr. <i>thermos</i> « chaud », ou <i>thermon</i> « chaleur »	$P_{oid}+A_{sfx}$	Endo	SUB	+	Proprietate/Caracteristică	LS Chimie
922.	Thermoludisme n.m. 4	Din gr. <i>thermos</i> « chaud », ou <i>thermon</i> « chaleur »	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	#	Activitate	LG Timp liber, agrement
923.	Thermorelieuse n.f.	Din gr. <i>thermos</i>	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/	LS Imprimerie

	5	« chaud », ou <i>thermon</i> « chaleur »					Dispozitiv	
924.	Thermoreliure n.f. 5	Din gr. <i>thermos</i> « chaud », ou <i>thermon</i> « chaleur »	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Imprimerie
925.	Thermotransfert n.m. 4	Din gr. <i>thermos</i> « chaud », ou <i>thermon</i> « chaleur »	$P_{oid}+N$	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
926.	Thermotransformation n.f. 6	Din gr. <i>thermos</i> « chaud », ou <i>thermon</i> « chaleur »	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Industria lemnului
927.	Turborécupérateur n.m. 7	lat. <i>turbo, turbinis</i> « mouvement circulaire »	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Industria automobilelor
928.	Turborécupération n.f. 7	lat. <i>turbo, turbinis</i> « mouvement circulaire »	$P_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Industria automobilelor
929.	Vidéoblogue n.m. 4	Din fr. <i>vidéo</i> « qui concerne l'enregistrement et la retransmission des images et des sons »	$nP_{oid}+N$	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LS Informatică
930.	Vidéoblogueur, euse n. 5	~	$nP_{oid}+N+sfx$	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LS Informatică
931.	Vidéobloguer v. 5	~	$nP_{oid}+V$	Endo	SUB	+	Acțiune	LS Informatică
932.	Vidéoblogage n.m. 5	~	$nP_{oid}+N+sfx$	Endo	SUB	+	Acțiune/ Proces/Operație	LS Informatică
933.	Vidéo-visualiseur n.m. 8	~	$nP_{oid}+N_{sfx}$	Endo	SUB	+	Obiect	LG Telecomunicații

934.	Vidéocourriel n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Internet
935.	Vidéoserveur n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/Dispozitiv	LS Informatică
936.	Vidéoachat n.m./ Vidéo-achat n.m. / 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Comerț
937.	Vidéobavardage n.m. 6	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Activitate	LG Internet
938.	Vidéocatalogue n.m. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/Dispozitiv	LS Informatică
939.	Vidéo chirurgie n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Medicină
940.	Vidéocomparution n.f. 7	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Drept
941.	Vidéoludique adj./n.m. 5	~	nP _{oid} +A _{sfx}	Exo	ATT	+	Proprietate/Caracteristică	LG Timp liber, agrement
942.	Vidéolynchage n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Criminalitate
943.	Vidéovente n.f. 4	Din fr. <i>vidéo</i> « qui concerne l'enregistrement et la retransmission des images et des sons »	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Comerț
944.	Antiangiogenèse n.f. 7	Din gr. <i>aggeion</i> « capsule; vaisseau ».	pfx+P _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/Operație	LS Medicină
945.	Anticybersquattage adj. 6	Din fr. <i>cybernétique, cyberspace</i>	pfx+P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/Operație	LS Informatică
946.	Anticybercriminalité n.f. 9	Din fr. <i>cybernétique, cyberspace</i>	pfx+P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Criminalitate

947.	Anti-cyber-pédopornographie n.f. 10	Din fr. <i>cybernétique, cyberspace</i>	pfx+P _{oid} + P _{oid} +N _{comp}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Criminalitate
948.	Anti-écotaxe n.f. 5	Din fr. <i>écologique</i>	pfx+P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Mediu Înconjurător
949.	Anti-éco-compatibilité n.f. / 10	Din fr. <i>écologique</i>	pfx+P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Mediu Înconjurător
950.	Anti-écoresponsable adj. / 7	Din fr. <i>écologique</i>	pfx+P _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LG Mediu Înconjurător
951.	Anti-éco-terrorisme n.m. / 7	Din fr. <i>écologique</i>	pfx+P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Mediu Înconjurător
952.	Anti-éco-terroriste n.m. 7	Din fr. <i>écologique</i>	pfx+P _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Mediu Înconjurător
953.	Superhydrophobie n.f. 6	Din gr. <i>hudôr</i> « eau »	pfx+P _{oid} +N	Endo	SUB	#	Proprietate/ Caracteristică	LS Nanotehnologie
954.	Ultramicropipette n.f./6	Din gr. <i>mikros</i> « petit »	pfx+P _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Instrument/ Utilaj/ Dispozitiv	LS Chimie
955.	Ultra-télé-objectif n.m. 7	Din gr. <i>têle</i> « loin, à distance »	pfx+P _{oid} +N	Endo	ATT	+	Instrument/Utilaj/ Dispozitiv	LS Electronică
956.	e-commerce n.m. 3	Din engl. <i>e-</i> (<i>electronic</i>)	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Comerț
957.	e-publicité n.f. 5	Din engl. <i>e-</i> (<i>electronic</i>)	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Audiovizual
958.	e-boutique n.f. / 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Comerț
959.	e-réputation n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Internet
960.	e-achat n.m. / 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Comerț

961.	e-acheteur, euse n. 3	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Comerț
962.	e-administration n.f. 6	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
963.	e-affaires n.f.pl. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
964.	e-apprentissage n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Activitate	LG Educație/ Învățământ
965.	e-banque n.f. 2	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LG Comerț
966.	e-chèque n.m. 2	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Comerț
967.	e-cigarette n.f. 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Obiect	LG Timp liber, agrement
968.	e-commerçant, e n. / 4	~	nP _{oid} +N+sfx	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Comerț
969.	e-communauté n.f. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	ATT	+	Categorie de persoane	LG Internet
970.	e-consommateur, trice n. / 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Comerț
971.	e-déchet(s) n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Mediu înconjurător
972.	e-démocratie n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Stare/Atitudine	LG Politică
973.	e-facture n.f. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Procedeu/Metodă	LG Comerț
974.	e-formation n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Educație/ Învățământ
975.	e-gestion n.f. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică

976.	e-gouvernement n.m. 5	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
977.	e-lecteur n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Timp liber, agrement
978.	e-lecture n.f. / 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Activitate	LG Timp liber, agrement
979.	e-pédagogie n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Domeniu	LG Educație/ Învățământ
980.	e-recrutement n.m. 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
981.	e-santé n.f. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	ATT	-	Acțiune/Proces/ Operație	LS Medicină
982.	e-sécurité n.f. 5	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LS Informatică
983.	e-tourisme n.m. 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Turism
984.	e-transaction n.f. 4	Din engl. <i>e- (electronic)</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Acțiune/Proces/ Operație	LS Informatică
985.	Net-économie n.f. 5	Din engl. <i>net (Network sau Internet)</i>	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Știință/Disciplină/ Domeniu	LS Economie
986.	Net-entreprise n.f. / 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Loc/ Spațiu	LS Economie
987.	Net-éthique n.f. / 3	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Proprietate/ Caracteristică	LG Internet
988.	Netsurfeur n.m. 3	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Timp liber, agrement
989.	Webcaméra n.f. 4	Din engl. <i>web (World Wide Web sau Internet)</i>	nP _{oid} +N	Endo	ATT	+	Obiect	LG Internet
990.	Webcommerçant,e n. 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Comerț

991.	Webconférence n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Activitate	LG Telecomunicații
992.	Webdiffusé, e adj. 4	~	nP _{oid} +A	Endo	SUB	+	Proprietate/ Calitate	LG Internet
993.	Webdiffuser v. 4	~	nP _{oid} +V	Endo	SUB	+	Acțiune	LG Internet
994.	Webdiffuseur n.m. 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Nume de persoană	LG Internet
995.	Webdiffusion n.f. 4	~	nP _{oid} +N _{sfx}	Endo	SUB	+	Procedeu/Metodă	LG Internet
996.	Webémission n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
997.	Webmagazine n.m. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Timp liber, agrement
998.	Webmédia n.m. / 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Domeniu	LG Audiovizual
999.	Webradio n.f. 4	~	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual
1000.	Webtélé n.f. 3	Din engl. <i>web</i> (<i>World Wide Web</i> sau <i>Internet</i>)	nP _{oid} +N	Endo	SUB	+	Rezultatul unei acțiuni	LG Audiovizual

Anexa 2. Glosar de termeni

Amfixoid – (în accepția savantului G. Cincilei) formant afixoidal cu o poziție instabilă în cadrul cuvântului, caracterizându-se prin regularitate atât în prepoziție, cât și în postpoziție.

Antonimie – relație lexico-semantică ce se opune sinonimiei și care există între două unități lexicale cu sens contrar.

Categorie onomasiologică – categorie în care pot fi grupate unitățile lexicale sau unitățile terminologice în dependență de clasele de concepte pe care le denumesc.

Compoziționalitate semantică – proprietate conform căreia semnificația unității lexicale rezultă din cumularea semnificațiilor elementelor sale constituente.

Compunere neoclasică (compunere savantă, recompunere) – procedeu de formare a cuvintelor ce utilizează elemente formative împrumutate din limbile clasice, greacă sau latină.

Compunere populară (compunere nativă, compunere indigenă, compunere ordinară) – procedeu de formare a cuvintelor prin alăturarea a cel puțin două lexeme ce pot funcționa autonom în limbă.

Construcție ocazională – unitate lexicală apărută întâmplător în limbă și formată după modele productive sau neproductive.

Determinologizare – proces de pătrundere și de utilizare a termenilor din limbajele specializate în limbajul general.

Element formativ – element de origine alogenă (de obicei greacă sau latină), lipsit de autonomie sintactică, care se combină cu un element similar pentru a forma cuvinte compuse neoclasicе.

Hiperonim – termen generic, care regroupează alți termeni mai specifici din aceeași clasă.

Hiponim – termen specific, care posedă toate componentele semantice ale hiperonimului, dar și una sau mai multe componente suplimentare.

Lexicalizare – proces prin care o îmbinare de morfeme sau o sintagmă devine unitate lexicală autonomă.

Limbaj specializat – sub-ansamblu al limbii generale, ce se caracterizează printr-un șir de trăsături particulare și este utilizat în situații specifice, având drept funcție de bază transmiterea cunoștințelor.

Limbaj general – ansamblul de reguli și de unități care fac parte din cunoștințele majorității locutorilor unei limbi.

Morfologie lexicală (morfologie derivațională, morfologie construcțională) – compartiment al morfologiei, care studiază diverse aspecte ale formării cuvintelor din punct de vedere al motivării morfemice.

Motivare morfologică (motivare tememică) – tip de motivare, specific cuvintelor derivate și cuvintelor compuse, prin care semnificatul unui cuvânt poate fi dedus din semnificațiile elementelor sale componente.

Neoformație prefixoidală atributivă – formație prefixoidală în cadrul căreia se stabilesc relații atributive între elementele constituente, astfel încât determinatul (elementul de bază) determină referința cuvântului, iar determinantul (prefixoidul) precizează sau modifică această referință, atribuindu-i o proprietate, o însușire.

Neoformație prefixoidală compozițională – formație sensul căreia reflectă cumularea sensurilor elementelor sale componente.

Neoformație prefixoidală coordonată – formație prefixoidală în cadrul căreia între elementele constituente se stabilește o relație de coordonare, adică nu există relații de dependență între acestea.

Neoformație prefixoidală endocentrică – formație ce se caracterizează prin prezența nucleului semantic.

Neoformație prefixoidală exocentrică – formație ce se caracterizează prin absența nucleului semantic.

Neoformație prefixoidală non-compozițională – formație sensul căreia nu poate fi dedus direct din cummul sensurilor elementelor sale componente.

Neoformație prefixoidală semi-compozițională – formație determinatul căreia își păstrează sensul pe care îl are în general, iar determinantul (prefixoidul) capătă o nouă semnificație în cadrul construcției.

Neoformație prefixoidală subordonată – formație prefixoidală în cadrul căreia între elementele constituente se stabilește o relație completivă, adică una de subordonare.

Neologism – cuvânt nou, apărut într-o limbă fie prin împrumut, fie prin mijloace proprii (derivare, compunere etc.) sau cuvânt deja existent, folosit cu o semnificație nouă.

Neonim (neologism terminologic) – neologism ce apare în limbajele specializate odată cu nașterea unui concept nou, fiind denumit în mod conștient de creatorul său.

Neoprefixoid – formant cu un statut morfemic similar cu cel al prefixoidului, dar care reprezintă o formă trunchiată a unor lexeme (de obicei substantive sau adjective), fiind reprezentantul codat al acestora în cadrul sintemului construit.

Neoprefixoid abreviere – neoprefixoid care rezultă din abrevierea unor lexeme de origine franceză, păstrând în cadrul sintemului construit semnificația lexicală a cuvintelor de la care își trag originea.

Neoprefixoid împrumut – neoprefixoid împrumutat direct din limba engleză, fără a suferi anumite modificări ortografice sau fonetice, dar păstrând semnificația lexicală a cuvintelor de la care provin și care se combină cu lexeme de origine franceză în cadrul formațiilor prefixoidale.

Neoprefixoid omonim – neoprefixoid ce constituie abrevierea unor lexeme de origine franceză, dar care coincide formal cu unele prefixoide de etimologie greacă sau latină, având însă o semnificație diferită și reprezentând astfel omonimele acestora.

Nucleu categorial – element din cadrul unui cuvânt compus, care determină clasa lexico-gramaticală a cuvântului.

Nucleu morfologic – element care stabilește proprietățile formale ale cuvântului compus, precum ar fi genul și flexiunea acestuia.

Nucleu semantic – element din cadrul unui cuvânt compus, care transmite acestuia proprietățile sale semantice și care definește clasa semantică a unității lexicale în întregime.

Omonimie – relație lexico-semantică între două cuvinte care se scriu sau se pronunță la fel, dar au sensuri diferite.

Ordine progresivă – ordine tipică compunerii populare franceze, prin care elementul rector din punct de vedere semantic și sintactic precedă elementul determinant (ordine XY: determinat-determinant).

Ordine regresivă – ordine tipică compunerii neoclase franceze, prin care determinantul precedă elementul rector din punct de vedere semantic și sintactic (ordine YX: determinant-determinat).

Paradigmă derivațională – ansamblu de cuvinte derivate, ce se formează pornind de la aceeași bază lexicală.

Polisemie – proprietatea unui cuvânt de a avea mai multe sensuri.

Polisemie externă (polisemie interdomenială) – fenomen lingvistic prin care termenii trec dincolo de un anumit domeniu, în relație cu limba comună sau cu alte terminologii.

Polisemie internă – fenomen lingvistic prin care un termen dezvoltă mai multe sensuri în același domeniu sau în diverse ramuri ale acestuia.

Prefix – morfem care se atașează înaintea temei sau rădăcinii unității lexicale pentru a forma un cuvânt derivat și care este purtător al unui sens instrucțional în cadrul cuvântului.

Prefixare – procedeu de formare a cuvintelor, prin care un morfem cu valoare instrucțională se atașează unei rădăcini sau teme, ocupând poziția inițială în cadrul cuvântului.

Prefixoid – element formativ, care își are originea în una din limbile clasice (greaca sau latina), cu un conținut semantic concret (provenind de la substantive, adjective sau verbe), dar lipsit de

autonomie sintactică, ce se combină cu un lexem autonom, ocupând poziția inițială în cadrul sintemului construit.

Procedeu morfologic prefixoidal – procedeu de formare a cuvintelor prin atașarea unui prefixoid la o bază autonomă în sincronie.

Productivitate derivațională – capacitatea unui morfem de a forma un număr mare de cuvinte noi.

Radixoid – (în accepția savantului G. Cincilei) temă cu un grad slab de divizare morfemică, pirzându-și atât de mult motivarea, încât poate fi clasificată ca radical.

Sintem – (în accepția lingvistului A. Martinet) unitate semnificativă, formal și semantic analizabilă în două sau mai mult de două moneme, dar care, din punct de vedere sintactic, întreține aceleași relații cu alte elemente ale enunțului ca și monemele, cu care această unitate alternează.

Sinonimie – relație lexico-semantică între cuvinte care au formă diferită, dar sens identic sau foarte apropiat.

Temem structemic – (în accepția savantului G. Cincilei) vocala de legătură între elementele componente ale formației prefixoidale.

Terminologie – totalitate de termeni ai unui domeniu specializat.

Terminologie externă – mișcarea lexicului specializat spre limba comună.

Terminologie internă – comunicarea specializată, realizată într-un anumit domeniu științific, tehnic, profesional.

DECLARAȚIA PRIVIND ASUMAREA RĂSPUNDERII

Subsemnata, declar pe răspundere personală că materialele prezentate în teza de doctorat sunt rezultatul propriilor cercetări și realizări științifice. Conștientizez că, în caz contrar, urmează să suport consecințele în conformitate cu legislația în vigoare.

Numele de familie, prenumele

Macari Aliona

Semnătura

Data

8.04.2016

CV-ul AUTORULUI

Numele și prenumele: MACARI Aliona

Data și locul nașterii: 12 iulie 1981, or. Chișinău, Republica Moldova

Cetățenia: Republica Moldova

STUDII:

1999-2003 – Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea Limbi și Literaturi Străine, studii de licență. Specializarea: Limba franceză-limba engleză;

2003-2004 - Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea Limbi și Literaturi Străine, studii de masterat. Specialitatea: Filologie Romanică.

2006-2013 – Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea Limbi și Literaturi Străine, Catedra Filologie Franceză „Grigore Cincilei”, studii de doctorat. Specialitatea: 10.02.05 Limbi Romanice.

ACTIVITATEA PROFESIONALĂ:

2003 – 2014 – lector universitar, Catedra Limba Franceză, Universitatea de Stat din Moldova;

2014 – prezent – lector universitar, Departamentul Lingvistică Romanică și Comunicare Interculturală, Universitatea de Stat din Moldova.

STAGII PROFESIONALE:

1. 28 mai 2015, trainingul *Motivație, atitudine și relaționare pentru a avea succes*, organizată de compania „Lied Consulting” cu suportul financiar al AUF, Chișinău.
2. 3-7 noiembrie 2014, formarea *Comment motiver les apprenants en instaurant une pratique de classe basée sur l'activité ludique qui privilégie les intractions*, organizată de CREFECO în parteneriat cu Ministerul Educației al Republicii Moldova, Chișinău.
3. 1-3 octombrie 2014, formarea *Évaluation et pédagogie de l'erreur*, organizată de AUF, Chișinău.
4. 30 iunie 2014, trainingul *Managementul comunicării*, organizat de AUF în colaborare cu compania „Lied Consulting”, Chișinău.
5. 16-18 decembrie 2013, formarea *Apprendre et enseigner avec TV5MONDE*, organizată de AUF, Chișinău.
6. 20-22 noiembrie 2013, formarea *Exploitation du tableau blanc interactif*, organizată de AUF, Chișinău.
7. 21-25 octombrie 2013, formarea *L'innovation pédagogique en classe de français*, organizată de CREFECO în parteneriat cu Ministerul Educației al Republicii Moldova, Chișinău.

8. 1-29 iunie 2013, stagiul de cercetare în laboratorul *Savoirs, Textes, Langage*, Universitatea Charles de Gaulle (Lille 3), realizat în cadrul proiectului AUF *Mutualisation des formations en FOS sur des réseaux universitaires*, Lille, Franța.
9. La 21 și 28 ianuarie 2012, am urmat un seminar de formare *Evaluation initiale et évaluation finale*, în cadrul Alianței Franceze din Moldova, Chișinău.
10. 17 martie 2010, stagiul de formare *Recherche d'information scientifique sur Internet*, organizat de AUF, Chișinău.
11. 5-7 decembrie 2009, stagiul de formare *FOS pentru nivelul B1/B2* în cadrul Alianței Franceze din Moldova, Chișinău.
12. 1-31 octombrie 2008, stagiul de perfecționare în cercetare din partea Agenției Universitare Francofone în cadrul laboratorului „Savoirs, Textes, Langage” a Universității Charles de Gaulle (Lille III), Lille, Franța.
13. 1-5 iulie 2008, stagiul *Maîtrise des outils de recherche et d'accès à la documentation scientifique*, organizat de AUF în parteneriat cu Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău.
14. 19-23 noiembrie 2007, stagiul de formare *Conception, développement et utilisation d'un cours en ligne*, organizat de AUF în parteneriat cu Universitatea Tehnică din Moldova, Chișinău.
15. 23-27 aprilie 2007, stagiul *Gestion de la rédaction et de la publication scientifique en ligne*, organizat de AUF în parteneriat cu Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău.
16. 21-22 aprilie 2007, stagiul de formare *L'exploitation pédagogique des médias francophones (TV5, RFI)” și Techniques d'expression écrite au niveau universitaire*, în cadrul Alianței franceze din Moldova, Chișinău.

DOMENII DE INTERES ȘTIINȚIFIC: lexicologie, terminologie, didactica limbilor străine.

PARTICIPĂRI LA SIMPOZIOANE, CONFERINȚE, COLOCVII, SEMINARE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE:

1. Colocviul cu participare Internațională *Epoca marilor deschideri: Rolul limbilor și al literaturilor în societatea pluralistă*, prilejuit de jubileul de 50 de ani ai Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității de Stat din Moldova, Chișinău, 27-28 martie 2014.
2. Colocviul Internațional *L'apport de la terminologie à la qualité de la traduction spécialisée*, Chișinău, 4-5 octombrie 2013.
3. Colocviul Internațional al doctoranzilor *La langue et la culture à l'ère de la mondialisation*, organizat în cadrul proiectului CODFREURCOR, Chișinău, 2-3 mai 2013.

4. Conferința Internațională *Probleme de didactică și gramatică a limbilor moderne*, în memoria Eugenia Pavel, în cadrul proiectului AUF „Mutualisation des formations en FOS sur des réseaux universitaires”, Chișinău, 26 aprilie 2013.
5. Colocviul Științific *Internațional Probleme de lingvistică generală și romanică*, consacrat profesorului Grigore Cincilei, ediția a III-a, Chisinau, 14 decembrie 2012.
6. Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu” *Creativitate, Semanticitate, alteritate. Interferențe lingvistice și culturale*, Suceava, România, 22-24 octombrie 2009.
7. Colocviul Internațional *Probleme actuale de lingvistică, glotodidactică și știință literară*, consacrat aniversării a 45 de ani ai facultății de Limbi și Literaturi Străine a USM, 5-6 martie 2009.
8. Colocviul Internațional *Probleme de derivatologie și lexicologie romanică*, consacrat aniversării a 70-a de la nașterea lui Ion Dumbrăveanu, Chișinău, 25 ianuarie 2008.
9. Conferința Științifică Internațională *Problèmes de linguistique générale et romane*, în memoria profesorului Grigore Cincilei, Chișinău, 1 decembrie 2007.
10. Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”, ediția a IX-a, *Evoluția și funcționarea limbii – perspective normative în noul context european*, Suceava, 23-27 octombrie 2007.
11. Colocviul Internațional *Filologia modernă: realizări și perspective în context european. Omagiu academicianului Silviu Berejan*, Chișinău, 27-28 septembrie 2007.

LUCRĂRI ȘTIINȚIFICE PUBLICATE: 18 lucrări științifice publicate, dintre care 15 la tema tezei: 3 în reviste științifice de profil, 12 în actele colocviilor și conferințelor naționale și internaționale.

LIMBA MATERNĂ: limba română

LIMBI STRĂINE:

Limba franceză: Nivelul C1 al CECRL

Limba engleză: Nivelul B1 al CECRL

Limba rusă: curent

Limba italiană: elementar

DATE DE CONTACT:

Republica Moldova, r-nul Criuleni, s. Porumbeni, str. Duminica Mare, 16

tel. dom. 024863006; tel. mob. 069331788

e-mail: alionamacari@yahoo.fr